GUATEMALA
AMERICA-CENTRAL



ALBUM DE MINERVA

• • FOTOGRABADOS É • •
• • • IMPRESION EN • • •
LA TIPOGRAFIA NACIONAL

Año VII - 1907



LIC. DON MANUEL ESTRADA CABRERA,

PRESIDENTE CONSTITUCIONAL DE LA REPÚBLICA, BENEMÉRITO DE LA PATRIA
Y FUNDADOR DE LAS FIESTAS DE MINERVA



Palacio Nacional

Decreto número 604.

Manuel Estrada Cabrera, Presidente Constitucional de la República de Guatemala,

Considerando:

Que es un deber de todo Gobierno que se inspira en el progreso y bien de la Patria, poner cuantos medios estén á su alcance para mejorar la condicion y porvenir moral de un pueblo, cosas ambas que indudablemente radican en la educacion que se dé á la juventud; y que es muy justo tanto el coronar de una manera digna los trabajos del Magisterio, en cuyas manos está depositado el porvenir de la Nacion, como el estimular con manifestaciones de público regocijo los esfuerzos y tareas de la juventud estudiosa;

Por tanto,

Decreto:

Artículo único. - Se destina el último domingo de Octubre de cada año, comenzando por el presente, para la celebración de una solemne fiesta popular y general en toda la República, consagrada exclusivamente á ensalzar la educación de la juventud, festividad á la cual están obligados á concurrir los directores, profesores y alumnos de todos los establecimientos de enseñanza de la República.

Dado en el Palacio del Poder Ejecutivo: en Guatemala, á veintiocho de Octubre de mil ochocientos noventa y nueve.

Manuel Estrada

Por enfermedad del Señor Secretario de Estado en el despacho de Instrucción Pública; el de Gobernación y Justicia,

F. Anguiano

TRADUCCION

El Sacerdote, como el Maestro, es un heraldo del ideal; pero ¡qué ventaja para el ideal religioso, ser accesible, sin esfuerzo intelectual, á todos los cerebros! El Maestro debe enseñar á entender, mientras que el Sacerdote no tiene más que el trabajo de creer. La misión de éste es cerrar todas las ventanas del espíritu, obra fácil; la de aquél es abrirlas, tarea laboriosa. El ideal de la fé domina el alma como por magia; el ideal de la ciencia es el fruto lento de un trabajo prodigioso. El Sacerdote, con un signo cabalístico ha conquistado el poder sobre los hombres. La autoridad del Maestro, sin prestigio, no se adquiere sino poco á poco, por efecto de la más ingrata de las labores y tanto más penosamente cuanto que no habiendo aun subido él mismo los últimos



peldaños que lo llevaran á la concepción científica del Mundo, no puede sino entrever, inducir, ensayar las hipótesis; mientras que su rival, favorecido por el Estado con el púlpito cuyo esplendor aplasta á la miserable escuela, afirma, pontifica, truena aterroriza

G. Clemenceau

TRADUCCION

Levantar el nivel de la moral humana: inspirar á cada hombre el sentimiento de su dignidad personal al mismo tiempo que el de la solidaridad que le une con sus semejantes; desarrollar en él el altruismo, inspirarle el amor de la patria, tales son los fines que las naciones verdaderamente dignas de durar y progresar deben perseguir con incesante esfuerzo, y el medio de realizarlos está en la instrucción ampliamente difundida, accesible á todos y tan completa como sea posible en todos los ramos del saber humano. Ella es el alma del progreso y de la civilización moderna.

Picot

Profesor de Clínica Médica en la Universidad de Burdeos.

* *
*

La civilización, la instrucción y la educación, hé aquí la hermosa trípode sobre que habrá de descansar el porvenir de las naciones, de los pueblos y de los individuos, para alcanzar el mayor grado de felicidad! La civilización avanza, aunque lentamente, y es la satisfacción u orgullo de los pueblos, como que es el grado máximo del perfeccionamiento humano!

La instruccion, he aqui el gran sustentáculo y motor de todo progreso; es tan importante al desarrollo de los pueblos, como que sin ella no podria existir la verdadera civilización, ni aun la humanidad quizá! En efecto, las letras lo son todo, ellas viajan y van de pueblo en pueblo conduciendo todo cuanto pueda interesar al mejor desarrollo y prosperidad de los demás pueblos, no menos que la advertencia saludable del error y, en veces, hasta de la iniquidad y la injusticia de que, en todo caso, estamos en el deber de preservarnos. Es, digamos así, como una gran arteria con la cual se conforta y da vida, en medio de la civilización, á todos los pueblos de la tierra, formen parte ó nó de una misma raza! La educación, formando causa común con la civilización y la instrucción es, en mi concepto, el complemento necesario é indispensable para que la civilización y la instrucción den los verdaderos frutos á que aspiramos en el porvenir venturoso de los pueblos!

Estos son mis votos para la humanidad! y mi aspiración para los pueblos cuya dirección me está encomendada! que hago extensiva á Guatemala correspondiendo así al honor que se me ha dispensado!

Macuto: diciembre de 1904.

Cipriano Castro.

Presidente de la República de Venezuela.

TRADUCCION

La educación y la instrucción son la base de todas las civilizaciones; gracias á ellas puede el ciudadano llegar á ser útil á su patria.

Dr. J. E.

LOS OBREROS DEL PROGRESO

PARA EL ALBUM DE MINERVA EN GUATEMALA

Allá van todos, por el sendero
Arduo del mundo: del gran lucero
De la esperanza los resplandores
Lleva por guía la caravana
Allá van todos, de estirpe humana
Los vigorosos trabajadores.

Unos rendidos caen en la vía,
Otros prosiguen con valentía;
De florecidos tallos lozanos
Unos estrechan grandes manojos,
Otros con zarzas y con abrojos,
Ensangrentadas llevan las manos.

Hay extraviados en el camino:
Son rezagados que el torbellino
Del ocio á veces de fango llena
Pobres espíritus, almas menguadas
Con las morales fuerzas gastadas
Del degradante vicio en la arena.

Marcha el labriego, siempre encorvado,
Abriendo surcos con el arado
En los terrones de la campiña
Donde mazorcas dan los maizales
Rubias espigas dan los trigales
Y sus racimos la culta viña.

Dando en el yunque con el martillo
Va el fuerte herrero, fuerte y sencillo
Y activo y ágil como el labriego;
Con las mejillas negras, tostadas
Por los torrentes de llamaradas
Que de la fragua despide el fuego.



El pastor rudo con el ganado
Que al són de esquilas el verde prado
Lleva luchando con la maraña
Cuando en el cielo la última estrella
Ya mortecina su luz destella
Sobre el repecho de la montaña.

De secos pinos entre listones
Y de virutas entre montones
Va alegremente, y el día entero
Adelgazando con el cepillo
A la madera que le da brillo
Con sus esfuerzos, el carpintero.

De húmedas redes con el bagaje,
Contra la furia del oleaje
Que cual la tosca vela del lino
Con sus espumas todo blanquea
Sobre la barca que el mar golpea
De su hogar lejos, sigue el marino.

Luego el maestro, de porte grave,
Va levantando con mano suave
Tupida venda que la luz cela
A la tranquila frente del niño,
Frente más pura que el blanco armiño
Que á las pasiones su alma abroquela.

Con descarnada feble figura
Y en su cabeza la prematura
Nieve, va el sabio de alma sombría
Con los errores tenaz lidiando
La pensativa frente inclinando
Ante problemas, de noche y día.

Con su metálico cincel divino
Muerde el gran bloque de mármol fino
Escultor hábil y allá modela
El primoroso bajo relieve
La estatua blanca como la nieve
Que en los picachos el cierzo hiela.

De mirtos albos la sien nimbada
Por el ensueño su alma aromada
Avanza el bardo; de los turpiales
Copiando acordes, trinos y arpegios
Para ofrecernos los florilegios
Donde dormitan sus ideales.

Y con el cetro de la paleta
Sigue otro obrero del arte atleta,
Junto al coloso de la armonía
El que en la pauta como un lamento
Palpitar hace su sentimiento
O el eco intenso de su alegría.

Infatigable va cada obrero
Del universo por el sendero,
Y unidos todos. El campesino
Y el sabio adusto van de las manos,
Con el maestro los artesanos
Y los artistas con el marino.

Allá van todos. Con el martillo,
Con el arado, red y cepillo,
Color y nota, cincel y rima,
Labrando en bronce los escalones
Por donde ascienden hoy las naciones
De los progresos hasta la cima.

Mercedes Pujato Crespo

Santa Fé VI 1904 — República Argentina.

LUCHEMOS!

PARA EL ALBUM DE MINERVA EN GUATEMALA

Combatir por la vida: ¡hermoso lema!
En él mi dicha y mi ilusión se escuda:
"¡Nacer, luchar, morir!..." con este emblema
Sueña mi alma, á los placeres muda

No nace el hombre para ser esclavo,
Ni ha de rendirse ante el poder gigante;
¡Si el enemigo es como tigre bravo,
Sea el adversario como fiera errante!

Miremos el peligro frente á frente:
Sólo el cobarde al contemplarlo huye;
El hombre debe combatir valiente,
Que el valor los obstáculos destruye!

Cuando la lidia arrasadora estalla
El guerrero se apresta decidido:
¡Se debe pelear en la batalla
Hasta vencer ó hasta quedar vencido

Combatir cual titán: Este deseo
En los hercúleos corazones arde:
¡Es mejor expirar cual Prometeo
Que ser envilecido por cobarde!

Que corazones fuertes y viriles
Siempre obtuvieron la gloriosa palma.
Luchemos pues!.... Los seres femeniles
Tan sólo, deben de vivir en calma!

Si la hermosura mi cancion inspira
Inspírame también la lucha airada:
¡Lo mismo pulso la vehemente lira
Que hago vibrar la triunfadora espada!

A la lid, trovadores! y valientes,
Conquistareis la codiciada gloria,
¡Y serán coronadas vuestras frentes
Con el lauro inmortal de la victoria!

Eduardo de Ory

Cádiz (España) 22—8—904.

BAJO LA LENTE

PARA EL "ALBUM DE MINERVA" ORGULLO Y GLORIA PARA GUATEMALA.

LA SACUDIDA

Es dolor ó placer, golpe ó halago;
en los dulces espíritus, consuelo,
lluvia reparadora que, del cielo,
devuelve en gotas el vapor del lago.

Es en el pecho miserable, estrago
contra toda virtud, maldad y duelo.
Sacuden á la vez, celos á Otelo,
á Desdémona amor, envidia á Yago.

Va acompañado á cada sacudida
un germen propulsor de muerte ó vida.
Es delito en la mente depravada,
nuevo sér en el seno fecundado,
redención en el pueblo subyugado
y crimen en la turba despeñada!



EL BRONCE

Nació de las entrañas de la tierra,
cual la preciosa piedra entre la arcilla;
el oro mismo á su fulgor se humilla,
pues más nobleza y majestad encierra.

Su poder nos conmueve ó nos aterra:
bien cuando á orar nos dobla la rodilla
al són de la campana, ó cuando brilla,
asolador y trágico en la guerra.

En el disco, en la máquina, en el bloque;
blando en el molde y en el arma fuerte,
nunca más alta su grandeza brota

que cuando el Arte, en inspirado toque,
hace eterna la vida de la muerte
fundiéndolo en la estatua del Patriota!

Manuel S. Pichardo

Habana, noviembre 1904.

EMBLEMAS

Adoptan como emblema las naciones
el águila caudal, el tigre hircano,
rampantes y famélicos leones,
el lobo, los chacales ó el milano.
¿Qué anhela con tan fieros simbolismos
el sér inteligente?
¿Acaso sublimar con efectismos
la fama y sobrenombre de valiente?
¡Mezquinos ideales
y torpes vanaglorias!
Los tigres y las águilas caudales
sólo escriben con sangre sus historias.
¡Oh ciega Humanidad! De tu progreso
seguirás en la infancia
mientras sellen tus labios con su beso
La torpe vanidad y la ignorancia!

Fernando Camino

Cádiz, 31 de agosto de 1904.

LA ESCUELA Y LA VIDA

(PARA EL ALBUM DE MINERVA)

"La Escuela es el primer teatro donde se exhibe el hombre," ha dicho con elocuencia infinita el brillante diarista Manuel Blanco Cuartin, estudiando un carácter genial.

Allí comienza á formarse el temperamento individual y se revela el espíritu del niño, así como en la oruga se adivina ya la mariposa.

La escuela, que es el segundo hogar de la vida, es el peldaño que hace ascender al hombre en la escala de la fortuna, de la dicha y de la gloria.

Taller, á veces humilde, en el que el maestro labra el alma de sus alumnos, para formar los futuros ciudadanos.

El maestro debería ser el primer cuidado de todo país, porque sin él no existirían las nacionalidades.

Educa y modela los caracteres, señalando horizontes de prosperidad y bienestar á todos los niños que saben aprovecharse de sus enseñanzas.

Al poner el primer libro en las manos del niño, y enseñarle el significado de la primera letra del alfabeto, un rayo de luz infinita proyecta en el alma y en la conciencia ensombrecida de aquel tierno ser confiado á su noble cultura.

Aquel rayo de luz se dilata, en esferas inmensas como círculos de plateada aurora, por los ámbitos de la vida y guía siempre los pasos del hombre.

Sólo que el maestro debe saber amar á los niños.

Jamás odiará á sus alumnos.

No tiene derecho de establecer diferencias mortificantes entre los niños, cualquiera que sea la condición y la índole que los peculiarice.

Su deber es de procurar modificar las tendencias de los alumnos rebeldes, con la suavidad de un padre amoroso.



Así el niño amará la escuela. Diariamente regresará á sus aulas con el anhelo y el placer con que vuelve á su hogar paterno.

Un maestro que no comprende su misión ennoblecedora y hermosa, no podrá ser un buen padre de familia, porque no sabrá amar á sus hijos si desprecia á los niños confiados á su dirección.

¿Comprenden todos los maestros este tierno y delicado sentimiento de la vida y de la escuela?

Levantar el carácter del niño, para hacerlo fuerte para las luchas de la vida, es la bella misión del maestro.

Los padres de familia, á su turno deben ver en el maestro el auxiliar más poderoso de la dicha de su hogar y de destino futuro de sus hijos.

En pueblos en donde la civilización ha conquistado inapreciables tesoros de cultura para la sociedad y el hombre, la escuela y el maestro son los pilares de su grandeza.

Un viajero, recorriendo Estados Unidos, observó en una cabaña lim-pia y luminosa, de un obrero, de distrito industrial, este cuadro, que define ampliamente la idea de la educación:

A la hora de la comida, llega de la escuela el único hijo de aquel hombre de trabajo, que acaba de abandonar la faena, y al presentarlo al viajero que visita á su país, le dice, indicándole el retrato de uno de los magistrados de la Unión:

—"Este muchacho, tendrá que ser tanto ó más grande que ese ilustre Presidente."

El sentimiento de la superioridad moral por la influencia de la escuela y del maestro en el hombre, debe ser universal en la conciencia de los niños.

La civilización es la fuerza incomparable que transforma á las razas.

Así la escuela cambia y modifica los rumbos de los pueblos, y los destinos del niño y del hombre, guiándolos á través de lo desconocido hacia un puerto de seguro refugio de la vida.

Cuando un magistrado ó un pensador, levanta la bandera de la educación nacional como símbolo de progreso para su época ó su patria, alza una bandera que no será abatida jamás, porque esa enseña es el oriflama de las generaciones que conquistan la gloria con su santa protección.

La juventud es el porvenir.

Nunca debe de carecer de la escuela para la dicha de la humanidad.

Puede el hombre carecer de pan, por las adversidades de la existencia, pero nó de la escuela, que es el granero donde todas las almas y las inteligencias se nutren y se surten de alimento para la jornada de la vida.

La odisea de un hombre intelectual es muy hermosa.

Es la única epopeya que no se ha escrito con lágrimas ni sangre.

Se ha redimido por el estudio.

Sus triunfos, que coronan la inteligencia y el pensamiento, no esta blecen gerarquías y sirven de ejemplo y estímulo al mundo entero.

No hay egoísmo en sus aspiraciones, porque su saber se parce como lluvia de luz por los ámbitos de la sociedad. Su tiempo es su heredero.

La cátedra es un santuario y en él se oficia el santo sacrificio de la enseñanza para la humanidad.

Es la inteligencia que prodiga su fé á los demás.

Platón pedía el ardor sagrado del amor al bien para el que educa con la verdad.

El calor de las ideas, debe ser generoso, comunicativo, abnegado, heroico, para servir de apoyo á todos los que necesitan de su entusiasmo para triunfar en la vida.

Multiplica las energías, en las mayores tribulaciones; y hace retornar las fuerzas en las horas de abatimiento, que son las franquezas humanas.

La educación opera prodigios.

Al alumno lo convierte en maestro.

Es la fuerza generadora de la escuela que hace brotar los gérmenes misteriosos del alma en el carácter más indescifrable.

Aun cuando la historia del mundo demuestra la poderosa acción civilizadora de la escuela y del maestro, desde los más remotos siglos, en el libro de la naturaleza que permanece abierto ante los ojos de todos, se puede y se debe leer el destino del hombre á toda hora.

¿Cómo se renueva la primavera?

El follaje que convierte en polvo el Otoño, arrebatando su alegría de los prados ¿como se rejuvenece y cubre de verdor á la floresta?

Por la germinación de las semillas y el brote de las yemas en las plantas y en los árboles.

El bosque seco retoña y revive.

Los arbolados mustios se cubren de flores y de frutos deleitosos.

Brota una *pepita* seca al contacto del calor de la tierra, para que se cubra de verdura la selva.

Así el hombre: la idea, depositada en su alma, como polen de una planta ó de una flor, germina y se desenvuelve en su pensamiento, creando alas de mariposa ó de águila para volar y recorrer los espacios infinitos de los horizontes y de la vida.

Pedro Pablo Figueroa

Santiago de Chile, á 4 de octubre de 1904.

LOS ALAMOS

(PARA EL "ALBUM DE MINERVA.")

Entre la alameda obscura,
Miro mi casita blanca,
Como paloma en su nido,
Por el follaje guardada.

A los últimos fulgores
Del sol que sus muros baña,
Desde lejos la contempla
Llena de gozo mi alma.

¡Santuario de mis amores!
¡Urna de mis dichas blancas
¡Cuántos gritos de ternura
En mi corazón levantas!

Bajo tu sagrado techo
Que no turba la borrasca,
Rien mis dulces alegrías
Y mis ilusiones cantan.

En ti está todo lo bello
Que mi existencia engalana,
Lo que hace hermosa mi vida,
Lo que hace feliz mi alma.

En tu sagrado recinto
Mi amado padre te aguarda
Mi viejo piano y mis libros
Y mi armoniosa guitarra.

Allí no llega del mundo
La ruda lucha insensata,
Ni me turban los anhelos
De vanidades menguadas.

Allí tan sólo respira
Celeste quietud mi alma,
Y cariñosa me arrulla
La alba paloma esperanza.

Tú me das en primavera
Frescas rosas y guirnaldas
De campanillas azules
Y de madreselvas blancas.

Del rosal viejo en las frondas
Van en las tardes rosadas
Las golondrinas alegres
A regalarme plegarias.

Y entre los pámpanos tiernos
De la alta vid, las calandria
Tejen sus nidos de plumas
Entre cadencias veladas.

En el estío tu huerto
¡Cuántos frutos me regala!
Miel de oro, y los racimos
más sabrosos de las parras.

Yo soy allá en tu cercado
La omnipotente sultana,
Si de moscatel bien rubio
Voy á llenar mi canasta.

Tú eres mi seguro puerto
Si mis ensueños naufragan;
Tú eres mi plácido asilo
Si el huracán se levanta.

Eres parte de mi vida,
Eres mitad de mi alma,
A ti te enlutan mis penas
Y mis dichas te engalanan.

Cuando en las noches de luna
Pulso mi dulce guitarra,
Mientras mi padre á mi lado
Dichoso sonríe y calla.

¡Cómo tus ecos repiten
Mis juveniles plegarias,
Y te llenas de alegría
Por la alegría de mi alma!

¡Santuario de mis amores,
Mi dulce casita blanca,
Guárdame siempre al abrigo
De tus protectoras alas!

Y consérvame el recuerdo
De mi madre buena y santa
Que entre tus muros un día
Me dió la última mirada.

María Torres Frías

Salta.—Quinta "Los Alamos" 1904.—República Argentina.

PRIMAVERA

(PARA EL "ALBUM DE MINERVA")

Llega risueña la Primavera
Como una reina, llena de luz,
Y se alza el aire pleno de aromas,
Y el cielo brilla puro y azul.

Todo se anima, palpita, vive,
Las rosas se abren, esplende el sol,
Juegan trinando las golondrinas,
Y los jilgueros cantan de amor.

Los amplios campos, los altos cerros,
Sus verdes galas ostentan ya.
Y entre sus frondas mieles y aromas
Las mariposas buscando van.

Los arroyuelos de ondas sonoras
Por la ancha playa que baña el sol
Pasan cantando raudos y alegres
En su lenguaje tierna canción.

¡Feliz quien siente dentro su pecho
La primavera nacer también,
Y abrirse lirios y abrirse rosas
De sus ensueños en el verjel!

¡Feliz quien puede bogar confiado
Por las regiones de la ilusión,
Y entre las rudas luchas del mundo
Sentir el alma llena de sol!

María Torres Frías.

Salta.—República Argentina 1904.

Edelmira Cortés G.

Santiago de Chile.— 1904.

PARA EL ALBUM DE MINERVA

El primer libro de lectura, después del silabario, debe ser absolutamente nacional.

El corazón del niño formado desde la Escuela para la Patria acogerá la sana simiente, convirtiéndola en raíces formidables como las de la encina de los bosques de América, capaces de resistir al furioso huracán que asola las selvas.

El pedagogista modela dejando en cada relieve una faz de la vida.

El individuo es la molécula que se une á la molécula para consolidar el conjunto humano.

Caracterizarlo equivale á dar luchadores infatigables para el progreso.

Avanzamos sobre una ruta ramificada en la cual cada obrero tiene su labor.

Formemos al obrero y la naturaleza nos entregará el secreto de su poder.

Si nada en ella permanece ocioso, cómo habíamos de reposar nosotros, las abejas de esa colmena.

Elaboremos en las diversas fases del pensamiento, recorramos desde el límite del camino conocido y penetremos en la penumbra de lo desconocido.

Forjemos el ideal en las apropiaciones que nos arroja la experiencia de los que ya investigaron, y como Colón naveguemos la *mar tenebrosa*.

Somos los herederos de las conquistas de la raza vieja, pero no derrochemos el caudal acumulado, acopiemos, sí, nuevos tesoros á sus riquezas.

Los conocimientos pedagógicos describen un extenso radio intelectual.

El maestro no es únicamente la palabra, es también la palanca, la acción, la luz que destella en las lejanías del tiempo.

No puede encerrarse en el estrecho recinto de una sala escolar, tiene que extender su dominio por el universo.

Debe hacer el libro.

El libro de la escuela.

El libro con el lenguaje propio para el cerebro del niño

Y mientras el libro se urde, se compagina, tiene derecho á la renta fiscal de la Nación.

Entre tanto otro maestro, el que no puede hacer el libro, el que sirve de médium para asimilar los conocimientos, lleva la tarea diaria, la labor de todas las horas.

Así, uniéndose el talento á la asimilación, se formarán los futuros ciudadanos del Estado.

Ellos á su vez, nutridos ya, buscarán los grandiosos horizontes en las propias fuerzas de la vida

LAS FIESTAS DE MINERVA

Bendita sean las naciones que se preocupan de una manera especial por la cultura de sus hijos.

Enseñar al que no sabe; generalizar la ilustración; difundir el progreso; ¡que trabajos tan laudables!

No basta que un gobierno tenga en sus presupuestos cantidades consignadas para gastos de enseñanza; ni que tenga establecidos Centros Oficiales, donde esa enseñanza se dé, ni aun tampoco que vigile si los encargados de ella cumplen sus deberes; nó, hace falta algo más: hace falta que por todos los medios posibles demuestre á sus gobernados que no es la instrucción una de tantas instituciones del Estado, sino que es la base del Estado mismo, que es la piedra firme sobre la que han de apoyar sus pies si quieren vivir como hombres, si han de conservar su libertad y su independencia y si han de ser dignos del aprecio y hasta de la admiración de sus semejantes.

Para ello es necesario infundir en los hombres y en los niños un amor entrañable al estudio; estimular á los que empiezan y animar á los que trabajan; es indispensable encender en todos la llama vivísima del cariño á las artes y á las ciencias.

Es triste considerar que habiendo en un país algunos hombres verdaderamente enamorados del estudio y cuyas obras son la admiración de propios y extraños, aquel fuego intenso que en ellos arde no se propague á otros y se extinga por decirlo así, en ellos, cuando exhalan el último aliento de su ilustre vida.

Todos admiran á los sabios, los elogian y se aprovechan de los múltiples beneficios que su sabiduría produce; pero, ¡qué pocos tratan de imitarlos!

Aun hay mas: sienten muchos dentro de sí grande entusiasmo por el saber; desean imitar al sabio en sus estudios, le envidian, pero no se deciden á la empresa

Y es que la conquista de la ciencia y el dominio del arte requieren, á más de geniales disposiciones, una fuerza de voluntad muy grande para acometer el trabajo que suponen y una constancia muy firme para perseverar en él. Les encantan los laureles de la victoria, pero no pueden sostener el peso de las armas, ni tienen el valor suficiente para manejar esas armas con que la victoria se gana; y así, ahogan sus mas nobles aspiraciones y quizás las disposiciones más bellas, viven en la oscuridad, pasan desapercibidos por el mundo, mueren acaso en la indigencia y dejan al olvido por albacea de sus nombres, cuando llega el último latido de su cobarde corazón.

Y . . . quién sabe si esos hombres nacieron para arrancar recónditos secretos á la ciencia, para despertar en el corazón de sus semejantes desconocidos sentimientos de los dulcísimos que las artes descubren, para ser honra de su Dios, de su patria y de su tiempo y para dejar una estela luminosísima, que, seguida por otros muchos, conduzca á los hombres, en este piélago insondable y borrascoso de la vida, al seguro puerto de la inmortalidad

El Gobierno de la República de Guatemala puede vanagloriarse con razón de cumplir su deber en cuanto á la ilustración de sus subordinados afecta. Lo acreditan estas memorables y solemnes fiestas de Minerva, donde se premian los adelantos de los escolares, se les estimula y anima para continuar sus estudios, se celebran festivales literarios con la colaboración de escritores del orbe entero y se llevan á cabo gratísimas fiestas para hacer público el respeto que se tiene al saber y el interés que la ilustración merece

Débil, debilísimo ha de resultar el ruido que mi aplauso haga en estos actos, donde aplauden hombres del mundo entero y cuyos "¡vivas!" tienen gran resonancia y poderoso eco porque sus voces son conocidas y sus pechos son fuertes, ejercitados de tanto trabajar en favor de las artes y de las ciencias. Pero yo quiero unir á esos formidables gritos de entusiasmo el de mi débil pecho, como prueba de admiración á esas fiestas, que tanto bien producen, y quiero que llegue mi pobre aplauso, aunque de nadie sea oído, á mezclarse con los de los atletas del talento y del saber humano.

Antonio Arango y Ayala

Licenciado en Filosofía y Letras

Cádiz, 13 de septiembre de 1904.—S. C. Calle Ahumada 3.

* * *

Señor don E. Gómez Carrillo.

Muy señor mioy de mi mayor consideración:

En la información que Ud. tiene abierta acerca del porvenir de los países hispano-americanos, mi testimonio y declaración, que Ud. me hace el honor de solicitar, no tiene desgraciadamente autoridad ni importancia alguna, pues nunca he vivido en América ni pasado el gran charco, y sólo indirectamente y en una de sus manifestaciones (la literaria y artística, (me ha sido dable adivinar y vislumbrar la actividad de aquellos pueblos, tan interesantes para el historiador, el sociólogo y el político. Pero, aunque poco y mal, sinembargo he reflexionado lo bastante para convencerme de que hay allí una reserva de fuerzas, una vitalidad, que cuando se ofrezca la oportuna ocasión, pueda influir poderosamente en los destinos y porvenir de las razas latinas. El Claro y Clásico genio de los latinos, á veces demasiado paralizado por la norma tradicional, por los tipos y modelos de la siempre sobreviviente Antigüedad, encontrará tal vez en los anhelos y aspiraciones de esas sociedades nuevas hacia una forma política, social, económica, artística que corresponda exactamente á sus legítimas ambiciones, el incitamento necesario para desempeñar con más empuje y brío el papel que le corresponde de derecho en la lucha por la vida y la hegemonía.

A pesar de la mezcla de sus elementos constituyentes, siguen conservando todavía el sello original del carácter latino, el tipo indeleble de la raza, pero han roto deliberadamente las ligaduras entorpecientes, las supersticiones y supervivencias tiránicas, de tal modo que ya sin trabas ni estorbos ni remordimientos abren los velos de su fantasía y de la fortuna hacia el porvenir, como el atrevido navegante que, fijos los ojos en su estrella, iba impávido á donde le llevaban sus destinos. Y, si no voy equivocado, este genio emprendedor, aventurero, ha de resultar benéfico especialmente para España, á la que sus enemigos imaginan dormida en sus sueños arcáicos, é incapaz de despertar para lanzar otra vez la voz en lo que llaman el concierto de las naciones. He leído que se trata de establecer en los antiguos claustros salmantinos, en los que suena todavía la voz de Fray Luis, una Academia ó Universidad Hispano-Americana; ignoro lo que pueda ser, de qué elementos conste, qué organización práctica haya de recibir el tal Centro Internacional. Pero, al recordar los nombres de los sabios, literatos, eruditos americanos desde Bello hasta Cuervo ó Piñeyro, desde Heredia, Olmedo, Andrade hasta Soto y Calvo, no cabe duda que este talento activo-práctico, más amigo de realidades concretas que de nebulosidades poéticas, redundará en pro de la cultura española que ya pugna por sacudir un entorpecimiento científico indigno de tan valientes inteligencias.

Lo mismo sin duda ha de pasar en los demás ramos de la actividad humana, con mutuo beneficio de los varios elementos que formarán la futura República de los Estados hipano-americanos, y por eso ya saludamos con viva simpatía la aurora de aquellos días, todavía lejanos, en que las razas latinas de América infundirán, con su sangre joven, más fuerza y vigor en las venas de la antigua "Romania."

Y rogándole se sirva perdonar estos desaliñados renglones, aprovecha esta ocasión para ofrecerle sus sentimientos simpáticos este su afectísimo S. S. q. s. m. b.

E. Mérimée

Hispanófilo famoso, Catedrático de la Universidad de Tolosa.

PARA EL ALBUM DE MINERVA

Licenciado A. Morfin.

23 diciembre, 1904.

¡Qué contraste! En la actualidad, en el Oriente de nuestro Planeta, cuna de inventos prodigiosos y de civilizaciones humanas, nuestros hermanos se destrozan sin piedad alguna, con mayores crueldades que las usadas por la hiena en la espesura del bosque, y las del pez en el seno de los mares. Y una pequeña República de América, hace sacrificios por inundar de luz á los cerebros y llevar bondades á los corazones. ¡Bendito sea el benefactor que tan hermosamente prepara nuestra futura redención!

Los fuertes, los grandes, con garrulidad infernal, invocan el derecho de gentes, la razón de Estado, los usos internacionales y los sagrados fueros de la civilización, y en nombre de todo ello hacen sufrir á nuestros semejantes hambre y sed, y dolores dantescos; hacinan cadáveres y fragmentos humanos, dejando á los hogares fríos y abandonados: la virgen á la corrupción, el huérfano al cadalso ó al presidio. Pero que no ose el anarquista blandir su arma homicida, que loco de dolor no arroje su bomba destructora. ¡Oh no! para ese desequilibrado la justicia humana debe de ser inexorable.

Lejos de todo eso está la simpática República de Guatemala; al establecer, por decreto especial de su Gobierno, sus bellísimas fiestas escolares, que á semejanza de los Juegos Olímpicos en la clásica tierra del Arte, levantan y ennoblecen al pueblo, ha merecido la gratitud de los buenos.

Señor Estrada Cabrera, de vuestros labios ha brotado el *Pax tecum* de los redentores, permitid que me descubra y os salude: sois un gran benefactor.

A. Morfin

Acapulco, México, diciembre 23 de 1904.

PARA EL ALBUM DE MINERVA

Educación es fuerza; fuerza engendradora.

La Pedagogía Contemporánea, en su evoluciónn más trascendental, le asigna ese caráter; la Filosofía Positiva le imprime ese rumbo.

El maestro no es ya el simple inculcador de verdades; sino el apóstol de una nueva doctrina: el gran creador de inventores y de genios.

Los planes de estudios primarios de los países adelantados tienden á realizar ese eminente propósito El del Paraguay, está modelado en ese troquel.

A mí me cupo en suerte colaborar en esa obra de progreso, y ahora me corresponde el honor de llevar la nueva á las páginas del "Album de Minerva."

Y con ella ha de ir un mensaje de felicitación para el insigne varón que sabe descender desde la cumbre de su cargo público culminante, hasta los tiernos corazones de los niños de su país, para entregarle su amor sublime, dedicarle su atención solícita, y expresarle las esperanzas, las bellas esperanzas que funda en ellos.

El ilustre Estrada Cabrera conoce que los niños son los futuros artistas y pensadores: los genios del porvenir, y quiere transmitirles, infundirles las ansias de su alma hermosa, las aspiraciones generosas de su gran patriotismo.

Ideales tan nobles y levantados merecen el aplauso y las bendiciones de su patria y de la humanidad: yo se los tributo con admiración y respeto sinceros en nombre de las escuelas del Paraguay.

Manuel A. Amarilla

Director General de Escuelas.
Ex-diputado al Congreso.

1º de agosto de 1905.—Asunción.
—República del Paraguay.

Nuestras leyes sobre instrucción pública fueron dictadas hace más de un cuarto de siglo, cuando, recién triunfante la Revolución 1871, la piqueta liberal demolía el edificio de los 30 años y sobre la miseria de sus ruinas, asentábase la Reforma pletórica de grandes y regeneradores ideales.

Pero si en la formación de esas leyes presidió el más alto criterio y son un reflejo de las tendencias, de los progresos y las necesidades de entonces, hoy ya no satisfacen las aspiraciones universales, ni están del todo en armonía con el espíritu eminentemente práctico que donde quiera se impone como base de la educación moderna.

Tales consideraciones indujeron al señor Presidente de la República, Licenciado don Manuel Estrada Cabrera, á emprender la reforma de la educación, y al efecto, como un ensayo y una base, fundó el 4 de junio de 1905, una Escuela Práctica de Varones, en hermosos edificios situados en el campo, no muy lejos de la población.

Para la organización y el plan de estudios de ese establecimiento, repetiremos que el señor Estrada Cabrera estuvo lejos de pretender la originalidad á lo Nietzsche; pero que tampoco se dirigió exclusivamente por el sistema británico, el alemán ó el francés, sino que en el estudio y el análisis de todos ellos, en el conocimiento de nuestras idiosincracias individuales y en la observación del temperamento fisio-psicológico de nuestros niños, encontró la hermosa idea que tiene por objeto esencial, según él mismo expresa, "hacer efectiva la prescripción pedagógica de educar armónica y simultáneamente la parte física, moral, intelectual y estética del individuo para que pueda llenar cumplidamente su misión en la lucha por la existencia." Es decir, la educación que forma los hombres más fuertes en *the struggle for life;* y las naciones más fuertes en *the struggle for life* facilitar el buen gobierno por la promoción de ciudadanos idóneos y mejorar las condiciones económicas por el aumento de trabajo nacional: promover la independencia del criterio (*self control*) y el esfuerzo de la voluntad (*self help*) cuya independencia y cuyo esfuerzo son elementos de salud en la raza, de orden y de poder en la política, de riqueza en la economía social, de sensatez en la religión, de moralidad en la familia, de patriotismo, de grandeza y de constancia en todas las empresas, forma el carácter y da la verdadera aptitud para salir avante en la lucha por la vida. Hogar, sociedad y patria: todo está allí comprendido.

Como tenía que suceder, los resultados de la Escuela Práctica son tan halagadores que ya cada cabecera departamental tiene en construcción su edificio para fundar en él establecimientos de la misma índole.

El 4 de febrero del corriente año, el mismo señor Estrada Cabrera inauguró en la Capital una Escuela Práctica de Señoritas, pues "ineficaz é incompleta sería sin duda alguna la evolución que trata de operarse en la instrucción popular, si no se principiara por donde es lógico y natural comenzar: por la instrucción y la educación de la mujer, que ha sido, es y será la primera institutriz en todas las sociedades del mundo y la primera persona en el orden físico y moral de los organismos sociales, como que desempeña el muy importante y elevado papel de esposa y madre, es decir, el origen y la conservación inmediatos de la especie humana;" y bajo las bases modernas de que la mujer aprenda á gobernar con orden, acierto y economía su casa y ganarse honradamente la vida, si es posible por sí sola, entrando á la comunión general de la sociedad en que vive."

Como la evolución en la enseñanza es el mejor cimiento para la evolución en las ideas y en los sentimientos, y ensancha y robustece las aspiraciones del espíritu, esa reforma que hoy se opera en Guatemala con respecto á la educación, trascenderá por ley ineludible y lógica á todas las manifestaciones del intelectualismo, y nuestra literatura y nuestras artes, sacudirán por completo sus viejas vestiduras y se exhibirán en toda la plenitud de su exhuberancia, de su hermosura y de la originalidad de que al presente carece.

FELIPE ESTRADA PANIAGUA.

Guatemala, 1906.

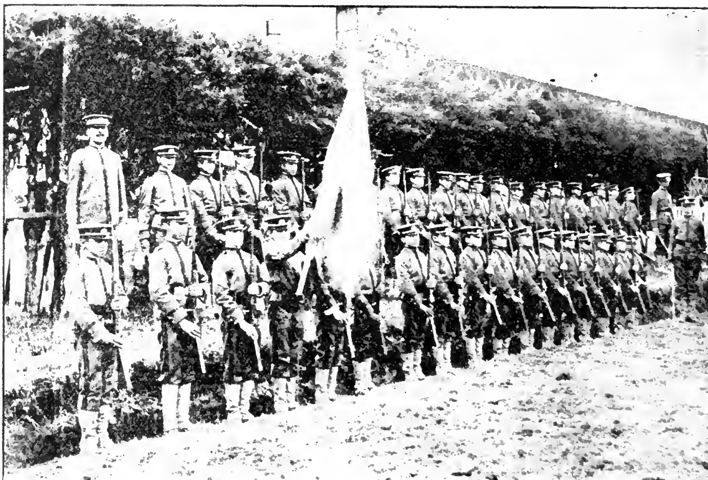
NUEVOS RUMBOS

La civilización moderna se caracteriza por el incremento extraordinario que toman el comercio y la industria.

Toda cuestión política y social involucra un problema económico. Por consiguiente otras que las actuales deben ser las bases y otras las direcciones de nuestra cultura media si queremos que la escuela contribuya á preparar en la órbita de su acción las nuevas generaciones para un destino serio y trascendental.

La enseñanza dicha de "*humanidades*" ha llenado entonces su misión y debe ceder su lugar á la técnica y científica que se amolda y satisface más cumplidamente á las necesidades del progreso contemporáneo.

Cuando se medita por un momento en las aplicaciones de la biología, de la química analítica y se toma de la física sólo la mecánica y la electricidad, resalta la urgencia de dar á nuestra cultura la sólida base de las ciencias. Todo lo demás es tiempo perdido, es continuar en el error de seguir el camino por donde ha fracasado nuestra juventud, malgastando en estériles devaneos sus energías al buscar la solución del problema de la vida por el juego de azar de la política ó en las veleidades de la ciega fortuna.



Honores á la Bandera Nacional por la Escuela Práctica de Varones "Estrada Cabrera"

El espíritu ligero, soñador y de índole deductivo que singulariza á los hispano americanos no se curará de fantaseos hasta que no se le someta á una severa disciplina mental y ésta se conseguirá por la educación de acuerdo con los ideales modernos.

Así pues, atribuyo á la enseñanza científica todo ese poder y toda esa influencia porque las ciencias una vez que han constituido sus métodos y comprobado sus resultados se han convertido en la mejor guía en las múltiples y variadas manifestaciones de la actividad social, desde el comercio á la política.

Además, las mentalidades así confortadas dan al individuo mayores aptitudes de adaptación, lo que en otros términos se traduce por mayores probalidades de éxito en la lucha por la existencia.

No se crea que todo lo posponemos á la exclusiva materialidad de las cosas sino que pensamos como el eminente Spencer cuando atribuye también á la ciencia gran valor en el arte superior, en cuanto sus productos son representaciones de fenómenos objetivos y subjetivos, fenómenos cuya relación con las leyes á que obedecen deben ser familiares al escultor como al pintor, al músico como al literato.

Estas sanas ideas tuve el honor de sostener en una reciente conferencia del profesorado argentino y cuya síntesis han servido para modificar los planes de enseñanza secundaria en nuestro país.

Helas aquí:

1º Las ciencias físico-naturales y entre ellas especialmente las ciencias biológicas de carácter explicativo y de aplicación deben ocupar el primer lugar en el plan de estudios.

2º—Deben ocupar el segundo lugar las matemáticas, como poderosos auxiliares de las ciencias naturales y por sus saludables efectos en la mente, á la que disciplinan por sus métodos propios.

Toda la tarea es de atención sostenida, meditación, exactitud, precisión y claridad no sólo en las ideas sino también en el instrumento del lenguaje.

3º—Las letras, como resortes experimentados de la cultura universal, deben tener á la vez un lugar importante en el plan, aunque después de las ciencias, reconociendo serles un auxiliar valioso. Ellas son indispensables en la alta cultura de espíritu y en sus manifestaciones más puras, nobles y desinteresadas.

Así pues, aunque dábamos á las ciencias el primer lugar reconocíamos que la instrucción en una rama determinada del saber produce desarrollos parciales en menoscabo de la equilibrada educación integral y que la escuela debía satisfacer las tendencias naturales sobresalientes. Dada la sólida base de la ciencia dejamos que se manifieste el espíritu literario ó artístico y que siga sus propios impulsos por el ancho cauce trazado por la previsión y los justos anhelos de la civilización moderna.

Esta fórmula está destinada á conciliar todas las tendencias y á ir preparando la evolución que debe operarse en las ideas y en las costumbres de los pueblos americanos si queremos darle el sello de las sociedades con actividad propia y confianza en el porvenir.

Ojalá estos pueblos jóvenes, vigorosos, con grandes ideales, recojan é incorporen á sus instituciones educativas esas buenas ideas destinadas á ser los resortes más eficientes de su cultura y de su grandeza futura

F. W. Goez

Distinguido Educacionista, literato, periodista, Director de la Escuela Normal Nacional de Dolores.

Dolores, agosto de 1905.—Provincia de Buenos Aires.—República Argentina.

Rendir culto público á la educación ha sido práctica de los pueblos que han constituido el emporio de la civilización; así los helenos celebraban sus juegos olímpicos que tanto contribuyeron á formar el carácter distintivo del pueblo griego; los romanos ostentaban en sus circos el alto concepto que tenían del desarrollo físico, y en la actualidad los americanos de los Estados Unidos del Norte han cristalizado en espectáculo nacional aunque un tanto salvaje, el sport del pugilato; mas ninguna nación ha infundido, como la guatemalteca, hasta en las céldillas de la masa popular, el entusiasmo y el ardor por la celebración del avance educacional completo. En efecto, la Minervalia condensa en sus múltiples manifestaciones los múltiples aspectos de la educación general.

¡Nada, pues, tendrá de extraño que á la vuelta de algunos años el pueblo guatemalteco sea uno de los más poderosos y felices de la tierra!

León de la Barra

México, marzo 10 de 1905.

TRADUCCION

París, 9 de noviembre de 1904.

EL MENSAJERO DE LA HIGIENE Y LA SALUD

Escuela por todas partes, en cada pueblo de Guatemala como en cada pueblo de Francia, en América como en Europa y como muy pronto en Asia y en Africa; por todas partes un lugar donde se propague la ciencia, donde se atenúen los prejuicios que por tan largo tiempo



dividieron á los pueblos, donde se prepare, gracias á los pacientes esfuerzos ensayados, el porvenir de la gran paz humana!

Siempre que en el curso de la Historia las naciones han tenido esta orgullosa fé de hacer triunfar su propio ideal, han trabajado para la humanidad y así lo han creído en el tiempo mismo en que fueron belicosas y sanguinarias. Hoy comprenden que el porvenir está en la colaboración pacífica en la libre armonía de los corazones y de los espíritus. Esto anuncia una era nueva.

Las Escuelas han producido este gran cambio y las Escuelas lo perfeccionarán: con los rayos de todas estas antorchas se iluminará la espléndida aurora de la fraternidad Universal.

El Director,

Henri Berthod

Cónsul de Guatemala.

CULTO A MINERVA

Hoy Atenas, resurgiendo á través de las edades,
Se cobija en Guatemala, bajo el Templo de Minerva,
Confín único del orbe donde muere la proterva
Ambición engendradora de candentes tempestades.

Patria y Ciencia, su divisa, despojada de crueldades,
Y en torneos por la diosa que á su lema le preserva,
Va labrando con su dogma los principios que reserva
Cual simiente genitora de futuras claridades!

Guatemala es el apóstol del Heleno catecismo;
Y la siguen en su credo las naciones de habla hispana
Resurgidas del marasmo de su viejo misticismo....
Y se agrupan—al llamado de la ciencia y del civismo—
Como otrora en cien legiones embriagadas de heroísmo
Se agruparon al gran grito de la Causa Americana!

Marcelo del Mazo

Buenos Aires.—1905.

TRIBUTO A MINERVA

Minerva, tu simbólico nombre despierta en todos los corazones la más viva confianza, el respeto más profundo, la mayor esperanza, la más ferviente veneración, y sobre todo, esa tan dulcida tranquilidad que brota, florece y se robustece bajo las alas bienhechoras del Angel de la Paz.

Y no así sólo porque tu nombre suene tan armonioso al oído como el rítmico murmullo de las palmas tropicales, cuando las acarician las brisas perfumadas de la tarde; sino por cuanto él implica.

Los pueblos que te rinden el culto que te mereces, y te abren amplio y fácil camino, en tu marcha incesante y acelerada, se hacen dignos á gozar de esa confianza, de ese respeto, de esa esperanza, de esa veneración, y sobre todo de esa tan dulcida tranquilidad que tu nombre despierta.

Por eso Guatemala ocupa hoy, y mucho me complazco en consignarlo, así; porque yo la quiero deveras, y ella lo sabe! lugar tan prominente entre los afectos de todas las demás naciones cultas del mundo!

Cada vez que se te levanta un nuevo templo, Minerva se gana una nueva victoria.

Los laureles que tú recoges, como sabroso y saludable ruto de tus asiduos y bendecidos esfuerzos en pró del progreso y de la calma de todos los espíritus, compiten muy ventajosamente con los laureles que entretejen el valor, la abnegación, la cólera, el patriotismo armado, en los ensangrentados campos de batalla, después del triunfo!

Bajo los techos de tu hogar no cabe la perfidia; pero sí se enseñorea la sinceridad. El egoísmo y los rencores no tocan nunca á tus puertas: pero por ellas si penetran, de á diario, con sencillo entusiasmo, y tranquilo el cristal de su conciencia, los niños de hoy. Allí respiran ellos un ambiente lleno de vida y de esperanzas halagadoras: allí prenden ellos á marchar, con paso cierto y noble, por las sendas que tú les trazas,[1] donde crece y se fortalece el saber, nutrimento que hace dignos á los hombres de mañana.

Las aulas de tu retiro son más potentes, y garantizan más el bienestar de un pueblo, que los formidables é imponentes muros de las Fortalezas de ese mismo pueblo!

Tú tienes, también, tus luchas; pero siempre sales victoriosa! Y sales victoriosa sin hacer verter una gota de sangre siquiera!

Tú tienes un enemigo formidable: La ignorancia!

Tú tienes tus armas: Tus textos de educación y tus máximas, tan sanas y nobles, así como tan cargadas de amor, como las de una madre para sus hijos!

Tú también tienes tu ejército: La tierna juventud estudiosa, que te acompaña y reverencia!

Bendita seas, una y mil veces, sublime Diosa de Saber!

Minerva yo te venero! Guatemala, yo te admiro!

Enrique Nattes

Cubano.

New York, octubre 7 de 1904.

AL SABIO ESTADISTA

DON MANUEL ESTRADA CABRERA

Cuando el astro se eleva en el cielo, la marea sube hacia él; dilata el mar sus dominios: reverberan las aguas, y cada onda es una llama de oro: así los pueblos, cuando un sabio los guía.

De todos vuestros actos públicos, ninguno tan admirable como la creación de las *minervales*. Dar nombre pagano á una fiesta dedicada á la cultura y la libertad, es rendir tributo á los hermosos símbolos que divinizó la nación bella y sabia; es perseguir los ideales de aquel pueblo insigne, que son los ideales eternos del hombre inteligente. Porque si cayó Grecia, su alma late, imperecedera, en la vida de la humanidad; si los dioses murieron, su sonrisa luce todavía para las civilizaciones que renacen....

¡Llenad de luz las inteligencias; haced de cada niño una antorcha radiante, y resplandecerá á vuestros ojos el camino de la gloria!

Carmen Garcés del Castillo

Alumna del 2º curso superior de la Escuela Normal de Maestras de Málaga.

LA REVUE MONDIALE

TRADUCCIÓN

París, agosto 22 de 1904.

El carácter da principio; la Instrucción perfecciona al carácter y la Educación forma al hombre; mas, ¿cómo comprender á la Educación? Como Consejero municipal, abogado en la Corte, como literato, con todo, es un problema al cual me he dedicado y en cuya solución confieso haber escollado; y ¿cómo había de resolverlo si hasta allí no han llegado escritores ilustres como Montaigne, Rabelais, Mme. de Mainteoon, Bossuet, J. J. Rousseau y otros, por no citar sólo a franceses.

Unicamente el principio subsiste: la naturaleza no puede hacer al hombre perfecto; la instrucción tampoco; á ambas les falta la educación, no como suplemento sino como complemento.



Pero si la cuestión entera queda sin solución ¿no ha quedado por lo menos aclarada en parte? En el capítulo segundo de su libro I, Quintiliano examina si la educación familiar, doméstica, es más propia para el niño que la educación en común en las clases públicas. Después de haber enumerado y discutido todo cuanto puede decirse sobre un tema que ha llegado á ser hoy hasta ordinario por culpa de nuestros pseudo-sociólogos contemporáneos, el célebre latino concluye en favor de la educación en común.

Así pues, no podría menos de aplaudirse la idea de dar á los niños de un país joven, nuevo, activo y lleno de porvenir como lo es Guatemala, un Libro de Oro en donde, entre tantas soluciones propuestas talvez podra encontrarse la correcta.

En efecto, dar á los hijos una buena educación es para el padre como darles «segunda vida:» para el Jefe de Estado es constituir un pueblo, una familia escogida de la que cada miembro estará mejor dispuesto para las luchas económicas del futuro.

D. Caldine

Director de «La Revue Mondial.»

INICIATIVA PATRIOTICA

La educación del pueblo por la difusión de la enseñanza escolar y universitaria debe ser el primordial propósito de los gobiernos constituidos bajo el régimen de los altos principios de moral política y social, y como la expresión más evidente de las legítimas exigencias de la civilización en las múltiples y variadas modalidades de la vida democrática.

Ella debe ser y ha sido en todos los tiempos, el verdadero y único origen del engrandecimiento de las Naciones que, han logrado por ese medio, cimentar sobre bases inconmovibles la estabilidad de sus instituciones, propendiendo al mayor bienestar de las colectividades; llegar al mayor acrecentamiento de su prosperidad por el desarrollo espontáneo de sus industrias y la explotación de sus fuentes de riqueza naturales, al favor de sus propias iniciativas emanadas del desenvolvimiento de su potencialidad intelectual.

¿Qué otra cosa es la educación, desde la primaria á la superior, sino el despertamiento de nobles facultades naturales, preparándolas á la vida de la actividad funcional, para no dejar esterilizada su acción en el conjunto armónico de la vida colectiva?

Y es un hecho cierto revelado por la historia, que los pueblos más educados; aquellos que se han impregnado más de las ventajas por la instrucción de las masas, son los que han realizado más pronto y más completamente el ideal de sus aspiraciones, ocupando el lugar distinguido y prominente que les corresponde en el mundo civilizado.



Por la instrucción, llega á poseer el individuo los medios de dicernimiento razonado; adquiere la conciencia de su sér moral; comprende mejor sus derechos y sus deberes y en posesión de su verdadero rol, como parte integrante de la colectividad, se halla en condiciones de aportarle el contingente de mayores elementos para su mejoramiento y para mantener el equilibrio y las armonías, desde el hogar hasta el conjunto hetereogeneo que constituye la sociedad.

Y es innegable también, que los pueblos que han cultivado con más profusión el espíritu de las masas impregnándoles la savia regeneradora de la instrucción, son los más felices, porque han llegado por ese medio á transformar al individuo, haciéndole comprender todos los halagos y las atracciones de la vida de los afectos y de las recíprocas expansiones que son el vínculo de unión más poderoso en la familia la sociedad

Es así, en fin, como los pueblos y las sociedades modernas, constituidas bajo el régimen de costumbres y prácticas liberales, han conseguido salir del estado de cristalización en que todavía se hallan algunas de las viejas naciones europeas, que aun no han sentido las hondas y prolongadas vibraciones del soplo regenerador de la cultura por la difusión de la instrucción.

Por estos conceptos que son una convicción íntima de mi alma, aplaudo y adhiero de todas veras al pensamiento que informa la iniciativa del ilustrado Gobernante de Guatemala que ha sabido sentir y satisfacer las conveniencias bien entendidas del pueblo que gobierna.

Nortes y Herrera

Rector de la Universidad de Córdoba.
Rep. Argentina.

Mayo 12 de 1904.—Córdoba República Argentina.

DE PROPIA "MINERVA"

Vivía la *América primitiva* envuelta en las negruras de la barbarie, en las espesas sombras de lo ignoto, en las tenebrosidades de la ignorancia.

La raza indígena fuerte y valerosa, noble y batalladora, con inteligencia inculta, pero de clarividencia natural, no había escuchado la voz del progreso, no conocía los deleites que el saber produce, no sentía correr por su cerebro, con extremecimientos de gloria, la luminosa idea que, dando luz y calor al espíritu, lo eleva hasta la olímpica mansión de los escogidos.

Para arrancar los secretos á la Naturaleza, para desentrañar sus pensamientos más recónditos, hacen falta genios augustos, inteligencias divinas, animadas con un soplo del supremo artífice, con un destello de espiritualismo inmortal.

Allá, hacia el Occidente, camino del sol, bañado por mares inmensos, que ora lamen sus costas, dóciles y cariñosos, ora se precipitan soberbios, subiendo rabiosamente las playas, desbechos en espumosos oleajes; arrullado por aromatizadas brisas que susurran canciones de amor ó sacudido por imponentes vendabales que gritan cantos de guerra; defendido por gigantes de granito en cuyas entrañas rugen hirvientes ondas de fuego, escondía la Natulaleza á la vista de seres vulgares, un edén maravilloso, "en un manto de vírgen revestido."

La providencia, reservaba la gloria de ser descubierta, al gran navegante, al inmortal Colón, en cuyos labios ha puesto el poeta, sublimes estrofas, todo valor, todo convicción, todo heroismo, todo fé, alientos, esperanzas, abnegación. . . . .

"Pero yo en el timón puesta la mano
Seguí mi rumbo por el grande Oceano.

. . . .

¡Hermosos versos que tan á maravilla han definido la íntima certeza del universal genovés! . . . .

* * *

Abrióse á las corrientes del progreso los vírgenes suelos de la *India* occidental. La vieja Europa asombrada, corría ambiciosa é intrigada, en busca de ocultos tesoros, en demanda de nueva savia, con qué robustecer su anémico organismo.

La joven doncella fué pródiga en dádivas, hasta que, abiertos sus ojos á la luz de la realidad, se irguió libre, pidiendo independencia, si bien conservando gratitud eterna hacia la madre España, colonizadora y civilizadora, hasta cierto punto, de aquellos remotos países.

Las tutelas son casi siempre generadoras de estancamiento.

* * *

Guatemala, la región americana que cuenta en su historia con la célebre dinastía *Quiche*, representante de la antigua civilización guatemalteca, fía su porvenir á la enseñanza y el estudio.

Sus fiestas anuales en honor de la *diosa Minerva*, han adquirido renombre universal.

El estímulo al estudio y la protección al maestro, el interés creciente que cada año adquieren estos *torneos* intelectuales y la decidida influencia que ejercen en la juventud, contando con el apoyo oficial, siempre atento al mayor auge de aquel país, floreciente y culto, demostraciones palpables son, de su gran desenvolvimiento intelectual, de su gran avance por el sendero de la civilización.

Desde estas lejanías atlánticas, bañadas por un mismo mar y unidas por una misma afección, saludo con entusiasmo á los ciudadanos guatemaltecos y señalo á nuestros gobiernos la ruta segura que debieran seguir, si aspiran á la regeneración de esta mi patria, pobre y empequeñecida, por el abandono en que yace la enseñanza, por el atraso en que está sumido, el pueblo de Calderón y de Lope de Vega.

Petrónio.

I. Nufla

Director de "La Opinión."

Santa Cruz de Tenerife, febrero 11 de 1904.

28 rue Copérnico
Lundi, Mercradi, Vendredi,
de 1ª á 2ª

Es verdaderamente prodigiosa la influencia que ha ejercido y que ejerce la Ciencia en el desarrollo de la Humanidad. Puede decirse que es á élla y, sólo á élla que debemos el bienestar de que gozamos. Sus conquistas son imperecederas. Es de los laboratorios que han salido los grandes descubrimientos que han transformado nuestra manera de vivir y aun de concebir y de pensar. Ella nos ha dado las bases positivas en que se funda la sociedad moderna: y su fin siempre ha tendido al mejoramiento del hombre, á su perfeccionamiento físico y también por añadidura—moral.

La grandeza de una nación se mide á su grado de cultura: las más sabias son también las más fuertes. Si un pueblo quiere ser grande debe ante todo instruir á sus hijos: ese es el primer deber de los gobiernos.

Paris, 31.—10.—04.

República de Cuba

Secretaría de Estado y Justicia

Departamento de Estado

* * *

La base de toda educación cívica debe ser el respeto profundo al derecho y á la justicia. Sólo son prósperos y felices los pueblos en que ese sentimiento hace acatar la Ley con veneración sincera.

C. E. O'Farrill

Secretario de Estado y Justicia.
Habana, noviembre de 1904.

* * *

Solamente durante el transcurso de la última centuria se han hecho esfuerzos metódicos para propagar la Educación en Bengala. Actualmente, el número de niños que asisten á las varias escuelas, se eleva á cerca de dos millones, más, de éstos, casi todos son varones

Debido al sistema de separacion de las mujeres en Zenana, la educación de ellas ha avanzado poco, no obstante que se han hecho los más vivos esfuerzos para alentarla. A la fecha, menos de doscientas mil niñas de entre los dos millones de alumnos, reciben instruccion. Hasta que las barreras que impiden la educación de la mujer no estén rotas de manera considerable, no podrá apreciarse ni sentirse toda la ventaja de la educación que ahora se imparte á los hombres.

Todas las formas de educación son muy conocidas entre la población masculina, y el estudio del inglés se hace de día en día mas popular. El grado más alto de la Educación Inglesa, hasta los universitarios, se opera en no menos de 48 Colegios, en Bengala únicamente y á éstos asisten más de ocho mil alumnos.

ALEX PEDLER

C. I. E. F. R. S. F. I. C F. C. S. etc.

Vice-Canciller de la Universidad de Calcuta y Director de Instrucción Pública del Gobierno de Bengala.

Calcuta: 10 de abril de 1905.

* * *

La ignorancia, sin trabajar, es el negro abismo del subsuelo inexplorado.

La misma guiada al bien por la afición al trabajo, es ya un metal importante, el rojizo cobre.

La instrucción sola, es la plata despreciada.

La instruida laboriosidad, es nada menos que el oro.

Pero la educación del carácter, fundada en la ciencia y en el arte, en el amor al trabajo y en la moralidad, es el brillante de fondo acerado y de mil facetas multicoloras.

Merecen, pues, bien de la especie humana, los pueblos que se preocupan del educar, instruyendo.

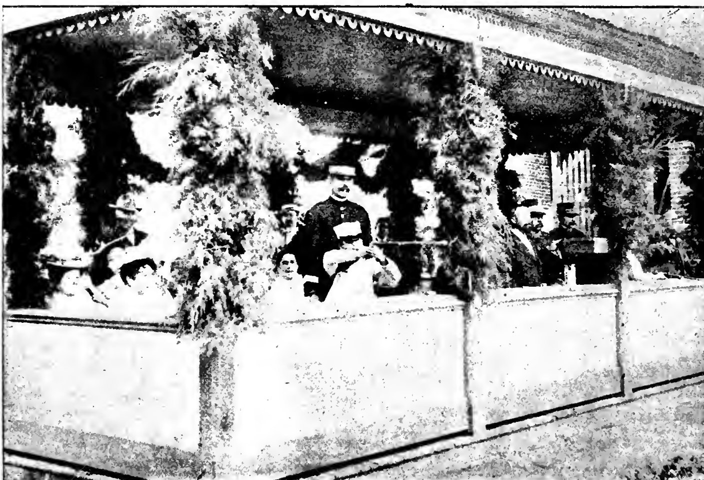
Porque, por ese camino habrá de acelerarse el advenimiento del conjunto de circunstancias apropiadas, para que ilumine con todo su esplendor, á los individuos, á las familias, á las colectividades, á los Estados y á las relaciones internacionales, la máxima que, en mi concepto, irá elevándose cada día más, en el siglo XX, sobre los horizontes de la humanidad.

Estudiarse, para conocerce, conocerce para estimarse.

Estimarse, para quererse, y luego á mayor altura y siguiendo al creciente ensanche de las posibilidades de la civilización ideal, quererse para asociarse.

GILBERTO CRESPO Y MARTÍNEZ.
Ministro de México en la Habana.

Habana, diciembre de 1904.



Ejercicios de tiro al blanco por los alumnos de la Escuela Practica de Varones "Estrada Cabrera," en el campo de Minerva.

TRADUCCIÓN

Levantar el espíritu humano, inspirar á cada hombre el sentimiento de su propia dignidad al par que el de la solidaridad que le une á sus semejantes; desarrollar en él el altruismo, infundirle el amor de la patria, son los objetos que las naciones dignas de existir y progresar, deben procurar obtener, mediante una sabia legislación y esfuerzos incansables.

La instrucción liberalmente esparcida, accesible para todos y tan completa como posible en todos los ramos de los conocimientos humanos es el principal desideratum; es el alma del progreso como igualmente es el factor de la civilización moderna.

PICON,

Profesor de Clínica Médica en la Universidad de Burdeos.

Burdeos, 2 de noviembre de 1904.

GLORIA A GUATEMALA

He visto por casualidad el "Album de Minerva," correspondiente á 1903. Es una publicacion hermosa bajo el punto de vista artístico. Fotograbados, autografos, impresiones a varios colores, papel superior y un gusto refinado en tipografía, constituyen el libro más precioso que jamas haya visto. La Tipografía Nacional de Guatemala, así como sus talleres de grabado, hacen honor á esa bella porción de la América Central

Y qué decir de la selección de pensamientos? Las eminencias contemporáneas se han dado cita para imprimir en ese Album, junto con las bellezas del arte, las bellezas del pensamiento. Música, poesía, prosa; ya en la inimitable lengua de Cervantes, ora en la del Dante, Hugo, Camoens y Byron; y todo en este libro forma así como un ramillete de elocuencia que es monumento imperecedero y honra eterna para el pueblo guatemalteco.

¿Y á quien se deben estos torneos de la civilización y del progreso?

Se deben al Licenciado don Manuel Estrada Cabrera, Presidente de aquella República y justamente aclamado Benemérito de su Patria.

Y triste es decirlo: mientras otros gobernantes gastan el tiempo en hacer política y malgastan el Tesoro del Estado y se retiran sin dejar otra cosa que recuerdos sombrios y patrias atrasadas y envilecidas, Estrada Cabrera solo ha pensado en la suerte de su pueblo, en el cultivo de la inteligencia, en la formacion de institutos educacionistas que traerán á Guatemala fecunda cosecha de ciudadanos pacíficos, laboriosos é instruidos. Estrada Cabrera se ha hecho inmortal: ha descubierto el camino seguro para que su pueblo llegue á la cumbre de la felicidad.

Pueblo instruido se acerca más á Dios. Pueblo imbécil vive para ser eternamente ultrajado, esclavizado y especulado.

Mi admiración para el pueblo de Guatemala; mi respetuoso saludo para su digno Presidente

Fotógrafo y Tipógrafo

Cucuta, octubre 15 de 1904 — Republica de Colombia.

* * *

Opino que la instruccion primaria deberia ir á la par de la enseñanza profesional y que convendria crear un taller en cada escuela, de manera que todo educando pudiese instruirse felizmente en el trabajo manual.

Desde el punto de vista individual, es necesario que todo hombre sepa un oficio, único medio para el de salvarse si naufraga, en las ramas del saber á que se confíe. Nuestras grandes ciudades están llenas de desclasificadas (*declassés*), es decir de individuos cuya instrucción es insuficiente para su condición y es también superior á la de los obreros. Incapaces de subsistir como burgueses, son igualmente incapaces de vivir como obreros, faltos de saber servirse provechosamente de sus manos. Ellos componen la peligrosa legión de la miseria de frac y están siempre tentados de conspirar contra un régimen social á quien acusan de sus males.

Desde el punto de vista general, no es menos necesario que todo hombre, gracias á la instrucción obligatoria, haya pasado al mismo tiempo por la escuela y por el taller. Así disminuiría la distinción que se hace entre el burgués y el artesano, entre el obrero del pensamiento y el trabajador manual, distinción que es una fuente de errores. Durante mucho tiempo se ha visto con desprecio el trabajo manual. Corresponde a nuestro siglo elevarlo y dignificarlo; de este modo se suprimirán los prejuicios de clases sociales, se harán desaparecer muchas causas de miseria y se tendrán hombres *completos*, es decir, capaces á la vez de un esfuerzo intelectual y de un esfuerzo físico, honrando la ciencia y respetando la herramienta, cultivando la una y manejando la otra.

Redactor en jefe de "Le Matin" de Amberes.

EL EJEMPLO

Cuando el hombre, con ánimo sereno,
vuelve en el libro inmenso de la vida
una página más, muy conmovida
nuestra voz le repite: ¡Que seas bueno!

—¡Que seas bueno!—Decimos al que lleno
de odio, rencor y envidia maldecida,
vive ensanchando la sangrienta herida
que rompe y mata al corazón ajeno.



Vivamos, noblemente, año tras año,
abominando del cobarde engaño
y dando ejemplos que el pesar mitiguen.

No seamos, no, con arrogancia artera,
como los recios postes de madera
que enseñan un camino... ¡y no lo siguen!

M. R. Blanco-Belmonte

* * *

Entiendo que fueron la intelectual Grecia y la opulente Roma quienes tributaron ferviente culto al mismo mito, si bien allí era Atenea y aquí Minerva.

Era esta la divinidad de la inteligencia, del pensamiento y de la invención, y á ella se le dedicaban hasta cinco días, allá por los meses de la aurora de cada año.

Para pintores y escultores, para oradores y poetas, para hombres de ciencia y aun artifices, para todos los que vivían de la inteligencia y del trabajo en sus relaciones con la ciencia, para todo mundo eran solemnes los días de la fiesta dedicada á esta Diosa.

La religión pagana supo muchas veces dignificar de modo asombroso los más altos conceptos que han intervenido en la evolución del hombre.

¿No son el pensamisnto y el trabajo los dos genios alados que llevan el vehiculo del progreso hacia el oscuro infinito del perfeccionamiento humano?

El pensamiento es la sonda que investiga; el trabajo la nave que conduce.

El pensamiento es mirada, es videncia que señala; el trabajo es acción, es fuerza que impulsa. Mientras el pensamiento idea, el trabajo realiza.

Idear y realizar: he ahi laconizados los dos elementos de la creación. De manera que en último resultado el culto á Minerva no es sino el culto á la creación.

¡Qué bien hicieron esos dos pueblos, cunas de la civilización, en consagrar en sus costumbres el culto á esta augusta divinidad!

Nuestra hermana, la ilustre República de Guatemala, también tiene su fiesta de Minerva.

Sólo que, mientras en aquellos pueblos solía la veneración degenerar en bacanal, aquí es la orgía de la inocencia, el desbordamiento de las risas y el derroche del vocerío de la infancia, porque son los niños, los niños de todas las Escuelas Oficiales los que tributan el honor en esa fiesta de la que pudiéramos decir que es un "Germinal", pues son los gérmenes-niños, es la simiente social la que pupula á millares en aquel vasto campo á ella dedicado.

¡Feliz regresión al paganismo, bautizado ya en las aguas de la civilización moderna!

¡Ah! Si así derivara nuestra raza latina la corriente de sus costumbres, no quedarían sino las fiestas en honor de los grandiosos atributos del hombre dignificados por el hombre mismo y elevados á la categoría de deidades sobre la inmensa ara de la conciencia universal!

Celso Lineda

México, marzo 18 de 1905.

LA TOMA DE PUKARÁ [1]

PARA EL ALBUM DE MINERVA

Es un 9 de Julio. (2) Mucha nieve
en las quilmeñas atalayas llueve.
Los picos centellean en los aires,
cual cimborios cubiertos de alboaires.

De la llanura sobre el mondo predio
inexpugnable al más furente asedio,
un morro se destaca, coronado
por trincheras de lasca del pasado.
Baluarte de indomados aledaños,
se resiste al embate de los años,
como que alzó la fortaleza regia
del Pukará la incásica estrategia,
en otro edad sobre sangriento risco,
hoy de la duda silencioso aprisco.

Veinticinco indiecietos en el llano
al morro, que domina el castellano,
asedian con indómita bravura,
y se proponen asaltar la altura.
Infantes de palmeta y silabario,
conmemoran el patrio aniversario.
Ha tiempo combinóse aquel ataque,
que al mundo colonial pondría en jaque.
Aportaría cada cual sual su cuota
para adquirir su arreo de patriota
pantalón de dril blanco, á la rodilla,
alto quepí, celeste chaquetilla,
y sable de latón, fusil de caña
para pelear con el león de España.
Al general de división un ojo
falta, y el jefe de brigada es cojo,
que perdieron, batiendo á la conquista,
éste la pierna, el general la vista.
Para lanzarse á redimir la plaza,
que el infantil ejército amenaza,
se espera el toque del clarín guerrero
y los redobles del tambor de cuero.

Un halo policromo surge y crece,
y en el orto febeo resplandece,
y colora la cúspide nublosa
con una larga pincelada rosa.
Gritan los capitanes: ¡á la carga!
y creciente elación al pecho embarga,
y arremeten infantes y jinetes,
y revientan petardos y cohetes,
simulando el fragor de la batalla
y el tronar del fusil y la metralla.

En ágiles despliegues de guerrillas,
por tortuosos senderos y cuchillas,
garbosos trepan, con los cuerpos gachos,
el cónico mogote los muchachos,
y en marcha baladral corren y saltan,
y las pircas (3) indígenas asaltan,
y los abaten con mohinos gritos,
y dan á los serranos indiecitos
el nombre bautismal de paladines,
con su chorro de gloria, los clarines,
al calchaquino (4) vencedor aclama
el maestro de escuela en su proclama,
y en ardorosa alocución, la historia
de un mundo cuenta, con feliz memoria;
y cada vez que nombra á los hispanos
una ruidosa aclamación de manos
dice que un triunfo nuestro rememora;
y cuando con voz tímida perora,
las juveniles expansiones crecen,
y los hurras y vivas le aturdecen.
¡El himno nacional!—dice un acento.
La tumultosa voz del regimiento
repite ¡el himno! y la callosa mano
de intenso guitarrero barbicano
el salmo patrio de las glorias mayas
arranca al instrumento de las chayas. (5)
Aquel "oid mortales" se cantara
con la ferviente inspiración del ara,
tras la tormenta, con el alma á flote,
por gentes tales, sobre aquel mogote,
en la olvidada calchaquina zona,
y al campurriano són de una bordona ....!

De la última roca se despreode
inmenso el sol, y por su curva asciende,
como una hostia de luz, que lentamente
se alza en la misa diurna del oriente.
El simulacro terminó. En hileras
bajaron por las rápidas laderas,
á toque de t. mbor los asaltantes.
Con fugaces discursos las distantes
campanas celebraban á sus majos,
batiendo, como locos, sus badajos.
El quilmeño hormigueaba y el bilicha, (6)
en las aldeas de aguardiente y chicha,
y bermejeaban sobre un fondo de hojas
sangrientos ponchos, pañoletas rojas,
como airones de alegres cardenales
ardiendo en el nidal de los nopales.

Adán Quiroga

Poeta, periodista etc. etc.

Catamarca República Argentina, 1904.

(1) Dia de la independencia argentina.
(2) Fortaleza indígena.
(3) Murallas de piedra suelta.
(4) Habitante de Calchaqué.
(5) Carnavales indígenas, en lo que se canta con música de guitarra.

Composición en la que aparecen como actores, niños de escuela del pueblo de Quilomes de Calchaqué. Provincia de Catamarca, República Argentina.

(6) Quilmeño y bilicha, indios.

The Orchard Oxford
29 december 1904.

Dear Sir:

I have delayed for longer than I intended in answering your letter. One reason was that I wanted to obtain a photograph of myself such as you request me to send.

I am greatly honoured by your desire to have it and my autograph I have therefore written my name upon it. You ask me for a thought or phrase with regard to education. Y have very little on this matter to offer, but I venture to express a conviction which I have not unfrequently attered in lectures and elsewhere, viz.



"The best teachers constantly urge their pupils to acquire knowledge, but they do not impress upon them when young men nearly often enough the duty of labouring through life to retain the knowledge which they have acquired in youth."

With many thanks for the honour you have done me in asking fur your portrait.

Y am,
Yours faithfully.

A V Dicey

Profesor y Consejero Privado de S. M.
el Rey de Inglaterra.

* * *

La luz de la instrucción popular, que irradian los gobiernos liberales de la América Latina, nos permite vislumbrar ya distintamente, los altos destinos del porvenir de nuestras democracias, agitadas en razón de su misma virilidad.

M. Pimentel

LA ESCUELA Y LA LIBERTAD

(FRAGMENTO DE UN LIBRO EN PREPARACION)

En esta época en que un océano de luz baña la frente del linaje humano, la felicidad de los pueblos ya no depende de su capacidad guerrera, ni de su resistencia para soportar las cadenas de la vida, sino del caudal del saber que atesoren sus hijos. Hé aquí porqué me asiste el convencimiento íntimo de que el Paraguay debe formar una generación más cultivada de inteligencia para convertirse en una patria más feliz y tener derecho á un futuro más lisonjero.

Y si es cierto que aún necesitamos de una severa moral que sirva de freno á nuestras pasiones y á nuestros instintos primitivos, es tambien cierto que el primer deber del hijo de este siglo de portentosos progresos es instruirse, es hacerse, más que un ser racional, un ser inteligente, conocedor de sus deberes y de sus derechos, para que sepa hacerse libre, y para que por medio de esa libertad se aproxime más á su excelso destino. El hombre no ha nacido para dirigir á bestias sino para dirigir á hombres; le es entonces necesario saber dirigirse á sí mismo, para poder dirigir á los demás. El hombre no ha nacido para cuidar sólo de su derecho, sino para respetar el de sus semejantes; le es entonces necesario saber hasta dónde va el suyo, y desde qué punto empieza el de los demás.

¿Cómo adquirir estas salvadoras nociones?

¿En qué fuente pueden beberse enseñanzas tan puras?

* * *

Hay en todas las naciones civilizadas un templo sin imágenes y sin altares consagrados; un templo donde los sacerdotes no se caracterizan por sus hábitos talares sino por sus hábitos morales; un templo donde no se profesa la religión revelada de la divinidad sino la religión conquistada de la ciencia y de la libertad, que son otras tantas divinidades de los cielos esplendorosos de la razón; religión que no impone restricciones á nuestra conciencia sino reglas á nuestra conducta; un templo en donde no se aprende otro evangelio que el evangelio del deber y del derecho humanos: ese templo es la escuela: esos sacerdotes son los maestros. Y al hablar de la escuela, hablo de la escuela primaria, de esa que según un escritor, nació de "la locura de Staus" para cambiar la faz social del siglo XIX; pero no sólo cambió la faz social del siglo sino también derramó en la conciencia humana el suave aroma de la felicidad positiva que existe en el mundo.

La escuela de nuestros dias es como el Jordán de la leyenda cristiana; purifica las almas, haciéndolas más semejantes á la celeste imagen del Creador. La escuela es el logar por excelencia de la libertad, y su último refugio. Su fatigosa peregrinación, su odisea llena de azares no tendrán término mientras la escuela no sea su trono radiante.

La libertad tuvo una gestación trabajosa y una infancia tristísima: fué concebida en la primera aurora del primer desperta del hombre: ha sido alternativamente reina, esclava y prisionera. En la misma antigüedad pagana fué el numen de los pueblos, habiendo llegado hasta recibir el culto sangriento de fanáticas idolatrías. Pero cuando el desenfreno de pasiones y la nube de errores extraviaron el criterio de los hombres, ella fué bárbaramente inmolada en la noche sin claridades del despotismo. En su homenaje han alzado á veces simultáneamente, tronos y cadalsos, hogueras y pedestales; la libertad ha merecido ya el himno, ya el anatema de la poesia antigua: la libertad pasó unas veces como soplo de muerte sobre la tierra, otras veces brilló como iris de paz en la tormenta.

Pero ni la sangre de los asesinatos manchó su manto de armiño, ni el cieno podrido de las corrupciones violó su divina pureza. Por eso ella es la única herencia que del ánfora del pasado toma la generación presente, y la convierte en la única divinidad que adoran los hombres que no llevan sangre de esclavitud en sus venas. Y hé aquí por qué un pensador ha dicho que la historia del mundo es la historia de la libertad. Sí, porque ella está vinculada á todas las revoluciones, á todos los progresos y á todas las decadencias de la humanidad.

* * *

La escuela es también madre de la libertad. Allí nace con el niño que, á medida que va adquiriendo la noción de sí mismo, adquiere la conciencia de la libertad, porque el instinto de la emancipación física y moral es el más poderoso del corazón humano.

Cuanto más se apodera del hombre la idea de su infinito perfeccionamiento, más se apasiona por la libertad, base de toda sociedad, orígen de todo derecho y fuente de todo progreso.

Los pueblos nunca serán completamente felices sino cuando de la escuela primaria surja el sol de la libertad para brillar en los horizontes de sus destinos.

* * *

Por cada escuela que se abre se cierra una cárcel, ha afirmado el coloso del pensamiento francés en el siglo diez y nueve. Luego entonces, para la conducta social, para los actos de la vida práctica, basta la moral que emerge de los conocimientos que en la escuela se reciben del deber y del derecho.

He aquí una de tantas positivas ventajas de esa santa institución popular de la moderna civilización.

DANIEL JIMENEZ ESPINOZA.
Profesor, literato y poeta.

Asunción, Paraguay 1905.

(TRADUCCIÓN)

Me hace Ud., querido amigo, el honor de preguntarme lo que pienso sobre la instruccion. Muchas cosas buenas pienso de ella, y también algunas cosas malas.

Puede decirse que la ignorancia engendra todos los vicios; mas no puede pretenderse que la instrucción engendre todas las virtudes. Para formar un ciudadano capaz de ser útil á la patria y á sí mismo, es menester recordarle, á todas horas, que no basta con ornar la inteligencia, que también hay que cultivar la conciencia y familiarizarla con la noción del deber.

Cordialmente suyo.

H. Lauré

Antiguo Bâtonnier del Colegio de Abogados.

LA INSTRUCCION PUBLICA EN LA AMERICA CENTRAL

Los lectores franceses saben ya que los niños guatemaltecos han tenido su fiesta de la enseñanza antes que nosotros. Nuestra festividad del 1º de julio último no ha sido sino una imitación de las "Fiestas de Minerva" que han sido celebradas por la quinta vez en Guatemala, con gran brillo y solemnidad y cuya creación y realización corresponden por entero al Presidente Estrada Cabrera. Este hombre de Estado es quien brillantemente ha obtenido una victoria humanitaria y loable de la cultura sobre la ignorancia y es gracias á su limpida y clara percepcion de las necesidades modernas que Guatemala se ha colocado entre las naciones más dignas de atraer la atención del viejo continente, tanto por los sentimientos de paz y de concordia, que el Presidente Estrada Cabrera lucha por implantar en toda la América Central, como por las ideas nobles y levantadas que se empeña en propagar entre la población honrada y laboriosa de su patria.

La edición de 1903 del "Album de Minerva," que acabamos de recibir, es una lujosa publicación anual cuyo objeto es conmemorar las festividades nacionales y que se propaga, como impulso á la religión de la cultura y se obsequia como premio á los laureados en las tareas escolares.

Es una publicación mundial, en el verdadero sentido de la palabra, no sólo por la forma sino también por el fondo. La ciencia y el arte, en sus más vivas y brillantes manifestaciones, rivalizan en perfección para adornar sus páginas.

La palabra del sabio, el lirismo del poeta, la nota musical del virtuoso, los pensamientos del educador, del hombre del Estado y del genio, forman una corona ideal tramada por las eminencias de ambos hemisferios en honor de aquel Jefe de Estado que protege la instrucción popular, que favorece su impulsión y que ve en la juventud estudiosa el porvenir halagüeño de Guatemala.

¿Qué agradecimientos no merece el hombre que, rompiendo con la tradición que exigía un militar á la cabeza de la nación, ha sabido implantar allá lo que tantas luchas costó á la Francia obtener, la supremacía del poder civil?... ... ¿Qué agradecimientos no merece quien ha sabido probar que con la ciencia y la enseñanza, el país gana más y adelanta más que con la barbarie, consecuencia general del dominio del sable? .....

Estrada Cabrera, á quien Guatemala debe una paz fecunda y que en vez de levantar ejércitos para guerras fratricidas, funda escuelas; que, en vez de gastar las rentas públicas en adquirir cañones compra libros y edifica escuelas; merece los aplausos de la civilización universal.

Gracias á Estrada Cabrera se puede hoy desmentir la legendaria reputación de la América Latina que no es conocida en Europa sino por sus convulsiones sanguinarias y frecuentes. Desgraciadamente, todavía hay entre los países hispano-americanos, algunos que constantemente se ensangran en luchas fratricidas, resultado de ambiciones ávidas de mando cuya ignorancia es la excusa. Y no mencionaremos aquellos que se ven divididos por cuestiones de fronteras y olvidan el principio del arbitraje.

A Estrada Cabrera se debe igualmente, y en mucho, las firmas recientes de tratados de paz y de arbitraje entre las repúblicas de CentroAmérica, destinados á permitir que esas naciones puedan dedicarse con tranquidad á la explotación de sus riquezas mineras y agrícolas y á disfrutar de los beneficios de una paz estable, beneficios que Guatemala conoce y aprecia desde que el Presidente Estrada Cabrera preside á sus destinos.

Hombres así son raros, evidentemente; —y bien se comprende que el pueblo de Guatemala en un magnífico y reflexionado impulso de entusiasmo y agradecimiento y de buen sentido, haya electo á Estrada Cabrera, á la unanimidad, Presidente de la República por el periodo de 1905 á 1911.

Y, en mucho, esto se debe á que Estrada Cabrera, rompiendo con las tradiciones de los políticos de ambos mundos, no ha hecho alharacas con pomposos programas llenos de promesas irrealizables y falsas; nó, el Presidente Estrada Cabrera *ha hecho actos* y esos actos empiezan á dar sus resultados.

Sus conciudadanos lo han comprendido y por eso le aprecian y le quieren.

Leed, con nosotros, el "Album de Minerva" y con nosotros, felicitaréis al Presidente Estrada Cabrera quien concibió una gran idea y á quien se debe, en el fondo, esa publicación suntuosa.

CHARLES H STEPHAN.

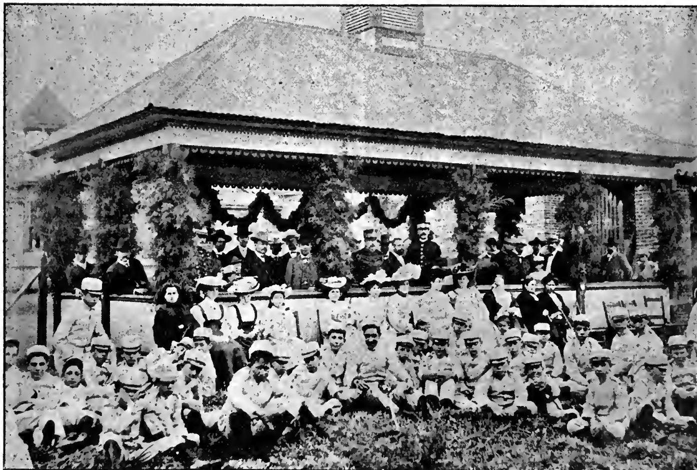
De "Les Annales Diplomatiques et Consulaires."

PARA EL ALBUM DE MINERVA

El sólido é inquebrantable pedestal elevado á la juventud guatemalteca por el digno Presidente Lic. Estrada Cabrera, será un monumento cuyos frutos recogerán las generaciones venideras.

Dr. Oscar Amoëdo

Paris—1905.



Alumnos de la Escuela Práctica de Varones "Estrada Cabrera," descansando de los ejercicios de tiro al blanco.

TRADUCCION

Señor:

Creo que las Repúblicas de la América Latina pueden alcanzar una prosperidad maravillosa, pero con una condición: la de que comprendan toda la vanidad de sus querellas políticas, en el exterior como en el interior, y que en la paz, principio esencial de la potencia económica, encuentren el germen necesario para su futuro engrandecimiento.

Sírvase aceptar, señor, la seguridad de mis sentimientos distinguidos.

MIGUEL REVON,
Catedrático de la Sorbona.

París, noviembre 10 de 1904.



SARMIENTO

DE "LA VICTORIA DEL HOMBRE."

Para el Album de Minerva

Alma de alud, bajó de una montaña:
Buscaba su ideal nuevo proscenio,
Y abrióse paso entre la hostil mañana
Con la pujanza heroica de su genio
Un día, en el silencio de las cumbres,
Donde forjó su espíritu atrevido
Sus más bellos y límpidos vislumbres,
El viento silbador llevó á su oído,
Rumor de muchedumbres:
No era el sonoro mar, cuando revienta
Frente á la playa, en ímpetus divinos,
Ni bandada de cóndores andinos,
Graznando en el horror de una tormenta;
No era, tampoco, los agudos sones
Que repitieron en los tiempos grandes,
Al paso de titánicas legiones,
Los mudos precipicios de los Andes
Aquel rumor fatídico venía
Del fondo de los campos desolados:
Grito de turbas, ayes de agonía,
Galope de corceles desbocados,
Ruido de fragorosos guardamontes,
En un sólo clamor entremezclados,
A través de los vastos horizontes,
Formaban, en la ráfaga pampera,
La voz de la salvaje montonera!
Y ella le dió ese diapasón rotundo
En que templara el verbo prometeano,
Cuando su genio agreste y soberano
Quiso cantar la vida de *Facundo*;
O cuando ya ante el porvenir abierto,
Su palabra, vibrante de virtudes,
Quiso anegar de luz las multitudes
En medio de las sombras del desierto
Alma de apóstol, su ideal ferviente
Que iluminara á todo un continente,
Marcó á su pueblo rutas de victoria;
Por eso triunfa su figura homérica,
Saludada por cánticos de gloria,
Sobre los pueblos vírgenes de América!

Ricardo Rojas

Distinguido literato y periodista.
Buenos Aires, (Argentina)

Si la idea el sentimiento y la acción constituyen la trama de la vida, trabajar porque la idea sea justa, el sentimiento generoso y la acción heróica será la más hermosa de todas las tareas.

Aristóteles, Bacón y Spencer; Praxiteles y Virgilio, Miguel Angel y Cervantes, Velásquez y Shakespeare; Alejandro, Napoleón y Washington, sintetizan el hombre.

Pensar, sentir, obrar: he aquí la existencia.

¿Merecerá todos los honores, quien moldeando músculos y nervios, huesos y sangre, infiltre en ellos los sublimes ideales de la ciencia, del arte y de la libertad?

Quien tal obra lleve á cabo, será el maestro; quien le preste su auxilio generoso, el salvador del pueblo; quien se lo niegue el execrable genio del error, de las tinieblas y del mal.

Enrique Roger

Madrid, 21 de octubre de 1904.

RONDEAU

Dédié à M. Manuel Estrada Cabrera
fondateur des Fêtes de Minerve.

Tu es enfin venue, ô bienfaisante fée
Chassant les voiles noirs de la profonde nuit
Où, dans un froid de mort, se glaçait mon espri
Dans des limbes de deuil! Se figeait ma pensée!

Pour délivrer ma pauvre âme du joug maudit
Où l'ignorance, helas! la tenait enchaineé,
Tu es enfin venue!

Hier, c'etait l'ombre épaisse: aujourd'hui, la nuée
D'un rayon radieux s'éclaire; et c'est le bruit
Succédant au silence. O miracle subit!
J'entends, je vois, je vis!.... Instruction rêvée
Tu es enfin venue!

Jules Droit

Conseiller du Commerce exterieur
de la France.



I wish the President of Guatemala every success in his noble efforts for the spread of education. May he love live to continue his efforts.

Harry Jennings

Principal of the North Tollington
Evening Commercial Centre,
London, N.
Late President of the Metropolitan School
Teachers' Associations.
Member of the London Teachers' Association &.&

TRADUCCION

"LE SOLEIL"

Quebec, 14 de septiembre de 1904

Señor Mayor don Nazario Le Vasseur,
Cónsul de Guatemala.
Quebec

Mi querido Señor Le Vasseur:

Le doy las más expresivas gracias por el ejemplar del "Album de Minerva," publicado en Guatemala, con ocasión de las "Fiestas Escolares" y que Ud. ha tenido la bondad de enviarme. Este trabajo es de lo más interesante y de lo más artístico que jamás haya yo visto. Interesante, particularmente para nosotros los canadenses, porque nos hace ver el magnífico grado de adelanto á que la instrucción pública ha llegado en este pequeño país, apenas un poco más grande que ciertos de nuestros condados, pero en donde evidentemente la cultura intelectual priva sobre todas las demás culturas.

Nadie verá el Album de Minerva, sin admirar en el trabajo tipográfico que es, á mi modo de ver, lo más hermoso y artístico que jamás haya salido de los talleres de imprenta en América.

Crea mi querido Señor Le Vasseur, en mis mejores sentimientos.

E. Chouinard

Director del periódico "Le Soilel."

TRADUCCION

CONSULADO DE GUATEMALA

Señor Secretario Particular de su Excelencia el Presidente de la República de Guatemala.

Señor:

Por razones incontrastables me he tardado en acusar recibo de 5 ejemplares del Album consagrado á las "Fiestas Escolares" de la República de Guatemala en 1903. Me llegaron hace tres meses y siguiendo sus instrucciones los he distribuido lo mejor posible. Permítame decirle que raramente había visto una publicación tan interesante como documento oficial y tan artístico por la impresión. Es admirable desde todo punto de vista y demuestra en el ilustre Presidente y en las autoridades administrativas de la República un gusto de lo más delicado y distinguido, un amor verdadero al progreso intelectual y una solicitud profundamente patriótica. Ruégole presentar á Su Excelencia el Presidente de la República mis respetuosos homenajes y mis más calurosas felicitaciones por la magnífica fiesta anual que ha instituido en interés de la instrucción pública de Guatemala. Es este un bello ejemplo en que, sin duda, se inspirarán muchos países más extensos y más antiguos que Guatemala gracias á la notable publicación que Ud. le da. Sírvase aceptar las expresiones de mis más distinguidos sentimientos.

N. LE VASSEUR,
Cónsul de Guatemala en Quebec.

Quebec, 5 de diciembre de 1904.

Quebec, 9 de noviembre de 1904.

Señor don N. Le Vasseur, Cónsul de Guatemala.
Quebec.

Señor Cónsul:

Acabo de examinar el Album de Minerva, publicado por el Gobierno de la República de Guatemala, con ocasión de las fiestas escolares, y que Ud. ha tenido la cortesía de hacerme llegar. El honra á los artistas que concibieron el pensamiento y que tan felizmente lo han ejecutado, pues es una obra de arte de alto valor; pero más que eso atestigua el entusiasmo patriótico del eminente hombre de Estado don Manuel Estrada Cabrera, por la educación popular. La ley que establece que un átomo de fuerza física no sea perdida, tiene su equivalente exacto en el mundo moral. Los nobles esfuerzos de Guatemala no serán perdidos para nuestro país,

Sírvase aceptar, señor Cónsul, con mis agradecimientos, el testimonio de mi más alta consideración,

ADÉLARD YURGEON,
Ministro de Agricultura.

Provincia de Quebec

UNA PAGINA

(PARA LA JUVENTUD GUATEMALTECA)

Hoy debemos instruirnos hasta por una razon de egoismo: la verdadera instrucción es la base más pura de granito que es preciso oponer, en más de una hora de prueba en la vida, al dolor, en sus más variadas manifestaciones; pruebas ineludibles, sea el hombre acariciado por la Fortuna ó nó. Además, no puede negarse que la instrucción tiende á hacernos más morales, á la vez que nos forma una aureola de simpatia y confianza, poderosos seremos de que es preciso disponer constantemente en el quebrado piélago de la vida. Con razón ha dicho, pues, Charles Ringsley "que el secreto de la prosperidad es el saber." En efecto, cuanto más sabemos, más trabajo ahorramos y trabajamos con menos esfuerzo. Todos sabemos que el conocimiento de las leyes del crédito comercial ahorra capital, y un capital pequeño es la base de uno mayor. El conocimiento del telégrafo eléctrico ahorra tiempo; el de la escritura nos ahorra el hablar y el movernos; el de la economía doméstica nos hace ahorrar renta, el de las leyes higiénicas nos conserva la salud y la vida, y, por fin, el de las leyes del entendimiento ahorra el gasto y desperdicio del cerebro.

Ahora bien, si todo esto es tan evidente y tan fácil de llevar á cabo

¿Por qué no ser un poco avaro con el tiempo, y dedicar al cultivo constante de nuestras facultades una ó dos horas de las veinticuatro horas que tiene el dia?

Juventud, reservad esa modesta suma de tiempo, del mismo modo que Franklin, talvez el hombre más grande que haya producido la humanidad, aconsejaba guardar unas cuantas monedas para el mañana, y los frutos los saborearéis vosotros, vuestros hijos y vuestra patria, cuyo jefe de hoy, el Licenciado Manuel Estrada C., penetrado del alcance de la instrucción, la ha impulsado vigorosamente. Y no se equivoca, porque de esta suerte llegará Guatemala á brillar como una estrella de primera magnitud en el continente americano.

AUGUSTIN CANNOBBIO G.

Santiago, 27 de septiembre de 1904

LA EDUCACION

Hablar de la educación equivale á hacer su apología, pues la creencia en su maravilloso poder, es, como dice un pensador, uno de los dogmas inquebrantables de la democracia.

En ella cifraba Lutero la prosperidad de las naciones y ella constituye hoy uno de los fines primordiales del Estado. Los hombres eminentes, los gobiernos ilustrados movidos por el noble anhelo del mejoramiento social, multiplican sus esfuerzos en pro de la educación. Puede decirse que hacia ella tiende obligadamente gran parte de las energias de la civilización moderna: es la tendencia hacia un ideal superior, que va ahogando los egoísmos de otras épocas.

Pero en medio de estos gloriosos empeños conviene no olvidar que ahora más que nunca se impone la orientación científica en el trabajo humano: la sola acumulación de fuerzas no basta: necesita el soplo de la ciencia que es el alma del progreso moderno. Y la educación no debe escapar á esa ley, si se quiere que su acción sea realmente bienhechora, y sus resultados no se dejen sentir por periodos de regresión ó de estancamiento

Trabajemos, pues, por la educación, pero no por aquella de que nos hablaba Voltaire por boca de un Consejero del Parlamento, sino por la educación como la comprendieron Alberdi y Taine y como nos ha indicado Huxley en sus sencillas y hermosas disertaciones.

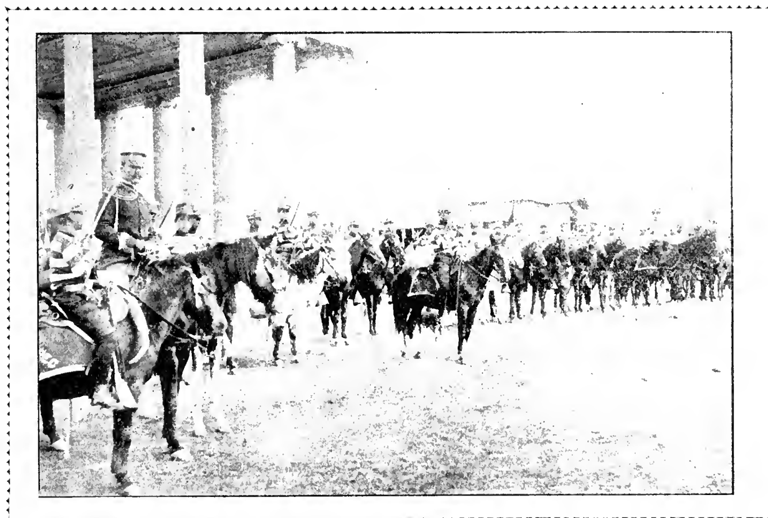
"La enseñanza dada á la juventud de un país, dice Le Bon, permite saber lo que este país llegará á ser con el tiempo. Por la instrucción y la educación se mejora ó se altera el alma de las muchedumbres."

De la enseñanza que se dé á la juventud depende, pues, que tengamos mañana una generación de hombres útiles y cultos ó un desdichado ejército de inválidos morales

FULG. R. MORENO

Ex-Ministro de Hacienda y actual Senador Nacional.

República del Paraguay: Asunción, julio 28 de 1905.



Alumnos de la Escuela Práctica de Varones "Estrada Cabrera" entrando al Campo de Minerva.

PARA EL ALBUM DE MINERVA

(TRADUCCION)

Soy del número de aquellos que piensan que en el alma aun misteriosa de los millares de indios y mestizos que vegetan en los valles profundos de la cordillera y en las sabanas de la cuenca del Amazonas, es donde se elabora la futura con iencia de la América Central y ecuatorial. Asi mismo, no encuentro tarea tan noble para los gobernantes de esta parte del mundo, que la de asegurar la evolucion de las masas indigenas inculcándoles el espíritu propio del pensamiento que nos legó la Antigua Grecia, pensamiento que desde veinte y cinco siglos que hace que nos fué revelado ha florecido en belleza y ciencia sobre tantos suelos bárbaros, que á su contacto han tornado en intensos hogares de civilización.

Minerva es la representación deificada de este pensamiento.

Más alla del azul Mediterráneo y de los océanos brumosos, el simbólico grito de guerra de la diosa ateniense ha resonado hasta las lejanas orillas del Pacífico y ha despertado de su letargo secular al Lázaro americano. En Guatemala el digno Presidente Estrada Cabrera, es aquel que, á la cabeza de sus legiones de maestros, dirige el buen combate contra la ignorancia y la muerte, y gracias á él, dos mil hogares nuevos del saber iluminan á su pueblo en el camino del porvenir.

.... Sobre la Acrópolis luminosa, entre las nobles ruinas del pasado, el Partenón puede continuar desafiando al tiempo: tiene para sí la inmortalidad de la conciencia humana, vivificada sin descanso por la inspiración y ensanchada por el conocimiento.

HENRY ROMAIN.

París, diciembre de 1904.

(TRADUCCION)

"L'INDEPENDENCE BELGE"

(Para el Album de Minerva.)

Nuestro egregio poeta nacional, V. Hugo, dijo: "La instrucción es la conquista asegurada del mundo de las almas." El Presidente Estrada Cabrera lleva á la práctica este noble pensamiento y nosotros los franceses, con júbilo le aplaudimos.

JUAN BERNARD.

LA INSTRUCCION CIENTIFICA Y LA GUERRA

La Constitución del Paraguay y las de otros paises disponen que "el Gobierno fomentará la ciencia superior," aparte de declarar obligatoria la enseñanza primaria.

Y es que no puede ser indiferente para la vida del Estado, tener sabios ó no tenerlos. El chino y el indio no los tienen y están como estuvieron hace siglos.

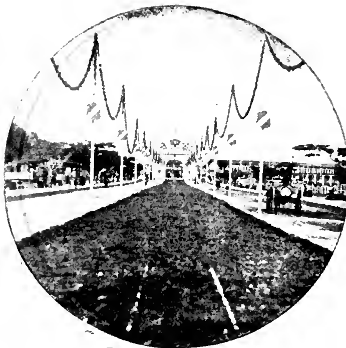
Las escuelas primarias no hacen sabios, pero ponen a todo el mundo en condición de serlo, en situación de pasar por las Escuelas Politécnicas. *El maestro de escuela nos venció*, decía Pasteur después del 70, y el maestro de escuela japonés acaba de aplastar el poderio de un coloso en el Oriente Apenas si el 5 de los rusos saben leer y escribir.

El poder científico es el Dios de las batallas: dirige el torpedo que lleva aprisionado en su caja metálica un secreto destructor, el submarino, pez de hierro que perfora el seno de los mares; su cálculo preside la trayectoria de las balas; aprisiona el calórico y desarrolla energías que aniquilan los ejércitos: lleva el pensamiento estratégico en una vibración eléctrica, en alas del relámpago. Las ciencias fisico-matemáticas aplicadas ganan las batallas. Un nuevo secreto de la naturaleza que descubra la ciencia, *levantando el velo de la ninfa dormida*, puede hundir imperios ó perderlos. El lauro del guerrero llega á ser la gloria de los sabios.

Manuel Domínguez

Jurisconsulto, ex-vice-Presidente de la República, erudito publicista y catedrático de derecho público en la Universidad de Asunción.

Asunción, julio de 1905. República del Paraguay.





PARA EL ALBUM DE MINERVA

"¡Señor, piensa en los atenienses!" mandó gritar cada día á su esclavo el Rey de Persia para que no se olvidase del desquite á que le obligaba el honor

El Templo de Minerva que hizo construir en Guatemala el nobilísimo Presidente de la República para que su vista fascine á los adultos y recree el ánimo de la juventud, lleva un letrero que dice: "El tormento del saber" y ha de recordar diariamente á los guatemaltecos cuantos beneficios vienen reportando á las naciones la cultura, la ilustración y el progreso.

El que escribe estos renglones, saludando con efusión y entusiasmo á la República de Guatemala y á su ilustre Presidente, se complace en fijar cada día sus miradas en los objetos que llenan su gabinete de trabajo impulsándole á seguir cumpliendo sin descanso lo que considera su misión, pues bebe sus inspiraciones en el ambiente alemán-español que le rodea y está siempre mirando las figuras sublimes de Cervantes y de Calderon, la falange amiga de los vates esclarecidos de España, de las Repúblicas americanas y de Alemania, los retratos de las Reinas de los Juegos Florales de Colonia, las maravillas de la Alhambra y del arte español, el busto del grandioso Bismarck y el templo de las glorias germánicas cuyo misterioso encanto produce a cada visitante la más poética impresión, la inmortal Walhalla.

Juan Fastenrath

Colonia, 20 de octubre de 1904.

TRADUCCIÓN

Señor.

Soy, y es ocioso decirlo, muy adicto al genio latino, á los pueblos que lo encarnan y a todo cuanto puede darle conciencia de su valor y de su porvenir. Pero, como mis estudios y mis reflexiones tienden á otros dominios que no sean los de la etno-psicología, le ruego se sirva perdonar si declino el honor de dar mi opinión particular a ese respecto.

Acepte, señor, la seguridad de mi muy alta consideración.

10 de noviembre de 1904.

V. Henry.
Profesor en La Sorbona.

TRADUCCIÓN.

París, 16 de octubre de 1904.

Para celebrar las fiestas de Minerva pocos cuadros tan bellos existen como las maravillosas selvas de Guatemala, que entre su flora cuenta espléndidas orquídeas, tan hermosas como admirables.

Vizconde de Sain Leger.
Botánico Explorador.

POR GUATEMALA

Redacción y Administración
"El Trabajo"
Cúcuta.

San José, (Colombia) 26 de octubre de 1904.

Excmo. Señor don Manuel Estrada Cabrera, Presidente de Guatemala.

Excelentísimo Señor:

Favorecido con la bella cuanto interesante publicación "Album de Minerva," cuya lectura ha despertado mi entusiasmo hacia el noble ideal de la educacion é instrucción de la juventud, que vos perseguís con tanto ardor, séame permitido felicitar al Gobierno que presidís dignamente y manifestaros cuán grato me ha sido enterarme del grado de adelanto que ha alcanzado esa República y el halagueño porvenir que se la espera.

La educación forma las costumbres é inspira las virtudes cívicas; sin ella la instrucción es defectuosa; son dos cosas sinónimas que deben darse la mano para formar hombres verdaderamente civilizados que luego sean gloria de la Patria y sostén de sus hogares, teniendo por norte, eso sí, la educación cristiana, porque sólo bajo su poderosa egida se consigne una sólida instrucción.

Con la propaganda que hacéis con la publicación del "Album de Minerva," alejaréis, Excelentísimo Señor, de las masas populares la funesta propensión á las perturbaciones políticas y esa labor merecerá las bendiciones de Dios y del pueblo Guatemalteco.

En esta República, después de los ingratos recuerdos de nuestras luchas de hermanos, danse pasos en favor de la paz y la concordia nacional, y a la sombra benefica de ella, el General Reyes, entre otras medidas de necesidad imperiosa, se promete la muy laudable de la educación popular. Muy pronto los torneos de la civilización y los cantares de la diosa de la ciencia se entonarán en nuestras fiestas cívicas.

Seguid, Excelentísimo Señor, en tan provechosa tarea y recibid mis más entusiastas felicitaciones.

Vuestro respetuoso servidor.

Justo Rozas

Gregorio Torres Quintero
Jefe de la Sección de
Instrucción Primaria y Normal
Sub-Sría. Instrucción Pública
México

Si el culto á la Ciencia se traduce en los pueblos por un entusiasmo febril hacia la civilización y ésta se propone la felicidad humana, yo quiero ser de los fieles y quemar incienso en aras de la Diosa. Seré un pagano, y en las minervalias entonaré un himno para levantar mi espíritu á las regiones purísimas donde la verdad esplende.

Un pueblo que enciende su antorcha en las pupilas de Athené para alumbrar su porvenir, va camino de su grandeza. Grande será, por tanto aquel país pequeño, hermano nuestro, que alienta al otro lado del Suchiate y en sus instituciones tiene la celebración de las fiestas de Minerva. De él nos vienen las corrientes que fertilizan á Chiapas y Tabasco, vergeles nuestros; enviémosle nosotros las corrientes de nuestro afecto fraternal. Si hoy le vemos inclinarse ante la ciencia, es para levantarse mañana ante el porvenir.

¡Que se realice ese milagro redentor!

Greg. Torres Quintero

México, marzo 11 de 1905.



MUSICA DE - - -

LUIS F. ARIAS L.

"Himno á Minerva"

LETRA DE - - -

MAXIMO SOTO HALL



Marciale Maestoso.

Solo. (pocas voces)

Sa - lud ri - sue - ños ni - - ños Un cán - ti - co en - to

nad un cán - ti - co á Mi - ner - - va que es luz y es li - - ber.

Coro. (sin las voces del Solo)

tad. El har-pa y el sis-tro la li-ra y la flau-ta á un
A-que-lla que lle-va, ra-dian-te en sus ma-nos la an

tiem-po le-van-ten un him-no tri-un-fal Un him-no á Mi-ner-va la
tor-cha que es cien-cia que es glo-ria e-ter-nal Que mundos des-cu-bre que

Dio-sa su-bli-me que en-cien-de las al-mas con fue-go in-mortal
pe-sa los as-tros, que al ra-yo hace en hi-lo su-til ca-bal-

3ª 1ª

2ª Coro General (con todas las voces)

gar. Sa-lud ri-sue-ños ni-ños un cán-ti-co en-to-

2ª

nad - - - un cán - ti - co á Mi - - ner - - - va; que es

Coro de voces escogidas

luz y li - - ber - tad Al can - tar de Mi - ner - va las

Al que lle - no de no - ble en - tu -

glo - rias Es de - ber y es jus - ti - cia can - tar al cau -

- sias - mo Pres - ta un im - pul - so i vi - gor al sa - ber Y al sem -

1ª

- di - llo que cul - to la ri - - in de sa - cer - do - te que o - fi - cia en su al

- brar el lau - rel de A - li - co - -

1ª

1ª

2ª

tal. -na A su fren-te se ci-ñe un lau-

2ª

2ª

Coro general (con todas las voces)

rel. Sa-lud pi-que-ños ni-ños un

cán-ti-co en-to-nad... Un cán-ti-co á Mi-

ner-va que es luz y li-ber-tad. El

har - pa y el sis - tro la li - - ra y la flau - ta á un tiempo le - van - ten un

him - no tri - un - fal Un him - no á Miner - va la Diosa su - bli - me que en

cien - de las al - mas con fuego in - mor - tal. Al can - tar de Miner - va las

glo - rias Es de - ber y es jus - ti - cia can - tar Al can -

di - - llo que cul-to la ri - - in de sa-cer - do - te queo-fi-cia en su al
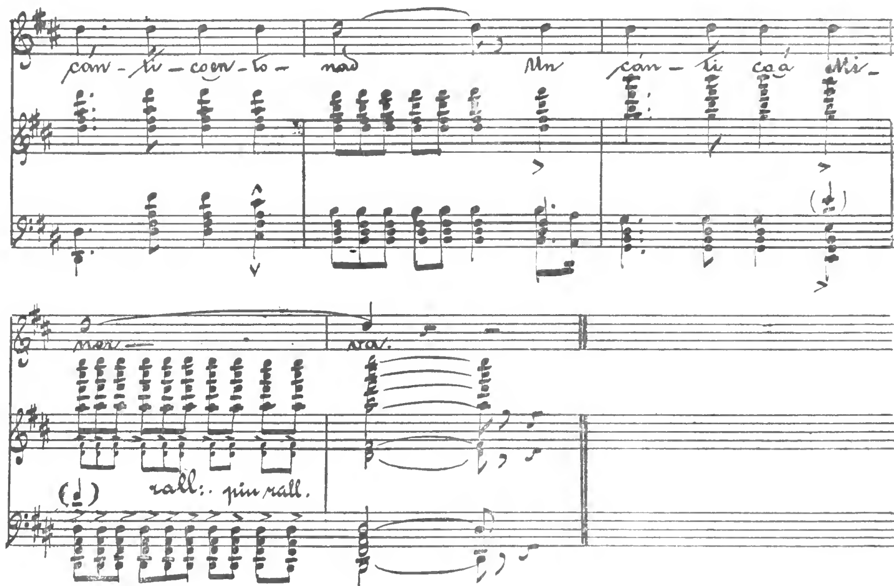
(Coro general)

Tutti

tar Al can-tar de Mi-ner-va las glo-rias Es de-

ber y es jus-ti - cia can-tar Al cau-di - llo q. cul-to la

ri - in - de, Sa-cer-do-te q. o-fi-cia en su al-tar.- Un



Himno á Minerva

PRIMERA VOZ

Salud, risueños niños,
Un cántico entonad,
Un cántico á Minerva
Que es luz y libertad.

CORO

El harpa y el sistro, la lira y la flauta
A un tiempo levanten un himno triunfal,
Un himno á Minerva, la Diosa sublime,
Que enciende las almas con fuego inmortal.

Aquella que lleva, radiante en sus manos
La antorcha que es ciencia, que es gloria y virtud,
Aquella de que huye la torpe ignorancia
Como huye la sombra cuando entra la luz.

Aquella que sabe los hondos misterios
Que avara natura nos quiere ocultar,
Que mundos descubre, que pesa los astros,
Que al rayo hace en hilo sutil cabalgar.

PRIMERA VOZ

Salud risueños niños,
Un cántico entonad,
Un cántico á Minerva
Que es luz y libertad.

CORO

Al cantar de Minerva las glorias
Es deber y es justicia cantar
Al caudillo que culto la rinde,
Sacerdote que oficia en su altar.

Al que lleno de noble entusiasmo
Presta impulso y vigor al saber,
Y al sembrar el laurel de Alicona
A su frente se ciñe un laurel.

PRIMERA VOZ

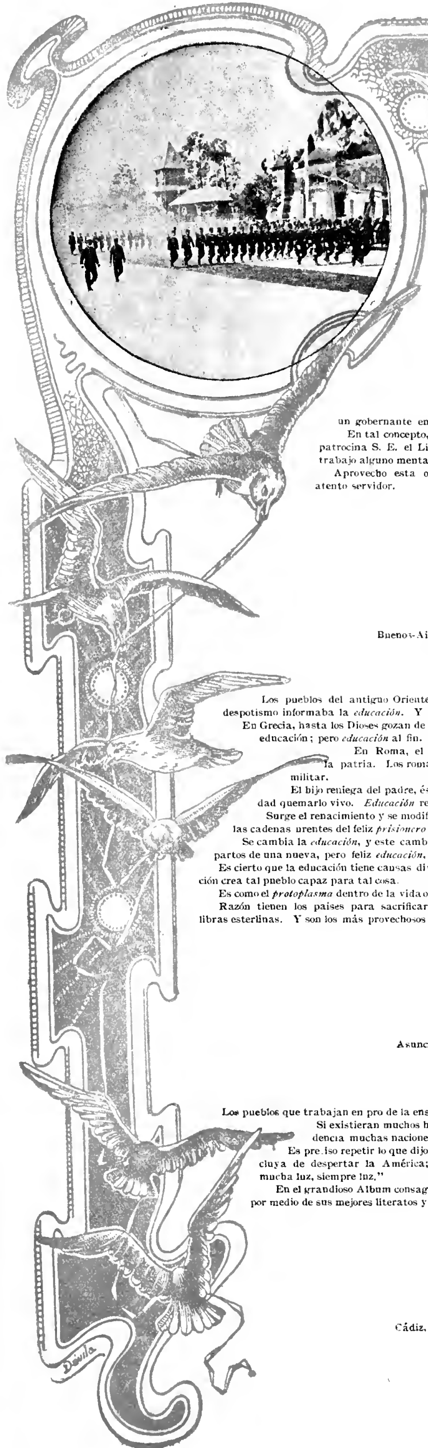
Salud, risueños niños
Un cántico entonad,
etc., etc.

CORO

El harpa y el siestro, la lira y la flauta
A un tiempo levanten un himno triunfal,
Un himno á Minerva, la Diosa sublime
Que enciende las almas con fuego inmortal

Y al cantar de Minerva las glorias
Es deber y es justicia cantar
Al caudillo que culto la rinde,
Sacerdote que oficia en su altar.

Máximo Soto Hall.



Señor don Pedro Hahn, Cónsul de Guatemala.

Muy señor mio:

Inconvenientes de salud me han impedido corresponder antes á la atenta comunicación que Ud. se sirvió dirigirme con fecha 17 de septiembre, solicitando mi modesta colaboración en el Album dedicado á Minerva, que periódicamente se publica en Guatemala, bajo los auspicios del ilustrado Presidente de aquella República. Ahora puedo cumplir con aquel agradable deber, pidiéndole á Ud. disculpe la tardanza en que involuntariamente he incurrido.

En este país, como habrá tenido Ud. ocasión de notarlo, es bien conocido el nombre del progresista Presidente de Guatemala y notoria la reputación que la acompaña y le atrae el aplauso general, por la discreta decisión con que impulsa el desarrollo de la instrucción del pueblo; de manera que asociarse á su acción educadora, en cualquier forma que ella se ejerza, será siempre honorífico para quien sepa apreciar la consagración generosa de un gobernante en favor de la ilustración de sus conciudadanos.

En tal concepto, me habría sido altamente satisfactorio ofrecer la pequeña colaboración solicitada, para el Album cuya publicación patrocina S. E. el Licenciado don Manuel Estrada C.; por la causa antes indicada no me permito, por ahora, dedicar la atención á trabajo alguno mental, por ligero que sea. Sin otra contrariedad, crea Ud. que no me excusaría de atender su cortés indicación.

Aprovecho esta ocasión para ofrecer á Ud. la expresión de los sentimientos de distinguida consideración con que soy su muy atento servidor.

José E. Uriburu

Eminente estadista y jurisconsulto, ex-Presidente de la República Argentina, actual Senador Nacional, etc. etc.

Buenos-Aires, 8 de octubre de 1904.

PARA EL ALBUM DE MINERVA

Los pueblos del antiguo Oriente se avenian perfectamente con el gobierno omnipotente de un monarca cuya voluntad era la única ley. El despotismo informaba la *educación*. Y aquellos pueblos se creyeron felices y poderosos con aquel género de *educación*.

En Grecia, hasta los Dioses gozan de cierta libertad, se permiten probar las dulces caricias de idilios mundanales. Libertad y libertad fué el espíritu de la educación; pero *educación* al fin.

En Roma, el padre se enorgullece porque su hijo, muerto en el campo de batalla, vive eternamente para gloria suya y de la patria. Los romanos, que se miraban como dueños del mundo, gozan y sonríen en medio de las fatigas del campamento: *educación* militar.

El hijo reniega del padre, éste de aquél, el hermano de la hermana y vice-versa, etc., porque se trata de un hereje. Es un bien para la sociedad quemarlo vivo. *Educación* religiosa, inquisitorial: espíritu de los tiempos medioevales.

Surge el renacimiento y se modifica la faz de la vida humana, porque hablan Colón y Galileo, Copérnico y Newton y Laplace. También Lutero rompe las cadenas urentes del feliz *prisionero* del Vaticano.

Se cambia la *educación*, y este cambio marca un derrotero que tiene su coronamiento en la revolución americana y en la francesa, formidables herejes, partos de una nueva, pero feliz *educación*, que sentaron las bases de las instituciones contemporáneas.

Es cierto que la educación tiene causas diversas. No importa nada; ella es la causa ostensible y directa de los enormes sacudimientos históricos. Tal educación crea tal pueblo capaz para tal cosa.

Es como el *protoplasma* dentro de la vida orgánica universal. Se deja impresionar para después reaccionar enérgicamente.

Razón tienen los paises para sacrificar, en pró de la *educación*, millones y millones de pesos. Donde hay *educación buena y completa* se hospedan las libras esterlinas. Y son los más provechosos inmigrantes. No cabe duda alguna.

A. Aimeé

Jefe del Archivo Nacional, catedrático y periodista. República del Paraguay.

Asunción del Paraguay, agosto de 1905.

PARA EL ALBUM DE MINERVA

Los pueblos que trabajan en pro de la enseñanza y anhelan el bienestar de sus moradores, sirven de modelos á los demás y son queridos y respetados.

Si existieran muchos hombres como el ilustre Presidente de Guatemala señor Estrada Cabrera, no se verían seguramente en la decadencia muchas naciones.

Es preciso repetir lo que dijo el sabio jurisconsulto chileno D. Paulino Alfonso: Para que la ignorancia, que es sombra, se disipe; para que concluya de despertar la América; para que se desarrollen espléndidas la floración de las ideas y la fructificación de las virtudes, necesítase luz, mucha luz, siempre luz."

En el grandioso Album consagrado á la Diosa del Comercio, colaboran los más notables escritores del mundo, él es el lazo que une á los pueblos por medio de sus mejores literatos y de sus más inspirados poetas.

Rafael de Vera y Monge

Redactor de "La Monarquía."

Cádiz, 26 de agosto de 1904.

MI SENTIR

(PARA EL ALBUM DE MINERVA

Jamás alcanzarán las sociedades
la relativa perfección ansiada,
tras la que van reformadores miles
centuria tras centuria sin lograrla,
mientras no rompan los viciosos moldes
do sistemas erróneos aun se labran
para educar á la mujer moderna,
que es, inconsciente, la primera causa
de los malos efectos que miramos
desarrollados en la especie humana.

¿ Véis cómo rueda la terrestre esfera
arrastrando, incrustrados en su masa,
á los siete pecados capitales
que en fratricida sangre se desatan,
incubando Caines y Caines,
que se deleitan en el mal que labran?

¿ Véis ese desnivel en que vivimos,
aun sosteniendo distinción de castas,
donde los unos en la altura gozan
mientras los otros á sus pies se arrastran
concentrando los odios de la envidia
en un volcán que estallará mañana?

¿ Miráis esas doctrinas de exterminio
que han nacido al calor de la ignorancia
de los que sienten el dolor que punza
y otro remedio á su sufrir no alcanzan?

Pues todo, todo en la mujer estriba:
y en ella se vincula la esperanza
de hallar las soluciones positivas
del problema social; negro fantasma
que ya sus dimensiones gigantescas
el mundo entero abarcan.

Si ella es quien forma el corazón del niño,
si al darle el alimento de sus mamas
le da su sér, sus vicios y virtudes,
y con su sangre su cerebro labra:
eduquémosla luego para madre;
mas desterrando teorías rancias
que nos dan muchas hembras que procrean
y madres muy contadas.

Beba la mujer-niña en los raudales
de fructíferas fuentes de enseñanza
que lleven los maternos sentimientos
desde la tierna edad á sus entrañas,
y nutran el nacer de sus instintos
de amor y caridad doctrinas sabias,
que de ella nos vendrán generaciones
de fuertes cuerpos y de nobles almas.

El Solitario de Nueva York.

Agosto 2 de 1904

TEORIA Y PRACTICA

Las teorías de Lombroso demuestran la inferioridad intelectual de la mujer.

Las teorías de Condorcet, Helvetius y otros demuestran su igualdad respecto á la inteligencia del hombre. . .

¿De qué sirven las teorías?

La práctica demuestra que la mujer ha ocupado un puesto honroso en Ciencias, Letras y Artes, cuando ha estudiado para conseguirlo.

En igualdad de circunstancias debe juzgarse á la mujer, y esa no existe, puesto que las rutinas sociales la obligan á abandonar su educación, en la edad en que el hombre puede decirse que la empieza.

Los que niegan inteligencia á la mujer, prueben á educarla.

Madrid, diciembre 31 de 1904.

* * *

LEGACIÓN DE COSTA RICA.

Nobleza obliga. Cumple dignamente el Gobierno de Guatemala con este precepto de la sabiduria popular.

Fiel á las altas tradiciones intelectuales de la antigua y hermosa metrópoli centro americana, promueve el desarrollo de la cultura moral del pueblo propagando por todas partes la instrucción, haciendo atractiva y amable la noción del deber y mostrando cual madre cariñosa la austera y viril disciplina de los filósofos y de los santos,



que consideran la vida, no como un momento de goces ó quebrantos, sino como la marcha diligente de la humanidad en busca de la perfección.

En otro tiempo se decía: "la letra con sangre entra". Hoy Minerva tiende sus brazos generosos á la sonriente y lozana juventud, y bajo los pórticos del templo de la diosa se le brinda la ciencia como un néctar y se le inculca el amor al trabajo como una nueva redención.

Viva Guatemala!

[illegible], 4 de noviembre de 1904



L' Astronomie, en nous donnant des ailes, nous conduit au sanctuaire de la Verité. Chaque étoile verse avec sa lumière un rayon d' espérance dans nos cœurs. La Nature chante sur toutes les sphères l' hymne de la vie éternelle.

Camille Flammarion

PARA EL ALBUM DE MINERVA

Educar é instruir son las dos fuerzas poderosas que subliman el corazón y esclarecen la inteligencia. Bien cimentado aquél y mejor elevada esta facultad el hombre llega á ser héroe y sabio; resulta entonces, la cumplida perfección individual, que, por dulce contagio, se hace de ella participante la sociedad entera. Guatemala camina á pasos de gigante, buscando tan generosas aspiraciones.

Lima, 27 de agosto de 1904.

* * *

EDELMIRA CORTÉS G.
Santiago de Chile.
Correo 7

Excmo. Sr. Presidente Constitucional de Guatemala,
Licenciado Don Manuel Estrada Cabrera.
Excelentísimo Señor:

Edelmira Cortés G., tiene el honor de acusar recibo del Album de Minerva, edición de 1903, que V. Ex. se dignó enviarme con carta de remisión.

Minerva, en el año de mi referencia, ha colocádose en una cuna intelectual de tal poder, que es la primera en la universalidad educativa.

Es el Maestro y el alumno; la Enseñanza y el estudio; el Viajero y la ruta.

Desde el Rey poderoso por su numen y por sus riquezas, hasta el niño talentoso y escasamente vestido, encierra esa *Galería de Pensadores*

Si otros ingenios recorriendo un solo sendero han merecido Bien de la Patria, el Mandatario que ha hecho de la Escuela el Templo, del Maestro el Sacerdote y del Niño el futuro ciudadano civil y virtuoso, ha empeñado no únicamente la gratitud de un pueblo sino el corazón de los que luchan por la cultura.

Minerva enseña más que todas las Cátedras, porque es la lección perenne para la niñez de todas las nacionalidades.

Quien así honra á los niños ha coronado á su patria con los laureles de la inteligencia, del arte y del progreso.

Felices las naciones que producen tales hijos para modelar sus generaciones en la patria y para la patria.

Aunque V. Ex. no quisiera aceptarlo, Minerva es la columna de mármol del Monumento Glorioso que se os erigirá en tierra americana, porque en esa labor habéis enseñado que la vida de los grandes pueblos comienza desde los bancos de la Escuela.

Guatemala tendrá destino próspero en el alma de esos niños, que formarán la arteria del país, pues en ellos habéis infiltrado la rica savia de la lucha por la inteligencia, y les habéis enseñado la solidaridad de las relaciones con los países que guardan los mismos anhelos de progreso.

Aceptad, Excelencia, mis más altas consideraciones de respeto y el homenaje de una chilena.

En Santiago de Chile, á 30 de Septiembre de 1904.
S. C., Santa Rosa 1080.—Correo 7

* * *

TRADUCCION

París, 2 de noviembre de 1904

Mi querido Arroyo:

He aquí mi respuesta, es breve, sinembargo es el reflejo de mi opinión sobre la *educación popular*.

La disciplina constituye la fuerza principal de los ejércitos, afirma un texto de reglamentos de ordenanza de casi todas las Naciones civilizadas; esto es un hecho innegable, pero no es menos evidente que un pueblo no es *realmente fuerte* sino mientras se aplica á desarrollar su instrucción.

—Una instrucción sana y razonada.—

PAUL AUDEBERT.
Secretario de la Redacción del "Soir"
Secretario Gral. del Comité del
"Retrato de Gambetta."



S. Flasschum.
autor del dibujo de Minerva que aparece en esta página

A GUATEMALA

DESPUÉS DE LEER EL ALBUM DE MINERVA

Para mi distinguido primo el señor don Gustavo Schlottmam, Cónsul de Guatemala en esta ciudad.— La Autora.

En un rincón de América, mi musa.
Guatemala gentil, oye tu fama
y viene á unir su voz triste y confusa
en el concierto que tu nombre aclama.

De esclavitud abyecta las cadenas
romper airosa tu constancia pudo:
la antorcha de la ciencia, nueva Atenas,
á tu pueblo la ofreces como escudo.

De la instrucción la bienhechora palma
—campo fecundo de inmortales flores.—
es el anhelo que alimenta el alma
para mi patria augusta en sus dolores.

La tierra del altivo Tequendama
y del nevado y colosal *Tolima;*
del Magdalena, en cuyas ondas brama,
el valor legendario que la anima:

esa es mi patria, la que sufre y sueña
levantarse feliz, regenerada,
para probar al mundo que su enseña
es mas grande y gloriosa desgarrada!

Oh, Guatemala! Surges exprofeso
allí do nada al pensamiento enerva,
do se traza la senda del progreso,
en el suntuoso alcázar de Minerva.

Por ello á ti, que alientas y que animas
la juventud en su ideal de gloria;
á ti la ofrenda de mis pobres rimas
y el hermoso laurel de la victoria.

Josefa Andrade Berti.

Cúcuta, República de Colombia. febrero de 1905.

PARA EL ALBUM DE MINERVA

TRADUCCION

Universidad de California.

Oficina del Presidente.

Cordial saludo para Guatemala, nuestra vecina.

Aquel Estado que mantenga las libres instituciones, debe mantener la libre educación. La educación es puramente una función del Estado; es por cierto, la función primordial del Estado libre moderno. El objeto de la Educación es proporcionar al hombre la facultad de manejarse por sí mismo, y al Estado la de gorbernarse por sí solo.

BENJ. IDE WHEELER.

Berkeley, California, diciembre 24 de 1904.

TRADUCCION

Para un pueblo, la instrucción es el primero de los bienes. ¿No lo demuestran de manera plausible los actuales acontecimientos del extremo Oriente?

PROD' HOMME,
Antiguo Teniente de navío.

NOTAS

(PARA EL ALBUM DE MINERVA)

I.—En la marcha continua de la civilización hacia los horizontes desconocidos del futuro, detenerse es retroceder.

II.—En las revoluciones, como en las evoluciones, todo lo que es producto del hecho y de la fuerza, pasa y se desvanece, cuando ha pasado la ola que lo llevó á la cima. Sólo perdura la idea, contra la cual, como contra la piedra legendaria de Cristo, no prevalecerán los infiernos de la ignorancia. Los cimientos de los pueblos deben amasarse con el pensamiento, para que resistan al empuje de las violencias futuras. Educar es construir contra el huracán y contra el rayo.

III.—Los pueblos incultos que han alcanzado la libertad política, se asemejan á los naturales conquistados que poseían el oro sin conocer su valor.

IV.—Un pueblo, por libres que sean sus instituciones, no será nunca más que un rebaño, si se deja llevar por el ronzal en nombre de una personalidad. Deben perseguirse ideales y no hombres. Cuando los hombres mueren y se pierden, las ideas se conservan y triunfan. La labor administrativa de los gobiernos debe tender á transformar la muchedumbre ignara en fuerza consciente para las conquistas del porvenir. El Gobierno actual de Guatemala ha abierto el camino á las saludables enseñanzas.

V.—Va á pasar el reinado del sable, concluirá el imperio del machete, caerá la oligarquía del fusil; y, para mañana, preparémonos convenientemente para el gobierno del libro, para el despotismo de la inteligencia y del saber, que será un despotismo glorioso.

Augusto C. Coello

Tegucigalpa, Honduras, 1º de septiembre de 1904.



Dirección General de la Biblioteca

Museo y Archivo de la Nación.

LA ESCUELA

El hombre viene al mundo con su página en blanco, porque el linaje humano no tiene otra herencia que la sensibilidad. Sobre el plasma sensitivo y virgen de su alma se escribirá el itinerario de su existencia. La enseñanza que recibiere decidirá de su destino: arrancará su nombre de la haz de la tierra, sumiéndolo en la noche del olvido, ó fulminará sobre el frontispicio de la Historia para que viva y brille en medio del sentimiento y la consideración de los pueblos hasta remota posteridad.

La Escuela es el santuario del sino, donde habita la pitonisa misteriosa incoadora del verbo, la estética y el arte. Sus puertas de bronce separan las sombras de la luz. Los afortunados que llegan á transponer sus umbrales reciben el bautismo redentor que imprime carácter más que el agua del Jordán y el óleo santo de los pontífices. La espesa venda que cubría los ojos del espíritu y le hacía marchar á tientas, cae súbitamente y una visión maravillosa le permite percibir al través de prismas y de auroras los augustos arcanos cosmogónicos y sus hondos y preciados secretos. Las vibraciones inmutables de la naturaleza no son sino teoremas admirables al alcance de las adquisiciones científicas del iluminado de la Escuela.

* * *

Newton fundándose en la teoría "heliocéntrica" presentida por Keplero, funda definitivamente nuestro sistema planetario. Y admitida la gravedad de la fuerza central como punto de partida, fija las distintas fuerzas según las diferencias de magnitud, en conjunto y separadamente; explica la relación de las distancias de los planetas al sol y los lapsos de sus revoluciones: "Los cuadrados de los tiempos periódicos son proporcionales á los cubos de las distancias." Por el principio de los cuadrados inversos determina que la luna está mantenida en su órbita, dentro de su movimiento de rotación al rededor de la tierra, en virtud de la misma influencia de la gravitación terrestre. Newton deletreó los excéntricos y los epiciclos en su asiento de escolar.

* * *

William Shakespeare—culminante atalaya del pensamiento donde jamás alcanzarán en el espacio y el tiempo sino las "aves del cielo;" faro secular y solitario cuya extremidad superior perfora las regiones sin noche de la luz; supergenio que eclipsa á todos los talentos de la antigüedad y cuyos paramentos literarios y profundidad de concepto—para que sean superados—se ha de necesitar que el sol perdure en su carrera durante muchas edades milenarias. Shakespeare escuchó por primera vez entre sus compañeros de aula los nombres de Cleopatra, Coriolano, Julio César, Marco Antonio, Macbeth, Otelo, Enrique V., el rey Lear, Hamlet .....

* * *

John Ruskin visita un día las riberas del Tiber: la patria soberana de los césares y los pontífices, transfigurada desde el siglo XVI en recinto sagrado del ideal pictórico y plástico, mediante el aticismo refinado de aquellos magos cristianos llamados Julio II, Clemente VII y Paulo III. Recorre en seguida la tierra clásica de los Médicis y los Duxs, donde contempla, estudia y admira á los grandes maestros del sublime arte. Se traslada más tarde á escudriñar la grandeza pasada de la en otrora opulenta Corinto; se interesa de paso en los trabajos de la apertura del istmo, iniciada hace 1838 años por un emperador romano. Fué aquel gran sonámbulo de la historia, el divino Nerón—que los escritores católicos nos pintan en forma de demonio—que el 67 de nuestra era, reunió allí veintitrés mil hombres entre esclavos y jornaleros y dió comienzo á la gigantesca excavación.

Entre las ruinas del templo de Júpiter olímpico, en medio de sus trescientas columnas de mármol de Paros, que semejantes á varillas de acero se yerguen á setenta pies de altura, evocó Ruskin á las sombras de Fidias, Scopas, Praxiteles y Lisipo, sobre cuyas obras incomparables meditó profundamente y las reconstituyó. Y después de despedirse por última vez del pentélico famoso, dejó á aquella Atica inmortal que tanta influencia ha ejercido en todos los tiempos sobre los espíritus superiores, para explicar en cincuenta volúmenes el arte moderno y el prerrafaelismo, dejando sentada definitivamente su fama indiscutida de primer esteta del universo.

Ruskin al dar á luz sus monumentales producciones: "Le Sept Flambleaux de l'architecture" "Les peintres modernes," "Gioto et Tuner et ser œuvres," "Les Pierre de Perisse, "L' Ehique de la poussiere" "La Sésa me et les lis" .....recordaba frecuentemente que en las bancas del colegio había principiado á forjar sus primeros ensueños sobre arte.

* * *

Durante los últimos años del segundo tercio del siglo XIX un chiquitín vagabundo vendía cigarrillos y diarios en las estaciones de los ferrocarriles de la América del Norte. Una mañana fué sacudido y levantado en el aire, de una de las orejas por un empleado insolente, que le arrancó con tan brutal tratamiento el nervio auditivo, dejándolo sordo del oído derecho. El chicuelo meditó sériamente. Recordó que había frecuentado las escuelas: que con la ligera instrucción adquirida estaba habilitado para aplicar sus aptitudes á empresas importantes y más nobles, y resolvió variar de profesión. Se dedicó á estudiar experimentos científicos.

Una personalidad por su talento y egregios conocimientos, que tiene estupefacta á la Europa y al mundo, decía en una conferencia de sabios, treinta años más tarde: "Hace poco estando en la Florida, ví un gran pájaro, un buitre que se sostuvo en el espacio durante una hora sin mover las alas. Cuando Dios hizo ese pájaro le dotó de un aparato que presenta un mecanismo natural para volar; pero le concedió un cerebro muy pequeño, apto únicamente para dirigir los movimientos de esa máquina. En cambio otorgó al hombre el pensamiento y la idea, muy superiores al cerebro de los pájaros. El mecanismo de ese buitre es natural, pero *mil veces más pesado* que el aire que desaloja. Pues bien, aprovechemos la lección. ¿Por qué, entonces, no puede el hombre construir un aparato semejante y eficiente para volar como el buitre?

"Mucha gente sostiene que ello es debido á que nunca se tuvo la instrucción de que el sér humano volara; que si la naturaleza lo hubiese intentado así, habría dotado á su cuerpo de los elementos indispensables que dió á los pájaros. Pero se podría contestar, aceptando este criterio, que también nunca se pensó que el hombre gozara de otra iluminación que no fuera la del sol, la de la luna y de las estrellas; y que no debiéramos movernos de un país á otro, llevados rápidamente por ruedas ó hélices, porque la naturaleza no las puso á nuestro alcance originariamente."

El que hablaba de esta manera, concentrando en sí la atención del auditorio era aquel muchacho desheredado, vendedor de cigarrillos y diarios en las estaciones de los ferrocarriles; pero que reflexionó oportunamente que había estado en la escuela. Hoy es regularmente conocido con el nombre de Tomás Edison.

Domingo Faustino Sarmiento es la más alta figura entre los hombres de Estado sudamericanos, porque preconizó la enseñanza pública. Al lado de su estátua de prócer debe ocupar el primer plano la del eminente magistrado, que sigue sus huellas, el Excelentísimo don Manuel Estrada C.

Distinguido literato y publicista paraguayo, ex-presidente de la Suprema Corte, ex-diputado al Congreso Nacional y actual Director General de la Biblioteca, Museo y Archivo de la Nación.

Asunción, agosto 31 de 1905 —República del Paraguay

Davila

UN FRAGMENTO DE

"EL PENSAMIENTO DE AMERICA"

(PARA EL ALBUM DE MINERVA)

DOMINGO T. SARMIENTO

Era la mitad de un genio.
GROUSSAC.

Llevaba sobre sus espaldas el peso de setenta años, bien cumplidos, y no desfallecía, no se agostaba: tenia aun la savia del roble secular y todas las nerviosidades de los espiritus juveniles. Su musculatura vigorosa y atlética no permitia que la cabeza pensadora se encorvase sobre el pecho, sostenida por dos hombros fornidos á guisa de columnas, en que descansara la cúpula de un templo.

Cuando se le veia andar con la frente erguida, en soberbia actitud á lo Dantón, con su balanceo caracteristico, con sus ojos que miraban por encima de todas las cabezas, los ancianos, los jovenes y los niños, dirigian la vista al batallador septuagenario, al publicista valiente y atrevido, con el mismo mesurado respeto y singular admiración con que los habitantes de Paris veian pasar la fantástica silueta de Teófilo Gautier ó contemplaban los blancos cabellos de Victor Hugo.

Su carrera pública, agitada por los vaivenes de una democracia naciente y turbulenta, propia de los pueblos jóvenes, llenos de ardor, de entusiasmo y de gloria fué de lucha.

Nacido en San Juan,—provincia fecunda en personalidades descollantes,—se lanzó á pintarla con los toques violentos de sus pinceles de artista, bebiendo sus inspiraciones en las auras y en las montañas de aquella naturaleza agreste. Fruto de su inteligencia y de su observación pertinaz son las numerosas páginas descriptivas, históricas y sociales que diseminó en el *Facundo* y en los conflictos y *armonias de las razas en América.*

* * *

En medio de una sociedad embrionaria, en un ambiente en que se respiraba lo refractario, en una zona donde la instrucción no tenía base ni orden, predominando los analfabetos, se incubó el talento de Sarmiento, talento natural y por ende de una solidez indestructible, coronando en la universidad de esta capital sus estudios apenas esbozados.

La ruidosa popularidad de Mitre, Rawson y Alberdi, resonaba en la república y obligaba á la emulación. Sarmiento, consultando sus aptitudes, encontróse con fuerza y resistencia para llegar hasta la meta: estudió, consultó, escudriñó y no desmayó, hasta no ver realizado el ideal, que le daba fuerzas para luchar y para vencer.

Y entonces, se le vió batallar con ardor y con fé, multiplicándose para abrirse brecha, con sus escritos fogosos, meditados, de una filosofia avanzada, hasta destacarse en el periodismo como una de sus entidades perfiladas, sobresalientes y netas.

No habia tema que Sarmiento no tratase: ya político, económico, constitucional ó literario, con argumentación maciza y erudición amplia: pero donde se realzaba



Una sección de Artillería ligera manejada por alumnos del Hospicio de esta Ciudad, en el Campo de Minerva.

su fibra era en la polémica acre, en la sátira sangrienta y en el sarcasmo irónico: hundia al adversario, clavándole en el blanco de sus tiros formidables.

Y en ese terreno no hubiera tenido competidores, si su espiritu turbulento no se hubiese exaltado á la mayor contrariedad, hasta degenerar en improperios, desbordándose en reiteradas ocasiones como los ríos al salir de su cauce, perdiendo la serenidad y la sangre fria que es menester conservar en las situaciones dificiles.

En Valparaiso, á donde huyó perseguido por la ferocidad de Rosas, estableció la escuela normal de preceptores, y sostuvo en *El Mercurio* campañas políticas y debates sobre la sociabilidad chilena, que le obligaron á recurrir á su arsenal de polemista para contrarrestar las filípicas agudas que le endilgaban sus adversarios, poderosos contendores, que nunca faltaron en el diarismo de aquella nación.

Vuelto aquí, su personalidad adquirió acentuación nacional.

Con su propaganda en el estadío de la prensa, en la tribuna parlamentaria, en los consejos de gobierno, «demolió dictaduras, destruyó montoneros y aniquiló el caudillaje indómito y ensoberbecido, fustigando el despotismo con la misma elocuente impetuosidad con que fustigara la iniquidad el inolvidable Sheridan.» (1)

De su gira por Europa, Chile y Norte América, dejó un libro de impresiones de viaje, curiosas y pintorescas.

En Paris, conoció al republicano Lafayette; en Santiago al historiador Lastarria; y en los Estados Unidos, al educacionista Horacio Mann, con los que sostuvo relación escrita, hasta la muerte.

Sarmiento, á pesar de sus evoluciones, de sus traspiés y de sus geniales excentricidades, «ha sido la personalidad más original de la historia argentina» ha dicho Groussac, y han repetido la frase, reconociéndola justa, hasta sus adversarios más encarnizados. El ciudadano, que de maestro de escuela, «o sembrador, que es lo mismo,» fué elevándose gradualmente á diputado, senador, convencional, ministro, gobernador, hasta sentarse en el sillón presidencial, — el escalón más alto de la República, — tiene tantos prismas como facetas un diamente. Un examen detenido daria tela para largas digresiones.

Estadista, pedagogo, literato, sus discursos en la Asamblea Constituyente, sus disertaciones en la cátedra universitaria, sus escritos en la prensa periódica, están marcados por un sello especial, inconfundible.

* * *

De un temperamento exaltado, de una organización pletórica, cuyos nervios, como las olas del mar no lograban serenarse del todo jamás, tuvo en el gobierno periodos magnificos, lampos audaces de hombre de estado, en los que lo acompañaba la opinión, y tuvo también sus caidas estrepitosas, debido á su carácter altanero é irascible, retrocediendo de un salto, con el mismo impetu, el camino trillado, naciendo de ahí el epiteto mordaz de loco y de visionario, aplicado ya en otros tiempos á Colón, Lutero y Fulton, que lo trocaron de hiriente y depresivo, en honroso y elevado. Los locos como Sarmiento, se acabaron por desgracia; y los que le calificaron de tal, quisieran haberlo sido como él, para ocupar un sitio en la galeria de las personalidades eminentes.

---

(1) Osvaldo Magnasco.—Discurso en la tumba de Sarmiento.

* * *

Su obra intelectual es vastísima: inmensa en conjunto y deficiente en detalle.

El Tacundo, aparecido como un nuevo sol en medio de las producciones de entonces, fué un acontecimiento para las letras patrias, y ese acontecimiento puede decirse que continúa, pues no se ha escrito aún el libro que pueda sustituirlo.

Tiene los más hermosos cuadros que se ha trazado sobre la naturaleza argentina y sobre los habitantes y las costumbres del país, haciendo relucir la civilización y la barbarie por los mágicos golpes de su pluma, que á veces fatiga por su exuberante fantasía, pero que conduce insensiblemente al fin, con una sagacidad comparable á la de Víctor Hugo, echando mano de recursos que el vulgo no percibe, líneas ténues é indecisas, que el criterio superior advierte y saborea, admirando los resortes inexcrutables de que se vale el genio para iluminar una situación vaga ó dar vida al más obscuro de los héroes.

Sus facultades creadoras, se revelaban en todo: en sus visiones del porvenir y hasta en sus aciertos proféticos.

El pequeño mundo; las imágenes impalpables; los paisajes vaporosos y rutilantes, con sus lunas muertas de tan extraño y melancólico efecto en Lamartine, no han sido creados para Sarmiento, que se gozaba en el triunfo de las praderas inundadas de sol, «en la pompa de la flora tropical y en lo vasto de los horizontes sin límites,» tocando en los extremos de la grandeza real; teniendo las primordiales cualidades de Andrés Bello, aventajándolo en la originalidad rarísima de su estilo, que si carecía de la fuerza gramatical del primero,—el más correcto prosista español en América,— tenía en cambio la consistencia, la elasticidad y la fuerza que le faltó á aquél.

* * *

Jefe de los educacionistas y maestro de tres generaciones de argentinos, Sarmiento había nacido para enseñar, y enseñó. Todo su afán, toda su ambición, acabó por cifrarla en ese apostolado.

Sabía decir:—Bastame la satisfacción del deber cumplido, bástame la idea de haber podido ser útil en algo á la juventud estudiosa.

Agradaba verle en el hogar, rodeado de sus nietos que idolatraban al ilustre abuelo, ó en su gabinete atestado de manuscritos, de papeles y de libros, escudriñar en los manuales didácticos que venían de allende el mar y al hallar alguna innovación para incorporarla á nuestros textos, la alegria se pintaba en las líneas severas de su rostro.

Empapado en las doctrinas filosóficas de Locke y Herbert Spencer, que seguía en sus fundamentos, trató de verter en sus producciones algo más que simples fantasías de mero solaz y llevadero pasatiempo; él marchaba hacia una orilla conocida, tenía marcado un rumbo definido, categórico, concreto; no pretendió abarcarlo todo, camino por el que se termina sin arribar á nada duradero.

Sus reglas y sus tratados pedagógicos, se propagaron en las catorce provincias, y su retrato, figura al lado de Rivadavia y Moreno, en todas las escuelas y colegios de la República.

Las sendas abiertas por él en nuestro literatura naciente, han creído seguirlas algunos prosistas, que no han hecho sino girar en su torno, como pálidos satélites al rededor del disco solar, apagándose en seguida, por la exigua luz de sus rayos macilentos.

* * *

Este anciano venerable y augusto, tan soberbio con los potentados y los mandones, amaba á los desgraciados y á los débiles.

Le placía ver á las criaturas sonrientes y alegres dirigirse en grupos á las escuelas; las acariciaba paternalmente al pasar, descubriendo los tesoros de ternura que el león escondía en su alma y que el rígido semblante de «Sócrates severo» á menudo traicionaba.

Sarmiento ha legado un bello ejemplo á la juventud intelectual del continente. A los setenta y seis años, no abandonaba todavía la arena del combate; y la luz de su cerebro, lejos de debilitarse con la vejez, continuaba desde la Asunción señalando á la América el camino del porvenir.

De sus postreras páginas literarias escritas en el Paraguay, á donde se dirigió en busca de climas más propicios para su salud quebrantada, en donde murió, arrancó esta profecía, que fué la última vibración de su pensamiento.

«Es la humanidad una tierra dura é ingrata que rompe las manos que la cultivan, y cuyo fruto viene tarde, muy tarde, cuando el que esparció la semilla ya ha desaparecido.»

P. Luis Berisso

Notable crítico y literato.

Larrod, 1,217.—Buenos Aires. 1904.

PARA EL ALBUM DE MINERVA

Ninguna propaganda en favor de las Repúblicas Latino-Americanas equivale á la realizada por las fiestas de Minerva. Estas fiestas demuestran, en efecto, cuán ávidas de progreso están las florecientes naciones latinas del Nuevo Mundo y cuanto ardor ponen en marchar hacia el porvenir.

A. Loiseau Bourcier,
Director de "L'Amérique Latine."

París, 22 de diciembre de 1904.

PARA EL ALBUM DE MINERVA

La República no es otra cosa que un prodigio de civismo entre dos libros: la Cartilla y la Constitución.

De la Escuela es de donde arranca esta maravilla de libertad y progreso que el mundo admira con el nombre de República de los Estados Unidos.

N. Bolet Peraza

Nueva York, diciembre de 1904.



Señorita Directora, Profesores y alumnas de la Escuela Práctica de Señoritas "Estrada Cabrera."

TRADUCCIÓN

ACADEMIA DE LYON
(FRANCIA)

Lyón, 15 de septiembre de 1904.

El Rector de la Academia de León, al señor J. Buffand, Cónsul de Guatemala.

Señor Cónsul:

Me es honroso dar á Ud. las gracias por el precioso envío que de un ejemplar de la reciente edición del Album de Minerva, se sirvió Ud. hacerme.

Aprecio altamente los esfuerzos que hace el Gobierno de Guatemala en pro del ensanche de la instrucción en esa joven y próspera República.

Talvez se me presentará la oportunidad de dar á conocer esos esfuerzos y su éxito, al público francés, en una de las revistas pedagógicas en que colaboro.

Mientras tanto, dígnese recibir la expresión de mi gratitud; debido á Ud me es grato haber obtenido un conocimiento más amplio del noble país cuyo distinguido representante en Lyón es Ud.

Acepte señor Cónsul, etc.

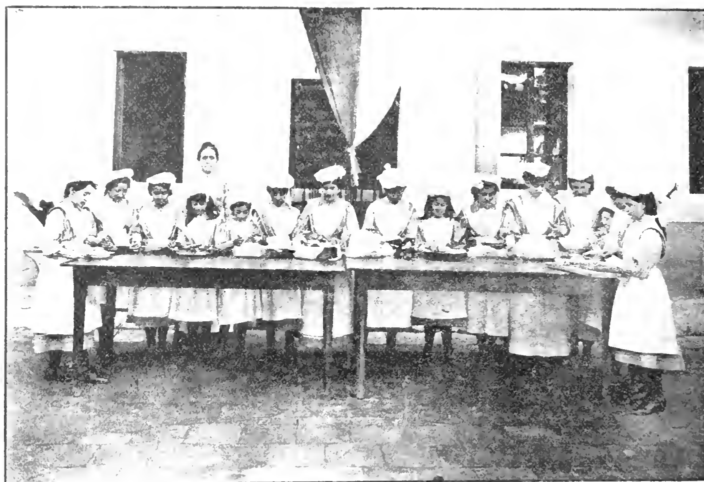
GABRIEL COMPAYRE

TRADUCCIÓN

¿Si habrá que instruirse?......
El gigante dormitaba sobre sus laureles y sus armas.
El enano amarillo trabajaba sin descanso por instruirse.
......El enano amarillo triunfó!

PABLO BRINCOU,
Artista.

Paris, 29 de diciembre de 1904



Clase de cocina en la Escuela Práctica de Señoritas "Estrada Cabrera."

EDUCACION NACIONAL

Atravesamos un período de lucha, de esfuerzos perseverantes, de dificultades casi insoportables. A los problemas sencillos de nuestros padres, se han añadido múltiples complicaciones. El hombre, víctima de sus necesidades, de su afán enfermizo se mueve en el centro de la sociedad, y su conducta y sus actos se asemejan más al delirio de los agitados y dementes que á los procedimientos correctos y templados de nuestros predecesores inmediatos en la vida.

No es posible calcular en qué dirección y hasta qué punto podrá llevarnos la ambición, la codicia, el ansia de posesión que por todas partes se advierte. Nadie escapa al empuje del torbellino: actores y espectadores al mismo tiempo, una fuerza superior sacude nuestro espíritu y nos lleva á la pelea, á presenciar y tomar parte en su estruendo ensordecedor.

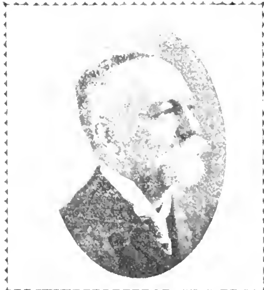
La batalla de la paz es incruenta: las luchas de la guerra son sangrientas y mortales; pero unas y otras, van dejando en el espíritu y en el cuerpo amplios surcos y cicatrices. La paz tiene también, como la guerra, sus héroes y sus mártires; y satisfacer las necesidades crecientes de la vida vale tanto en ocasiones como algunas victorias.

Las dificultades son más marcadas en las democracias que, al derribar las tradiciones é igualar á los hombres entre sí poniéndolos en aptitud de alcanzar los mismos destinos, va creando lentamente, sin embargo, otra superioridad, la superioridad de la fuerza y de la posesión. Por eso se afana la democracia en fundar, como centro de la civilización y del progreso, hombres de carácter, enérgicos y de acción. A aquella juventud clásica y atiborrada de libros, sucede una juventud robusta y enérgica, más aleccionada en el espíritu de la decisión y del vigor, que en los ejemplos, doctrinas y sentencias clásicas. No es el cerebro, en esta época, anaquel que haya de llenarse, sino órgano de instrumento que es menester fortificar y disponer para dirigir el carácter y la voluntad.

Estos han sido siempre pobres en nuestra tierra hispano-americana. La lucha por un ideal único, y siempre el mismo hizo converger hacia ese punto todas nuestras energías y decisiones, é imprimió en nuestro organismo huella tan profunda que, después de mucho tiempo, aun no se han borrado sus consecuencias. Lo más estimado en nosotros ha sido siempre la bravura, y en el altar del patriotismo se han sacrificado las más grandes inteligencias y los espíritus más levantados de hispano-américa. El heroismo nos llevó á la independencia; su escuela ha sido desgraciadamente la guerra civil. En iguales circunstancias, Cuba no ha sufrido ese grave mal por la rectitud de su primer Magistrado, por la cordura de la generalidad de sus candidatos y por el manto sutil y protector que, en forma de Ley Platt, envuelve á la República.

Nos salvará de ese mal también la educación nacional. Las democracias necesitan una fuerte educación. Comprendiéndolo de este modo, los Estados Unidos tienen resuelto el problema de su más amplia acepción, y en Cuba implantaron, con los recursos de la Isla y sus grandes iniciativas, un plan vasto, que nos rige casi inalterado. ¿Qué cosa por otra parte, había decretado la Convención Nacional francesa el 6 vendimiario año III, al querer "acelerar la época en que pudiera difundir de una manera unifor me en toda la República, la instrucción necesaria á los ciudadanos."?

Es necesario é indispensable en la democracia la instrucción popular, y lo es igualmente la alta cultura intelectual; no pueden separarse los ciudadanos del sentimiento de amor y de respeto á las emanaciones superiores del espíritu; la instrucción y la educa ción infiltran en nuestras costumbres el respeto y la tolerancia; y esto, unido al amor al trabajo, separa el pueblo de esas guerras intestinas que han perturbado durante tanto tiempo y á tal grado las naciones americanas de nuestra raza, que ha podido aplicárseles funda damente la clasificación de *convulsivas*. Este mote lo perderán el día que bus quen en la educación, el trabajo y la ciencia, la base de sus conquis tas por el bienestar y la libertad.



Habana, noviembre 10 de 1904.

GONZALO ARÓSTEGUI

Consulado de Guatemala
Santiago de Chile.

El primer paso para aminorar los dolores que afligen á la sociedad moderna es la instrucción y la educación de las muchedumbres anónimas y la moralización de las clases elevadas. Así se conseguirá ablandar los rigores de la perpetua guerra civil que amenaza destruir las instituciones, despedazar las libertades, en nombre de una igualdad efímera, y borrar, con la destrucción, hasta la última huella de nuestra cultura y de nuestro progreso.

"En un gran Estado libre,—dijo Laveleye,— ó que quiere serlo, la instrucción es de absoluta necesidad, bajo pena de decadencia por inercia ó por desorden. La instrucción es, pues, la base de la libertad y de la prosperidad de los pueblos."

Y no se olvide que, en el desenvolvimiento natural y lógico de las naciones y de los individuos, marchan por el mismo camino, para llegar á una misma meta, la potencialidad germinadora de la evolución y la simiente de la desorganización y la muerte. Ambas luchan á brazo partido: la primera, con la ayuda de la instrucción y el estudio; y la segunda, con las sombras de la perversidad, de la ignorancia y de la miseria.

Triunfará la que tenga más fuerzas y de aquella que obtenga la victoria dependerá el porvenir de las nacionalidades.

Santiago de Chile, 1904.

Lito Valiosi

Cónsul General de Guatemala, Abogado
y notable publicista.



PENSAMIENTO

PARA LA CELEBRACION DE LA FIESTA DE "MINERVA" EN LA CIUDAD DE GUATEMALA.

Las naciones tienen sus estados como el hombre. Las hay en la infancia, y todas las Latino-Americanas lo están; parece, que la superior extensión de ellas, su depoblación, la falta de vías de comunicación y otros accidentes socio políticos, derivados de la Colonia, estimulados por las guerras sostenidas para la emancipación de su Metrópoli, y la natural expansión de la libertad adquirida, y mal empleada, han detenido el regular desarrollo, sosteniendo un estado de raquitismo que se advierte al estudiar sus estadísticas, sobre todo, las de Instrucción Pública y Beneficencia: en donde se nota la elevada proporcionalidad analfabética.

Los pueblos analfabéticos no pueden progresar en los tiempos en que corremos, pues para sostener la lucha de la vida, precisa ya que los individuos posean conocimientos generales, que se relacionan consigo mismo, con la familia, con el Municipio y con la Nación.

Esos conocimientos le dan el concensus de la libertad, le hace comprender sus deberes y estimar sus derechos, sin la exacervación de las pasiones que son las que nos conducen á los motines, á las guerras civiles y á los odios políticos.

Enseñar al que no sabe es una obra de misericordia; pero es también preparar el terreno, abonarlo y fertilizarlo para que las semillas del Progreso, de la civilización y de la cultura, crezcan y produzcan sus abundosos frutos y flores, forman ciudadanos buenos y útiles para la paz, y fuertes y valientes para la guerra en defensa de sus derechos conscientes.

Los mandatarios que trabajan por sacar de la ignorancia á sus compatriotas, merecen el bien de la Patria; esos son los verdaderos libertadores de las conciencias, que redimidas, triunfan y levantan el estandarte de la gloria á gran altura; allá en el Templo de las Ciencias, de las Artes y de las Bellas Letras, allí congregados con su propia conciencia por haber obrado bien en favor de los suyos, reciben la satisfacción propia, y las felicitaciones de sus conciudadanos, que llenos de fé y de esperanza columbran la felicidad del pueblo.

El señor Estrada Cabrera por su esfuerzo sostenido, en levantar la Instrucción Pública y educar á su pueblo, merece, la superior popularidad de que goza; y más que todo, la consideración y el respeto de sus conciudadanos; así como la admiración de los que fuera de ese medio ambiente, pueden apreciar el valor cívico y la energía que eso representa.

Habana, Noviembre 1º de 1904.

N. Gutiérrez

Cónsul de Colombia en la Habana.

Caracas: 1º de octubre de 1904.

Excelentísimo señor Licenciado Manuel Estrada Cabrera, Presidente Constitucional de la República de Guatemala.

Guatemala.

Motivo de grata satisfacción ha sido para la Academia Nacional de la Historia, que actualmente presido, el envío que V. E. se ha dignado hacerle de un ejemplar del "Album de Minerva," de 1903; bello volumen contentivo de los actos y discursos referentes á la solemne fiesta en dicho año efectuada en esa capital, conforme al Decreto por V. E. expedido en 28 de octbre de 1899, no menos que de los autógrafos con que hombres notables de ambos hemisferios han querido contribuir á tan brillante festividad.

El civilizador propósito que entraña el citado Decreto resalta tan á las claras que puede asegurarse que cuantos se detengan á meditar acerca de la poderosa influencia que en la suerte de los pueblos ejerce la difusión de las luces, habrán de rendir tributo de simpatía á la noble idea y al hábil estadista que la concibió.

Al dar, pues, á V. E., en nombre de la Academia, las más expresivas gracias por el interesante obsequio, me congratulo con V. E. deseándole á la vez el más cumplido éxito en la Administración que á su talento y patriotismo han confiado sus conciudadanos.

Con sentimientos de la más alta consideración, me suscribo de V. E., muy atento seguro servidor,

Eduardo Blanco





Salón de clases de la Escuela Práctica de Señoritas "Estrada Cabrera."

EL EDUCADOR

Paso al porvenir!

Estos dos diarios de la capital, se me figuran el Cementerio viejo y el nuevo Cementerio. Sólo que el uno tiene de tumba antigua el olor, y al otro le falta el aspecto moderno de la actual residencia de los muertos.

En uno de ellos, Estrada Paniagua ha publicado los artículos que forman este libro. Ha debido galvanizarlo. Yo he sentido en esas páginas las ondas de aire y luz de la vida contemporánea.

Y al ver esa luz y al respirar ese aire, he querido investigar la causa; y el producto de esta investigación es este estudio.

Año fecundísimo va á ser para Guatemala el que hoy empieza. Se inicia con la inauguración de las Escuelas Prácticas en toda la República, y durante su curso veremos entrar en esta ciudad capitolina, los primeros trenes del Ferrocarril del Atlántico.

Hé aquí un verdadero corolario. Una lucha titánica se ha mantenido desde 1898 para llegar á tan plausible como legítimo resultado. Un programa de escuelas y ferrocarriles se comenzó á plantear entonces, y su desarrollo ha sido la obra predilecta de un sincero y firmísimo patriota.

Es, indudablemente, en la múltiple personalidad del señor Estrada Cabrera, el educador una de las facetas más perfectas del diamante blanco de su poderoso intelecto.

La influencia educadora de sus actos es asombrosamente decisiva. Educa cuando improvisa aquellos sus discursos con que domina á su auditorio, y lo domina de tal modo que lo dirige con la doble fuerza del pensador y del caudillo; educa cuando conversa, con aquella su conversación naturalísima y docta, reveladora de un profundo conocimiento de la vida; educa cuando aconseja; con aquel verdadero dón de consejo que para el que sabe escucharlo vale más que una mina de Golconda: educa hasta en el paso con que camina, paso en que una cierta lentitud va unida á cierta firmeza traductora de su recto é indomable carácter.

Es el educador en acción, aquel á quien definía el sabio don José de la Luz y Caballero, cuando decía que instruir puede cualquiera, pero educar sólo el que sea un evangelio vivo.

Y el alma del señor Estrada Cabrera es ese evangelio vivo, para inspirar amor al trabajo, para hacer amable la ciencia, para convertir la naturaleza en la página contentiva del alfa y omega de los mundos, para llevar á todas las almas el convencimiento de que la síntesis de todos los amores está en el amor profundo é inalterable a la patria y á la humanidad.

Hace diez años, si resonaba el himno nacional en una función pública, era hasta de buen tono para los elegantes arrellanarse aun más en las butacas: en el primer banquete que en 1898 se ofreció al magistrado de la República fué él quien respetuosamente se puso en pie al escucharse los preludios del canto patrio, todos le imitaron, y ahora los niños escolares lo entonan diariamente al empezar sus faenas, y no habría hombre que quisiera ponerse en ridículo desconociendo el acatamiento que se debe á la expresión rítmica del sentimiento de todo un pueblo.

Su hogar es una escuela, su despacho una verdadera escuela práctica. Escuela el primero, donde se cultiva la virtud sin alardes, y el hábito del bien, sencillo y puro, forma una segunda naturaleza. Escuela práctica de sociabilidad y de política el segundo, donde como se espanden y desarrollan fecundamente las ideas generosas, se estrellan los móviles mezquinos, se abaten las tentativas contra la salud pública y se generan y desenvuelven con tanta parsimonia como vigor y perseverancia los ideales de reforma persistente y de evolución positiva.

Sencillo y correcto en su traje como correcto y sencillo en su estilo epistolar y literario, como no emplea nunca en éste escarceos retóricos, lleva en aquél su austeridad hasta el grado de no usar, en materia de joyas, ni leontina para el reloj; todo lo cual constituye un ejemplo, que no ha quedado sin utilidad, pues ya no todos los administradores de rentas públicas siguen convertidos en joyerías ambulantes de más ó menos dudoso gusto y honradez.

Los presidentes hispanoamericanos habían sido generalmente muy conocidos en el mundo por la aspereza de sus vozarrones, la tosquedad de sus actitudes, la dureza de sus conceptos, más bien que frases de conversación, algo como órdenes militares de bárbaros en medio de un combate. El hombre civil y civilizado en quien tenemos la satisfacción de ocuparnos, sin el menor esfuerzo nos presenta un ejemplar de jefe de Estado, tan natural, tan culto y simpático, que pudiera serlo, por su talento, ilustración y cultura, de la nación más adelantada, y por su valor del pueblo más viril.

Sus fiestas de familia, lo mismo que sus fiestas públicas, hermanan siempre al regocijo natural de actos de una sociabilidad exquisita, una tendencia esencialmente educadora. Se festeja en el hogar un cumpleaños con el ejercicio de caridades tan fecundas en el fondo cual modestas en la forma; hay allí filantropías que se guardan con tanta discreción como secretos de Estado; y es constantemente un altruismo delicadísimo y perfecto la nota saliente de sus festividades familiares. No se congrega en ellas con ostentación á la sociedad para deslumbrarla cursimente con los elementos del poder; se reune á los íntimos para inaugurar una institución benéfica ó docente: en vez de un baile aristocrático, se da una comida á los reos de las cárceles ó una colación á los huérfanos del hospicio; y en lugar de agasajos serviles á la opulencia, se trata de aliviar á la miseria.

Su amor á la familia asume los caracteres de un verdadero culto; y su cariño á los hijos sólo tiene semejante por lo tierno, solícito y profundo, el que merece aquella madre en quien la inteligencia clarísima vale tanto como el recto corazón; amores y cariños que al convertirse en el culto del hogar, forman necesariamente la base indestructible del amor á lo bueno, del cariño á lo bello y del sincero culto á la patria.

Sus festividades públicas, no son vanas ostentaciones de esplendor para cegar al vulgo, ni estériles derroches de lujo para ofuscar de tal modo que nadie perciba las vacuidades ocultas en medios artificiales; son verdaderas fiestas cívicas, verdaderos actos de enseñanza moral práctica; lecciones objetivas de ciudadanía perfecta, de entereza republicana, de acatamiento á la soberanía, de inmenso amor á la ciencia, de ilimitado culto á la humanidad y á la patria; son las fiestas del 15 de septiembre, las exposiciones nacionales, el Templo de Minerva, el Asilo Estrada Cabrera, el Mapa en Relieve de la República......

No le debe el ejército menos de esa fecunda influencia, que las otras clases sociales; y jamás habíamos visto á tanta altura moral el organismo que por la fuerza y la tradición, llegó á ser en otras épocas, en vez de una garantía, una amenaza, una amenaza terrible, pero que en la presente administración ha defendido la honra nacional con corrección tanta como lo haría el mejor ejército del mundo, y forma la valla inexpugnable por donde pasan en triunfo las escuelas y los ferrocarriles.

Y el niño que hoy practica en la escuela los ejercicios militares, mañana será un completo soldado, muy digno de un país republicano y libre. El niño que se educa en la escuela, será un ciudadano que sabrá defender á su país, en la guerra, si funestamente persisten nuestros enemigos en su afición á pretender asesinarnos; pero en todo caso, hará un hombre de trabajo y de perseverancia, para contribuir á labrar el porvenir que Guatemala merece y aplaudirá el patriotismo.

La sugestión de su actividad inteligentísima y su espíritu luminoso, creo que ha cerrado el ciclo de las revueltas intestinas y de las guerras fratricidas, y ha sentado la base de una completa prosperidad en el seno de la paz y del trabajo.

Sus antecedentes limpísimos de juez y de magistrado, purísima lumbre del alma ofrendada en el altar de Temis, ha debido ser como la de las zarzas de Oreb cuando ardían en ígneas claridades de amor á la justicia; y si hay depositarios del más sagrado de los depósitos humanos, han de gozar en este momento al leer este párrafo, corto, rápido, fugaz, pero lleno de lo más amable para la conciencia del funcionario público y especialmente del juez y magistrado.

Después del culto á la familia y á la patria, ninguno para él más sagrado que el de la amistad: puede ignorar los sucesos prósperos de sus amigos; pero cuando la fatalidad les hiere, su mano cariñosa y franca es la primera en dulcificar la desgracia.

Hijo modelo, ¿qué mejor enseñanza para los hombres? Ciudadano, como Bayardo era el caballero sin miedo y sin tacha, ¿dónde encontraríamos más digno ciudadano? Funcionario que en Inglaterra habría llegado á la nobleza de la aristocracia por los escalones de la nobleza del

talento, la ciencia y la corrección; que en los Estados Unidos de América habría ya sido juez y magistrado, diputado y senador, *chearman* y *leader;* que felizmente para nosotros, pudiendo ser gloria de otros pueblos, es nuestra propia gloria, porque antes que todo, es nuestro educador: en una causa genialmente universal en nuestro Continente, en que la patria resplandezca y la humanidad se eleve, él sería, con toda seguridad, el corazón valeroso, amplio y expansivo de la gran Aguila americana.

Ese corazón de un águila robusta, clarividente y majestuosamente justa, tiene para ello una incalculable garantía: ama á los niños, ama á la patria, ama al progreso y la libertad, y ama la lealtad y el honor.

Esta es de sus más persistentes enseñanzas: la diplomacia, en la que debe ser colocado en primera fila con los diplomáticos esencialmente modernos. Tiene en su mente dos palabras resolutivas de toda cuestión: *sí* y *no*; pero cuando dice una de ellas, se recuerda involuntariamente sus documentos públicos: patrióticos, sencillos, desapasionados, verídicos.

Lógicamente se desprende de estos hechos su incomparable habilidad política; habilidad que consiste en primer lugar en el talento, en segundo, en el carácter, y tercero en la absoluta honradez de los principios y de los propósitos.

Un hombre que ha dicho en un mensaje á la Legislatura, que prefiere á los palacios del poder los edificios escolares, como que de sus primeros actos gubernafivos foé la reinstalación de las escuelas públicas, es un hombre que trabaja por la verdad y para la verdad.

Este hombre es el que ha resucitado el mundo clásico heleno para infundir á su perfecta belleza la robustez de una grande república romana con las inmensas aspiraciones de la humanidad moderna.

Y no hay palabra más hermosa en el vocabulario de todos los idiomas, que ésta: hombre, comprensiva, hoy con más razón que jamás, de un consecuente investigador de la naturaleza y del que tiene sobre su mente el enormísimo peso del porvenir de un puebl .

Pasado el tiempo de los dominadores de greyes, el señor Estrada Cabrera, por psicología, por vocación, por amor á Guatemala y solidaridad al mundo culto, tiene un grandísimo honor, el de ser hombre, y una gloria indiscutible, la de ser un perfecto conductor del pueblo que le ha confiado sus destinos.

Maestro de la juventvd, mientras hacía sus estudios de abogado, enseñaba á los jóvenes los conocimientos que adquiría con ese tesón del hombre de carácter, con esa clarividencia del superior talento, con esa solicitud magnánima que sólo demuestran las almas aptas para el más fecundo y trascendental de los apostolados: y hoy el hombre maduro en la cima del poder supremo, no hace otra cosa con su actitud enérgica y llena de civismo, que reproducir en amplia esfera lo que en esfera modesta hacía en su primera juventud, cuando esparcía sobre los cerebros de sus alumnos las enseñanzas del derecho y sobre su corazón los principios de la moral democrática.



Maestro y educador por vocación y patriotismo, no ha podido menos de analizar profundamente nuestras instituciones pedagógicas; las ha estudiado á través de sus convicciones científicas, y, hallándolas resagadas en el movimiento de la vida actual, ha querido reformarlas, sin festinaciones ni atropellos, no por simples adaptaciones sin otra razón de ser que el capricho ó la casualidad, sino efectuando una reforma lógica, consciente, producto legítimo del estudio del medio social, de los elementos nacionales y de las racionales tendencias que deben mpulsar la transformación del país en el sentido del progreso universal moderno.

Hé aquí por qué sus escuelas Prácticas no son imitaciones de análogos institotos americanos ó europeos, sino productos de selección técnica y adaptación lógica dentro de una meditación sostenida y patriótica.

Ahora, vuelvo á mi punto de partida. Estrada Paniagua merece las congratulaciones más cumplidas. Ha prestado grandísimo interés al "Diario de Centro-América" con los artículos que hoy recoge en este volumen. Aquel órgano, al fin y al cabo es liberal; lo galvanzó Estrada Paniagua; y de vez en cuando hacen lo mismo. Contreras con su pluma de rasgos como de un spenceriano que piensa en francés y escribe en español, y que podía hacer un curso en el Colegio de Francia; y Valle, que tiene en los gavilanes de su péñola y en las eflorescencias de su gracia, la sal ática (¿por qué no decirlo así?) de uestro pueblo. Porque ya Salazar, mejor que en el iarismo, sirve al país en la continuación de la obra istórica del doctor Montúfar; no será más nuestro ronista contemporáneo, sino el historiador de nuestra poca moderna.

El libro de Estrada Panigua, que con estos párrafos saluda al año nuevo, á la éra nueva, al porvenir, constituye una obra de estudio, de laboriosidad, de patriotismo. Todo el mundo habla del asunto; pero ¡cuán pocos lo conocen! Todos parecen interesarse en esta evolución docente, en esta reforma pedagógica, en este radicalísimo cambio de cultura popular; pero ¡cuán pocos se tomarían el ímprobo trabajo de estudiarlos! Todos parecen exigir adelantos inconcebibles, tan sólo ponderables al tacto de los que no lo tienen. Gracias, mil gracias á Estrada Paniagua por sus escritos. El ha trabajado, él trabaja, y seguirá trabajando por la mejor causa, la causa de la educación nacional. Como ilustrado comentador de la reforma escolar, tiene que recibir todos los parabienes: y el nuestro queda aquí consignado muy sincero y efusivo para el literato y para el patriota.

Bienvenido el porvenir: ¡hurra por las escuelas y los ferrocarriles; hosanna al Trabajo, al trabajo que es la paz, el progreso y la libertad; la vida con honra, con provecho y con salud!

JOAQUIN MENDEZ.

Guatemala, 1º de Enero de 1907.

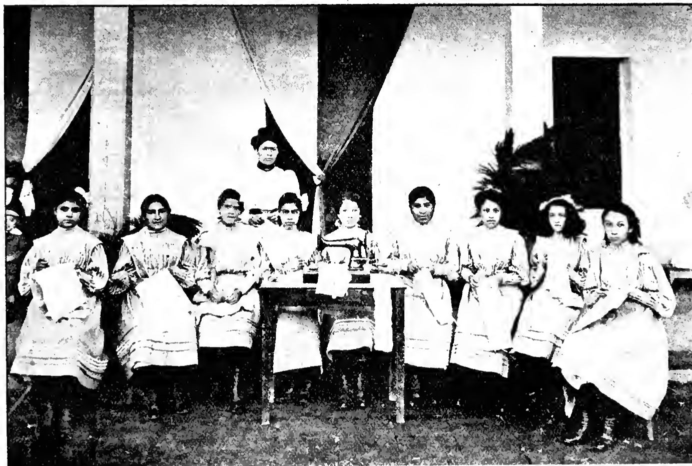
EN EL FESTIVAL DE MINERVA

(Á SU FUNDADOR, EXCELENTÍSIMO SEÑOR LICENCIADO DON MANUEL ESTRADA CABRERA.)

Los pueblos prosperan, son felices, van camino del progreso y á la vanguardia de la civilización, cuando cuentan en su seno con verdaderos ciudadanos: cuando mediante la instrucción y educación política y social de las masas, los hombres son los que deben, es decir, fuerza creadora é impulsiva y no autómatas inconscientes. Por eso, timbre de honor y de gloria es el que se conquista todo gobernante que, de una manera eficaz y decidida, fomenta la enseñanza bajo sus benéficas manifestaciones, prestando la protección y apoyo debidos á la instrucción y educación de las masas populares: fuente de bienestar, prosperidad é independencia de las naciones; base inconmovible en que descansa el suntuoso edificio de la democracia, en cuyas altas torres flameará siempre triunfante la hermosa enseña de sus libertades!

[illegible signature]

De Santa Ana, República del Salvador: octubre de 1903.



Clase de Costura de la Escuela Práctica de Señoritas "Estrada Cabrera."

MARIANO MORENO (1)

PARA EL ALBUM DE MINERVA.

. . . .

De iniciativa poderosa, "impetuoso y con una vasta preparacion y rapidez para expedirse, abarcó todos los resortes de la administracion" y es quien llevó los hombres y los acontecimientos hacia la meta que se le antojara.

Con intrepidez admirable y un pensamiento politico profundo, decidió á la Junta á tomar medidas extremas- ejecutar á Liniers y sus compañeros,- acto atrevido y abnegado que al arrojar esas cabezas al enemigo, marcaron la linea que debía separar en la lucha a los patriotas de los godos, y que lo explicaba diciendo "sólo el terror del suplicio puede servir de escarmiento á sus cómplices."

Desterró al virrey y los oidores: organizó el tribunal que reemplazaba á la audiencia "con la condición que no tengan tratamiento, ni otro traje que el de abogado, y cuyo nombramiento por el concepto público que gozaban, no son obras de un favorito que encontraba en los empleos el medio de satisfacer las pasiones y el foro no gemirá con la extrañeza de ver decidiendo *ex-trípode*, á quienes nunca pisaron sus estrados." Fundó una biblioteca para "formar el plantel que produzca algún día hombres que sean el honor y gloria de la patria" y la *Gaceta*, porque el pueblo "tiene derecho á saber la conducta de sus representantes, y el honor de éstos se interesa en que todos conozcan la execración con que miran aquellas reservas y misterios inventados por el poder para cubrir los delitos."

Abrió una subscripción popular á fin de arrimar recursos para la expedición, encabezándola con seis onzas de oro, llevando la dirección" con la audacia y energía que lo caracterizaba sobre todos, —dice López—cuya actividad mental era prodigiosa en el despacho de cada dia... todo lo penetraba y todo lo mandaba hacer con una eficacia difícil de comprender en otra cabeza que en la de aquel hombre ardiente como el fuego y vivaz como la luz."

Preocupado de las relaciones que debian mantenerse con la iglesia, consultó sobre el ejercicio del patronato, para que éste recayese en el nuevo gobierno, como representante de la soberania nacional.

Al pedido que le hizo el jefe de la expedición, para premiar á los oficiales por su moderada conducta en Córdoba, contestó: que la Junta se violentaba en no remitir los grados propuestos, "porque no habiendo intervenido en acción alguna de guerra, ni llenarian la noble ambicion de esos patriotas ni dejarian de embarazar en lo sucesivo, pues dando la Junta un grado á la llegada de cada pueblo, al fin quedaría sin soldados y sin premios con que distinguir su mérito."

Es asombrosa la acción de este varón ilustre en las tareas de gobierno.

Le pertenecen, sin duda, cuantas resoluciones y decretos llevan su nombre al pié, estableciendo medidas severas de orden público, conferencias diarias sobre las ordenanzas militares para los oficiales y cadetes, la creación de compañias de voluntarios, modificando las instrucciones de los alcaldes de barrio, el cambio de personal del Cabildo, la reglamentación de los ascensos en la milicia, la formación de bosques, las medidas para la conservación de la disciplina militar, el censo de la ciudad de Buenos Aires, la policia municipal, los requisitos para ser empleados, que debían ser nacidos en estas provincias y en caso de ser europeos, acreditando su buena conducta, amor al país y adhesión al gobierno.

Decretos, habilitando el puerto de Rio Negro y de fomento para los puertos de Maldonado y la Ensenada, que adelantándose setenta años, con la visión del porvenir, quería elevarlo al esplendor y opulencia á que la naturaleza misma lo destina. Sobre canalización del rio Tercero, que hasta hoy es un deseo.

Suyos son también la exposición de motivos de ruptura de hostilidades con Montevideo, los decretos nombrando los enviados al Paraguay y Chile y aquella famosa resolución que hizo suscribir al Presidente de la Junta, en un momento histórico, suprimiéndole los honores que la adulación pretendiera otorgarle.

La palabra oficial no era la debilidad ni la mentira, sino rigurosa y arrogante.

Como si no bastara á sus afanes y fe undia todo ese trabajo y el mayor aún de detalle para las órdenes, resoluciones y revisación de cuanto llevaba su firma, la Junta reservadamente confió "á los vastos conocimientos y talentos conocidos del Vocal Doctor *Mariano Moreno*, que sólo eran capaces para desempeñar tan árduo encargo," lo que presentó como "plan de las operaciones que el gobierno provincial de las provincias unidas del Rio de la Plata debe poner en práctica para consolidar la grande obra de nuestra libertad é independencia." En ese escrito notable y fundamental, que lleva la fecha del 30 de agosto de 1810, dice: "El misterio de Fernando es una circunstancia de las mas importantes para llevarla siempre por delante, tanto en la boca, como en los papeles públicos y decretos, pues es un ayudante á nuestra causa el más soberbio; porque aún cuando nuestras obras y nuestra conducta desmientan esta apariencia en muchas provincias, nos es muy del caso para con las extrangeras, así para contenerlas ayudadas de muchas relaciones y exposiciones políticas, como igualmente para con la misma España: por algún tiempo, proporcionándonos, con la demora de los auxilios que debe prestar, si resistiese, el que vamos consolidando nuestro sistema y consiguientemente nos da un márgen absoluto para fundar ciertas gestiones y argumentos, así en las cortes extrangeras como con la España, que podremos hacerles dudar cuál de ambos partidos sea el verdadero realista."

. . . .

El 4 de marzo de 1811, al salir el sol en los 28 grados, 27 minutos sud de la línea, espiró el grande hombre y su cadáver fué arrojado al mar, cuando aquel declinaba, envuelto en la bandera del barco inglés que lo conducía. ¡Digna mortaja del que fué amigo de la Libertad y fundador de la Democracia en la tierra que le dió el sér, donde su espiritu vive como esencia de patriotismo y es luz imperecedera, su pensamiento y su acción!

Argentina.—Buenos Aires, 18 de septiembre de 1904

Adolfo P. Carranza

Historiador, Periodista, etc., etc., Director del Museo Histórico Nacional.

(1) Procer argentino, que fué el alma del primer Gobierno patrio.

J. Aguirre Acha
Consul General of Bolivia.

La instrucción difundida, es el sostén de la paz y el estimulo del progreso material de un pueblo; pues, sin ella, la Libertad y la Igualdad, son una hermosa teoria de práctica imposible.

J. Aguirre Acha

San Francisco Cal, 25 de noviembre de 1904



Iniciar buenas costumbres es ascender á la categoría de patriarca de la humanidad, es elevarse hacia la aristocracia intelectual de los grandes hombres que sin cetros ni tiaras dirigen á sus hermanos por la senda del progreso indefinido.

Las costumbres valen más que las leyes porque las leyes escritas no son más que pensamientos, deseos que no siempre se realizan, y las costumbres son *hechos*, esto es, pensamiento transformado en voluntad, verbo hecho carne, lo racional convertido en real, la potencia transformada en acto.

La fiesta de Minerva con perseverancia repetida es una buena costumbre superior á muchas leyes.

Arturo Soria y Mata

Madrid, 11 de octubre de 1904.

París, 22 de diciembre de 1904.

Instruir á las masas, infundir la luz en las inteligencias, es preparar la fraternidad humana. Loor al Presidente Estrada Cabrera que consagra toda su energía á esta obra.

LUIS CASABONA,
Secretario de la "Liga Latina."

TRADUCCION

Gloria al Presidente de Guatemala, que, con la energía de nuestro admirable Combes, supo instruir al pueblo en sus deberes y sus derechos; pues, instruir es libertar.

CONDE A. DE CROZE,
Director de la
"Vida Cosmopolita."

PROF. PONCIANO RODRIGUEZ,
Inspector de
Instrucción Primaria.
México.

Las fiestas de Minerva en Guatemala, por su influencia educadora en la niñez, como por el interés que despiertan en el ánimo del pueblo, sintetizan la gestión más sabia de un gobierno progresista: pues los festivales de la juventud en los hermosos campos de la ciencia, son una valiosa conquista de la enseñanza moderna y un motivo eficaz para el desarrollo de la civilización.

México, 5 de marzo de 1905.

P. Rodríguez

TRADUCCION

CLUB BOHEMIO

San Francisco California, diciembre 11 de 1904.

Servios aceptar mis mejores deseos para la Fiesta de Minerva.

El buho, el pájaro de Minerva, es el emblema del Club Bohemio, institución que se enorgullece de que á ella pertenezcan muchos educadores, literatos y artistas distinguidos.

Que vuestros hijos é hijas brillen en las artes de la paz!

JAMES D. PHELAN,
Presidente del Club Bohemio.



PARA EL ALBUM DE MINERVA

Alberdi, el más profundo pensador de Sud América, ha dicho que "gobernar es poblar."

El Presidente Estrada Cabrera, el más progresista de los gobernantes centro americanos, ha demostrado prácticamente que "gobernar es ilustrar."

¿Quién gobierna mejor?

¿El que puebla un Estado con millones de analfabetos é inconscientes, ó el que hace ilustrados y conscientes á los pocos millares de habitantes de un país?

Solo los pueblos ilustrados, merecen el nombre de pueblos, en nuestro siglo.

Las regiones del globo pobladas por ignorantes son verdaderos desiertos sociales en el mundo.

Porque el desierto no se extiende tan sólo por donde ha pasado ó reina la barbarie.

Se le encuentra también en donde todavía no ha llegado la civilización. Y no hay civilización en donde impera la ignorancia, del mismo modo que no hay bienestar social en donde impera la miseria.

Y la ignorancia es la miseria del alma, incompatible con el progreso y perfeccionamiento de los individuos y de las naciones.

El que combate esa miseria y hace de los pobladores de un Estado seres inteligentes y cultos, ese, ese es un verdadero bienhechor de la sociedad; ese, es el verdadero estadista-modelo.

Y como el hombre que con más empeño y con más acierto ha emprendido esta labor benéfica es el Presidente de Guatemala, señor Estrada Cabrera, á él debemos plácemes y homenajes todos los ciudadanos del continente americano.

Es él, quien ha abierto á Guatemala el camino por donde se llega á la hegemonía de Centro América.

La hegemonía noble y grande de las ciencias y de las artes.

No la brutal y efímera de las bayonetas y cañones.

La Plata, 25 de junio de 1905. — República Argentina.

Luis R. Fors

Jurisconsulto y publicista, Director de la Biblioteca Pública de La Plata, Provincia de Buenos Aires.

TRADUCCIÓN

(Para el Album de Minerva

"Le Figaro" París, 26 Rue Drouot

La aproximación cada vez más íntima de las Repúblicas Americanas con la República Francesa, participando de las manifestaciones de la Ciencia y del Arte, es la mejor garantía de la paz universal.

He allí por qué las fiestas de la categoría de Minerva, deben considerarse por todos, como venturosos acontecimientos.

EMILIO GAUTIER

LEGACIÓN DE GUATEMALA
CORRESPONDENCIA PARTICULAR
DEL MINISTRO

PARA EL ALBUM DE MINERVA

La reelección de Estrada Cabrera ha sido hecha bajo los auspicios de Minerva, verdadera Egeria, en esta vez, de un pueblo consciente, agradecido y culto.

Ministro de Guatemala en Chile.

Santiago, á 28 de septiembre de 1904.

PARA EL ALBUM DE MINERVA

¡Salve mil veces el representante de un pueblo, si vela porque se multiplique el pan de la verdad entre las almas débiles, porque se reparta la sal de la ciencia á los corazones jóvenes, antes que los contamine la lepra del error y de la estupidez erigidos en principio, antes que los corrompa el morbo de las viejas mentiras que se transmiten de generación en generación, á manera de un mal vergonzoso y hereditario...!



Algo hay de verdaderamente mesiánico en esta misión; y el Caudillo que la cumpla, tendrá el derecho á ser mirado por la posteridad, más que como un héroe, como un positivo Amigo del género humano.

Abraham Z. López-Penha

Barranquilla (Colombia), Octubre de 1904.

REAL ORDEN CIVIL DE
ALFONSO XII

A GUATEMALA

El progreso de los pueblos se valora por el número de sus Escuelas.

En Centro América, la culta República de Guatemala, progresará.

La fiesta escolar que anualmente celebra el último domingo del mes de octubre, es presagio elocuente de su futura prosperidad.

Loor á sus iniciadores.

Esteban Pérez Barrios

Santa Cruz de Tenerife (Canarias) noviembre 10 de 1904.



PARA EL ALBUM DE MINERVA

La instrucción pública tiene poderosa influencia en las costumbres de los pueblos, en lo privado, en lo político y en lo religioso.

Los gobernantes sabios é inteligentes que han logrado encauzarla influyendo en la educación del pueblo hasta resolver el problema de la armonía perfecta entre los elementos políticos, morales y filosóficos, son grandes bienhechores de la humanidad.

La instrucción pública en la República de Guatemala, es un haz de rayos que parten de su actual Presidente, disipando toda sombra en la masa del pueblo.

Ello es, sin duda alguna, una de las más altas glorias del señor Estrada Cabrera.

J. M. Herrera Irigoyen

Director de "El Cojo Ilustrado."

Caracas, 15 de diciembre de 1904.



PARA EL ALBUM DE MINERVA

. . . Se practica la caridad, pero tan mal y tan poco,
Sin dictado del corazón, con gesto de autómata;
Con el pobre, sinembargo, Jesús os dá el ejemplo.
Y en la mano aprestada en que depositamos un centavo,
Debiéramos todos ver la herida y el clavo.

François Coppée

¡A MINERVA!

Qué palabra, qué idea, qué pensamiento,
Para cantarte á ti no surgirá
Del cerebro fecundo? . . . .
Antorcha refulgente que deslumbra
Y las tinieblas de la mente alumbra
Y difunde su luz en todo el mundo?

Tu espíritu palpita victorioso
En la cima escarpada de la gloria,
Y tiende el vuelo púgil, poderoso,
Para encender los faros de la historia.

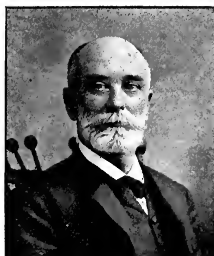
La ciencia es el Fiat Lux, y tú la Diosa
De la ciencia, las artes y la guerra:
¡De pie sobre tu imperio
Alumbras las edades, y á lo lejos
Esplenden los flamígeros reflejos
Que iluminan *los antros* del misterio! . . . .

Si todo lo eres tú, si ante tus plantas
Ves á una creación arrodillada . . . .
Si tú de lo infinito te levantas
Porque para *ser Diosa* fuiste creada! . . . .

¿Qué ofrecerte pudiera? . . . . sólo un canto,
Humilde concepción de mi cerebro
Que la ignorancia enerva.
¡Un canto! . . . . flor agreste que colora,
Mi admiración á ti que colabora
En el "Album Grandioso de Minerva!

[illegible]

México, Jalapa, Enríquez, febrero 17 de 1904.



HABANA, 1905
DIARIO DE LA MARINA

En Guatemala, se atiende á la instrucción pública con mucha decisión y con gran acierto.

Y el mundo culto mira con simpatía los esfuerzos que en ese sentido viene haciendo la Administración de Guatemala desde que se encuentra á su frente el Sr. Estrada Cabrera.

Pero la instrucción sin la moral no puede hacer la felicidad de los pueblos.

No basta que la sociedad sea ilustrada, es preciso que sea buena.

¿Habrá olvidado esto el Presidente de la República de Guatemala?

¿Será el Sr. Estrada Cabrera de aquellos que opinan que basta la sabiduría para hacer la felicidad de los pueblos?

No lo creemos. Ha dado tantas pruebas de sensatez desde que el voto de sus conciudadanos lo elevó á la Presidencia de la República, que casi puede asegurarse que él no es de los que proclaman la incompatibilidad de la religión y la ciencia, por haber olvidado la gran lección de humildad que encierra esta hermosa y sincera confesión del filósofo griego: "Sólo sé que no sé nada."

[illegible]



PENSAMIENTOS

PARA EL ALBUM DE MINERVA

El niño es un arbusto que por muy lozano y lleno de vida que empiece á desarrollarse, si no se poda con el fecundante abono de la instrucción su existencia es raquítica, sus frutos empedernidos y malsanos. En su follaje escueto no encuentran albergue las blancas palomas del pensamiento y siguen su vuelo por el éter azul, errabundas y dispersas.

La instrucción en el niño es lo que el perfume en la flor lo que la sonrisa de la aurora al amanecer, lo que el fresco rocío sobre la mustia hierba de las vírgenes pampas.

Así como los gérmenes de las plantas son manifestaciones del esfuerzo incesante de la Naturaleza en el curso sin fin de sus evoluciones, así las celebridades de un país son manifestaciones del esfuerzo incesante de los gobiernos en el fomento de la instrucción pública.

El Gobierno que decididamente se preocupa por la educación de las masas tiene el mejor timbre de gloria para borrar, sino del todo, si en su mayor parte, los defectos de que haya adolecido su administración.

Si de algo puede lisonjearse una nación es de haber dado hombres útiles para que la honren en las diferentes manifestaciones del saber; pero sin la instrucción esta gloria es imposible, porque esta es el *fiat lux* de las almas.

Salve, Minerva, reina de la sabiduría!
Loor á los que contritos queman el incienso del homenaje en el santuario de la augusta diosa!

[illegible]

San Salvador, septiembre de 1904.



TRADUCCIÓN

En la Naturaleza todo está unido. Cual la tierra, el cerebro del niño requiere ser fertilizado por la luz para producir las flores y los frutos de la inteligencia. La Instrucción es un don, una necesidad y un deber.

J. M. DE HEREDIA.

PARA EL ALBUM DE MINERVA

Cuando Jesús, el pálido profeta,
Sobre el áspero erial del egoísmo,
Abierto el surco á su palabra inquieta,
Echó el grano de luz del cristianismo,

El moral equilibrio del planeta
Se desquició en violento cataclismo,
Y se borró á lo lejos la silueta
De la cuádriga azul del paganismo.



Siglos más tarde resurgió gloriosa,
Como al nacer de la viril cabeza,
La Minerva simbólica y pagana;

Y es otra vez la soberana diosa
Que celebra su insólita belleza
En el altar de la conciencia humana.

AUGUSTO C. COELLO.

Tegucigalpa, 1º de septiembre de 1904.

EL 3 DE AGOSTO EN LA RABIDA

FANTASIA

(FRAGMENTO PARA EL ALBUM DE MINERVA)

Aquí, exclama, comenzó
la soñada empresa mía;
aquí la amarga alegría
que gloria eterna me dió,
aquí un hombre comprendió
de mi mente *las locuras* . . . .

Más ¡ay! que humanas venturas
manchó el mundo con su hiel
porque menguado y cruel
no brinda más que amarguras.

. . . .

Humilde y santo lugar
que albergaste con cariño
á un pobre anciano y á un niño
sin ventura y sin hogar.

Al volverte á contemplar
mi alma en gozo se enagena
y de mil recuerdos llena
ante tus muros sombríos
murmuran los labios míos
una oración á Marchena.

Por él tan solo vencí
de la suerte los azares;
por él enlacé los mares
y un mundo á otro mundo dí;

Por él las razas uní
en cristiano amor ardiente
y aunque con celo ferviente
cima á la empresa logramos
ni él ni yo, nombre le damos
al moderno continente.

PEDRO RIAÑO DE LA IGLESIA.

Cádiz.

TRADUCCIÓN

Señor don Julio Novella

Estimado señor

A nombre de esta Biblioteca me permito dar a Ud. las gracias por la bellísima publicación que describe las ceremonias de la clausura de las Escuelas públicas de Guatemala.

Debe felicitarse á su país por tener como Presidente un caudillo tan versado en lo concerniente á educación.

No hay duda que el progreso de un país está en directa proporción con la buena educación de la juventud de ambos sexos.

Me sorprende y agrada tener á la vista la prueba de lo adelantado que su país está en las industrias que contribuyen á la publicación de libros.

Renovando mis agradecimientos soy de Ud. muy Atto. S. S.

Nueva Orleans. 1904.

WILLIAM BEER.

PENSAMIENTO

PARA EL ALBUM DE MINERVA

De la desmedida falange que forman los esclavos de la ignorancia, salieron, en todo tiempo, los ejércitos mantenedores de la esclavitud de las libertades, y ellos mismos amasaron, con la propia sangre, los baluartes defensores de las tiranías. Emancipar al niño de la ignorancia haciéndole patentes los errores y preocupaciones que han venido, por siglos, obscureciendo la verdad, es romper los últimos eslabones de la cadena que aún ata el hombre al hombre en irritante desnivelación de derechos.

Nueva York, 2 de agosto de 1904

J. M. [illegible]

TRADUCCIÓN

Secretaria de Estado
República de Guatemala
Centro-América.

Calcuta, 10 de marzo de 1905.

El mundo entero busca la paz del alma en las cosas que se ven, mas nunca la encuentra, pues el Espíritu de la Verdad sufre en el corazón de los hombres para conducirles á Dios. Mas, el mundo se ha apartado de Dios por causa de conciencias culpables. Así, Dios ha venido como Hijo del Hombre, participando de las aflicciones y sufrimientos de la raza humana. Aún está diciendo: "Venid hacia mí todos los que estáis cansados y lleváis pesada carga y os daré descanso," y todo el que viene á El, encuentra reposo.

RADSTOCK.



Educar á los niños es habilitarlos para ser hombres, útiles á sí mismos y provechosos á su Patria.

FAUSTINO RODRÍGUEZ SAN PEDRO.
Ex-Ministro de la Corona

Madrid, 10 de enero de 1905.

IDEA GENEROSA Y HUMANITARIA

(DEL LIBRO ALGO SOBRE EDUCACION)

Cuando la mente se fija en el largo y cruel martirologio de la mujer, cuando se recuerda á ésta, casada, robada, conquistada, vendida, repudiada, profanada, atada como un perro al carro del triunfador, uncida al yugo del arado como una bestia, sin libertad y sin derechos; y entonces se piensa en la santa madre que nos llevó en su seno y nos amamantó á sus pechos, que sostuvo nuestra niñez y que nos veló en el lecho del dolor; cuando se trae á la memoria á la mujer querida á quien debimos el primer suspiro de amor; ¿cómo evitar que, á la vista de tanta sombra flotando sobre tanta claridad, para ahogarla, deprimirla y ennegrecerla, el ánimo se conmueva, el corazón se altere y los ojos viertan lágrimas de sangre?

Hay al presente entre nosotros, una mano generosa y fuerte, tendida hacia la mujer para levantarla, para servirle de apoyo eficaz y desinteresado, para elevarla y dignificarla.

Hay una mano generosa, decimos, que trata de sacar á las mujeres del estrecho círculo en que la sociedad las encierra, y de extender sus pensamientos á todos los objetos que puedan hacernos mejores y más dichosos.

Esa mano generosa es la del primer Magistrado de la Nación, Licenciado don Manuel Estrada Cabrera.

Eugenio Pelletan puso la mano sobre el corazón de su patria, la heróica Francia; sintió sus latidos y ellos le inspiraron un libro admirable: "Los derechos del hombre."

El señor Estrada Cabrera puso también la mano sobre el corazón de su patria bien amada, Guatemala: sintió sus latidos y concibió una idea altamente humanitaria y trascendental: la reforma de la educación, la dignificación de la mujer.

De esta noble idea brotó, el 4 de junio de 1905, la Escuela Práctica de Varones, y hoy surge, llena de ilusiones como la juventud, risueña como la esperanza y vencedora como la fe, la Escuela Práctica de Señoritas.

Harto se ha repetido que cada escuela que se abre, es una carcel que se cierra y una luz que se enciende.



Pero en el presente caso no se trata simple y solamente de la apertura de un nuevo plantel de enseñanza, sino de la evolución de ésta, del desarrollo en el terreno de los hechos de un problema que encarna el perfeccionamiento y el bien universales.

En el prospecto de la Escuela Práctica de Señoritas dice el señor Estrada Cabrera: "Ineficaz é incompleta sería sin duda alguna la evolución que trata de operarse en la instrucción popular, si no se principiara por donde es lógico y natural comenzar; por la instrucción y educación de la mujer, que ha sido, es y será la primera institutriz en todas las sociedades del mundo y la primera persona en el orden físico y moral de los organismos sociales, como que desempeña el muy importante y elevado papel de esposa y madre. es decir, el origen y la conservación inmediatos de la especie humana.

Pues bien: si hay quien afirma con frenético entusiasmo, que vivimos entre poetas que "tienen la aurora adentro," ¿por qué no decir nosotros, sin que nuestra afirmación carezca de lógica ni degenere en ridícula hipérbole. que los espíritus elevados que piensan y obran como los Fleuri y los Fenelón, como los Juan Luis Vives y los Stuart Mill, como los Melchor Gaspar de Jovellanos y los Estrada Cabrera, tienen un sol adentro?

¿Qué ascensión más gloriosa que la que, traspasando las nubes, se hace hasta el cielo de la ciencia, sin estremecimientos neuróticos, sin fugaces chisporroteos de luz y sin el vértigo de la altura?

¿Qué misericordia más sublime que la misericordia que nutre el corazón de virtudes y el cerebro de verdades, que la misericordia que trata de redimir y enaltecer por la oración del trabajo; y así da el pan material de mañana, la medicina para el enfermo, y el consuelo y la fortaleza para el desgraciado, en todos los instantes de la vida?

La idea de instruir y educar á las masas, exclusiva del tiempo moderno, abre un nuevo porvenir al globo, y quien la transforma en hermosa práctica, debe, con justicia, llamarse benefactor de la Humanidad: esa idea se desarrollará en una humilde aldea, en un pueblo, en una ciudad, en una nación; pero sus maravillosos efectos alcanzan pronto, ó al través de los años, á todos los ámbitos del mundo y son seguros présagos de mejoramiento y progreso.

Los antiguos legisladores, que mutilaban al hombre para dominarlo, no la hubieran comprendido, y los legisladores de la edad media, que no creían que pudiera hallarse la ciencia más que en la iglesia, la hubieran tenido por una impiedad y una heregía. Y de esto el que ningún pueblo haya producido hasta ahora lo que hubiese podido producir, en sabiduría y en virtud. El espectáculo que se admirará con la instrucción y educación modernas, es un espectaculo sublime que faltaba á la tierra y que preparamos á los siglos que vendrán.

Dice Renán que "la mediocridad es escrofulosa y enfermiza." Pues esa mediocridad, que sólo alardea de calzarse el guante aristocrático del modernismo, para escribir en mas ó menos rebuscadas frases de efecto, perlas grises, *scherzos y liliales*, que nada aportan al bien de la humanidad; ésa, que prefiere la aurora tibia, aunque divinamente poética, al sol en todo su esplendor, majestuoso, todo luz, todo fuerza y calor vitales: ésa, seguramente mirará con olímpico desdén la obra civilizadora del señor Estrada Cabrera; pero, en cambio, los que no se extasian tontamente con fuegos de artificio, aunque éstos fueran de las más sorprendentes combinaciones en sus múltiples colores y luces, si le baten palmas y la estiman en todo su valer, que es inmenso, que es inagotable y fecundo.

Felipe Estrada Paniagua



DE "LOS TRES GALANES DE ESTRELLA"

Para el Album de Minerva.

Diz que Dios en cajas bellas
cuya llave á nadie fía,
guarda luceros y estrellas
así que despierta el día.
Mándalos allí tener
mientras el sol dá su llama,
hasta que al anochecer
los vá él mismo á recoger
y en el cielo los derrama.
Un día según he oído
fué Dios á abrir sus joyeros
ya después de anochecido
y echó de ver sorprendido
que faltaban dos luceros.
—¿Quién anduvo en mi tesoro?
preguntó, viendo á su lado
á un angelillo del coro
blanco y con cabellos de oro
ponerse muy colorado.
—Tú has sido quien los quitó
prosiguió sin vacilar.
Y el ángel cuando lo oyó,
dijo, rompiendo á llorar:
No lo niego, he sido yo
—Devuélvelos al instante
si mi relato no yerra
mandó Dios al rubio infante
—No puedo: están en la tierra
—¿Qué dices? —En un semblante.
—¿A quién los diste, traidor?
—Tu cólera me acobarda.
—¿A una mujer? —Sí señor,
quise hacerla ese favor:
yo era el ángel de su guarda.
—Solo que luzcan anhelo
los astros sus rayos rojos
del cielo azul sobre el velo
—Ella los lleva en sus ojos
que dicen que son el cielo
—Yo hice las estrellas mías
para alumbrar las esferas;
no ocultes que lo sabías.
Si a quien las he dado vieras,
tal vez me perdonarías.
Muéstramela, desdichado.
Y se la mostró el infante
Y Dios se quedó asombrado
tanto, que dijo al instante.
—Vete que estás perdonado
No hiciste mal: lo confieso:
á fuer de justo lo digo.
Y le dió en la frente un beso.
¡Ahí tenéis todo el castigo
del angelillo travieso!

Juan Antonio Cavestany.
(De la Academia Española)

La idea de resucitar á Minerva sería muy estimable en cualquier pueblo de Europa. En Guatemala esa idea es, por sí sola, un monumento.

[firma]

París, octubre de 1904.

LA FIESTA DE MINERVA

¡LUZ . . . . LUZ!

La ilustración es luz, luz radiante; la ignorancia, sombra, sombra densa que vela el porvenir de los pueblos.

El pueblo ó nación en cuyo suelo explende la luz de la ilustración, será grande, rico, próspero y feliz; conquistará todos sus ideales y aspiraciones y caminará siempre de triunfo en triunfo, de progreso en progreso.

Una nación que fomenta la difusión de la enseñanza á la juventud, preparándola dignamente para el mañana, esa nación, ese pueblo, nada ha de temer del porvenir ni de ninguna empresa por árdua que sea.

Por el contrario, una nación que descuida el cultivo de la educación popular, que no bautiza al tierno infante con la luz de la Instrucción, esa nación irá siempre de tropiezo en tropiezo, de descalabro en descalabro; verá yermos sus campos por fecundos que fueren, en completa ruina todos los ramos de la industria humana y desmembrarse su territorio aplastado por el hálito desvastador del oscurantismo.

El gobierno que consagra toda su atención, que dedica especial cuidado á la ilustración de la juventud, á los hombres que más tarde han de llevar savia nueva, fecunda y vigorosa al árbol de la patria, ese gobierno es digno de admiración y aprecio y sus hombres pasarán á la posteridad dejando gratísimo recuerdo y sus sepulcros estarán siempre orlados por una aureola que jamás se extinguirá.

* * *

He leido con agrado el "Album de Minerva," publicación que el Gobierno guatemalteco dedica, honrándose así mismo, á conmemorar la celebración de las Fiestas Escolares, que son los triunfos de la juventud estudiosa.

¡Qué impresión tan grata he experimentado!

¡Qué prueba tan grande de la refinada y vasta cultura que impera en la floreciente República de Guatemala!

¡Salve! pueblo guatemalteco: tú que trabajas y velas mientras otras naciones duermen, tú llegarás á la cima de tus aspiraciones y el sol del progreso alumbrará siempre el territorio que te integra!

¡Salve! juventud guatemalteca, grande por vuestro amor al estudio, que es el verdadero amor á la Patria.

Pedro Martín

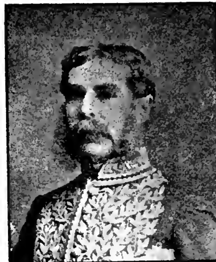
Santa Cruz de Tenerife, Capital de la Provincia de Canarias, 24 de septiembre de 1904.



PARA EL ALBUM DE MINERVA

El sólido é inquebrantable pedestal elevado á la juventud guatemalteca por el digno Presidente, Licenciado Estrada Cabrera, será un monumento cuyos frutos recogerán las generaciones venideras.

Dr. Oscar Amoêdo.



El señor don Marcial Martínez, eminente estadista chileno, ex-Enviado Extraordinario y Ministro Plenipoteneiario de Chile en Gran Bretaña, etc., etc.

856 Moneda

El Canciller Bacón ha dicho (Nov. Org. XXXI) que en vano, nos lisonjearemos con hacer grandes progresos, en las ciencias, en la política y en la sociabilidad, aglomerando y sobreponiendo lo nuevo en lo viejo; es preciso rehacer todo el edificio, desde sus cimientos, si no se quiere dar vueltas perpetuamente sobre el mismo círculo avanzando, cuando mucho, algunos pasos.

Por lo que á mí toca, no acepto esas máximas revolucionarias. Considero que el progreso lento, mesurado; que la adaptación de lo nuevo á lo que los antepasados habían elaborado; que la acumulación de la ciencia y la experiencia de cada día sobre la tradición del pasado, son prenda segura de civilización creciente. De ello nos da un ejemplo la República de Guatemala.

M. Martínez

Santiago, noviembre 9 de 1904.

ALEGRIA

Para el Album de Minerva.

A mí nada me amedrenta:
vivo feliz y contenta,
placentera y bulliciosa;
á mi vista se presenta
todo de color de rosa.
En mil partes diferentes
vivo radiando esplendor,
en las lintas transparentes
de los lagos y las fuentes;
en el cuadro del pintor...
Brindando dichas y amores
en la aurora boreal;
del sol en los resplandores
y en las perfumadas flores
del pensil primaveral.
Vivo en la verdosa umbría;
en la verbena, en la orgía
entre amor, palomas y luces,
y en la bella alegoría
de los patios andaluces.
Yo reino como ninguna
en las corridas de toros;
me hallo al lado de la cuna;
y en los arpegios sonoros
de la guitarra moruna.
En dos mil partes estoy;
pero de fijo, en la orgía;
ahora me llaman, ya voy,
¿no habéis supuesto quién soy?
Yo os lo diré *La Alegría*.

Juan J. Gutiérrez Gámez

Cádiz, 6 de septiembre de 1904.

PARA EL ALBUM DE MINERVA

América, que apenas tiene pasado, ha comenzado á vivir en presente y vivirá de una manera plena é íntegra en futuro.

De los tres tiempos, el último es el que le pertenecerá por completo. Su asombroso movimiento de hoy significa que el alma americana, reuniendo sus fuerzas, tomando vuelo y buscando orientación, se alza magestuosamente hacia el porvenir.

Y después de la invención de América, esta ascención gloriosa constituye el espectáculo más grande que ha visto la historia moderna.

Un ejército humano, más numeroso y bravo que cuantos ejércitos lucharon antes por el dominio y el predominio de determinadas naciones, se apresta á conquistar la vida en nombre de razas vencedoras que el culto del trabajo y el sentimiento de la libertad hará invencibles.

Francisco González Díaz

Canarias).



PARA EL ALBUM DE MINERVA

(TRADUCCIÓN)

Las Repúblicas de Centro y Sud América deben engrandecerse por la causa del orden y la libertad, y también por la unión, cada día más estrecha, con los pueblos latinos de la Vieja Europa.

Esta unión íntima de la raza latina, desde el punto de vista intelectual y económico, debe constituir la verdad fecunda del mañana.

TRADUCCIÓN

La raza latina se salvará respetando la libertad y el orden y firmando un pacto de amistad indisoluble entre los pueblos latinos de la Vieja Europa y los de la América del Sur.

PAUL VIBERT.

París, 16 de febrero de 1905.

PARA EL ALBUM DE MINERVA

La cultura de un país no depende tanto del número de los que saben leer y escribir como del de los que saben pensar, sentir y querer, funciones de las cuales á nadie es posible prescindir en ningún momento de su vida, como muchos prescinden de leer y escribir, aún sabiendo hacerlo.

De ahí la preferente atención que al cultivo de dichas facultades debe darse en las escuelas.

Sabino Bugallal

Diputado á Cortes por Orense.



Á ISABEL LA CATÓLICA

(PARA EL ALBUM DE MINERVA DE GUATEMALA)

Nunca el numen palaciego
sobre mi sus alas tiende;
que otra musa es la que enciende
mi lira en su santo fuego.
Si á regia mansión hoy llego,
á nadie cause inquietud:
que donde va mi laud
sus ofrendas á dejar,
más que trono es un altar
del genio y de la virtud.

A él se llegó cierto día
con temor y poco á poco
un hombre que estaba loco
según la gente decía.
Su eterna melancolía,
su aspecto meditabundo
y su aire triste y profundo
le dan visos de demente:
pero, es que abruma su frente
la gravitación de un mundo.

La reina oyó al genovés
con fé tanta y tal anhelo
cual si de América el suelo
viera del mar á través.

Porque irguiéndose después
dijo: "La Tierra se agranda;
Colón, ten mis joyas, anda. .
busca á las Indias camino:
yo tu idea patrocino
que el mismo Dios me lo manda."

Y alzando con fé profunda
al cielo su faz hermosa,
transfigurada, gloriosa,
en luz de Tabor se inunda.
Una aureola circunda
su alba frente sin mancilla:
Colón dobla la rodilla;
y allá, en vírgenes regiones
se escuchan aclamaciones
á la reina de Castilla.

¡Oh mujer, cuya fé arranca
mundos tenidos por sueños!
¡junto á tí son tan pequeños
los sabios de Salamanca!
Dando á Colón mano franca
hiciste eterno tu nombre.
y probaste—aunqoe esto asombre—
que siempre suele valer
la intuición de la mujer
más que el cálculo del hombre.

Alfonso Moreno Espinosa

Cádiz.

Por la enseñanza á la instrucción.
Por la instrucción á la ciencia.
¡Hermoso camino sembrado de olorosas flores por el que se asciende al templo de Minerva!

L. Domínguez y Sosa

Madrid 7 de noviembre de 1904.

INSTRUCCION

Muchos son los deberes de los Gobiernos, pero el principal, el que más preferente atención ha menester, es el que se refiere á la educación é instrucción del pueblo.

Digna de admiración, pues, es la labor grande del Gobierno Guatemalteco por su amor á la enseñanza, porque dedica todas sus energías y entusiasmos á hacer de la juventud verdaderos hombres para las contingencias del porvenir.

Un pueblo ilustrado es honrado y laborioso.

J. Salas

Cónsul de Guatemala en Santa
Cruz de Tenerife capital de
las Islas Canarias.

20 de septiembre de 1904.



LUNA LLENA

(PARA EL ALBUM DE MINERVA DE GUATEMALA)

Llega la noche bajo espeso velo;
El nudo de su túnica desata,
Y un millón de moléculas de plata
Esparce por los ámbitos del cielo;
El escondido sol con dulce anhelo
Un ósculo de amor manda á la ingrata
Que huye de su poder y de escarlata
Su faz inunda al levantar el vuelo;
Bórrase á poco de rubor tan hondo
La roja huella y el azul domina
Aquel semblante pálido y redondo
Que parece de concha peregrina
Una gigante perla en cuyo fondo
Tiembla el reflejo de la luz divina.

Clemente Sebastián

Cádiz.

TRADUCCIÓN

DOCTOR E. J. MOURE,
De la Facultad de
Medicina de
Burdeos.

La Educación y la Instrucción son la base de toda civilización; gracias á ellas el ciudadano puede hacerse útil á su patria.

DOCTOR MOURE.

Burdeos, 30 de septiembre de 1904.

PARA EL ALBUM DE MINERVA

HASTA DONDE PUEDE CONDUCIR EL VICIO (1)

A mi querido hijo *José Manuel Peña y Manterola.*

Juan era un guapo mozo que nació en el Estado de Veracruz en la hermosa ciudad de Jalapa, en donde florecen y se cultivan las más delicadas flores que produce nuestro fértil suelo: *gardenias, jazmines, lirios, nardos y azucenas*, de cuya blancura es copia las delicadas mejillas de aquellas jóvenes, sus hijas, alegres y modestas, encarnación de la bondad y de la belleza y cuya sangre fogosa se revela en los carmíneos labios, risueños en la alegría y dispuestos siempre á suspirar por el mal ajeno. Desde muy joven le gustó la gloriosa carrera de las armas; siempre que pasaba un Batallón ó Regimiento salía á verlo y se unía á su marcha llevando el paso al compás de los alegres marciales toques de la banda militar. Cuando tuvo la edad necesaria, y habiendo terminado sus estudios en la Escuela Primaria, consiguió ingresar á un Regimiento de Artillería, lo que no le fué difícil por tener la talla ó altura necesaria y estar bien de salud y sin defectos físicos. A los dos meses conocía admirablemente la instrucción militar, para no ser ya *recluta;* sus compañeros lo querían mucho por su carácter alegre y franco, propio de loshijos del Estado de Veracruz, y sus jefes y superiores lo distinguían porque era un soldado instruido y subordinado. Pronto fué propuesto para Cabo habiendo obtenido el ascenso; á los pocos meses lucía las dos cintas rojas de Sargento segundo. El joven militar iba por muy buen camino y hacía carrera; ya estaba propuesto para Sargento primero y como era muy estudioso no pasaría mucho tiempo sin que fuera Oficial. Siendo Sargento se casó con una linda Señorita, buena y hacendosa que lo amaba hasta el *sacrificio;* desde el momento en que la joven esposa penetró á su nuevo hogar, él se consideró más feliz, sintió germinar en su alma nuevas esperanzas y en su cerebro ideas más nobles, aspiraciones más elevadas; ¡ tenía ya quien compartiera de esos tormentos que en días aciagos padece todo hombre, y en los que sólo la caricia de la mujer amada logra consolar, curar y alentar; tendría una compañera que velara en sus noches de insomnio y él trabajaría siempre con más brío que antes para que ella, en el límite de su condición, tuviera lo que su amor ansiaba para hacerla feliz!; y cuánto la quería! Todo en su vida era nuevo, hermoso, lleno de luz, más grande; nada turbaba la quietud ni la dicha del joven Sargento, ningún girón negro se perfilaba siquiera en la bóveda azul que cubría su cielo, su mundo, que era su hogar, donde como una deidad sagrada, sobre el nimbo de su pureza y de su amor, vivía su mujercita, su mujercita pálida, tan tierna con él, como tan amada.

Llegó el invierno triste y frío, desnudando las copas de los árboles, azotando con su látigo de hielo la carne de los desheredados; Juan desempeñaba el puesto de Sargento de guardia en su cuartel; durante la noche tuvieron que prender fuego en el cuerpo de guardia para calentarse todos los que tenían que velar en el cumplimiento de su deber.



A la media noche el frío era terrible, los soldados tiritaban envueltos en sus capotes militares, y el silencio que reinaba en todo el cuartel, sólo era interrumpido por el grito de "*Centinela alerta*" ó por los pasos de los rondines. El segundo de Juan, en esa noche, ó sea el Cabo, era un viejo borracho, que continuamente estaba arrestado por las faltas que cometía cuando se encontraba ébrio; con el fin de calentarse y más bien por costumbre tomaba aguardiente de una botella que tenía oculta en el capote, para no ser visto por el Oficial. El frío aumentaba á medida que avanzaba la noche; en el reloj sonaron pausadamente las tres, hora en que había que relevar los centinelas; el Oficial ordenó ese servicio y Juan, á su vez, lo comunicó al Cabo; de regreso de cumplir con su cometido, el Sargento le preguntó si no tenía frío.

—Poco, gracias á mi *cobija* —le contestó el Cabo enseñándole la botella de aguardiente que tenía escondida debajo del capote ¿gustas?

—Gracias, le dijo Juan—no acostumbro esas cobijas, mejor me caliento en la fogata.

—Anda, toma y verás como tu lumbre no calienta como mi vino, bebe un trago de este rico aguardiente que te doy porque me inspira lástima verte como azogado.

Juan no resistió más y tomó la botella de aguardiente que le alargaba su camarada. Fué este el primer paso de su perdición, la primera gota de veneno que penetraba en su sangre.

* * *

Dos años tan sólo han pasado desde aquella noche horrible y fría en que Juan quemó sus labios con el líquido ardiente que el mal amigo le ofreció. ¡ Tenía envidia porque Juan era estimado y digno de consideraciones! y el aguijón de la perfidia le sugirió la diabólica idea de arrastrar al honrado militar al vil estercolero donde él se revolcaba, y donde se precipitan los que débiles y obsecados, creen que el aguardiente es un antídoto para el dolor, y un estimulante en la alegría, sin comprender que la felicidad completa consiste en practicar el bien con nuestros semejantes, y trabajar honradamente para llevar á aquellos seres queridos que forman nuestra familia, que dependen de nosotros, un pedazo de pan en que se objetive la virtud, la fé, el bien y el amor. ¿Y creen esos desventurados seres que liban sin cesar, que en ello esta la dicha?... ó buscan substraerse al sufrimiento, porque el vino los pone en estado de estupidez peor que animales, embotando los sentidos hasta perder la razón? ... ¡ Miserables y cobardes! Si estos calificativos son vergonzosos y degradantes en cualquiera, mucho más lo son en un militar, en quien el valor es la virtud principal, para vencer no sólo en los campos de batalla, sino en la lucha por la existencia de la cual nadie esta excento ¡ Oh vicio nefando que azotas á la pobre humanidad haciendo miles de víctimas en los débiles y cobardes! ¡ Pobre Juan! qué cambio tan grande se ha operado en su manera de ser y en su parte física: ya no es el cumplido militar que servía de modelo en el Regimiento; en las mangas del chaquetín ya no lucen sus dos cintas rojas ni las lleva en las hombreras porque no es ya Sargento y sí el último de los artilleros, el que está siempre en la limpieza del cuartel y nunca franco, pero si alguna vez obtiene licencia corre á su hogar; todavía se despertaba en él el amor á su mujer y á su hijo! iba alegre con el deseo de abrazarlos... y llegaba al triste hogar antes nido de alegres ilusiones; allí estaba la esposa, enferma, abatida, calentando á su tierno niño en su amoroso seno, dándole mil besos para calmar su llanto, ¡ ya no tiene ni con qué alimentar á su hijo!.... y bebe sus lágrimas para apagar siquiera la sed de aquella fiebre de sufrimiento que ha impreso en su rostro la angustia que Juan, lee en los ojos del alma, recorriendo de prisa todo el pasado doloroso de aquellos seres que perecen por él sólo porque ha dejado descender sobre aquellas cabezas inocentes la desgracia. Vacila, teme hasta que la esposa se levanta oprimiendo á su hijo contra el pecho; también teme!.... Entonces habla Juan, el honrado Sargento de los primeros días en que era cumplido, la dice que va á verlos, que llevará á paseo al pequeñito, á ella, si lo quiere; ¡ pero si la infeliz no tiene un traje que substituya á aquel andrajoso que cubre su cuerpo!....y además, el vicio tentador llevará á Juan á la taberna. ¿Y ella qué hará en medio de la calle? ¡ oh! ¡ no! ¡ no! y se niega enérgicamente, es su esposo, pero ella no quiere ni acepta por padre de su hijo al sér degenerado que de todo se olvida. ¡Oh! el esposo á quien juró una fé constante, ha muerto, su hijo no tiene padre.... y Juan, sintiendo el peso de toda la verdad de estas reflexiones se aleja sin dar un beso á su pequeño hijo que se muere de frío, de hambre, y él, el que debía cumplir con la sagrada obligación de cuidarlo lo mismo que á su esposa, se retira de su hogar, con dolor, con vergüenza, pero siempre obsecado penetra en la priera taberna que á su paso encuentra, y maquinalmente toma el primer vaso de aguardiente, el segundo, muchos, hasta que el cerebro vacila, la razón se extravía, y Juan, el antes digno militar se queda allí tendido en el suelo, despertando la hilaridad de unos y el desprecio y asco de todos los que le ven en ese triste estado. Entonces no tiene una mano amiga que lo levante, que lo aleje del escarnio á que está expuesto, pero sí halló quien le diera la primera copa de vino; un mal amigo y compañero le enseñó á beber, y después, creyendo en las mentidas cualidades de que el alcohol calienta, alegra, abre el apetito y fortalece, insensiblemente fué siendo un bebedor y poco á poco perdió la costumbre al trabajo honrado, la vergüenza, la dignidad, olvidó sus obligaciones, á su esposa, y ¡¡¡ horror!!! hasta su pequeño hijo.

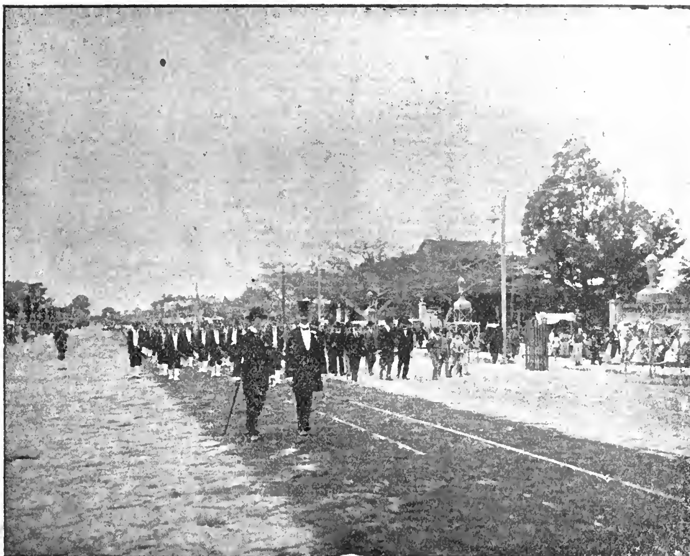
* * *

Es una hermosa mañana de Primavera, el sol comienza á verse en el Oriente; los pájaros vuelan alegres revoloteando en todas direcciones: es el despertar del día.

Un coche custodiado por soldados de caballería camina rumbo á los *Llanos de la Vaquita*, allí se encuentran muchos soldados; las armas brillan heridas por los primeros rayos del sol y están formando un cuadro; el coche penetra hasta llegar al centro, baja de él un hombre acompañado de otros y apenas se puede tener en pié, las piernas se le doblan; es conducido con una escolta y lo paran frente á un paredón, le ponen una venda en los ojos, la escolta compuesta de cinco hombres, forman en línea de tiradores; á una seña hecha por el Oficial con su espada preparan las armas y casi simultáneamente se sucede

---

(1) Lección XII del libro intitulado *El Lector Militar Mexicano*, escrito expresamente para las Escuelas Primarias del Ejército.



La Escuela Práctica de Varones "Estrada Cabrera" en marcha hacia el Templo de Minerva.

una detonación por la descarga de cinco fusiles; el hombre salta para después caer; aun se mueve; se desprende del grupo de tiradores el Sargento, apunta á la cabeza del caído, se oye un tiro y el hombre queda inmóvil. El médico militar de guardia en la plaza dá fé de que está bien muerto. La tropa que formó el cuadro desfila silenciosa y triste frente al cadáver del que fué uno de sus compañeros y tiene que mirarlo á la voz *de vista á la derecha* ó á la izquierda, según el lugar que ocupe el infortunado á quien la justicia de los hombres tuvo que ordenar su muerte en bien de la sociedad y del ejército.

* * *

El hombre que había caído muerto atravesado por las balas, era Juan, el que loco á consecuencia del vicio de la embriaguez había matado á un superior. Juzgado militarmente y concurriendo en su delito las circunstancias agravantes que marca el Código Penal Militar, fué juzgado en Consejo de Guerra y condenado á sufrir la pena de muerte.

Los periódicos del día relataron el crimen y dieron cuenta hasta de los últimos momentos del fusilado; la familia está de luto y una pobre mujer llega al Hospital Militar, cargando á su pequeño niño, al hijo del ajusticiado y deshecha en llanto pide el cadáver del que fué su esposo para darle humilde sepultura.

Triste fin de un hombre á quien el vicio de la embriaguez condujo al patíbulo infamante.

Gonzalo Peña M. Jimeneo

Profesor del Primer Regimiento de Artillería Montada, Regimiento de Artillería de Montaña y Parque Sanitario.





Santiago, 28 de noviembre de 1904.

Señor don Eduardo Poirier, Ministro de Guatemala en Chile.

Valparaíso.

Mi estimado señor:

Me permito remitir á Ud. la Conferencia, y agregado, que Ud. tuvo la amabilidad de pedirme.

Como Ud. lo verá, el trabajo es sólo para nuestro uso interno, y no tiene más significación que la de haberse leído desde la Presidencia del Ateneo.

Lo saludo á Ud. muy atentamente como su afectísimo S. S.

Santiago Aldunate

ATENEO DE SANTIAGO

SESION DE 14 DE MAYO DE 1902.

DISCURSO DE APERTURA LEÍDO POR EL PRESIDENTE, DON SANTIAGO ALDUNATE BASCUÑAN.

Señoras y señores:

Vuelve nuevamente á inaugurar sus tareas esta noble y útil institución, refugio tranquilo de la juventud estudiosa y pensadora, tribuna imparcial donde se debaten materias relacionadas con el bien público, sin espíritu de bandería ni apasionamientos de secta.

Estas instituciones son, en todos los países cultos, el palenque de las letras y de las ciencias, el terreno neutral, la sosegada República á que acuden, de todos los campos, los hombres que se preocupan de materias que, como las letras y las ciencias, en todas sus manifestaciones mueven constantemente el espíritu humano y lo impulsan á buscar el propio y el ajeno perfeccionamiento.

Los ateneos son tambien escuela de la juventud y taller donde forja ésta sus armas para las batallas de la vida pública, en todas sus variantes: la tribuna, la prensa, el libro, la enseñanza.

la pujanza y el vigor físico de sus habitantes se han debilitado; pero el amor al trabajo independiente, la tradicional iniciativa de nuestro trabajador, de nuestro industrial ó capitalista, se han apagado, y la moralidad política, la moralidad pública de los partidos y de los hombres ha sufrido también un eclipse momentáneo, que todos los hombres sinceros tienen que reconocer sin embajes.

Las causas de estos males accidentales, pero no por eso menos profundos y menos dañosos, son múltiples, y no escapan, por cierto, al conocimiento de las personas que me oyen.

En parte provienen de que no hemos sabido ser ricos, al recibir y no saber manejar acertadamente los caudales fiscales que nos diera con justicia la victoria de nuestras armas y nuestro propio esfuerzo.

Con ello ha crecido la influencia del Estado; y el aumento de su riqueza, desproporcionado con el lento desarrollo de la potencia económica y del poder productivo del país, se ha transformado en una amenaza de desmoralización y en una rémora para el trabajo libre, en vez de ser estímulo para la industria privada y fuente de desarrollo del progreso nacional, por medios que todo el mundo conoce, como caminos, escuelas, ferrocarriles, puertos, arreglos de policía, etc. etc.

Baste saber que el presupuesto de gastos públicos contiene partidas que alcanzan á 45.000,000 de pesos destina-

robusta y generosa, removida y trabajada por sus padres, con el arado del cultivo, para arrancarle sus frutos, ó con la barreta, la perforadora y la invencible constancia, para arrancarle sus escondidos y ricos filones de metal.

Y la industria, en sus formas manufacturera y fabril, esta hija de la necesidad primero y después del ingenio y del progreso humanos; esta madre de la riqueza y de la prosperidad de los pueblos, á la par que de su independencia económica y moral; esta gran rival de la naturaleza, creada enfrente de ella por el potente esfuerzo de este prodigioso enano que se llama el hombre; la extraordinaria educadora de hombres y de pueblos, creadora de naciones y regeneradora de razas enteras por medio del trabajo, es reemplazada por el sueldo, por la oficina fiscal, por el contrato y por el favor fiscales.

En la misma vergonzosa proscripción se encuentra el comercio, que vive no sólo de capitales, sino también de trabajo personal, y que se halla casi exclusivamente en manos de extrangeros.

Los antiguos representaban al comercio en la figura de un dios de piés alados que, con la presteza del pensamiento, se hallaba en todas partes sembrando la concordia, estrechando vínculos de amistad y siendo el heraldo de la civilización y de la cultura de los pueblos, al mismo tiempo que proveía á sus mútuas necesidades.

Sin trabajo, sin industria, no hay productos, no hay intercambio, no hay comercio, y el país que en esta con-



Desfile de los Colegios hacia al Templo de Minerva. Escuela Práctica de Varones "Estrada Cabrera."

La labor realizada ya por el Ateneo de Santiago se ha ceñido estrictamente á su programa inicial y ha correspondido con brillo á la idea que lo hiciera nacer.

Temas relacionados con la enseñanza nacional, en sus programas y en sus métodos, con la reforma de nuestras instituciones, con la historia de nuestro país, y muchos otros igualmente trascendentales, han dado margen á debates de sumo interes, en que los jóvenes y los hombres ya maduros han lucido á porfia sus conocimientos y su anhelo por el bien público, á la par que han demostrado ese amor á las ideas y á las propias convicciones, que es la base del carácter, de la conducta humana y de la sinceridad y la eficacia en la accion pública y privada de los hombres.

El bienestar y el desarrollo normal y progresivo de nuestro país sufren en este instante de la vida nacional una estagnacion aparente, y las fuerzas económicas del país, como su organismo político, no funcionan con el orden de que todos tenemos memoria y de que muchos hemos sido testigos.

Las fuerzas vivas de la nacion están intactas: la riqueza de su suelo no ha minorado, ni la inteligencia,

dos á sueldos ó pensiones, o sean *$15 por habitante*, suponiendo una población de 3.000,000.

Y esto sin contar contratos ni comisiones.

Este dato es suficiente, y sobra, para comprender que el Estado protector, que el Estado Providencia Universal, mata la iniciativa particular, sofoca el esfuerzo y el valor para la lucha libre y dolorosa, pero regeneradora y noble, del trabajo rudo, por el cultivo de la tierra, por la explotación de las minas, por medio de las industrias en todas sus formas, y por el comercio, que nace de la industria.

Yo sé muy bien que los servicios del Estado necesitan número crecido de hombres probos y competentes; pero hoy sucede que todos los arruinados, todos los pusilánimes, van á buscar el amparo del Estado bienhechor, por medio de empleos, de contratos ó de cualquiera clase de canongías que les permitan subvenir á sus necesidades, sin lucha y sin zozobras; y los hijos y las hijas de estos nuevos é innumerables inválidos del trabajo y de la inteligencia, reciben el contagio debilitante de la oficina y del favor; y por este medio nacen y viven, moralmente debilitadas y ya decrépitas, generaciones enteras de hombres y mujeres que habrían podido recibir en sus venas y en sus cerebros el aliento y la savia purificadora de la tierra

dición se coloca no tiene su cubierto en el banquete de las naciones civilizadas, respetadas y prósperas.

Este problema, que apenas reseño, preocupa hoy á los hombres que piensan, y debe ser tema de meditación y estudio para la juventud que hoy nace á la acción y á la vida intelectual activa. El Ateneo es un campo neutral, una tribuna libre donde pueden estudiarse las causas y principalmente los remedios de este mal, y desde donde los jóvenes pueden también retemplar á los jóvenes llamándolos al trabajo libre, al esfuerzo independiente y fecundo de la industria y del comercio, antes que al dañino y enervante refugio de la oficina y del empleo.

Mientras este estado de cosas persista, la industria nacional, la producción nacional en todas sus formas, y el desarrollo de su comercio, serán débiles y raquíticos, porque el Presupuesto ó el Fisco les quitan sus cerebros ó sus brazos.

Este mismo antecedente de que acabo de hacer mérito, como causa parcial, y no única por cierto, de nuestra perturbación económica, lleva también su daño á la vida

política del país; pues, al debilitar la acción espontánea y libre de los hombres, al cercenar la actividad industrial de los ciudadanos, debilita por este mismo hecho la fuerza, la energía y la independencia de carácter de gran parte de los hombres llamados á formar los partidos políticos que influyen en la designación de los mandatarios de la Nación para el desempeño del Gobierno general de ella, en cualquiera de las ramas del Poder Público.

La cohesión de estos organismos políticos que se llaman partidos, depende de la fuerza moral de sus miembros, de los lazos que les atan á un principio común, á una aspiración común de progreso y de bienestar colectivo; y el día en que este lazo esencial se debilita, en que el microbio del interés personal, del interés local, ó de afectos simplemente particulares, lo corroe, el partido político se halla corroído y gangrenado en su esencia, en su sér mismo.

El dislocamiento de la dirección superior de la política, del Gobierno y de los destinos de la nación entera, puede provenir de esta causa, y entonces esta semilla del mal, difundida de arriba hacia abajo, reproduce su germen fatal en todas las esferas políticas y sociales, y la acción malsana que ha partido de arriba es devuelta desde abajo en malsana é incontenible reacción.

Así se corrompen los pueblos, por muy jóvenes y robustos que sean, si con tiempo no se detiene el mal, con fé y con energía en los elementos sanos que esos pueblos conserven intactos.

Me refiero á la efervescencia y á la organización defensiva, y á veces ofensiva, del pueblo obrero y de las clases proletarias.

Gran parte de la predicación que sobre el mejoramiento de su condición se hace en Europa como en Chile, es exagerada y á veces peligrosa; pero debemos reconocer que en Chile, más que en otras partes, las clases sociales y los partidos políticos que tienen en su mano la dirección de la cosa pública y que imprimen la marcha á la sociedad, deben preocuparse más de cerca de la condicion de esas clases que hoy despiertan y comienzan á pedir.

Es también á la juventud á la que corresponde acercarse al pueblo, como lo practica de una manera noble y admirable la previsora y equilibrada sociedad inglesa, por medio de su juventud universitaria, difundiendo la enseñanza, el ejemplo personal que educa y la cariñosa y personal repartición del bien, por medio de asociaciones en que las clases superiores fraternizan y se intiman franca y respetuosamente con las clases desvalidas.

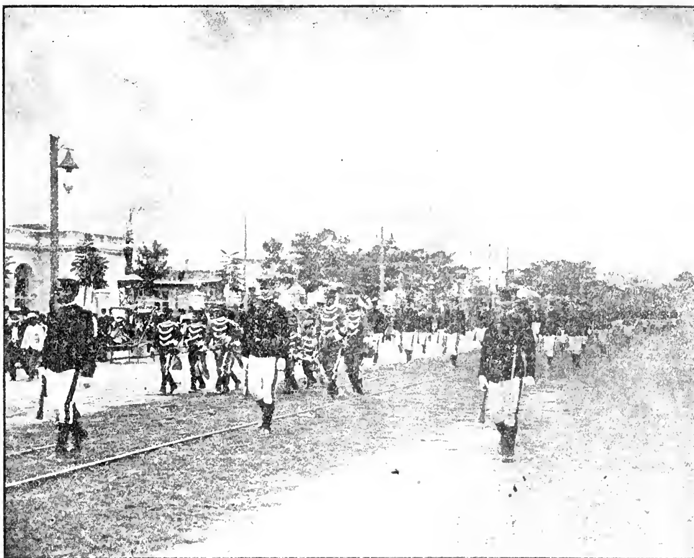
Estas asociaciones, de personas de todos los colores políticos y de todas las creencias religiosas, sólo tienen por lazo común el acercamiento de las clases trabajadoras, por medio del bien, administrado desinteresada, personal y sinceramente, á fin de borrar con el trato mútuo las desconfianzas y recelos entre hombres y clases que no se conocen de cerca y que se hallan separadas por recíprocas desconfianzas y mútuas injusticias.

de las soluciones sociales, es también, y muy principalmente, una obra de corazón, de amor fraternal.

Por eso es la juventud la que debe atender á ella, y servir con empeño á la noble iniciativa de las ligas antialcohólicas, de las sociedades de escuelas para obreros y de otras que correspondan al mismo humanitario propósito.

Las señoras que hoy nos honran con su asistencia, comprenderán que tienen una noble misión que cumplir: la de estimular á sus hijos á que coadyuven á estos propósitos, que forman parte de la institución del Ateneo de Santiago; y la mujer que es la modeladora sabia y delicada del corazón y del carácter del hombre cuando en estado de blanda cera lo tiene aun en sus manos, tiene entre sus delicados dedos la suerte misma de las naciones, haciendo del niño inconsciente un hombre á la par que dulce, tierno, caritativo y abnegado, un sér altivo é indomable, independiente y audaz, laborioso y patriota.

Yo tengo fé profunda en los destinos de Chile, porque hay elementos sanos en sus hombres de todas las clases sociales, porque su juventud estudia y tiene ideales, y porque el corazón y la inteligencia de los chilenos tienen un custodio que no les permitirá extraviarse en el mal ni adormecerse en la inercia: y ese guardián que también auna la energía y la dulzura, nos trae hoy con su presencia el más hermoso estímulo para seguir en nuestras labores.



Instituto Nacional Central de Varones.

El más lozano de esos elementos, la sangre nueva y purísima que puede dar nueva y lozana vida al cuerpo ya enfermo, es la juventud, y en mucho mayor y enérgico grado la juventud inteligente y estudiosa, que empuja y dirige.

A ella me refiero en este instante, en este nuevo período de tareas, para que con su santo entusiasmo, con la frescura de su mente y la pureza de sus ideales, renueve la atmósfera, la caldee en el amor á los principios, la impregne y sature en el amor desinteresado al bien público, y la ilumine con los destellos de una nueva aurora; la aurora del bien y del engrandecimiento de Chile por el trabajo independiente y por el anhelo desinteresado de su progreso material, político y moral.

Antes de terminar, séame permitido hacer un voto, y llamar la atención de este ilustrado y escogido auditorio hacia un fenómeno sociológico que se observa hoy en Chile, como imitación descolorida y desproporcionada de lo que en los países más adelantados de Europa se denota.

Este fenómeno es también en gran parte el producto de nuestro malestar económico y de nuestro desorden político.

En Inglaterra, por este medio la lucha fratricida de clases se transforma hoy en abrazo fraternal de cooperadores á la obra común del mejoramiento y de la felicidad generales.

Y las señoras y los jóvenes ingleses de la primera clase, contribuyen á esta grande obra de acercamiento y de recíprocas enseñanzas entre todas las clases sociales.

Es una cuestión de suma y profunda trascendencia la de hacer que esa evolución social que hoy se prepara en el mundo entero, sea un tema de constante meditación, y de viva preocupación, para los niños y jóvenes de hoy, que mañana pueden encontrarse de frente con la necesidad de solucionarla.

El problema no tiene entre nosotros los caracteres tan vivos que en Europa, ni su forma peculiar; pero existe en germen, y debemos conjurarlo con actos, no con palabras, procurando difundir la instrucción y educación en nuestras clases desvalidas, y tratando por todos los medios posibles de moralizarla, por una parte, y de mejorar las condiciones higiénicas de su vida, por la otra.

Esta obra, que, si es de pensamiento, de buen sentido, y sobre todo de justicia, que es la única base duradera

República de Cuba

Secretaría de Estado y Justicia

DEPARTAMENTO DE ESTADO

La selección es una ley biológica que se cumple en todos los organismos. Así como los individuos bien constituidos son los que alcanzan su completo desarrollo, sólo los pueblos que tienen un concepto exacto de la libertad y de la justicia y clara conciencia de su conveniencia colectiva, son los llamados á vivir y á perdurar para realizar el progreso humano.

Aurelio Hevia

Director del Departamento de Estado.

Habana, noviembre de 1904.

CONSULADO DE GUATEMALA
—— EN VENECIA ——

Venecia, 9 de Diciembre de 1904.

A la Secretaria Particular del Excelentísimo Señor Presidente de la República de Guatemala,

Guatemala.

A su tiempo he tenido el honor y el gusto de recibir la estimada carta en fecha de 1º de junio de 1904, de esa Excelentísima Secretaría, y también he recibido y admirado el espléndido y rico Album de Minerva de la edición más reciente.

Mi mezquina palabra es ciertamente poco conveniente y poco elocuente para aplaudir como sería menester, el objeto altamente patriótico que el Excelentísimo Señor Presidente don Manuel Estrada Cabrera se ha propuesto mediante la institución de las Fiestas Escolares, y mediante las útiles y sabias publicaciones que son la consecuencia de las mismas.

No sería posible indubitablemente un mejor criterio político y civil, y un mejor conocimiento práctico.

La nueva institución es semejante á las que Grecia y Roma en sus tiempos áureos habían fijado; *Mens sana in corpore sano.*

Procurar los medios mejores para alcanzar la fuerza física de las nuevas castas, y para desarrollar en las mismas los conocimientos útiles y el sentimiento de lo bueno y de lo útil, debe ser el fin de todos los Gobernadores sapientes.

En cabo del progreso intelectual, industrial y marítimo, y también militar, se hallarán siempre las Naciones que se habrán dedicado á la educación de la juventud, y repito ciertamente que el Excelentísimo Señor Presidente Constitucional S. E. don Manuel Estrada Cabrera ha merecido la gratitud de todo el pueblo tan sabiamente por él gobernado, y á que él ha asegurado la paz y la prosperidad y también la alabanza de las naciones del mundo civil.



Guatemala admirablemente situada en medio de dos Océanos, en el centro de las dos Américas, y colocada en una zona donde el clima y el suelo, el primero es benigno y agradable, y el segundo fértil, y donde se hallan inmensas riquezas, en alguna parte hasta aquí inexploradas; Guatemala donde el sentimiento de libertad es concebido en su justa proporción, porque sabe evitar la tiranía y los excesos donde el respeto y la amistad por los ciudadanos de los otros países es una religión; Guatemala que después del Siglo XVIII ha dado á la literatura de todo el mundo un poeta soberano que se llama Reverendo Padre Rafael María Landivar de quien la *Rusticatio* es de una perfección Virgiliana y es escrito en un estilo que habría parecido posible solamente en los tiempos mejores de la latinidad, es un estado digno de la admiración y de la simpatía de cada otro pueblo y es un Estado á que no podrán faltar los altos destinos á quienes S. E el señor Presidente don Manuel Estrada Cabrera lo dirige también mediante la instrucción bien difundida.

La iniciativa agradable no será ciertamente estéril: esto es el consentimiento de todo el mundo literario de Europa; y antes tengo la honra de enviar algunas copias de tres Diarios estimados de Venecia *L'Adriatico*, *La Difesa* y el *Diario*, que se ocupan con mucha simpatía del Album de Minerva por el año de 1903, tributándole amplísima alabanza.

Y siempre pronto al servicio de esa Excelentísima Secretaría, me ratifico de todas veras, su más reconocido

Dr. Carlo Guetta

Cónsul de Guatemala en Venecia.

PARA EL ALBUM DE MINERVA

En edades pretéritas cuando el músculo fué Rey, los pueblos consagraron la Fuerza en los Juegos Olímpicos, y todas las miradas antiguas estuvieron fijas en los poderosos biceps jadeantes de los campeones.

Hoy que el cerebro ha matado el músculo y que la gran actividad humana abandonando la arena ensangrentada de los pugilatos se ha ido por los cauces serenos del pensamiento, un Templo consagrado á Minerva y una festividad nacional que pregone las magnas conquistas de la Instrucción Pública, es un suceso continental que basta por sí solo á cubrir de gloria la mano que lo decreta y el pueblo que lo realiza.

Estrada Cabrera y la república hermana de Guatemala al realizar ese pensamiento se alzan con noble gesto triunfal en el eminente través de la América Hispana.

Juan Tinoco

Liverpool, septiembre de 1904.



El Dr. don Juan Tinoco es el Cónsul General de Venezuela en Liverpool. Es Médico de profesión, hizo en Paris sus estudios científicos, y, aunque aún no cuenta treinta años, fué Rector de la Universidad de Maracaibo antes de ingresar al servicio consular de su país natal. El Dr. Tinoco es un escritor de mérito indisputable.

ORIENTAL

(Para el Album de Minerva)

Zaida ven, el sol declina
dejando celajes rojos,
fulgor que en tus bellos ojos
puede su luz extinguir.

No mires al castellano
que te ronda noche y día,
al filo de mi gumía
lo verá pronto morir,
eres amor del profeta
en el eden de Sevilla
con que se borda la orilla
de nuestro Guadalquivir.

¿Dónde hallara mi sultana
azahar más perfumado,
ni río más argentado,
ni cielo de más zafir?
¿zambras más encantadoras,
ni más gallardos ginetes
ni más brillantes almetes,
ni amores de más sentir?

Pronto tendremos torneos,
y vendrán los castellanos,
y verás que tus hermanos
deben vencer ó morir
y si morir me tocara,
por tu amor mi Zaida muero,
¡que no me olvides espero
Mora del Guadalquivir!

Manuel del Castillo

Cádiz, septiembre de 1904.

PARA EL
ALBUM DE MINERVA

¡Qué bello es ver reunidos en los torneos de la ciencia á maestros y alumnos conmulgando en el Templo Augusto de Minerva; allí nacen la vida del intelecto y del sentimiento y la unificación en los principios que investigan el conocimiento de la *Verdad* y la *Justicia!*

GONZALO PEÑA Y TRONCOSO.



* * *

The Town Hall, Liverpool. W.

Education is the fount from which the progress of humanity takes its rise. The generation which understands the necessity for—and makes the effort to further—the education of its people will best realise their happiness and their prosperity.

Robt. A. Hampson

Lord Mayor.



Sir Alfred A. Hampson fué Lord Corregidor de Liverpool durante el año de 1904. Es en ese puerto un distinguido procurador y un notable ciudadano. El Rey Eduardo, encontrándose en Liverpool con el objeto de sentar la primera piedra de una nueva Catedral, le armó caballero en recompensa de sus importantes servicios.

Sir Robert es conservador en política. Hé aquí la traducción de lo que contribuye para el "Album:"

La educación es la fuente de donde brota el progreso de la humanidad

La generación que comprende la necesidad de educar á su pueblo, y que hace un esfuerzo para lograrlo, es la que mejor realiza su dicha y su prosperidad.



"BLANCA HIJA DE LA LUZ"

Ó SEA

(LA MINERVA MODERNA)

TRABAJO LITERARIO ARREGLADO ESPECIALMENTE PARA QUE FIGURE EN EL GRANDIOSO

ALBUM DE MINERVA

Tacubaya, Cartagena 45 (México,) Julio 1º de 1904.

Señor Licenciado don Manuel Estrada Cabrera,

Presidente de la República de Guatemala.

Guatemala.

Muy respetable y distinguido señor:

Este año, como el pasado y el antepasado, deseo aportar mi humilde contingente para el precioso *Album de Minerva* y al efecto, remito á Ud., adjunto á la presente, el primer capítulo de mi novela *Blanca, Hija de la Luz*; acerca de la cual tengo que hacer algunas explicaciones: mi referida novela está inspirada en la sublime y consoladora Doctrina Dosamántica, que resolviendo por modo científico-positivo todos los grandes problemas, formula la verdadera Moral, presenta nuevos horizontes á las ciencias y combate con proposiciones fundamentales todos los errores y el general escepticismo; por consecuencia ella es un estudio psicológico en que bajo la forma del romance presento las aplicaciones de tan grandiosa Doctrina en la vida práctica.

Siendo la mujer el sér en quien radican por excelencia las virtudes afectivas, y estando la hermosa fiesta de Minerva consagrada á la niñez, que es la esperanza de la Patria, no encuentro mejor oportunidad que esa para enseñar el camino del Bien por la Verdad, que presentando en una publicación de la índole del *Album de Minerva*, el prototipo de la mujer de virtudes positivas. *Blanca* es un ideal y *Minerva* la representación de ese idial al que el Arte supo por modo exacto darle todos los atributos de la Ciencia. Blanca es la mujer típica que poseyendo un espíritu en el cual están sintetizadas las facultades intelectuales y morales, adquiere una Ciencia (1) que todo lo explica, desde la formación de la nebulosa que originó nuestro sistema solar, hasta la constitución del espíritu humano; y al experimentar los sufrimientos de la vida en este planeta, lucha y saca triunfantes los fueros de la Verdad y la Justicia, sin dejarse manchar por el escepticismo, pues al contrario, ella posee grandiosos ideales para la vida eterna. Ella conoce al sabio, al sacerdote, al malvado, al amigo, es decir todas aquellas personas que influyen en la vida.

Estas son, Señor, las razones que he tenido para enviar á Ud. el Capítulo Primero de *Blanca*, que al describir en él á la protagonista y su manera de ser en la vida práctica, mi objeto es dar á conocer la Doctrina Dosamántica como única redentora en los tiempos actuales en que tanto impera el convencionalismo y la falta de creencias positivas para lo futuro. A fin de que tenga más atractivo, suplico á Ud., señor Presidente, que esa página de mi novela salga ilustrada en el *Album de Minerva*. Asimismo le suplico á Ud. que anteceda la presente carta que explica el por qué de su publicación á la vez que ella lleva mi admiración y respeto al eximio patriota que en su mirada intelectual, que abarca el futuro, ha visto que el porvenir de las Naciones está en manos del *sublime forjador de espíritus* como llamó al Maestro de Escuela el inmortal Victor Hugo.

Anticipando á Ud. las gracias me es honroso ofrecerme de Ud. Atto S. S.

Gonzalo Peña y Manterola

(1) "*Ciencia y Religión del Porvenir.—Solución á los Grandes Problemas*" por Jesús Ceballos Dosamantes.



BLANCA HIJA DE LA LUZ (1)

(DE LA SEGUNDA EDICION)

SIMIENTE DE LUZ

CAPITULO I.

PADRE E HIJA

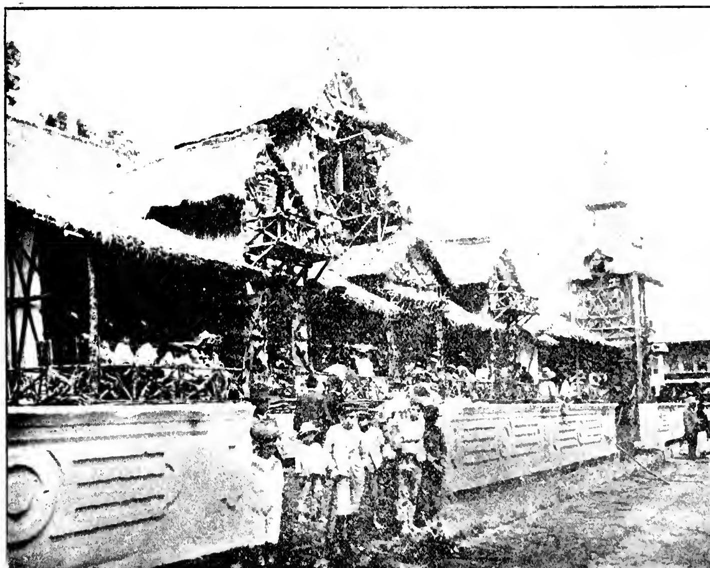
A MI IDOLATRADA HIJITA ANA MARÍA PEÑA Y MANTEROLA.

Blanca surgió del seno de una familia pobre, de la clase media de nuestra sociedad, de esa clase abnegada y noble que ha dado los hombres más notables en política, arte y ciencias.

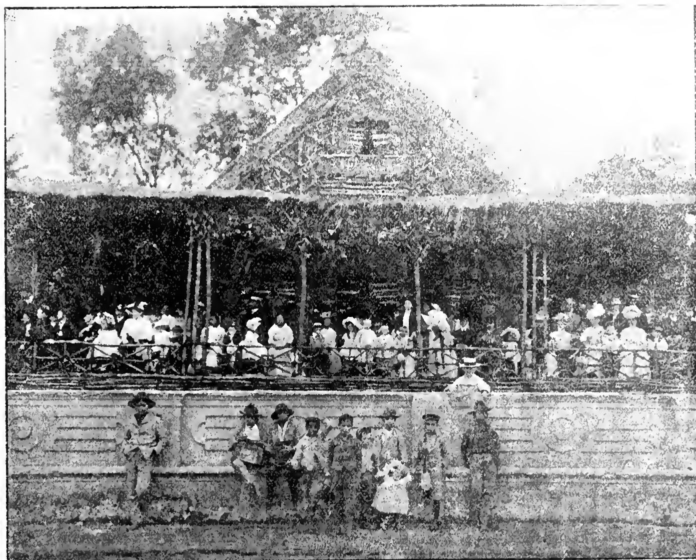
La clase rica de la República Mexicana, aun cuando es menos corrompida que la del Viejo Mundo, padece, sin embargo, no del cáncer senil de ésta y sí de vicios peculiares á dicha clase, atenuados por la democracia imperante en toda la América.

La clase baja es pasional é ignorante, si bien inteligente y perspicaz; pero, falta de medios educacionales, dase á

(1) *Nombre que simboliza el de la mujer sintética luminosa, ó sea el de la Minerva Moderna.*



Pabellón de los Bancos.



Pabellón del Comercio.

los vicios, viviendo en la miseria y estando sojeta á toda clase de enfermedades por su completo desconocimiento de los preceptos dictados por la Higiene. Empero, en la clase media es donde los espíritus avanzados pueden alcanzar medios para instruirse y escalar puestos culminantes en las ciencias, en el arte ó en la política.

Bien; pues Blanca pertenecía á esta abnegada y sublime clase media. En el generoso corazón de la virginal joven palpitaban los más delicados sentimientos, y su bien organizado cerebro dispuesto estaba para recibir las lecciones trascendentales de la sabiduría.

Dábale manifestación real al invisible espiritu cuerpo hermoso y bello. En este caso habíanse aunado las dos sublimes bellezas; la del espíritu y la del cuerpo, lo cual ¡ay! no siempre se realiza; sucede, con frecuencia, que los monstruosos engendros de la negra é inconcebible maldad, revístense con plasticidad de hermosas formas; el rayo hiriente del odio invisible, traspasa la pupila de unos ojos que traidores y falaces simulan el amor, y en el turgente alabastrino seno palpita un corazón que sólo vibra para las tempestades acumuladas de todas las pasiones negativas. Pero Blanca, ya lo hemos dicho, aunaba las dos bellezas; era realmente *blanca*, así por las manifestaciones exteriores del cuerpo ponderable, como por las sublimidades subjetivas, del imponderable *cuerpo espiritual*.

Su tez, de suave transparencia, ligeramente sonrosada, como pétalo de flor teñido con destellos de aurora; sus grandes ojos negros, circuidos por largas y sedosas pestañas, semejaban halos de luz cuyo obscuro disco hacía resaltar más su brillantez.

La boca pequeña y dispuesta siempre á prodigar sonrisas castas, sólo había ofrecido besos á su padre, y siempre dispuesta estaba para murmurar frases de cariño y de consuelo, dirigidas á los infelices que cruzan la tierra faltos del valor para resistir la cruel lucha.

La espaciosa y pura frente reflejaba destellos de gloria, ni una sombra de pasión nelanda la nublaba. La abundante y negra cabellera, recogida con arte y sencillez, prestaba al conjunto de aquel rostro todos los encantos peculiares de la mujer meridional.

En lo psíquico, Blanca es gloriosa Hija de la Luz; su espíritu radiante no pertenece á este mundo, es, pues, extrangero; es de la pléyade gloriosa de espíritus que traen la misión divina de esparcir sobre la negra tierra la blanca luz del amor y de la sabiduría; es de los seres, que habiendo realizado ya la perfección suprema, no pueden ser felices en tanto que lo *absoluto no se haya realizado;* en tanto que la muerte y el mal subsistan, como enemigos de la vida augusta que se realiza en el Amor, en la Verdad y en la Justicia; en tanto que no se cumpla la suprema promesa apocalíptica que dice: "*Y limpiará Dios toda lágrima de los ojos de ellos; y la muerte no será más, ni habrá más penas, ni clamor, ni dolor, porque las primeras cosas son pasadas.*"

¡Ah! sí; los hijos gloriosos de la Luz jamás podrán gozar la dicha suprema, en tanto que existan espíritus pequeñuelos que demandan auxilio y con amargo llanto piden se les libre de las asechanzas que les tienden los negros y viejos espíritus que engendró el Polo Tenebroso del Cosmos.

En fin; Blanca es un espíritu sintético. ¿No sabeis lo que es un espíritu sintético......? Mirad cuál lo describe el maestro Jesús Ceballos Dosamantes en su grandioso libro "*Ciencia y Religión del Porvenir.—Solución á los Grandes Problemas,*" obra que nos servirá al escribir estas páginas.

Dice así el referido maestro:

"Viste al espíritu cuerpo purísimo de incorruptible éter; su forma bellísima cumple á las leyes de absoluta estética: la inteligencia actúa sin arcanos, el amor sin celos ni temores; la virilidad generosa aunándose á la ternura femenil; candor de niño y reflexión de adulto; síntesis en fin, de todos los afectos y mentalidades que el sér conquista cuando, por resignado y valeroso esfuerzo, llega á ganar puesto inmortal, como Hijo divino del Divino Cosmos."

El padre de Blanca era un anciano venerable, que apasionado por las Ciencias Naturales, había consagrado su existencia al estudio de ellas. En su angelical hija, única heredera de sus virtudes y saber, radicaba todo el encanto de su vida.

Blanca contaba diecisiete años y su padre setenta y cinco. Ella era la flor temprana de blancos, perfumados pétalos y de talle flexible, que para no ser arrancada por las furias del vendabal, amorosa vive junto al añoso roble, que ha resistido las tempestades impetuosas que combaten á la materia ponderable, al fin carcomida y disuelta por el tiempo; la virtud y la belleza aunábanse al saber y á la experiencia.

El padre, que en su adorada hija condensaba todos los afectos de un corazón sensible y generoso, habíase dedicado con afán ingente al cultivo de su tierna niña.

Hizo que las adormidas facultades que había traido aquel radioso espíritu, fueran vibrando, y al despertarlas, se manifestaron soberanas.

Ella acusando las prepotentes excelencias del intelecto, amaba el estudio de la naturaleza empeñándose en descubrir los secretos que guarda.

Siempre estaba dirigiendo á su padre preguntas que lo sorprendían y lo dejaban atónito, pues eran de tal naturaleza, que la oficial ciencia no podía contestarlas.

Blanca no quedaba satisfecha con el estudio del fenómeno y con el conocimiento de sus leyes, quería saber cuáles eran las causas.

Entonces el venerable anciano le decía:

—¡Ah! hija mia; tú preguntas lo que ni yo, ni ningún sabio de la tierra puede contestarte; la ciencia humana nada sabe con respecto á causas.

También vibrantes, con prepotencia soberana, despertaron en la joven virgen las facultades para el arte. ¿Cómo no, si ella venía de la excelsa y sublime Patria de lo Bello por excelencia: su espíritu traía intuiciones maravillosas acerca de imágenes de belleza absoluta y de cantos melodiosos y armónicos que en concierto magestuoso se escuchan en la Región Suprema del Cosmos Infinito....?

Cultivadas que fueron con esmero las facultades artísticas de Blanca, fué habilísima para la pintura y para la música; aprendió á tocar el piano desde muy niña, admirando á quienes la escuchaban; hacía nacer del instrumento desconocidas sinfonías que armonizaban el grito y el sollozo, la plegaria sollozante que doliente eleva el alma atribulada y el estruendo tempestuoso de pasiones en conflicto.

La pintura, ya lo hemos dicho, hacía de tan singular criatura, en distinto género, una verdadera artista, pues sus modestos trabajos revelaban intuiciones grandiosas.

Los espectáculos magestuosos que en variados tonos de luces y colores ofrece la naturaleza, tomaban realidad y vida al ser copiados por aquel pincel, que sostenido por manecita blanca y delicada, ejecutaba fielmente los mandatos del alma del artista.

La joven siendo aún pequeñita, perdió á su tierna y cariñosa madre, quedando huérfana de esas caricias que sólo las santas mujeres que nos llevaron en su seno saben prodigarnos.

No tuvo esos besos que como una bendición descienden de los labios de una madre hasta llegar á tocar el corazón del hijo bueno que se cobija bajo el manto de santidad que cubre á la mujer madre y es la sombra bienhechora de todos los mortales. En cambio le quedó un padre noble y bueno que tenía en sí todas las ternuras maternales, de ahí que supo hacer los oficios de la madre que faltaba.

La voz dulce y melodiosa de Blanca fué educada con esmero; entonando cantos belísimos, ahuyentaba las tristezas de este mundo y hacía que el espíritu remontara el vuelo á la Región Excelsa. ¡Cuán plácidas se deslizaban las horas en el hogar tranquilo del sabio naturalista!

El anciano recibiendo las caricias infinitas de aquel ángel, era feliz, su dicha imperturbable. La joven, en su padre hallaba las caricias ternísimas de la madre, las enseñanzas del maestro y las jovialidades del amigo.

Don Manuel, que así se llamaba el padre de Blanca, daba la clase de Historia Natural, desde hacía veinte años, en una de las principales escuelas profesionales de la Capital; conocía la ciencia oficial admirablemente; sabía todas las clasificaciones de los eminentes sabios de la antigüedad y aun había enriquecido la Historia Natural con algunas clasificaciones de animales y plantas de su país, que aun no lo habían sido; pero de la verdadera ciencia trascendental, de la que explora el sér interno para saber qué leyes la rigen, de la que explica por manera científica y racional la inmortalidad y vida trascendental del espíritu, que evoluciona en la escuela práctica del sufrimiento para perfeccionarse, de eso nada sabía; encontrábase en la misma ignorancia que sus colegas.

Sin embargo, en lo más íntimo de su alma que no había corroído la duda, existía la esperanza, la intuición de que después del fenómeno de muerte, el sér, la individualidad consciente, no se destruía; pues existen fenómenos que la ciencia oficial no explica y aun rehusa estudiar y que algo indican de la persistencia del sér, después de aquel fenómeno; tales como algunos de los llamados hipnóticos y telepáticos, así como en otro orden ofrécese el hecho de la precocidad de algunos genios, como Descartes, Stuart Mills, Mozart.

Si el espíritu se destruye y acaba con el fenómeno de muerte—decía—no se puede explicar satisfactoriamente el progreso humano; pues las leyes de herencia que han formulado los sabios, no explican, en mi concepto, por qué un padre inteligente tiene un hijo estúpido; otro, que es moral, caritativo y altruista, tiene un vástago que se desarrolla en un criminal. Esto en lo individual, y en lo colectivo, veo, en mi Patria, que de un grupo de indios miserables, vejados por las miserias, abatidos, surge un Juárez de gran inteligencia y firme voluntad, con lo cual alcanzó demoler el viejo edificio social y político de México, abriendo una era de magnas reformas que ahora nos permiten espandir el espíritu en alas del libre pensamiento.

Don Manuel era altruista; las sombras de negativo egoísmo no pudieron jamás caer en aquel espíritu de luz que sólo vibraba para las actuaciones del amor y la verdad, virtudes que él proclamaba en la cátedra. El sabio naturalista tenía un amigo á quien distinguía y era asidua visita de su casa; llamábase Jaime, y era como don Manuel, profesor; pero él dedicábase a enseñar Lógica.

El día en que comienza nuestra historia, Blanca cumplía diecisiete años: encontrábase radiante de hermosura.

Un albo traje de lino con volantes de blondas de hilo, propio para la estación primaveral, descendía de su cuellecito de azucena, formando artísticos pliegues que borraban las curvas de su cuerpo virginal.

Sentada al piano ejecutaba una hermosísima sonata. Sus dedos recorrían el teclado, haciendo sonar todos los tonos de la alegría y de la tristeza. Cada sonido producía una cascada de armonías que despertaban en el alma deseos de remontar el vuelo al infinito, como esas notas que radiosas iban á perderse en el espacio.

Orgulloso se mostraría el genio músico si hubiese escuchado á Blanca; era el intérprete fiel, la inspiración del compositor realizada.

Sus manos se deslizaban por el teclado; como cendales alabastrinos se agitaban los pliegues de su sencillo traje, y su luminoso espíritu asomaba á los ojos, la hacía aparecer como una deidad quimérica que se ve flotar en sueño, pero que allí existía deslumbradora y dulce para opacar el falso brillo de las mujeres vanidosas que piden á la moda y á los "*estuches de belleza*" préstamos de hermosura ficticia que las ridiculizan.



Lucía en esa vez un sencillo tocado; la cabellera sujeta por un listón en la parte superior de la cabeza, caía en natural y encantador desorden formando hondas de ébano en la espalda; prendidas entre los rizos ostentaba delicadas gardenias que exhalaban delicioso perfume, aromando el ambiente; sus hermosos ojos llenos de candorosa alegría, reflejaban fulguraciones divinas, reveladoras de una conciencia inmaculada y en ellos reverberaba la luz de la inspiración.

Don Manuel oía con fruición arrobadora á su hija, suspendiendo la discusión que sostenía con su amigo Jaime, que se encontraba de visita, y éste al través de sus lentes obscuros, contemplaba el seductor rostro y las esculturales formas del bello cuerpo de Blanca, sin atender ni sentir las sublimes armonías que desprendiéndose del piano de la artista, poblaban el salón. En los ojos del amigo de don Manuel ardía la llama impura del deseo torpe.

Incansable la joven, al terminar una pieza ejecutaba otra, y el instrumento, dócil á las manos de la artista no cesaba de producir bellas armonías.

Don Manuel contemplaba á su hija extasiado, y no perdía una sola nota de las piezas ejecutadas. Don Jaime se deshacía en elogios, aunque sin comprender las bellezas del alma de la joven, que trasmitía al instrumento, bellezas no escritas en el papel pautado, pues salen del espíritu del artista, cual las bellezas plásticas las modela el escultor, sin que el mundo le ofrezca los modelos, pues ellos los da el Mundo de la Belleza Eterna y sólo por intuiciones la revela el artista en pálido reflejo.

Los elogios de don Jaime para la joven eran los que dicta el convencionalismo social que sólo tiene en su lenguaje, fórmulas rebuscadas ó exclamaciones con que oculta su ignorancia.

El primero que interrumpió á la artista fué don Jaime diciéndole:

—Quiero darte una sorpresa antes de retirarme, así es que ya no acaricies con tus manos de azucena el piano, y óyeme.

Blanca se levantó del banquillo y fué á sentarse frente á su padre y don Jaime. Dirigiéndose á éste le dijo:

—Espero con impaciencia la sorpresa que va Ud. á darme.

La joven en esos momentos estaba verdaderamente bella, un color sonrosado cubría su faz angelical y en sus grandes ojos negros humedecidos, revelábase la inspiración.

Don Jaime metió su mano derecha en uno de los bolsillos de su levita, extrajo de él un estuche y abriéndolo con mano trémula, mostró á los ojos de Blanca unos broqueles de brillantes que reflejaban la luz que los hería, sobre el negro terciopelo de que estaba forrado el estuche.

El semblante de la joven no lo contrajo ningún movimiento de sorpresa, los músculos de su cara permanecieron inalterables, ni ofuscó sus ojos las irradiaciones luminosas reflejadas por las piedras de la alhaja.

Don Jaime después de larga pausa en que observó detenidamente á la joven al través de sus obscuros lentes, le preguntó:

—¿Qué te parece esta valiosa joya, hija mía?

—Es una obra de arte—respondió la joven.—Admiro la mano del artista que la cinceló y compadezco al obrero que extrajo de la mina ó criadero estos pedazos de carbón cristalizado ¡Cuántos desgraciados han perecido al arrancar de las entrañas de la tierra el oro, la plata y los diamantes! y todo para engalanar á la mujer vanidosa y frívola. La moda por ataviar con sus prestadas galas á la mujer, sacrifica además de sus ridículos adoradores, las más bellas aves de irisadas alas para adornar con su bello plumaje los sombreros de las damas.

Don Jaime se mordió los labios de cólera, y repuso:

—Pues, hija mía, no te creía tan sentimental; el sér muere cuando su organismo se ha hecho incapaz de substentar la vida, porque en su asimilación y desasimilación no hay equilibrio, ó cuando una causa exterior lo destruye, y lo mismo es que perezca en el fondo de una mina por extraer los hermosos brillantes, que atropellado, fulminado, entre las llamas de voraz incendio, despeñado desde grande altura, ahogado, ó bien debido á cruel y dolorosa enfermedad. Esto lo explica la ciencia en la ley de selección natural que rige *la lucha por la vida*. En cuanto á las aves de pintadas alas y que emiten alegres trinos, mejor es que engalanen á la mujer y no que vaguen perdidas en los bosques donde tan sólo recrean los ojos y oídos de los incultos campesinos. No olvides que la moda es la manifestación del arte social, la que demuestra el grado de cultura de las naciones y la que engalana á la mujer para presentarla llena de atractivos seductores y belleza ante el hombre civilizado y culto que sabe apreciar el progreso. Los atavíos suntuosos que la reina moda da á la mujer, la hacen respetable y merecedora de toda atención, pues, repito, son los signos del grado de cultura en toda sociedad.



—No opino lo mismo que Ud., señor don Jaime,—contestó sonriendo la joven—porque si es verdad que la vida del sólido organismo humano termina por las causas que Ud. enumera, puesto que no es estable indefinidamente, no proporcionemos esa causa, porque entonces casi cometemos un asesinato, segando una existencia que pudo ser útil á la humanidad. Admito que un hombre sacrifique su vida por salvar á su patria, en bien de la ciencia, por investigar la verdad; pero por extraer oro con el que se cometen toda clase de infamias, brillantes y demás piedras preciosas que sólo sirven de adorno para satisfacer la vanidad, no es justificable, no lo admito, lo considero abominable, monstruoso. ¡Qué diferencia tan grande existe entre la cortesana que ataviada con sedas, brocados y alhajas solo sirve para exhibirse en los torneos de vanidad y la casta, bella y pura madre que da el seno á sus hijos, cumpliendo así el deber más alto de la mujer! Vale para mí más la modesta violeta nacida en la perfumada pradera que la vistosa y fragante camelia cultivada en invernadero; amo la belleza natural y detesto todo aquello que desfigura el falso arte del hombre, que aun no comprende la naturaleza.

—Veo,—dijo don Jaime, lívido por la cólera,—que tú y yo no podemos entendernos y que tu padre aprueba tus raras ideas, me lo indican los movimientos afirmativos de su cabeza, ideas que no cuadran en tu sexo y que están opuestas á la ciencia positiva moderna; esos son idealismos y fantasías que tuvieron su época, pero que la experiencia se ha encargado de desmentir. En fin, tu manera de pensar no te impedirá aceptar esta hermosa joya, conservándola como un recuerdo mío..........

Blanca interrumpió á don Jaime diciéndole:

—De ninguna manera acepto este regalo que me sería enteramente inútil; mire usted,—y al decir esto mostró los lóbulos de sus orejas, y añadió: mi padre no permitió que los perforaran porque dice que es costumbre bárbara, atavismo salvaje. Hizo usted muy mal en gastar tanto dinero en esa joya, habiendo pobres que carecen de pan y niños que se mueren de hambre y frío.

Los bellos ojos de Blanca se humedecieron, don Manuel no hablaba, la emoción embargó su voz, anudando su garganta, el anciano estaba hondamente conmovido por la manera de pensar de su hija y la belleza de sus sentimientos.

Don Jaime estaba furioso, la cólera le daba á sus ojos una expresión de fiereza aterradora, velada por los obscuros lentes: creyó fascinar á la joven y se equivocó.

No declarándose aun vencido, así repuso:

—No sabía que las rarezas de tu padre llegaban hasta el extremo de impedirte que engalanes tus orejas, puesto que todas las mujeres, desde la aristocrática dama hasta la plebeya, llevan en ellas aretes que lucen mucho, embelleciéndolas. Siento no haberme fijado en otra joya que fuera de tu agrado y útil, pues en lugar de broqueles te hubiera regalado un anillo ó un prendedor.

—Ni una ni otra cosa podría usar,—contestó la joven—los anillos me estorban y jamás uso prendedores, engalanando mi pecho y sencillo peinado tan sólo con flores naturales, y detesto, ya se lo dije á usted antes, todas las joyas.

—No admito tus excusas, excepcional criatura—dijo don Jaime—acepta mi pequeño obsequio.

—No señor, de ninguna manera lo acepto—repuso la joven con entereza y muy mortificada.

—No desprecies á mi buen amigo, hija mía, y acepta su presente,—díjole don Manuel á Blanca.

—Padre mío—repuso la joven—si tú me lo mandas obedeceré, pero te advierto lo mismo que á don Jaime, que mañana esa joya la venderé y convertida en pan será para los pobres.

—Tú eres muy libre para hacer lo que gustes con lo que te pertenece, toma los aretes—dijo don Jaime poniendo el estuche en manos de Blanca—y cogiendo su sombrero y bastón se despidió de su amigo y de la joven, diciéndole á ésta la frase de estampilla: *que acabes de pasar tu día muy feliz.*

—Gracias, señor don Jaime, yo á nombre de los pobres que mañana tendrán pan y abrigo debido á su esplendidez se las doy muy expresivas, y buenas noches—respondió la joven estrechando con su diestra mano la enguantada de don Jaime. Este despidióse de su amigo, diciéndole en tono burlón:

—Corrige á tu hija de sus extravagancias.

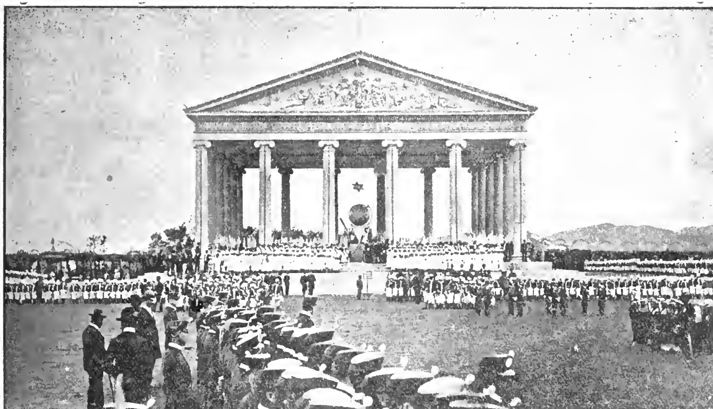
Y sin esperar la respuesta se marchó.

Así que se quedaron solos padre é hija, ésta, sin dar lugar á que don Manuel hablara, le dijo:

—Padre mío, sólo porque tú quisiste acepté el obsequio de tu amigo que yo procuraré devolverle, mas si no lo recibe, lo vendo desde luego y su producto será para los necesitados. Las de mi sexo no debemos admitir obsequios y menos alhajas, brillantes que sólo sirven de adorno para manifestar riqueza, pues bien dice Leroy Beaulieu que el aire que respiramos es gratuito para la humanidad y que el diamante, que es una de las piedras más caras, es de menos utilidad, porque no satisface ninguna necesidad y sólo tiene muy pocas aplicaciones. Y así sucede con muchas cosas que tienen por objeto satisfacer la vanidad, el lujo. Ya que pasó el incidente del obsequio que tanto me ha disgustado, te ruego, padre mío, que guardes esa caja que contiene la joya en el estante de los *reptiles*, que yo voy á seguir tocando.

Y después de besar al anciano en la frente, Blanca sentóse al piano, sus dedos volvieron á recorrer el teclado y el instrumento, que había enmudecido, dejó escuchar otra vez sus divinas armonías.

GONZALO PEÑA Y TRONCOSO.



Ejercicios militares por los alumnos de las escuelas, al rededor del Palacio de Minerva.



FRAGMENTO

(Para el Album de Minerva.)

La vida en la sociedad moderna es para el obrero dificilísima: las modernas costumbres y este oropel de que á todos nos gusta adornar nuestra existencia, ha aumentado de un modo considerable los gastos, las necesidades de que está llena la vida: por un lado los vicios que tanto consumen de energía y de dinero, y por otro esta insoportable carestía de que venimos siendo víctimas: todo contribuye de un modo poderoso á rellenar de problemas la existencia del obrero y no puede decirse que la cosa necesita profundo estudio ni grandes vigilias de observación ....

Manuel Correa

Cádiz.

(Del libro "Miserias Humanas" capítulo 1º

DEL PASADO

Para el Album de Minerva.

(GLOSA)

Quise mucho á una mujer
que se murió sin ser mía;
no me la dejaron ver
cuando estaba en la agonía:
¡qué sentimiento pasé!

(Canción Popular.)

La quise con delirio, con locura,
con toda el alma, con pasión de fiera;
como se quiere por la vez primera;
cual ella mereció por su hermosura.
Cruzó este mundo tan sin par criatura
sin duda porque á mí me redimiera,
y al cumplir su misión aquí en la esfera,
volvió á unirse con Dios allá en la altura.
No pude conseguir que fuese mía
ni pude recoger su último aliento:
no me dejaron verla en la agonía.
Y por ser más horrible mi tormento,
vivo sin corazón desde aquel día
¡y no logra matarme el sufrimiento!

MATEO R. SÁNCHEZ.

MISIÓN HISTÓRICA

Rafael Carrera, indómito y fiero, mató para siempre el espíritu de anarquía. Su espada ruda, hizo trizas el fomes constante de disolución que nos devoraba y dió la paz á los espíritus intranquilos.

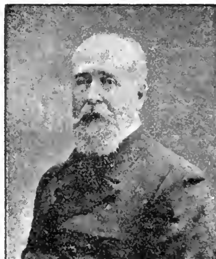
Rufino Barrios, violento como el huracán revolucionario de que surgiera, conmovió las entrañas de la sociedad; removió ideas, sacudió privilegios, abatió seculares preocupaciones y echó atrevidamente las bases de la reforma social y política de Guatemala.

Estrada Cabrera, último vértice de este mismo triángulo, ha traído la hermosa misión histórica de cimentar para siempre esa reforma social y realizar la reforma política. De allí su anhelo por la educación de los que mañana serán ciudadanos. Educados dentro de sana atmósfera, serán en no lejano porvenir, los sostenedores de la Reforma social; y vigorizados en el sentimiento de la libertad, la Reforma política quedará completa, mediante la atinaada organización de los partidos.

¡Bien haya el Gobernante que, tomando la Escuela por base, así realiza la noble misión histórica que la patria le confió.

Guatemala, 15 de noviembre de 1905.

MARIANO ZECEÑA.



La mayor dificultad que ofrece el problema de educación nacional es proporcionarla al estado social del pueblo á quien ha de aplicarse.

SEGISMUNDO MORET.

Madrid, febrero de 1905.



Alumnas de la Escuela Práctica de Señoritas, tomando su lunch en el campo de Minerva.

CIELO SIN NUBES

(Para el Album de Minerva.)

—Allí donde se agitan
pintadas mariposas;
donde esparcen las rosas
perfume embriagador;
donde hallan, á su antojo,
mis ilusiones puras,
un mundo de dulzuras
sin sombras de dolor;

Donde amor á raudales,
con mano protectora,
la calma bienhechora
nos brinda sin cesar;
donde entonan las aves
himno á la luz del día,
y goza el alma mia
preciado bienestar;

Donde nacen claveles,
lirios y pensamientos,
y el eco de lamentos
de herido corazón,
no turba, por fortuna,
la paz de aquel recinto,
de flores la berinto
y de placer mansión;

Allí donde las horas
de arrobador concilio,
en amoroso idilio
nos dejan al pasar;
donde instalado tiene
su trono la belleza,
y cubres tu pureza
con manto de azabar;

Allí, bien de mi vida,
acudiré temprano,
para admirarte, ufano,
y un ósculo imprimir
con mis ardientes labios,
á su contacto breve,
su mano con la nieve
llamada á competir.

—Así escribió un amante,
adorador rendido,
á quien abrió Cupido
las puertas de un Edén.
Dichoso el que no sufre
la horrible tiranía,
de ver su idolatría
pagada con desdén.

La novia es andaluza
que á todos maravilla;
en la sin par Sevilla
su cuna se meció;
y al ver la luz primera,
llevó, con donosura,
la mano á la cintura
y dijo: ¡"aquí estoy yo!"

Sal y hermosura á un tiempo
en ella se juntaron;
todos la proclamaron
modelo de virtud.
¡Feliz el loco amante
que ha de llamar esposa,
á la que ostenta, airosa,
su tierna juventud!

Al lugar de la cita
acude, enamorada,
la que ha de ver lograda
su plácida ilusión.
En siglos se convierten
los instantes que aguarda
y exclama:—¡Cuánto tarda!
¡Cuánta vacilación!

¡Ya viene! .... ¡Sí! á lo lejos
conozco la apostura
de su gentil figura;
¡es él! .... ¡no hay que dudar!
Él, que diera por verme
cien vidas que tuviera,
emprende su carrera
veloz á este lugar.

Viene aquí: donde vuelan
pintadas mariposas;
donde esparcen las rosas
perfume embriagador;
donde hallan, á su antojo,
las ilusiones puras,
un mundo de dulzuras
sin sombras de dolor.

MANUEL SADULÉ.

Cádiz.

LEGACIÓN DEL ECUADOR

63, Avenue de Villiers

Madrid, 5-11-1904.

Sr. Dr. don Manuel Arroyo, Encargado de Negocios de Guatemala.

París.

Apreciado colega y amigo:

Me manifiesta Ud. el deseo de que, en dos palabras, le exprese mi pensamiento sobre la educación que debe darse hoy á la juventud y sobre el papel de los gobiernos á ese respecto.

Aunque me juzgo incompetente para tratar ese asunto, que merece un extenso volumen, diré á Ud. que, á mi juicio, la educación debe ser obligatoria, gratuita y laica hasta el certificado de estudios y que los gobiernos sólo deben tolerar Universidades libres cuando los recursos del erario no permiten los grandes sacrificios que exige la instrucción pública y que debe imponerse todo gobierno amante del progreso y de la civilización.

Me es grato repetirme de Ud. afmo. colega, atento amigo y S. S.

VÍCTOR M. RENDÓN.

* * *

La grandeza de los pueblos está en razón directa de su ilustración.

No hay palabras para encomiar al Gobernante que, como Estrada C., consagra todas sus facultades á la mejora intelectual, moral y física de la juventud, sin desatender por eso, los demás ramos de la Administración.

Los amantes del altruismo en todas sus manifestaciones, los verdaderos patriotas, deben desear que su vida pública se prolongue, porque prodiga con todo amor y patriotismo, todas sus aptitudes y conocimientos en beneficio de sus conciudadanos.

Guatemala, 21 de noviembre de 1905.

CARLOS BENFELDT.

PUESTA DE SOL

(Para el Album de Minerva.)

Va declinando la tarde,
y el alegre pajarillo,
que cantaba entre las ramas,
presuroso busca el nido.

Ya la campiña se cubre
de tinte obscuro y sombrío,
y el viento empuja á las flores,
y va la cabra al aprisco.

El pastor dirige el paso
hacia su oculto retiro,
y al establo van los bueyes,
ya cansados y mohinos
de haber trabajado tanto
dando movimiento al trillo:

Ya el horizonte se tiñe
de arrebol, seguro signo
de que el cielo se avergüenza
de cuanto en el mundo ha visto.

La lumbre chisporrotea
en medio del bosque umbrío,
donde la apartada choza
del leñador tiene sitio.

Y de la oveja, lejano,
se escucha el triste balido,
como si lanzara ayes,
hondos y amargos suspiros.

Ya el arrebol de la tarde
tórnase en tinte sombrío,
y envuelta en sombra el alma
sólo ve sombra y olvido:

El ayer que se disipa,
el mañana indefinido,
días que pasan, que vuelven,
dolores y sacrificios.

Y en tanto rueda la vida
por inmenso precipicio,
hasta encontrar á la muerte
en el fondo del abismo.

LUIS PÉREZ FERNÁNDEZ.

Cádiz, 1904.



Campo de Minerva. Distribución del lunch.

LAS DAMAS Y LA FIESTA DE LOS NIÑOS

Los niños de las escuelas públicas serán obsequiados mañana con un lunch que les ofrece tan cariñosa como amablemente un grupo de cultas señoras y señoritas en el campo de Minerva.

A esta parte de los festivales se refieren las siguientes cartas que tenemos el placer de publicar en nuestras columnas:

"Guatemala, 25 de octubre de 1906.

Señor Licenciado don Manuel Estrada Cabrera, Presidente Constitucional de la República.

Señor Presidente:

A nombre de las señoras y señoritas que año con año tienen especial placer en obsequiar con un lunch á los niños de las Escuelas Nacionales y en el mío propio, tengo la honra de dirigirme á Ud. ofreciéndole el obsequio que el lunes 29 del corriente mes nos proponemos hacerles con motivo de las fiestas escolares.

No dudamos, Señor Presidente, que usted que tanto se interesa por la educación de la juventud, recibirá con agrado este modesto obsequio con que nosotras deseamos contribuir al regocijo y solaz que usted proporciona á los niños en estos días en que ellos demuestran con los triunfos alcanzados en las lides escolares, la manera cómo agradecen el empeño que usted se toma por su instrucción.

Sírvase, pues, Señor Presidente, aceptarlo junto con la consideración y el aprecio de su atenta servidora.

BERNARDA DIGHERO."

* * *

"Guatemala, 25 de octubre de 1906.

Señorita Bernarda Dighero.— Ciudad.

Muy estimada señorita:

Las más cumplidas gracias por la muy grata noticia que usted se sirve darme en su carta de esta fecha. Tengo mucho placer, á mi vez, en expresárselas también á usted y demás estimables personas que la acompañan en su noble esfuerzo, por su manifestación de aprecio á la niñez estudiosa, á la cual quiero, en efecto, con todo mi corazón y anhelo siempre servir con todo mi sér, viendo en ella el porvenir verdaderamente feliz que todos debemos á nuestra muy amada Patria.

Ruego á usted aceptar para sí y trasmitir á sus dignas colaboradoras, esta expresión de mi reconocimiento, con la seguridad de la consideración distinguida de su más atento y seguro servidor.

MANUEL ESTRADA C."

Nuestros cumplimientos más expresivos al bello sexo, que de manera patriótica y digna de aplauso sabe contribuir á las demostraciones con que se premia y estimula á los niños de las escuelas.

Son para ellos estos días de su festividad, sin duda los más hermosos y los que se graban en su memoria con el recuerdo más grato é indeleble.

Las calles de la Capital presentan en estas mañanas atenienses un espectáculo muy bello: cuando las primeras vislumbres del día alejan las sombras de la noche, los escolares rebullen en las puertas de sus hogares y apresuradamente se dirigen á sus respectivos establecimientos, llenos de ilusión y alegría, por la perspectiva espléndida que les espera en el Campo de Minerva.

Si un pintor quisiera hacer la mejor alegoría de las fiestas escolares de Guatemala, no tendría más que trasladar al lienzo una calle de la ciudad en estos momentos.

Sobre los girones de sombra que huyen al ocaso, la población surgiendo á la claridad de la mañana que dora con su pura lumbre los campos y los hogares: los niños se dirigen presurosos á sus escuelas, recordándonos el lindísimo concepto de Guyau cuando dice que el paso del niño es el paso del porvenir.

En estas fiestas de la luz no deben, naturalmente, estar alejadas las damas, que representan un contingente social muy digno de homenaje; y si nuestro aplauso corresponde siempre al esfuerzo de los elementos viriles en tan civilizadoras expresiones de la cultura y la justicia nacionales, con no menos motivo eleva su voz de aprobación y reconocimiento para que las muy estimables señoras y señoritas que han dispuesto aquella demostración, se sirvan aceptar nuestro parabién por su agraciado concurso á la causa del progreso que estas fiestas simbolizan. Es esto, además, una muestra de gratitud por su generosa y feliz iniciativa, tan apreciada siempre por el cultísimo Jefe de la República, creador de las solemnidades de Minerva.

De *La Locomotora*. Octubre de 1906.

PARA EL ALBUM DE MINERVA

(TRADUCCIÓN)

EMBAJADA IMPERIAL
DE TURQUÍA

Londres, 4 de octubre de 1904.

Señor Encargado de Negocios:

He tenido el placer de recibir su estimable carta, y agradezco á Ud. el envío que se ha servido hacerme de un ejemplar del último "Album de Minerva," que he leído con vivo interés.

Muy honrado me considero con la atención que el señor Presidente de la República de Guatemala ha tenido hacia mí, al pedirme, por medio de Ud., un pensamiento para el nuevo Album que debe aparecer próximamente; pero no me atrevo, lo confieso, á obsequiar su deseo, porque, admirando esta bella publicación, tan rica ya en el dominio de la inteligencia, juzgo que enviar un pensamiento para el Album de Minerva, sería como se dice en la ciudad amada por esta Diosa: "llevar un buho á Atenas"

En este concepto me limito á enviarle adjunta mi fotografía, rogando al señor Encargado de Negocios que acepte las protestas de mi consideración muy distinguida.

ET. MUSURUS.

Señor don José Tible Machado, Encargado de Negocios de la República de Guatemala en Londres.

PARA EL ALBUM DE MINERVA

Acapulco, (Gro) México, enero 9 de 1905.

Señor Licenciado don Manuel Estrada Cabrera, Presidente de la República de Guatemala.—Guatemala.

Excelentísimo Señor:

El honorable Cónsul de esa progresista República en este Puerto, hame hecho, con amable dedicatoria, precioso obsequio: Un "Album de Minerva" editado con motivo de las fiestas escolares creadas por el Gobierno que su Excelencia preside.

He devorado las páginas de ese hermoso libro y héme sentido profundamente sugestionado.

¿Preguntaréis porqué os escribo? yo no tengo más que una sola respuesta: me habéis conmovido.

En estos momentos, en que la humanidad se sangra al extremo Oriente de nuestro Planeta, con crueldad horripilante, vos hacéis fiestas de luz, de bondad y arte. Sois humano ¡que la humanidad os bendiga!

Por su valiosísimo obsequio he quedado muy agradecido al Honorable Cónsul de esa simpática República en este Puerto, señor don Antonio Pintos.

Aceptad, os ruego, mi respetuoso cariño y mi justa admiración.

A. MORFIN.

AL SEÑOR LICENCIADO DON

Manuel Estrada Cabrera,

Presidente Constitucional de la Republica.

EN EL ALBUM DE MINERVA



VALS

POR

Fabián Rodríguez

Vals

F. Rodriguez.

Tempo giusto.

8a

poco meno

poco riten

pp.

Dolce ma elegante.

p quasi a tempo

a tempo.

poco cresc.

risoluto

un po' più mosso.

f

meno *f*

f
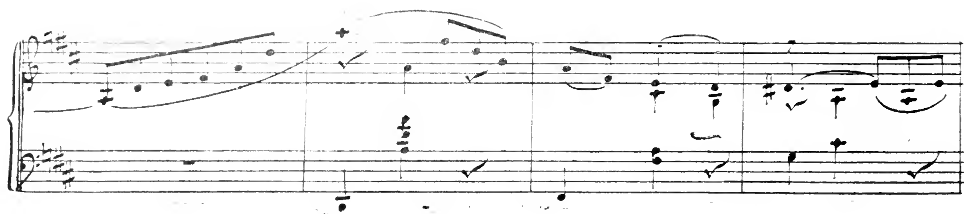
sentito

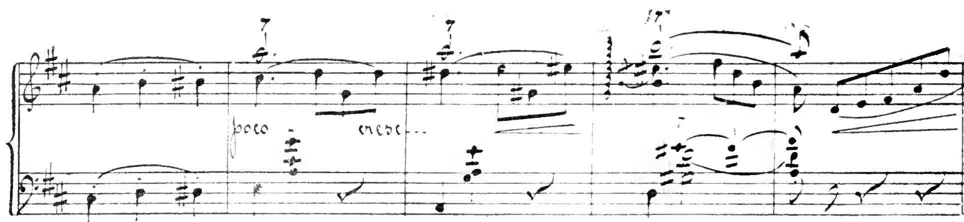
p
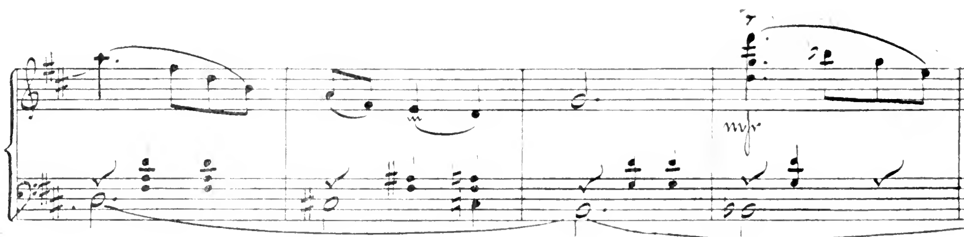
calmato
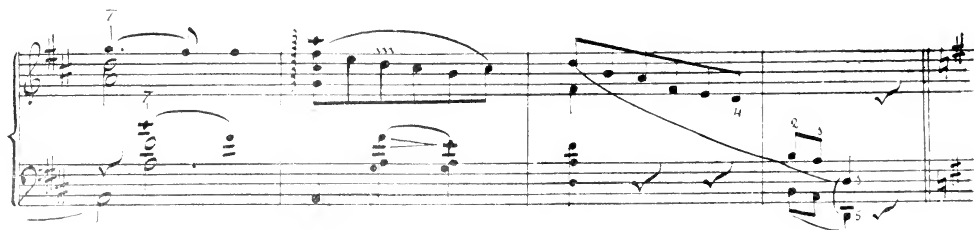
1a

2a




poco
cresc...


mf



con grazia

cres.

cen - - - - do.

gentile

1a

2a

f con bravura

8a

8a

dolcissimo

più f

delicatamente riten......

a tempo

8a
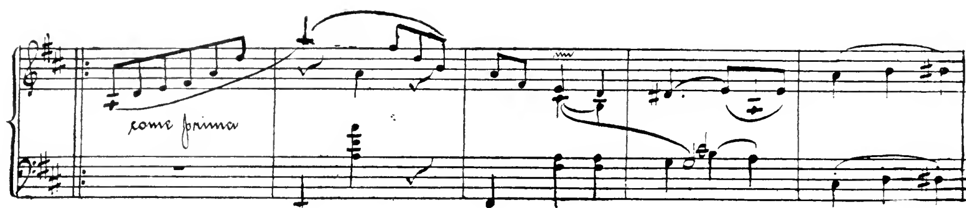
fr
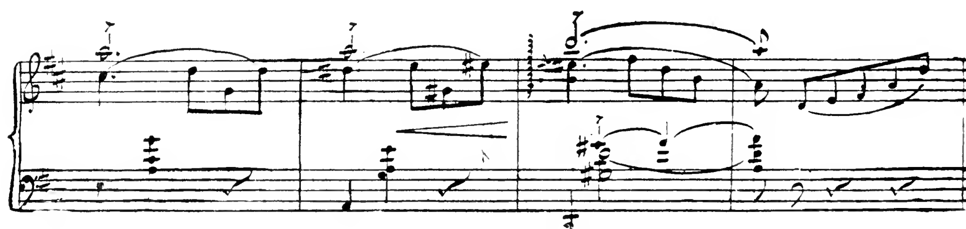
8a
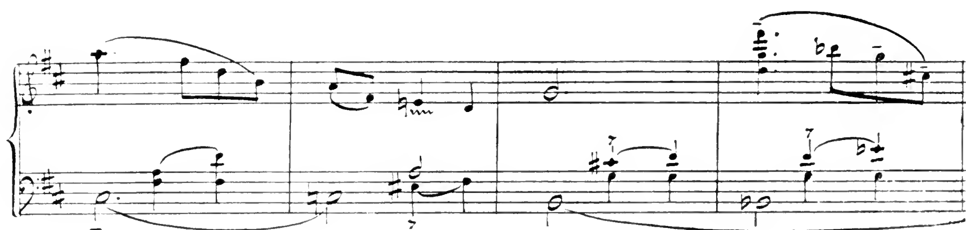
quasi riten.
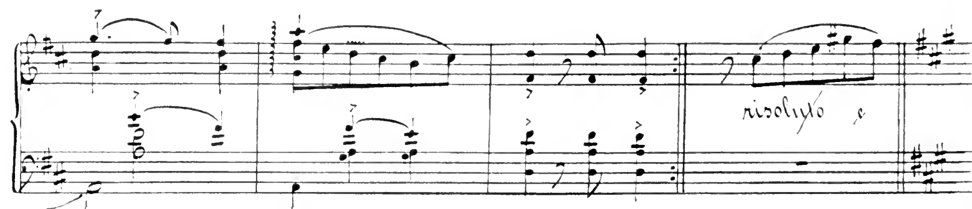
a tempo.

p


come prima






risoluto e

un po' marcato.

meno f

sentito
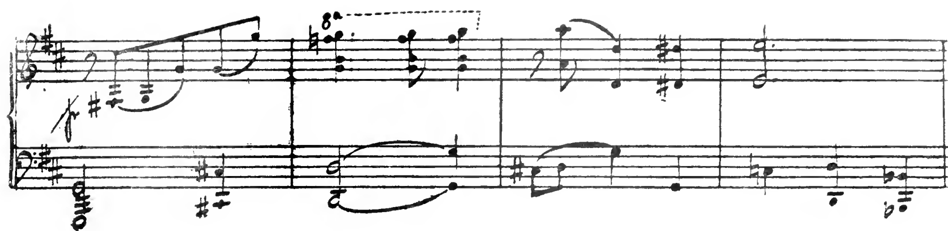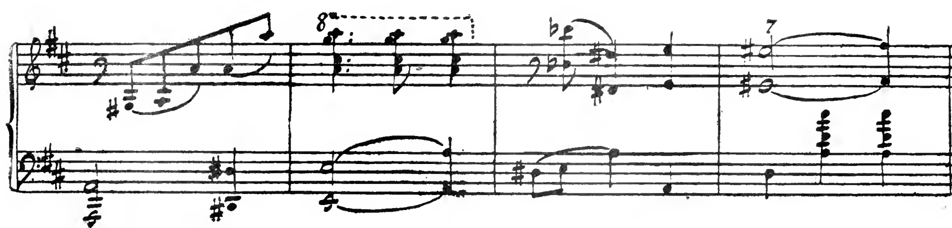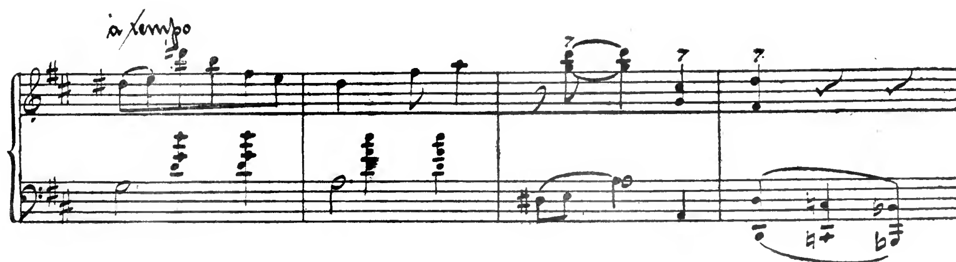
calmato.
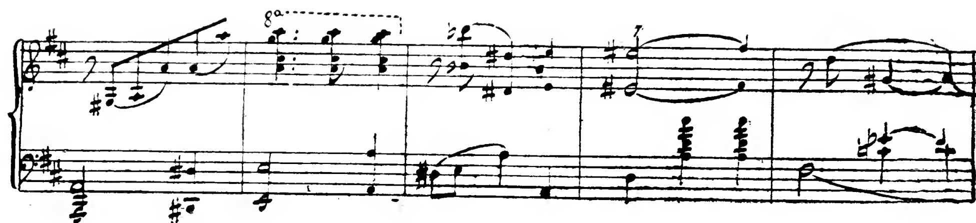
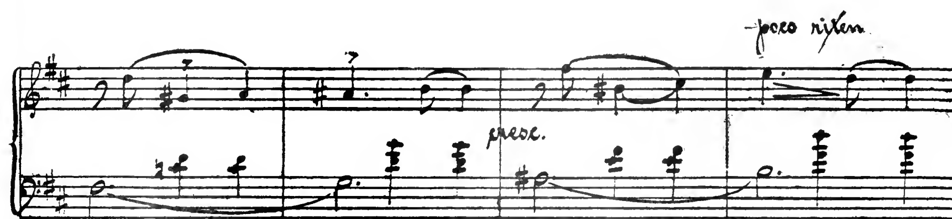
1a
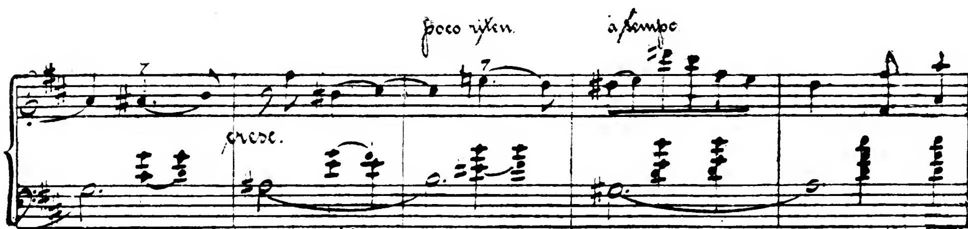
2a
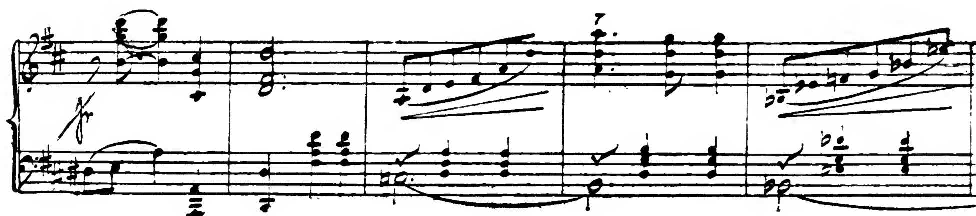
più abbandonato.
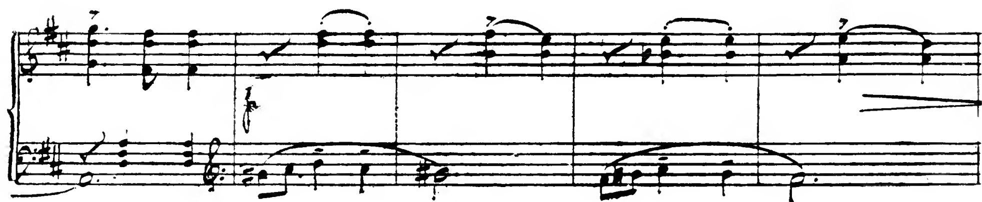
misterioso.




poco riten

a tempo


8a


poco riten.
a tempo
cresc.





ff con bric
dim
mancando
dim
rall
8a
ff con fuoco
Ped.


ECOS
DE LA
PRENSA



LAS FIESTAS DE MINERVA

ESPECIAL PARA "LA LIRA CHILENA."

El día de hoy ha llegado á ser una fecha clásica y memorable para el pueblo de Guatemala.

Como en ninguna época de su historia, esa República vive al presente consagrada, en medio de una perfecta paz, á la tarea de cimentar su cultura sobre bases indestructibles.

Nada existe de transitorio, de fugaz ó de improvisado en aquella nación desde que tomó, en sus manos hábiles y fuertes, las riendas del gobierno el actual Mandatario supremo.

Así como él supo erguirse hasta las cimas del saber, de la influencia y de los honores por su exclusivo esfuerzo y por la virtud de sus obras, esa virtud y esas obras, puestas hoy al servicio de su patria, la están haciendo grande próspera, esclarecida y respetada.

En el vasto escenario de la administración pública es donde mayores tropiezos encuentra el gobernante que además de las dotes de tal no cuente en su apoyo con una voluntad prepotente y un civismo incontrastable.

A estas nobles cualidades, exaltadas por esa fervorosa emulación patriótica que vive en constante acecho del progreso en todas sus manifestaciones para incorporarlo al propio suelo, adaptándolo á las peculiares condiciones de éste, débese en parte primordial el que al presente, cada vez que los principales órganos de opinión de Europa y de ambas Américas anotan la evolución incontenible de Guatemala en todos los órdenes de la cultura, invariablemente asocian al tangible efecto su gran causa generadora.

Y en realidad es imposible, sin manifiesta ausencia de justicia y de lógica, referirse á los adelantos de Guatemala y á su desarrollo material, moral é intelectual, sin que en cada caso la gratitud y la conciencia pongan en los labios y en los puntos de la pluma un nombre que ya es un símbolo: Manuel Estrada Cabrera.

No vamos á ocuparnos en el recuento edificante de los detalles de la proficua labor que como estadista, gobernante y político lleva realizada este ilustre ciudadano de tan pura estirpe liberal y democrática.

Queremos tan sólo volver á recordar, en el aniversario de hoy, cuánto hay de hermoso, trascendental y digno de patriótica imitación en las "Fiestas de Minerva," que instituyó el actual Presidente de Guatemala el memorable 28 de octubre de 1899.

Cinco años van transcurridos desde entonces, y esas fiestas han llegado á ser, al par que un acontecimiento cívico de primera magnitud, un motivo universal de entusiasmo, de emulación, de júbilo popular en todo el territorio de la República que las conmemora, y de justificado y enorgullecedor encomio por parte de los pensadores y estadistas de las naciones civilizadas del orbe entero.

Porque los torneos del saber "consagrados á ensalzar la educación de la juventud," brindando estímulos nobles y públicas recompensas á maestros y alumnos, en medio del regocijo de todo un pueblo y del generoso y unánime concurso de las colonias extranjeras, han dado en Guatemala frutos mucho más eficaces y prácticos y de mayor trascendencia para el porvenir moral de la República que los obtenidos en otros países mediante la instrucción obligatoria.

Sin necesidad de las sanciones que ésta de ordinario establece, ni de medidas compulsivas de ningún género concurren á las escuelas públicas más de cien mil niños, no contando en esta cifra las asistencias á establecimientos particulares. Y la labor escolar se hace fácil y agradable, pues hállase establecida ya, como espontáneo sistema, la noble porfía del progreso, entre las pequeñas inteligencias,—que á él aspiran como á codiciada meta,—y sus abnegados directores, no los parias de antaño, raquíticos, impagos, desmedrados, sino los miembros de una institución respetable, hoy en todo Guatemala mirada como la más digna de consideración y prestigio, merced á la clarovidente iniciativa de un gobernante cuyo único afán es el engrandecimiento de su patria.

* * *

Dianas y fanfarrias, salvas de artillería, festivales y mil otras ruidosas manifestaciones de la sana alegría de un pueblo que se educa y eleva, llenan los aires en estos días en la capital de Guatemala y en todas las cabeceras departamentales.

Acuden luego las regocijadas muchedumbres á las avenidas y calles, vistosamente embanderadas. La carrera, desde la Plaza de Armas hasta el Palacio de Minerva, de una milla de extensión, se halla engalanada con multitud de elevados postes, terminados en lanzas y enlazados entre sí por festones en ondas de hojas de encina y de vistosas flores. En cada poste míranse lucir, sobre escudos con los colores nacionales, los nombres de los próceres de la Ciencia, las Artes, la Industria y las Letras.

Las calles del tránsito vense alfombradas de yerba y de flores. De trecho en trecho, arcos triunfales. Luego, los hermosos y artísticos pabellones erigidos por las colonias extranjeras, por el municipio, los banqueros, industriales, militares, facultativos, comerciantes, agricultores y otras colectividades.

Por allí desfilan los colegios y escuelas, luciendo vistosos uniformes. Las niñas con sus trajes, de blanco y azul, semejan ángeles. Llevan sendas banderolas nacionales. Batallones infantiles, la Escuela Politécnica, el Instituto Nacional de Varones, los alumnos del Colegio Centro Americano, montados en briosos corceles, alumnos del Hospicio, con piezas de artillería ligera. Escuelas públicas, en número de más de 5,000 alumnos. Toda esta vistosa concurrencia infantil agrúpase en derredor del Palacio de Minerva, en tanto que el Presidente de la República desciende de su tribuna y se dirige al templo de la Diosa. Rodéanle los miembros de su brillante séquito oficial y los Delegados de la Prensa centro-americana. Seis mil voces infantiles entonan el Himno Nacional. Los oradores oficiales designados pronuncian alocuciones encaminadas á proclamar las excelencias de la educación y á rememorar á los patriotas de todos los tiempos que la han establecido como fundamento del progreso nacional.

El año pasado el erudito Licenciado don Agustín Gómez Carrillo pronunció el cumplido elogio de los próceres de la instrucción pública, Doctor don Mariano Gálvez y don José Francisco Barrundia. Máximo Soto Hall dijo un bellísimo discurso, que así terminaba:

"Francia tiene un Panteón para sus grandes hombres, Inglaterra una Abadía: nosotros tendremos, gracias á la plausible iniciativa de estas fiestas, no para que reposen sus restos, sino para que ostenten sus efigies, este Palacio consagrado á la Diosa Minerva: templo de la sabiduría, tabernáculo de la ciencia, arca santa de la civilización, á donde los maestros y los niños, en romería anual, vendrán como turiferarios del progreso á quemarles el incienso de su admiración y á rendir culto á los hombres eximios de la patria."

Toda la prensa de Centro-América, por conducto de su Delegación en aquel solemne acto, presentó al Fundador de las Fiestas Escolares una medalla de oro, la cual fué ofrecida en un elocuente discurso por el Licenciado don Manuel Cabral, ex-Ministro de Instrucción Pública. En seguida la misma Delegación, por conducto de su secretario el esclarecido Licenciado Valle, dió lectura á una Manifestación de toda la prensa centro-americana, suscrita por 150 Directores de publicaciones literarias, científicas y artísticas.

Siguióse un torneo de elocuencia, en que proclamaron los espléndidos frutos de la obra conmemorada distinguidísimos oradores y poetas.

Luego se inauguraron por el Presidente de la República una hermosa Exhibición Agrícola, el Pabellón de Bellas Artes y otras instalaciones, con augusta solemnidad y en medio de vítores, discursos y músicas marciales.

Al día siguiente verificóse la magna distribución de premios á los alumnos de las escuelas públicas. Dichos premios consistían en diplomas, sumas de dinero, medallas y mil variados obsequios, y eran personalmente entregados á los triunfadores por el Jefe de la Nación, quien á la vez los estimulaba con afectuosas y paternales frases, que agregaban una emocionante majestad á ese acto. Hubo también la distribución de importantes premios en dinero á los laureados en certámenes musicales, literarios y artísticos.

Pero la más conmovedora sorpresa del día consistió en los dos premios de honor que improvisó en aquel mismo acto el Presidente de Guatemala. Reunió á su alrededor á los directores de las escuelas primarias de ambos sexos y los constituyó en jurado de honor y de virtud para que *ipso facto* designaran á dos de entre ellos á quienes considerasen por su antigüedad en el servicio y por su saber y sus virtudes merecedores de un galardón especial. Fueron unánimemente designados la señorita Sarbelia Escobar, modelo de institutrices y dechado de virtudes sociales y de hogar, y el Licenciado don Guillermo Pavón, encanecido en su abnegada y constante labor. Allí mismo se les entregó á cada uno, de manos del Presidente de la República, un premio de $2,000 en dinero.

Davila

Fué aquel un acto tan imponente y soberbio como la condecoracion, en el propio campo de batalla, de dos guerreros triunfantes y heróicos.

En este dia y los siguientes se llenaron multitud de numeros de un programa brillantisimo, que sentimos no detallar por falta de espacio. Figuraron entre ellos: la distribución de simbolicos obsequios á los pequeños alumnos, las carreras de caballo, los concursos hípicos militares, los bailes infantiles de fantasia en los pabellones, los ejercicios militares ejecutados por la Compañia de Caballeros Cadetes y los regimientos de Artilleria y Guardia de Honor, etc., etc.

Tales son, palida y suscintamente reseñadas, algunas de las festividades con que el año pasado se conmemoraron en Guatemala los triunfos del libro.

Sabemos que las de este año serán todavia superiores en suntuosidad, en cívico entusiasmo y en conmovedoras manifestaciones de adhesion al gobernante que tan por completo vive consagrado al bienestar, á la cultura y al engrandecimiento de la patria.

Eduardo Poirier

Santiago, á 30 de Octubre de 1904.

De "La Lira Chilena," de Santiago.

ALBUM DE MINERVA

ECUADOR

Hemos recibido esta importante publicación de la República de Guatemala, correspondiente al año de 1903.

Contiene infinitas producciones intelectuales, dedicadas todas á la instruccion, de conformidad con el decreto del Presidente don Manuel Estrada Cabrera, en el que ordena la celebración de una fiesta anual en toda esa República, "consagrada exclusivamente á ensalzar la educación de la juventud."

A esa festividad están obligados á concurrir todos los directores, profesores y alumnos de los establecimientos de enseñanza de la República.

En el tomo que tenemos á la vista, aparecen infinitas composiciones poéticas, en prosa y verso; pensamientos, frases apropiadas; composiciones musicales, fotograbados, etc.

No sólo los intelectuales de Guatemala colaboran en esta obra, sino también los de otros muchos paises extranjeros.

Resulta un trabajo magnífico y muy digno del levantado objeto que se propuso el iniciador de tan bello proyecto.

De "El Telégrafo" de Guayaquil.)

EL ALBUM DE MINERVA DE 1903

EL SALVADOR

Nos acaba de llegar de Guatemala. Es una obra espléndida. Supera este riquísimo volumen á los de anteriores años. No se puede exigir ya perfección más acabada, ni gusto más exquisito, ni arte más aristocrático en una obra tipográfica. Este *Album* es tesoro valioso. La Tipografía Nacional de Guatemala, de la cual es director nuestro amigo el literato don Felipe Estrada Paniagua, ha obtenido un nuevo triunfo. Ni en Europa, ni en Estados Unidos puede hacerse mejor un trabajo semejante de fotograbado y tipografía. La edición es de un lujo de la más alta calidad. En los detalles y en el conjunto, el *Album* representa victoriosa, insuperable, magnífica la cultura artística de Guatemala. Bien merece ese derroche brillante de galas del arte, la fiesta anual que el *Album* conmemora, fiesta consagrada á la Ciencia y al estímulo de los maestros y alumnos que en el vecino pais laboran en las faenas escolares.

De "La Quincena" de San Salvador.)



Desfile de las Escuelas Nacionales de Señoritas.

FIESTAS DE MINERVA 1903

EL SALVADOR

Hemos recibido el Album de Minerva correspondiente al año próximo pasado en conmemoración de las festividades escolares instituidas en la vecina hermana Guatemala.

Es dicho Album una obra de un mérito artistico acabado, que honra los talleres guatemaltecos de manera relevante. Esta apreciación es extensiva tanto al trabajo tipográfico como al litográfico.

La parte musical trae composiciones de marcial inspiración y da muestra de lo generalizado que está el gusto por dicho arte en aquella Republica y lo comunes que son allá la inspiracion y los conocimientos técnicos. No hemos de pasar desapercibido el paso doble de nuestro muy querido amigo el talentoso jurisconsulto Licenciado Marcial Prem, que el mismo album nos regala para recuerdo agradable del hábil y sentimental pianista.

Todo el trabajo es espléndido como obra de arte completo

(De "El Latino Americano" de San Salvador.)

EL ALBUM DE MINERVA DE 1903

UNA OBRA DE ARTE

EL SALVADOR

Tenemos sobre nuestra mesa de trabajo el Album de las fiestas escolares que celebráronse en Guatemala á fines del año de 1903.

Grueso volumen de más de trescientas páginas, impresas en lujoso y satinado papel, conteniendo retratos, vistas fotográficas, autográfos, pensamientos de notabilidades europeas y americanas para el libro expresamente escritas, revistas y reproducciones, forman el Album minervalio.

De altísimo valor es el libro, por sus tendencias y por la galana colaboración de tanto ingenio notable que á formarlo ayudó, y no lo es menos por el maravilloso *formato*, por el derroche de lujo y gala de arte, hecho en cada una de sus páginas.

No saldrán de prensas extranjeras trabajos más hermosos y de un acabado más perfecto. El artista encargado de la ilustración de la obra, lo es de verdad, y los talleres de la Imprenta Nacional, en donde aquélla se hizo, ganaron lauros muy valiosos que en Centro América y en muchos otros países latinos de nuestro continente, no podrán disputarle.

De la cultura intelectual de nuestra vecina del Norte y del entusiasmo que anima á su Gobierno por la instruccion popular, es buena y valiosa muestra el Album de Minerva.

Y el gasto de fuerte capital que esa publicación implica, no es perdido: La emulación acrece, la fe en los méritos de la instrucción se afianza, auméntase en el pueblo la esperanza de un futuro próximo más venturoso y las masas despiertan á la vida de la inteligencia.

Obra meritoria de ese libro y labor digna de sincero aplauso—tal como se lo enviamos—la de quienes supieron hacerlo tal como él es.

Del "Diario del Salvador" de San Salvador.)

CHRONIQUE LITTERAIRE

L'ALBUM DE MINERVA

Parmi le rayonnement d'apothéose de la lumiére, droite et blanche dans sa splendeur et sa virginité radieuse, sous le casque à aigrette et portant la lance à pointe d'or, Pallas-Athenée, la sage déesse aux yeux bleus, sortit du front de Zeus!

La Beauté souveraine naquit de la Sagesse antique.

Son culte s'est perpétué a travers les siécles. Les générations ont pu édifier d'autres religions, renverser l'harmonie des temples païens sous l'écrasement colossal des basiliques byzantines ou des cathédrales du moyen-âge; d'autres dieux ont pu susciter pour leur gloire les bûchers de l'Inquisition ou l'épopée fastueuse des Croisades: radieuse, triomphant du temps et de l'espace, éclairée de l'éternel soleil de la Vérité, Minerve jette toujours sur le monde et sur les hommes la profondeur auguste et sereine et son regard céruléen.

Et voici qu'au fond de l'Amérique, loin de la vieille Europe trop fatiguée pour la noveauté d'un tel geste, un peuple libre vient derechef d'élever dans la pierre et le marbre un temple a la gloire de la Bonne Déesse! Du sol vierge des Incas et des Hiaquis, que les conquérants de l'or foulérent les premiers parmi les hommes venus de l'Occident a la recherche d'El Dorado, est sorti le nouveau temple, comme jadis le Parthénon sortit de l'Acropole, dans la blancheur des matins d'Attiques, ceint des guirlandes que dans le marbre lui tailla Phidias!

La république centro-américaine de Guatemala organise ainsi chaque année de grandes fêtes en l'honneur de Minerve, symbolisant la Beauté, la Sagesse et l'Education. Défilé des écoles, solennités, réjouissances publiques rehaussent cette fête de l'Instruction. Et pour en commémorer le souvenir le gouvernement guatémalien s'adresse aux hommes éminents de l'ancien et du nouveau monde, sollicitant une approbation, une pensée, une page pour en former le livre d'or de Minerva. Le voici, somptueusement édité, luxueusement illustré de photograpbies et de portraits, faisant voisiner des signatures célèbres, apportant toutes leur tribus d'hommages à Minerve et d'éloges au mouvement spontané du président don Manuel Estrada Cabrera, organisateur des fêtes scolaires du Guatemala.

Combien beau nous apparait le geste et combien noble le but poursuivi. Vers quel but plus élevé et plus digne d'aspiration peuvent se tendre les énergies d'un peuple: qu'il affirme sa puissance politique, qu'il assure sa richesse commerciale, mais qu'il augmente sa valeur intellectuelle; c'est par la pensée que les peuples vivent et laissent dans la mémoire des hommes des temps a venir un souvenir durable et admiré de leur existence!

Au centre d'une vaste plaine, toute blanche de soleil, le temple à fronton supporté par vingt-quatre colonnes, érige l'élégance de son architecture et vers lui s'avance tout un peuple, comme jadis aux Panathenées, un autre peuple libre et ardent d'aspirations généreuses, s'avançait vers le Parthenon précédé des jeunes filles vierges vêtues de blanc, portant les corbeilles de roses et de lys qui devaient joncher le marbre de l'autel d'Athena!

Celui qui organisa les fêtes de Minerva au Guatemala a peut-être mérité des hommes en reppelant cette théorie des vierges montant vers les Propylées et chantant en chœur parmi le recueillement de la foule: "Gloire aux Dieux! Gloire a Pallas-Athenée!"

HENRI LIEBRECHT.

(De "Le Thyrse," Revue d'art, de Bruselles.)



CRONICA LITERARIA

EL ALBUM DE MINERVA

TRADUCCION

De entre el brillo de la apoteósis de la luz, erguida y blanca en su esplendor y virginidad radiante, bajo el casco con penacho y llevando la lanza de punta de oro, Pallas Atenea, la sabia diosa de los ojos azules, salió de la frente de Zeus.

La Beldad soberana nació de la sabiduría antigua.

Su culto es perpetuo á través de los siglos. Las generaciones han podido edificar otras religiones, derribar la armonía de los templos paganos bajo el derrumbe colosal de las basílicas bizantinas ó de las catedrales de la edad media; otros dioses han podido suscitar para su gloria, las piras de la Inquisición ó la epopeya fastuosa de las Cruzadas; radiosa, triunfante del tiempo y del espacio, iluminada por el eterno sol de la verdad, Minerva siempre derrama sobre el mundo y sobre los hombres, la augusta y serena sabiduria y fija su cerúlea mirada.

Y hé aquí que en el fondo de la América, lejos de la vieja Europa, demasiado fatigada por la novedad de tal proeza, un pueblo libre, nuevamente acaba de levantar sobre la piedra y mármol, un templo para glorificar á la buena diosa. Del suelo virgen de los Incas y de los yaquis, que los conquistadores del oro hollaron los primeros de entre los hombres venidos de Occidente en busca de El Dorado, provino el nuevo templo como una vez el Partenón provino de la Acrópolis, en la blancura de las mañanas de Atica, ceñido con guirnaldas que en el mármol le talló Fidias!

La república centro-americana de Guatemala organiza de este modo y cada año, grandes festividades en honor de Minerva, simbolizando la beldad, la sabiduria y la educación. Desfiles de escuelas, solemnidades, regocijos públicos realzan esta fiesta de la Instrucción. Y para conmemorar el recuerdo, el gobierno guatemalteco se dirige á los hombres eminentes del antiguo y nuevo mundo, solicitando una aprobación, un pensamiento, una página para formar el libro de oro de Minerva. Hélo aquí, lujosamente editado é ilustrado con fotografías y retratos haciendo que se avecinden firmas célebres, trayendo todos sus tributos de homenaje á Minerva y elogios al movimiento espontáneo del Presidente don Manuel Estrada Cabrera, organizador de las fiestas escolares de Guatemala.

Cuán bello nos parece el hecho y cuán noble el objeto perseguido. Hacia qué fin más elevado y más digno de aspiración pueden tender las energías de un pueblo: que afirme su poderio político, que asegure su riqueza comercial, pero que aumente su valor intelectual; es con el pensamiento que viven los pueblos y dejan en la memoria de los hombres del futuro un duradero y admirado recuerdo de su existencia!

En el centro de un vasto plano, todo blanco por efecto del sol el templo, de frente, soportado por veinticuatro columnas, erige la elegancia de su aquitectura, y hacia él se avanza todo un pueblo, como en otro tiempo en las Panatenéas, otro pueblo libre y ardiente de aspiraciones generosas, se avanzaba hacia el Partenón precedido de jóvenes vírgenes vestidas de blanco, llevando las banastas de rosas y lirios que debían alfombrar el mármol del altar de Atenéa!

Aquél que organizó las fiestas de Minerva en Guatemala talvez se ha captado méritos de los hombres al recordar la teoría de las vírgenes que subian á las Propilas en coro entre el recogimiento de la muchedumbre: "Gloria á los dioses! Gloria á Palas-Atenéa!"

ENRIQUE LIEBRECHT.

(De "Le Thyrse"—Revista de Arte, de Bruselas.)



Pabellón de la Agricultura.

EL "ALBUM MINERVA" DE GUATEMALA

ESPAÑA

Ha venido á nuestras manos el número correspondiente al pasado año de 1903 de esta gran publicación del Gobierno de Guatemala

Como todos los que han precedido, este número está interesantísimo y lujosamente editado.

Se abre con una galería en que están los retratos de la mayor parte de los escritores que colaboran en él, los cuales pasan de 100. Por lo general, todos los trabajos que en él figuran son selectos. Los dibujos, el papel, de riquísimo *couché*, la esmerada encuadernación y compaginación, las escogidas producciones de los más renombrados literatos de Europa y América, el número crecido de sus páginas y la gran fiesta nacional que la publicación simboliza, todo hace de este número una edición por modo extremo notable y digna de su objeto, honrando la intelectualidad del creador de esa fiesta pública y del periódico anual que la refleja, el Presidente Estrada Cabrera, á quien enviamos una vez más nuestras más sinceras felicitaciones por el nuevo éxito alcanzado.

(De "El Mundo Latino" de Madrid)

URBAIN GOHIER, DIRECTOR DEL "CRI DE PARÍS"

"Por su orígen española, escribe el Sr. Gómez Carrillo, por su población italiana y su educación completamente francesa, la República Argentina parece reunir las virtudes de tres grandes familias latinas."

Hé aqui, pues trazado, no sólo para la República Argentina, sino para todo el Continente Sur-Americano, el programa de un admirable porvenir.

Los ramos de la familla latina, en Europa, pierden su sangre y desmayan. Sobre un suelo nuevo, casi virgen, donde la naturaleza ha preparado recursos infinitos, las cepas jóvenes, transplantadas, se desarrollarán magníficamente.

La América del Norte es anglo-sajona y los yankees consideran ya la América del Sur como un dominio prometido; los alemanes también dirigen de ese lado sus emigrantes. Es preciso que los latinos comprendan el precio de la solidaridad, que se sostengan, y que conserven á la civilización latina esta tierra donde dará frutos maravillosos.

Naturalmente, no se trata de suscitar y entretener sentimientos de odlo entre las razas. Queremos la paz entre los hombres y su colaboración al Saber común, al progreso moral, al progreso material y á la fellcidad. Pero, por eso mismo que cada pueblo aporta á la obra común sus cualidades propias, sus atributos particulares,—porque cada pueblo es un elemento necesario en la elaboración de la humanidad futura,—por eso importa de amparar, de cultivar, de llevar hasta su florecimiento completo el genio latino frente á sus rivales.

América pertenece á nosotros del Cabo de Horn á California. Que hagan de ella el imperio de la libertad, de la justicia, de la libertad recta y pura, que empresten á nuestros viejos países la riqueza intelectual elaborada en veinte siglos, y que se guarden de nuestros vicios El alma latina entonces, irradiará y dominará otra vez el mundo.



L' ENSEIGNEMENT AU GUATEMALA

L' Album de Minerva, que M. Jean Van de Putte, consul au Guatemala, a bien voulu nous envoyer, nous a permis de constater quelle importance on donne annuelle ment dans le Guatemala aux fêtes scolaires qui s' y célèbrent dans la capitale et dans les principales villes du pays.

Il paraît, du reste, que le président de cette République, Don Manuel Estrada Cabrera, qui est un lettré distingué, attache une très haute importance à l'enseignement ou peuple.

Chaque année les fêtes scolaires constituent une des plus grandes solennités de la République.

A Guatemala, les écoles se rendent au camp de Minerve, auquel on aboutit par une superbe allée, touteenguirlandée et fleurie pour la cir. ons'ance.

Sur la vaste plaine, où ont lieu les différents divertissements, des défilés, etc. où les spectateurs sont appelés à admirer des groupes allégoriques et des spectacles divers, on remarque un vaste monument à colonnades, une sorte de panthéon appelé le "Temple de Minerve." C'est sous le pratronage de cette déesse que les écoles sont placées.

A l'occasion des fêtes, des musiciens composent des hymnes, des marches et d'autres morceaux de circonstance, des poétes écrivent des vers, des écrivains envoient des articles spéciaux.

Le tout est soigneusement reproduit dans l'Album de Minerva, qui contient en outre de nombreuses photographies représentant les principales péripéties des fêtes.

L'Album, qui est donné en prix aux lauréats des concourse, a été complété, cette fois, par des "Pensées sur l' éducation des peuples," obtenues dans tous les pays, tant de l'Amérique que de l'ancien continent. Ces pensées qui proviennent d'hommes éminents, de littérateurs distingués, d'artistes réputés, de littérateusr en renom, et même de têtes couronnées, ont été recueilies par les membres du corps consulaire du Guatemala.

Au centre du groupe des collaborateurs qui figure à la première page de l'Album de 1903, on remarque le portrait de Léopold II, qui a envoyé l'autographe suivant:

Château de Laeken.

"En vous remerciant de votre aimable désir de posséder quelques lignes de ma main, pour l'album de la fête scolaire, je me permets en même temps de vous adresser des photographies qui témoignent des progrès de la civilisation au Congo, spécialement au point de vue de l'instruction, au développement de la quelle l'Etat indépendant attache énormément de prix."

(Signé) LEOPOLD,
Roi des Belges.

Ajoutons, pour être complet, que l'Album de Minerva forms un trés beau volume, dont chaque page est ornée, d'une façon originale, de dessins variés genre "estbétique" et teintés de diverses façons.

Les fêtes de Minerve constituent, en somme, de véritables solennités littéraires et artistiques dont nous n'avons aucune idée dans notre pays.

(De "La Flandre Liberale" de Gante Belgique.)

LA ENSEÑANZA EN GUATEMALA

(TRADUCCION)

El Album de Minerva, que don Juan Van de Putte, Cónsul en Guatemala, se ha servido enviarnos, nos ha permitido constar qué importancia se dá anualmente en Guatemala á las fiestas escolares que allí se celebran, en la capital y en las ciudades principales del país.

Parece, por otra parte, que el Presidente de esta República, don Manuel Estrada Cabrera, que es un letrado distinguido, imprime muy gran importancia á la enseñanza del pueblo.

Cada año las fiestas escolares constituyen una de las mayores solemnidades de la República.

En Guatemala, las escuelas concurren al campo de Minerva, á donde se llega por una magnífica avenida de árboles, toda engalanada de flores y guirnaldas para la ocasión.

Sobre el vasto plano, donde tienen lugar las distintas diversiones, desfiles, etc., y donde los espectadores pueden admirar los grupos alegóricos y espectáculos diversos, se observa un gran monumento á columnas, una especie de Parthenón llamado "Templo de Minerva." Bajo la egida de esta diosa, se ha colocado á las escuelas.

Con motivo de las festividades, músicos componen marchas, himnos y otras producciones para la circunstancia; poetas escriben versos, y escritores envian sus artículos especiales.

Todo ello está cuidadosamente reproducido en el Album de Minerva, que contiene, además, numerosas fotografías que representan las principales peripecias de las fiestas.

El Album, que se dá como premio á los laureados de los concursos, se formó esta vez, con "Pensamientos sobre la educacion de los pueblos," obtenidos de todos los paises, tanto de la América como del Antiguo Continente. Estos pensamientos que provienen de hombres eminentes, de escritores distinguidos, de artistas reputados, de literatos de renombre, y aún de cabezas coronadas, han sido recogidos por los miembros del cuerpo consular de Guatemala.

En el centro del grupo de los colaboradores, que figura en la primera página del Album de 1903, se nota el retrato de Leopoldo II, quien envió la siguiente autógrafa:

Château de Laeken.

"Al agradeceros por vuestro amable deseo de poseer algunos renglones de mi mano, para el album de la fiesta escolar, me permito al mismo tiempo enviaros fotografías que atestigüan progresos de la civilización en el Congo, especialmente bajo el punto de vista de la instrucción por cuyo desarrollo el Estado Independiente consume enorme precio."

(Firmado) LEOPOLDO,
Rey de los Belgas.

Agreguemos, para ser completos, que el Album de Minerva forma un bello volumen, del cual cada página está adornada de manera original, con dibujos variados del género "estético" y coloreados de distintos modos.

Las fiestas de Minerva constituyen, en suma, verdaderas solemnidades literarias y artísticas de las que no tenemos ninguna idea en nuestro país.

(De "Flandre Liberale" de Gante—Bélgica)

LAS FIESTAS DE MINERVA EN GUATEMALA

Nuestro distinguido amigo D. Julio Carballo, cónsul de la república de Guatemala en esta capital, ha tenido la galantería de remitirnos un ejemplar del hermoso *Album* dedicado á conmemorar y enaltecer las grandiosas fiestas celebradas en honor de Minerva por aquel Estado que, indudablemente, ha dado gallarda muestra de su cultura é ilustración al realizar esfuerzo tan poderoso.

Figuran en libro tan interesante como ameno, trabajos literarios, musicales y poéticos de los más renombrados artistas y escritores de todo el mundo civilizado; preciosos fotograbados, retratos y autógrafos; caprichosas y artísticas orlas de gusto modernista; vistas panorámicas de los paseos y alrededores de la capital de Guatemala y de los edificios más notables, ejecutado todo de manera delicada y perfecta en los talleres de la Tipografía Nacional de aquella república, bastando por sí solo este hermoso libro para enaltecer al pueblo que á tan envidiable altura ha sabido colocar el arte tipográfico.

Entre las firmas de notabilidades españolas que hemos visto en el *Album de Minerva* figuran las de Alcalá Galiano, Cavestany, Catalina, Enrique y Ricardo de la Vega, Octavio Picón, conde de Romanones, Nakens, Demófilo, Apeles Mestre, Belmonte y otras muchas más.

No cabe duda que, si los pueblos viejos decaen, los pueblos jóvenes dan pruebas evidentes de su virilidad, de su entusiasmo por la redención del género humano difundiendo la ilustración, fomentando la enseñanza y poniendo, como Guatemala, especialísimo cuidado, gran acierto y energía en la obra redentora de instruir y educar á las generaciones que nacen á la vida y constituyen la esperanza del porvenir.

Nuestro entusiasta y sincero aplauso á Estrada Cabrera, ilustre presidente de aquella República, y á los ilustres hombres guatemaltecos que por tan buena senda dirigen los destinos de aquel país, con el que nos unen lazos de imperecedera memoria.

(De "El Miño" de Orense, España.)

ECOS DE GUATEMALA

Lujosa y elegantemente editado en los talleres de la Tipografía Nacional de la República Mayor de Centro América, hemos recibido un ejemplar del "Album de Minerva" que tuvo la amabilidad de dedicarnos en nombre del Benemérito de la Patria y Presidente Constitucional don Manuel Estrada Cabrera, el Cónsul guatemalteco en Coruña y Orense, nuestro correligionario Julio Carballo Enriquez.

El eximio ciudadano que recogió las riendas del poder en circunstancias altamente difíciles, no sólo salvó al país de una catástrofe espantosa, sino que sereno ante el peligro, supo llevar la nave del Estado á feliz puerto para lanzarla con velocidad suma por el camino del engrandecimiento y de la verdadera prosperidad. Estrada Cabrera ciñe á sus sienes una corona más brillante, más esplendorosa, más firme que la de los reyes: el amor absoluto de sus conciudadanos que en él ven águila caudal ansiosa de recorrer los amplios horizontes por donde Guatemala ha de llegar al pináculo de la gloria. Estrada Cabrera, vive y vivirá eternamente en el corazón de todos los guatemaltecos desde el 28 de Octubre de 1899 en que con clarividencia notoria, instituyó las fiestas de Minerva consagradas exclusivamente á ensalzar la educación de la juventud, festividad á la cual están obligados á concurrir los directores, profesores y alumnos de todos los establecimientos de enseñanza de la República.

Tan hermosas palabras debieran escribirse con letras de oro en el frontispicio de todos los establecimientos docentes de la República: tan alto ejemplo de civismo debiera imitarse en todas las naciones que se precian de cultas.

¡Loor eterno el gobernante Estrada Cabrera! Así lo han comprendido los habitantes de Guatemala al dirigir al "Grande hombre" la siguiente "Carta abierta"

Guatemala, 26 de mayo de 1904

Señor Licenciado don Manuel Estrada Cabrera, Benemérito de la Patria y Presidente Constitucional de la República.

Casa Presidencial.

Señor:

La Asamblea Nacional Legislativa sancionó la reforma del artículo 66 de la Constitución, dejando a los guatemaltecos el derecho de ree egir para la primera Magistratura del país, al ciudadano que ejerza las elevadas funciones de Presidente de la República.

La Nación entera ha acogido con beneplácito esa reforma, por tratarse de la ameritada personalidad de Ud., y porque tiene la seguridad de que las energías empleadas hasta hoy, han de dar abundante fruto en el nuevo período, toda vez que se cuenta con el patriotismo, honradez é inteligencia que al Gobernante distinguen.

Desligados de toda clase de compromisos políticos, no venimos hoy á hacerle una manifestación que pudieran imponernos las circunstancias, deseamos significarle nuestra simpatía y hacerle presente el deseo que abrigamos de que Ud. continúe á la cabeza del Gobierno del país, para mejorar sus condiciones agrícolas y económicas, y porque dados sus honrosos antecedentes, la Patria y sus buenos hijos tienen el derecho de esperar mucho de Ud.

Sírvase aceptar, Señor, la respetuosa consideración de sus deferentes y atentos servidores.

Imposible nos es, dado el corto espacio de que disponemos, dar una idea de la grandiosidad de las fiestas de Minerva en el año de 1903; es preciso saborear las bellezas de éstas en todas y cada una de las páginas de tan hermoso libro, cuyo valor juzgamos inestimable en el fondo y en la forma.

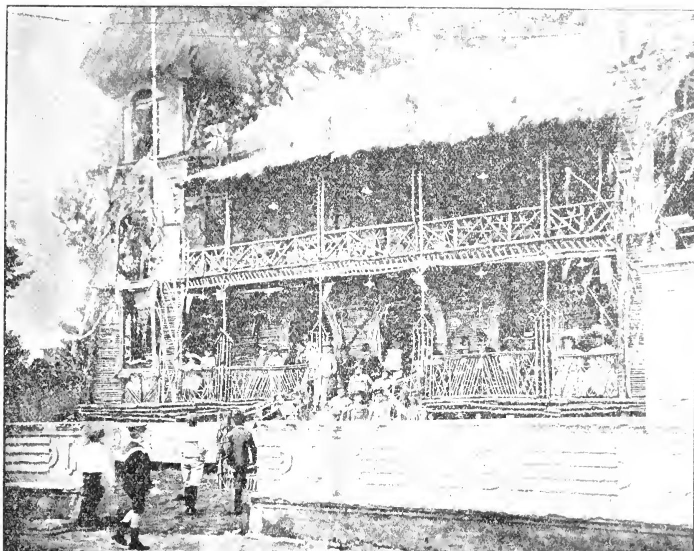
La parte material es soberanamente perfecta y demuestra un estado de adelanto industrial que para sí quisieran muchas naciones del viejo continente. Los fotograbados con su esmerada corrección, nos dan á conocer la alta importancia que Centro América, Europa y el mundo todo, conceden á las fiestas creadas por el ilustre Presidente Estrada Cabrera.

La multitud de autógrafos, procedentes de las diversas partes del globo y firmados por los más conspicuos ciudadanos de cada nación, constituyen un preciado tesoro de pensamientos profundos, sin ejemplo en la historia de los siglos. El arte en todas sus manifestaciones, la ciencia con sus esplendores se pusieron al servicio de la obra imperecedera del hombre que rige los destinos de Guatemala, ahogando los ahullidos de los enemigos del progreso y que ven en la enseñanza por el Estado, el fin de una ignominiosa esclavitud de conciencias incapaz de desarrollarse en el medio ambiente creado por un gobierno francamente republicano, como el que preside el Benemérito de la Patria don Manuel Estrada Cabrera, á quien rinde ciego testimonio de admiración en nombre de todos los republicanos de esta provincia LA REPÚBLICA.

(De "La República" de Orense, España.)



Pabellón de la Agricultura, visto de perfil.



Pabellón de los Ferrocarriles.

PARA EL ALBUM DE MINERVA DE GUATEMALA

TRADUCCIÓN

A Gómez Carrillo.

Mi muy querido colega:

Sí, bien descendéis, vos y los vuestros de la sonriente abuela!

Madre de los juegos latinos y de las voluptuosidades griegas, que fué la Madre patria de nuestras patrias respectivas. Sí, vos bien pertenecéis á la gran raza. Eso se adivina en el tono respetuoso y tierno, insinuamente y orgulloso también, que vos reclamais de los dioses que amamos. Y si nosotros tenemos algún orgullo, nosotros los latinos de Europa, por efecto de la herencia moral encomendada á nuestros cuidados, somos unos argus poco salvajes, felices más bien de festejar á los que regresan de tan lejos como el niño pródigo para reclamarle su parte del tesoro .... Se os ha guardado hermanos, tomadlo.

Tomadlo, y esforzaos por hacer noble uso de él. Mas, ¿cómo? .... Vosotros os lo preguntáis, y, como somos veteranos, nos lo preguntáis también, suponiéndonos un gran pozo de sabiduría. El encargo es muy honroso para que nos reusáramos, pero entre nos, mi querido Carrillo, los viejos no siempre son impecables y ellos mismos encontrarían á veces, útiles ejemplos que copiar de los jóvenes. ¡No importa! Vuestra manera es amable y vuestro pedido despertará ecos en las dos riberas paralelas á que, mediante el pensamiento nos acercamos, á pesar de la anchura del Océano que las separa .... Así pues, queréis que una poderosa y viva corriente de ideas, transporte de Europa á América, en sentido inverso de la corriente d Golfo los efluvios vivificantes aspirados en las costas latinas. Es un precioso sueño de pensador y de poeta: poetas y pensadores estarán con nosotros. Y, hé allí una coqueta alianza bosquejada á las puertas de las Cancillerías. Digo alianza y no corrillos, pues tanto me parece fecunda una libre alianza intelectual, como nefasto un corrillo y quisiera gritarlo muy recio á nuestros primos de ultramar. El corrillo es la intriga; la connivencia y la mentira, investidos como agentes de dominación, es la sofocación de las iniciativas, la absorción de las personalidades, la subordinación de las energías, la "caporalización" de todo pensamiento individual: en otra época, éste fué el programa de la Inquisición en España, y en Francia el de la Santa Liga. ¡Vaya, con semejante programa!

Sé muy bien que las naciones, las razas, sobre todo, poseen su fisonomía propia, como si fuesen individualidades; con el uso de la vida adquieren personalidad más y más marcada que tienen el deber de afirmar por el pensamiento, por la palabra, por la pluma y por el arte. En su camino llegan á surgir antagonismos brutales y opresivos, entonces sin duda, no es mucho que se parezca á la comunión de las voluntades á la solidaridad de las conciencias, á la cooperación de los genios, para defender el Palladio común .... Bien, pero esto es alianza.

Por el contrario, repudiaréis esas cábalas odiosas ó bajo pretexto de solidaridades etnológicas arrojan un campo cerrado de razas contra razas, humanidades contra humanidades, cómo se hacen luchar en una jaula para gozo de los *dilettanti* y el provecho de los apostadores, dos bull-dogs, previamente exaltados con aguardiente!

Ya no es cuestión de enmendar las especies mediante la selección ó la educación: es la quiebra de la ciencia! Ya no se trata de Cristo, ó al menos de la caridad que predicó: es la quiebra de la religión! El ideal confesado y preconizado es la exterminación radical de los *specimens* de la humanidad cuyo ángulo facial y los maxilares ó la curva nasal ó tales otros detalles del perfil no responden á los cánones editados por la secta! Profesores de estética, de refinados y bárbaros espíritus, denuncian los delincuentes al histerismo justiciero de las turbas.

Estúpidas argucias que nos colocan lejos de las generosas lecciones de nuestros verdaderos maestros griegos y latinos! Pensad que desde Stomero—*ab Jove principium*—se vé á Aquiles conmoverse y ceder á las súplicas de Priam, extrangero no obstante! En Esquila (Eschyle) resplandeció la abnegación más que divina de Prometeo, precursor de Jesús, crucificado antes que él para el bien de los hombres; y aún es Eschyle que significó al Universo, veinticinco siglos antes de la Conferencia de la Haya, el encargo pacificador del areópago, aceptado ó sufrido como árbitro por los mismos Dioses.

Siglos transcurren y Terencio obliga á los Romanos á confesar que "nadie tiene el derecho, siendo hombre, de tratar á otro hombre como extranjero." Lucrecia en su altiva epopeya científica, se atreve á decir su verdad á las religiones, y agarra por el cuello á Calchas, sacerdote y verdugo. Otra vez, un poco de piedad desciende sobre los esclavos, turba anónima y no interesante de extrangeros, es todo decir, capturados no se sabe dónde, bajo cualquieras y lejanos soles, bajo escarchas perdidas, aún inéditas aunque anexas: y los esclavos digo, carne de espectáculos, carne de lampreas, encuentran en Séneca y Plinio, abogados abandonados, que se escuchan no poco es verdad, pero que también saben hacerse escuchar, y esas tradiciones de tolerancia, se perpetúan con nosotros del 16º al 18º siglo; Voltaire las vulgariza, la Enciclopedia las formula, la Declaración de los Derechos del Hombre las codifica. Con Victor Hugo, brillan en pleno Empíreo. Pero de repente, doloroso eclipse! Los falsificadores de la Justicia, siendo el ruido, quieren valer el número. Pero Zola se ha levantado ante ellos y los petrifica, feroz acusador, tendido el índice, clamando su culpa! Clemenceau los fustiga con su dialéctica, silbante y burlesca. Jaurés levanta su puño formidable de atleta; Anatole France murmura, un tanto grave, palabras de verdad parecidas á sortilegios encantadores .... Y en efectó, como por encanto, el alba renace: los intelectuales han vencido, el Espíritu ha aniquilado á la bestia.

¿Se ha terminado? ¿Será necesario ahora, por represalia, deshonrar la victoria? ¿Desligarse de la vindicta á la venganza? Ganar á los espiritus es bueno; ganar á los corazones es mejor. En otra época los romanos tenían una palabra para designar las bellas Letras, ellos decian: *humaniores littera.* Juzgaban que al llegar á ser humanista se llegaba á ser más humano Y era cierto. Somos luz .... y lo propio de la luz es brillar para todos sin proscribir á nadie. Contemplamos cómo se mueven otros protagonistas en las múltiples escenas de nuestro globo, cuyas máscaras heteróclitas nos recuerdan que no somos los únicos ocupantes del planeta. Esos hombres hablan y su habla nos hiere el tímpano, ya como el desgarre de telas ya como el frote de limas sobre hierro; otras veces como relinchos de las Campas. Extrañas músicas para nosotros, pero que son, talvez, las mismas voces de Ibsen, de Tolstoi, de Nietzsche ó de Shakespeare ....

Escuchémoslas, pues, sin vana arrogancia: tratemos de hacernos un alma comprensiva. Nada de lo que se llame baja envidia, nada de *snobismo.* Aquéllos aman las cimas escarpadas, fortalezas invisibles donde se aisla y se anubla el salvajismo de su genio: tienen la trágica belleza de la noche. Nosotros tenemos nuestro olimpo iluminado por relámpagos, nuestro Parnaso iluminado por el sol. Somos la luz.

(f) JORGE IZAMBARD.



Pabellón del Círculo de Amigos.

FIESTAS DE MINERVA

Acabamos de recibir el bellísimo Album conmemorarivo de aquellas nobles fiestas establecidas en Guatemala por su ilustrado Gabernante señor Estrada Cabrera y que contribuirán, más tarde, á darle realce á su historia de mandatario amante de la instrucción popular que es la base de la prosperidad porque la instrucción consolida la paz, germen del adelanto material. Instruir al pueblo es redimirlo, darle armas para la lucha por la vida y contribuir á la armonía social porque la instrucción eleva é iguala y hace desaparecer las diferencias que suelen ser causa de perturbaciones en las sociedades donde impera la audacia de unos sobre la ignorancia de otros. Instruir no es civilizar el alma como alguien ha dicho, porque el alma, según nuestro entender, no es civilizable, por la sencilla razón de que el ser humano nace con esa irradiación divina, perfecta, no sujeta á perfeccionamientos ó á mejoras. Otra cosa es el cerebro, donde reside el poder de la inteligencia con sus facultades adquisitivas de conocimientos humanos. El educador, el instructor, desarrolla la inteligencia, toca á las células, las ilumina y las fecundiza y las vigoriza. El alma, parécenos, es otra cosa no susceptible de modificarse con estudios y según nuestras creencia , hijas de nuestra admiración por la prodigiosa belleza del Universo, no de la presuntuosa jactancia de los *espíritus fuertes*, según nuestras creencias fundadas en que nadie puede hacer lo que hizo el Hacedor Supremo, nos inclinan á pensar que educar, instruir, es despertar la inteligencia con los conocimientos humanos, ponerla en contacto con lo que le dará mayor suma de felicidad, enseñando á distinguir el bien, del mal, lo bueno, de lo malo, lo útil, de lo inutil. El instructor es el hilo de comunicación entre las obscuridades del cerebro y la luz de la ciencia pero no es civilizador del alma, porque en puridad de verdad, nadie sabe en qué consiste ésta y mal podríamos educarla y civilizarla sin saber siquiera cómo es y en qué consiste. Si pudiéramos civilizar el alma, quizás llegaríamos á ser Dioses y apenas somos un ténue é ínfimo reflejo de su brillo, de ese brillo cuyo verdadero esplendor nos está oculto por las sombras del misterio, que acaso sólo descubriremos cuando el alma se desprenda de su cubierta de carne y ascienda de la tierra al Imperio Eterno y de simple destello ó chispa al Divino Sol de donde vino ....

El señor Presidente de Guatemala merece el aplauso de toda la América Latina y no dudamos que otras repúblicas hermanas lo imitarán, lo cual será para él una de las mayores satisfacciones.

educar al pueblo, instruirlo, es signo de inteligencia y de previsión y, al mismo tiempo, obra acertada de político, pues el pueblo sostendrá á su benefactor. Así lo dijimos en las cortas líneas que escribimos para el Album por bondadosa invitación de nuestro y buen amigo el señor Tible Machado, Ministro de Guatemala en Londres. Hemos admirado en dicho album, aparte de lo artístico y esmerado, elegante y de tono, y en el cual han colaborado S. M. el rey de los belgas, el conde Von Bulow, Canciller del Imperio Alemán, el Presidente de Chile y muchos otros personajes notables, hemos admirado el progreso material de Guatemala, sus hermosas avenidas y palacios, fruto de la paz y del buen gobierno.

Conservaremos el *Album de Minerva* entre nuestros mejores libros, agradecemos atentamente á S. E. el señor Estrada Cabrera el habérnoslo enviado y deseamos que pueda, por largos años, recoger el fruto de la rica semilla que ha regado en los surcos del pueblo que gobierna.

(De "El Correo Latino-Americano" de Bruselas.

ALBUM DE MINERVA

El Cónsul de la República de Guatemala en Santander, don Angel F. Pérez, se ha servido remitirnos, acompañado de atento B. L. M., un ejemplar del "Album de Minerva," en el que se detallan las fiestas escolares celebradas en aquella República durante el año de 1903.

Vemos en el curioso Album que son verdaderamente admirables, y dignos de entusiasta alabanza, los esfuerzos que el Gobierno de Guatemala viene haciendo en favor de la Instrucción Pública.

Agradecemos mucho el envío del interesante Album que leeremos detenidamente, y correspondemos al afectuoso saludo del señor Pérez Eizaguirre.

(Del "Boletín de Comercio," de Santander.)

GUATEMALA

Un pays dont on a peu parlé jusqu'à présent qui fera parler de lui à l'avenir. Non que nous lui souhaitions des destinées guerrières ou qu'il y aspire. Au contraire, c'est dans le domaine de la culture intellectuelle que cette république, la plus belle et la plus importante des cinq républiques de l'Amérique centrale, cherche à se distinguer.

Nous avons sous les yeux un beau volume grand in-40 imprimé avec un soin minutieux et beaucoup de goût dans l'établissement de typographie national du Guatémala. Il porte le titre: "Album de Minerva" et est le fruit de la collaboration d'une immense pléiade de savants, de littérateurs, d'artistes et d'hommes politiques de la plupart des pays du monde.

Sa Majesté Léopold II n'a pas dédaigné d'y contribuerpar une aimable lettre autographe et un envoi de photographies congolaises représentant des établissements d'instruction du Congo.

C'est que précisément l'Album de Minervese un magnifique memorandum annuel de l'enseignement au Guatémala.

Le Président actuel de la République. Don Manuel Estrada Cabrera, est le promoteur d'un mouvement intellectuel extraordinaire dans son pays. Cet homme. jeune encore plein d'une noble ambition pour la nation qui lui a confié la direction des affaires, a en peu d'années, fait des prodiges dans le domaine de la diffusion de l'instruction. Son initiative a fait surgir des écoles de toute sorte. Sous son impulsion, une belle et féconde émulation s'est emparée de ses con patriotes.

Près de la capitale. dans une vaste plaine à laquelle une large avenue donne accès, le président a fait édifier un temple grec dont l'élégante colonnade entoure une immense salle où se donnent à la fin d'octobre, chaque année, des fêtes qui réunissent toute la jeunesse estudiantine et scolaire, ainsi que les professeurs de tous les degrés. Le long de l'avenue s'élèvent des édifices consacrés aux expositions des arts et industries.

La grande solinnité scolaire est présidée par don Manuel Estrada Cabrera.

Sous le ciel, presque toujours bleu, de ce beau pays ensoleillé, la population, réunie autour du temple de Minerve, apprend à exalter la cause de l'enseignement en ces fêtes d'où l'on bannit les éléments grossiers de nos kermesses.

Le Guatémala est, pensons-nous, le seul pays qui ait idéalisé à ce point l'élément civilisateur par excellence qu'est l'école.

Et il nons a paru intéressant d'en prendre note et de féniciter de ses nobles efforts don Manuel Estrada Cabrera, qui donne un bel exemple aux cbefs de nation.

(De "La Meuse" de Liége, Bélgique.) G. A.

GUATEMALA

(TRADUCCION)

Un país del cual poco se ha hablado hasta la fecha y que en lo futuro hará que se hable de él. No porque le deséemos destinos guerreros ó que aspire á ellos, al contrario, es en la esfera de la cultura intelectual, en la que esta República, la más bella y la más importante de las cinco Repúblicas de la América Central, trata de distinguirse.

Tenemos ante nosotros un bello volumen en 4., impreso con minucioso cuidado y mucho gusto en la Tipografía Nacional de Guatemala. Lleva el título de "Album de Minerva" y es el fruto de la colaboración de una inmensa pléyade de literatos, sabios, artistas y hombres políticos de la mayor parte de los países del mundo.

Su Majestad Leopoldo II no dejó de contribuir con una amable carta autógrafa y un envio de fotografias, congolesas representando establecimientos de instrucción en el Congo.

Es así pues, que el Album de Minerva viene á ser un magnífico memorandum anual de la enseñanza en Guatemala.

El actual Presidente de la República, don Manuel Estrada Cabrera, es el promotor de un movimiento intelectual extraordinario en Guatemala; este hombre, joven todavía, lleno de una noble ambición en provecho del país que le ha confiado la dirección de las cosas, lleva á cabo prodigios en la esfera de la difusión de la instrucción. Su iniciativa ha creado escuelas de toda suerte; bajo su impulso, una bella y fecunda emulación se ha apoderado de sus compatriotas.

Cerca de la capital, en una vasta planicie, á la cual se llega por una larga avenida, el Presidente ha mandado edificar un templo estilo griego cuya elegante columnata rodea una inmensa sala en donde tienen lugar á fines de octubre de cada año, fiestas que reunen a toda la juventud estudiosa y escolar, y á los profesores de todos los grados. A lo largo de la avenida se levantan edificios destinados á las exposiciones de las arte é industrias.

La gran solemnidad escolar está presidida por don Manuel Estrada Cabrera; bajo el cielo, casi siempre azulado, de este bello país tropical, el pueblo, reunido al rededor del Templo de Minerva, aprende á exaltar la causa de la enseñanza con estas fiestas, que hacen á un lado los imperfectos elementos de nuestras *kermeses*.

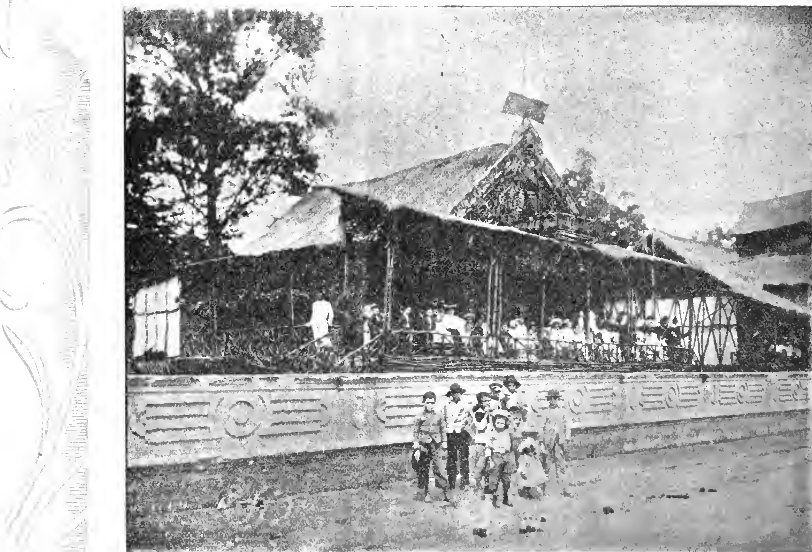
Guatemala es, á nuestro parecer, el único país que haya idealizado hasta este punto el elemento civilizador por excelencia ó sea la escuela, y nos ha parecido interesante tomar nota de ello y felicitar por sus nobles esfuerzos, á don Manuel Estrada Cabrera que con esto dá un bello ejemplo á los jefes de nación.

G. A.

(De "La Meuse" de Liége, Bélgica.)







Pabellón del Comercio.

CULTURA AMERICANA
EN GUATEMALA

Nuestro querido colaborador don Juan Guillén Sotelo, recientemente nombrado por el Gobierno de la República guatemalteca, Cónsul de aquella nación en nuestra ciudad nos ha remitido cumpliendo expreso encargo del Jefe de aquel Estado, un ejemplar del *Album de Minerva* y otro de los estudios demostrativos de los progresos hechos en Guatemala, tánto en el orden social é intelectivo como en el industrial y económico.

El Licenciado Estrada Cabrera, Presidente de la República de Guatemala, ha llevado por lema desde su erección á tan alto cargo, el de que la enseñanza es la base más sólida del bienestar moral y material de los pueblos, y al efecto, concediéndole primordial atención, desde el advenimiento al poder del partido liberal que acaudilla, ha consagrado todos sus esfuerzos, coronados por el éxito más lisonjero, á hacer de los centros de enseñanza guatemaltecos, verdaderos institutos á la moderna, que educando á los jóvenes ciudadanos bajo todas las fases de una cultura vasta y útil, les ponga en aptitud de ser buenos patricios, columnas potentes del florecimiento de su país.

Ha establecido el Licenciado Estrada Cabrera la fiesta de Minerva en loor de la Juventud estudiosa, fiesta que se celebra anualmente en Guatemala el último domingo del mes de Octubre y á la que concurren todos los centros de enseñanza de aquel país, las academias militares y los grandes elementos industriales á rendir tributo á los alumnos premiados, en severo y artístico monumento arquitectónico al efecto levantado, en el que el Presidente de la República entrega por su mano los diplomas de premio á todos los niños de ambos sexos que en la nación alcanzaran durante el año galardón tan meritorio, y á todos los jóvenes que en estudios superiores y en academias para obreros allí útilmente establecidas descuellan y resaltan en los torneos de la inteligencia.

La fiesta de Octubre de 1903, últimamente celebrada, ha sido un verdadero tributo rendido por la América Central y por todos los intelectuales americanos á la gestión del Licenciado Estrada Cabrera, y pruebas de ello convincentísimas son las firmas que avaloran el *Album de Minerva* que es á la vez demostración palmaria de la cultura americana y evidencia patente de sus adelantos industriales, pues como ha dicho el erudito Valladar en el último número de *La Alhambra*, puede servir de ejemplo de cómo progresan de admirable manera en Guatemala las artes del libro, por el derroche de lujo y de gusto con que se halla impreso.

Interesada la raza española en unión con Centro-América y Sud-América, hijos legítimos suyos los libros que profusamente ha repartido Guatemala á su cuerpo consular en España, han de ser una satisfacción verdadera para todos los entusiastas de América, del progreso y de la cultura, á la par que una demostración de lo que vale una inteligencia generosa y noble al frente de un Estado.

Siendo exiguo por lamentable extravío durante su viaje el número de ejemplares de estos hermosos libros remitidos al señor Guillén Sotelo se ha visto éste obligado á pedir á Guatemala mayor número de ellos para cumplir su encargo de difundirlos, no sólo entre la prensa granadina sino entre las personalidades que en Granada rinden tributo al progreso y á la prosperidad intelectual y son amantes del desarrollo económico y moral de los pueblos, pues tal es el encargo con que ha sido favorecido por el ilustre Jefe de aquel próspero y simpático Estado.

(De "El Defensor de Granada")



Fiestas de Minerva en Guatemala.

EL ALBUM DE MINERVA

El Licenciado don Manuel Estrada Cabrera, Benemérito de la Patria y Presidente de la República de Guatemala, es un espíritu fuerte, una voluntad robusta y ante todo y sobre todo un patriota.

Es un espíritu fuerte porque no le detienen en su camino glorioso fantasmas como los de la reacción para conseguir sus fines, una voluntad robusta porque los obstáculos no existen para su enérgico querer y un patriota porque amar á la tierra donde se nace es pensar en su engrandecimiento, en su prosperidad, en su cultura.

¡Y qué hermosa senda ha elegido para hacer el bien á su Patria! Lejos los planes estratégicos de matanzas abominables donde la estupidez de la fuerza es siempre vencedora; lejos las ambiciones de conquistas medioevales; lejos la ambición avasalladora de ganar territorios que luego sean hervideros de odios, ha acudido á la ilustración de la infancia, ha encendido la soberana autorcha que ilumina con claros resplandores la conciencia de los pueblos ¡qué noble empresa!

Esparta fué una rémora para el progreso por la constitución de Licurgo militarista y absurda proscriptora de la educación intelectual; Atenas en cambio fué grande con grandeza que perdurará á través de los siglos por la Constitución de Solón, reivindicadora de los fueros intelectuales: las artes llegaran á su apogeo con Fidias, con Anacreonte y Demóstenes.

Y el ejemplo de los tiempos heróicos se repite á cada paso en nuestros días: el camino para llegar al apogeo es la senda que traza la cultura de las masas populares. Suiza, la tranquila Suiza, que aparece á los ojos nuestros como una arcadia feliz, es hoy el ejemplo de lo que puede ser un pueblo cuando se entrega en manos de legisladores sabios: desde el tratado de 1,815 la Confederación Helvética goza de una vida dulce y apacible como relato de leyenda amorosa. Desde que la existencia de sus cantones halló fuerte cimiento, nada ha turbado la mansa calma de su superficie social y los partidos luchan con nobleza en pró de ideales inspirados en el bienestar del país, sin que la turbulencia de las guerras haya manchado su historia.

Y en esta vida de égloga está su propia garantía; nadie osará poner su zarpa sobre este pueblo afortunado, porque su elevado nivel intelectual produce en todos el respeto de las cosas grandes.

El Japón, guerrero hoy por necesidad, fué antes que nada y eso hizo el milagro de su engrandecimiento repentino, un pueblo estudioso, iconoclasta y valiente hasta para romper sus propios fanatismos.

Por eso Guatemala, mirando hacia el porvenir, olvidando las luchas intestinas, vuelve los ojos hacia la verdadera fuente de riqueza; eduquemos á nuestros hijos y trabajaremos por nuestros intereses, que la grandeza de los pueblos se mide por el número de sus escuelas.

Hé ahí á Alemania, con sus gigantescos planes de enseñanza, á los Estados Unidos con sus escuelas libres, y en cambio Rusia la autocrata, la atávica, que parece un despojo vivo de edades muertas ¡qué negra su silueta en el concierto de las civilizaciones modernas!

Y aquí en España, donde el maestro de escuela es ludibrio de la gente, y su figura augusta motivo de la caricatura social, ¿no sentimos las influencias de tal conducta? La reacción descarada, el jesuitismo triunfante, el obispo de levita endiosado, ¿qué son más que una resultante de su incultura?

¡Con cuánta envidia vemos la valerosa empresa de Estrada Cabrera, luchando decidido hacia adelante, mientras aquí enredan nuestros pies con Convenios vaticanescos y adoraciones nocturnas!

(Del "Heraldo de Huelva.")

LAS FIESTAS DE MINERVA EN GUATEMALA

INVITACION Á LOS LITERATOS DE CÁDIZ

Debido á la amabilidad del Cónsul de la República de Guatemala en Cádiz, nuestro respetable convecino D. Miguel Prieto y Muñoz, hemos tenido el gusto de recibir un ejemplar del "*Album de Minerva*" del año próximo pasado, hermoso volumen dedicado á conmemorar la gran solemnidad científica, artística y literaria celebrada en honor de la instrucción en dicha República en Octubre último y que anualmente se celebra, siendo la más grandiosa del año en aquella vasta comarca.

Quisiéramos disponer del espacio suficiente y la competencia necesaria para hacer del citado libro, enciclopedia de ciencias y artes, el estudio que requiere, poniendo de relieve sus grandes méritos; pero nos limitaremos á decir que es digno del mayor elogio, por reunir en su texto sinnúmero de artículos, pensamientos y crónicas, como prosa é infinidad de preciosas poesías, producción toda de los más eminentes pensadores y filósofos, ilustres estadistas é inspirados poetas de Europa y de América, así como varias obras musicales de indiscutible mérito y belleza.

El haberse recibido aquí dicho libro, obedece al deseo manifestado por el Presidente de la citada República al Cónsul en Cádiz, de que colaboren en el volumen del año actual literatos gaditanos, y es de esperar que, por lo simpático de la idea y la distinguida invitación que se hace, han de contribuir muy gustosos con sus valiosas producciones á obra tan importante.

Los trabajos deben remitirse antes del 1º de Septiembre al Consulado de Guatemala en Cádiz, calle Cánovas del Castillo número 32, así como los retratos de los autores, si quieren enviarlos para su publicacióoen en el Album.

Damos las gracias al Sr. Prieto por la atención que nos ha significado y nos adherimos al pensamiento con el gusto que se merece.

(Del "Diario de Cádiz.")

MINERVA

A la diosa Minerva, á la hija de Júpiter y de Metis, representación—según los antiguos griegos—del poder y de la sabiduría, se le ha erigido un hermoso templo en pleno siglo XX y se le rinde un culto que atrae, que sugestiona, que es la verdadera expresión del progreso de un pueblo.

ALBUM DE MINERVA

Desde que en Octubre de 1899 establecióronse en Guatemala, por decreto de la Presidencia de la República, las fiestas escolares ó fiestas á Minerva, han ido creciendo de año en año, así en importancia como en brillantez, esos cultísimos festivales encaminados á dar realce y prestigio á la benéfica labor de la escuela.

Como un eco de aquellos nobles y robustos entusiasmos, como un reflejo de los esplendores de las hermosas "Minervales," llega anualmente á nosotros este magnífico "Album," que es por si sólo gallarda prueba del alto concepto en que Guatemala estima la función de la enseñanza y de la magnificencia con que atiende al desarrollo progresivo de la educación y de la instrucción de la niñez.

Para llenar las páginas del "Album," que es himno soberano levantado en honra de las instituciones pedagógicas populares, las artes gráficas guatemaltecas apuran primores y lujos, presentando muestras de sus adelantos así en la tipografía y en la fotografía como en el fotograbado.



Regreso del Señor Presidente de la República del Palacio de Minerva.

Estas fiestas de Minerva en Guatemala se llevan á efecto con una esplendidez y riqueza y con un entusiasmo indescriptible. Se preparan con mucha anticipación y se hacen verdaderos sacrificios por todos para que resulten, si posible es, cada año mejores que el anterior. Trátase en ellas de rendir el tributo de homenaje que un país culto debe dar á la instrucción, verdadero sol que ilumina las inteligencias y cuyos rayos, extendiéndose por todo el mundo, llevan la ilustración y el progreso á los extremos más apartados de la tierra y ponen al hombre en el mejor camino para conocer á su Criador, á quien todo lo debe. Por eso estas célebres fiestas de Guatemala se admiran y elogian por todas las naciones civilizadas.

Allí se hacen certámenes literarios y musicales; se distribuye á los niños de todos los centros de enseñanza los premios á que se hayan hecho acreedores durante el curso, y se les enseña, al par que á los demás habitantes, á entusiasmarse por el aprendizaje y la difusión del saber, animándoseles para el gran trabajo que la conquista de la ciencia y el dominio del arte suponen.

Después aquel gobierno reune cada año en un magnífico libro los trabajos que, con ocasión de las fiestas, ha recibido y manda editar, con un lujo de ornamentación digno de admirarse, el tomo correspondiente á aquel año.

La República de Guatemala está presidida por un ilustre patriota. El jefe de aquel Estado elegido de entre los intelectuales, D. Manuel Estrada Cabrera, ha levantado un soberbio templo jónico en honor á la diosa cuyo nombre encabeza estas líneas y en dicho edificio se celebra anualmente la fiesta de la enseñanza, á la que concurren desde el alumno que cursa las primeras letras hasta el anciano maestro que ha dedicado una larga existencia á difundir conocimientos científicos ó artísticos que almacenó en su inteligencia á fuerza de estudio y de trabajo.

Todos se reunen anualmente en amigable concurso para demostrar á su patria su valer, su suficiencia, el fruto de su labor; para probar al mundo entero que Guatemala con ser una nación de escaso territorio y duramente castigada por terribles luchas intestinas, ha comprendido que la ciencia es el camino del Progreso, idea que encarna la verdadera regeneración y el engrandecimiento real de los pueblos.

***

Fruto espléndido de las citadas fiestas intelectivas es un hermoso album que al final de cada año se publica en aquella República centro-americana y que contiene preciosos fotograbados, pensamientos suscritos con las más notables firmas de ambos continentes y reseñas de las fiestas, tomadas de acreditadas publicaciones del mundo entero.

La edición de dicho album es muy lujosa.

(De "La Correspondencia de Alicante.")

Dentro de un marco de extraordinaria riqueza artística aparecen crónicas, pensamientos, apólogos, poesías, producciones musicales y autógrafos de todos los jefes de Estado de la América latina, y de los escritores más notables, no sólo de Hispano-América y de los Estados Unidos, sino también de Francia, Inglaterra, Italia, Alemania, España, y otras naciones de Europa.

En el presente año, el "Album de Minerva" supera en extensión y valía á los publicados en años anteriores. Además, nos ofrece como nota muy simpática la de la reseña de las fiestas que todas las provincias de Guatemala han celebrado, siguiendo el alto ejemplo ofrecido por la capital.

Altamente plausible es la tarea que Guatemala viene realizando. Mucha de la gloria corresponde á su digno Presidente don Manuel Estrada Cabrera, que decretó y proteje generosamente esta exaltación de la enseñanza, comprendiendo que la dignificación de la escuela es la base segura para escalar las altas cimas del progreso humano. —Guatemala, 1904.

(De "La Ilustración Española y Americana" de Madrid.)

LA FIESTA DE LOS NIÑOS

En la América Central, como en todos los confines del mundo, se atiende con predilección la instrucción primaria, se destinan cuantiosas sumas á educar al pueblo y se dedica preferente cuidado á la Escuela de primeras letras.

Tenemos á la vista un ejemplar del "Album Minerva" con que nos ha obsequiado el señor Cónsul de Guatemala, nuestro querido amigo don José Ruiz de Salas.

En aquella hoy floreciente República que preside el ilustrado patricio Excelentísimo señor don Manuel Estrada Cabrera, por Decreto de 28 de Octubre de 1899 se declara fiesta nacional el último domingo del citado mes para la celebración de un solemne festival popular y general consagrado exclusivamente á ensalzar la educación de la juventud y en verdad, este mandato presidencial se cumple ostentosamente: el "Album Minerva" á que nos referimos así lo demuestra. Consta de ciento sesenta y seis folios casi todos magistralmente litografiados y una elegante portada con el retrato del Presidente y una alegoría de libertad de la República en 15 de Septiembre de 1821.

Hacer siquiera ligera reseña de todos los fotograbados que contiene el hermoso y bien ordenado libro, es punto menos que imposible, pues consta de 93, variados, y perfectamente acabados; sobresalen el de los desfiles de los colegios de señoritas frente á los pabellones; la visita del Presidente á los mismos pabellones; la compañía de Caballeros Cadetes marchando al Campo de Minerva; el hipódromo nacional: una vista general de los pabellones; los alumnos y alumnas de las escuelas y colegios de la Capital formando cuadro de honor en el Palacio de Minerva; baile infantil; certamen de Agricultura; artillería ligera manejada por alumnos del Hospicio; ejercicios de la Escuela Politécnica; adjudicación de premios; la prensa centro-americana; infinidad de piezas musicales y un himno á Minerva; un grupo fotográfico de los cincuenta y tres colaboradores del Album entre los que figuran notables firmas de españoles como las de Madueño. Malo de Poveda, Fernández Caro, Cavestany, Alcalá Galiano, Catalina, Uña, Enrique y Ricardo de la Vega, Enrique Roger, Octavio Picón, Romanones, Cugallal, Rodríguez Solís, *Demófilo*, Nakens, Blasco Belmonte, María de Montegrín, profesora de la Normal de Oviedo; autógrafos de jefes de Estado, hombres políticos y eminencias en literatura y ciencias de todas las naciones.

Es este Album elocuente memorandum de la Fiesta escolar de Guatemala celebrada el año anterior; ¡qué ejemplo más hermoso para las naciones europeas!; en Centro América se derrocha toda la inventiva, todo el lujo para festejar á la juventud que comienza la vida, á la juventud que se educa, allí se exterioriza brillantemente la importancia que se concede á la ilustración de los niños y niñas que mañana serán glorias nacionales y en fin, allí no se omite gasto para enaltecer la Escuela.

Nuestro aplauso es muy modesto, peró si de algo vale, se lo tributamos sincero al Presidente de la República de Guatemala y á todos sus súbditos que tan entusiastamente secundan sus iniciativas en materia de enseñanza

(De "El Magisterio Canario" de Santa Cruz de Tenerife.)

EL ALBUM DE MINERVA

GUATEMALA

Con atenta carta del señor Cónsul de Guatemala en esta plaza, nuestro distinguido amigo don José Ruiz de Salas, hemos tenido el gusto de recibir el magnífico *Album de Minerva* de 1903, que el Gobierno de aquella República viene editando anualmente para conmemorar las fiestas escolares.

Dados el corto espacio de que disponemos y lo extenso que resultaría un estudio crítico del mencionado Album nos vemos imposibilitados de acometer tarea tan grata. Sin embargo, no dejaremos de consignar que el mencionado Album, editado lujosa y artísticamente en los talleres de la Tipografía Nacional de Guatemala, es un trabajo que honra sobremanera al citado establecimiento que nada tiene que envidiar á los similares de Europa. La infinidad de fotograbados, artísticas orlas, autógrafos y la magnífica impresión cuidadosamente corregida, revelan que las artes gráficas de Guatemala se encuentran á envidiable altura.

Encabeza el Album un Decreto autógrafo del señor Presidente de la República, Licenciado don Manuel Estrada Cabrera, por el que se ordena la celebración, el último domingo de octubre, de cada año, *de una solemne fiesta popular y general en toda la República, consagrada exclusivamente á ensalzar la educación de la juventud, festividad á la cual están obligados á concurrir los directores, profesores y alumnos de todos los establecimientos de enseñanza de la República, como medio de* CORONAR *de una manera digna los trabajos del Magisterio, en cuyas manos está depositado el porvenir de la Nación, y estimular con manifestaciones de público regocijo los esfuerzos y tareas de la juventud estudiosa.*

El Album de Minerva tiene por objeto dejar consignado en forma de monumento literario el relato de aquella fiesta celebrada en amplia avenida donde se alza el soberbio Templo de Minerva. Pídese para ese Album trifluto al saber universal y en el de 1903 con que se nos ha obsequiado, encuéntranse las firmas de centenares de sabios y literatos de todo el mundo. Publícanse también dibujos de célebres artistas y piezas musicales premiadas en el concurso celebrado durante las fiestas.

Como se vé, resulta el *Album de Minerva* un libro notabilísimo bajo todos conceptos, del cual prometemos á nuestros lectores publicar algo de lo muchísimo bueno que contiene.

Reiteramos al señor Ruiz de Salas nuestro agradecimiento por el obsequio que nos ha hecho, en nombre del Gobierno de Guatemala, y desde luego contamos con el Album de 1904.

(De "El Tiempo" de Santa Cruz de Tenerife.)

LA ESCUELA EN GUATEMALA

Entre los pueblos que más se distinguen por el interés con que se atiende en ellos á la enseñanza de la infancia y de la juventud, figura la República de Guatemala.

En 1899, por un decreto del Presidente don Manuel Estrada Cabrera, se destinó el último domingo de octubre de cada año para la celebración de una solemne fiesta popular en toda la República, consagrada exclusivamente á ensalzar la educación de la juventud.

A dicha fiesta concurren los rectores, profesores y alumnos de todos los establecimientos de enseñanza que existen en la nación guatemalteca.

El Estado rodea los festejos escolares, de todo el esplendor que con su apoyo puede prestarles y todas las clases sociales contribuyen con su cooperación á darles la mayor brillantez. La prensa de todos los pueblos centroamericanos se hace representar en la solemne festividad escolar por medio de sus más distinguidos redactores. Todo, en fin, coadyuva á la obra plausible del enaltecimiento de la enseñanza, base primordial del progreso de las naciones.

En Guatemala se celebra la fiesta de Minerva en un campo que lleva su nombre en el cual se levanta un artístico templo. Concurren á él los alumnos de ambos sexos de todas las escuelas y colegios de la capital, desde los niños del Hospicio hasta las señoritas de las principales familias. También asisten los cadetes de las academias militares.

El espectáculo que ofrece toda aquella masa juvenil, á la que se prepara con tanto interés para que entre con el mayor grado de aptitud en la lucha de la vida, cuando por la evolución del tiempo le toque entrar en funciones, es admirable. El espectáculo que ese día ofrece el país guatemalteco constituye para éste un legítimo título de gloria del que puede con justicia mostrarse orgulloso.

No satisfecho el Estado con el apoyo que á tan dignificadora obra presta, publica todos los años un Album dedicado á dichas fiestas, en el que recoge cuantos datos son á ellas referentes.

El Album de este año, del que por encargo de la Secretaría Particular del señor Presidente de la República nos ha sido entregado un ejemplar, es notabilísimo. Figuran en él numerosos grabados reproduciendo escenas de la fiesta, inspiradas páginas musicales dedicadas á la misma, muchos retratos de escritores y personajes de gran relieve de casi todos los pueblos civilizados, é interesantes trabajos y pensamientos de hombres significados de Europa y América.

Los colaboradores españoles son muchos, y entre ellos figuran el conde de Romanones, el exministro de Instrucción Pública don Gabino Bugallal, el Doctor Malo, Octavio Picón, Nakens y Enrique y Ricardo de la Vega.

El Album es un digno complemento de las suntuosas fiestas escolares que celebra la nación guatemalteca. Por éstas y por aquél merece entusiastas felicitaciones aquella nación, que al honrarse á sí misma honra á España que le dió vida.

Digno es, á su vez, el Presidente Estrada Cabrera, del título de Benemérito de la Patria que le concedió su pueblo.

(De "El Faro de Vigo," de Galicia, España.)

LA INSTRUCCION Y EDUCACION EN GUATEMALA

El cónsul en Huelva de la República de Guatemala, don Francisco Jiménez, me ha enviado, con atentísima carta, un ejemplar de la reciente edición del Album de Minerva, que es una voluminosa, elegante y artística revista en folio, con gran profusión de grabados, donde brillantes plumas describen las anuales Fiestas Escolares que el pueblo guatemalteco dedica á la diosa de la Sabiduría; y donde por prominentes personalidades científicas y literarias de Europa y América, se enaltecen dichas fiestas y se canta la gran obra revolucionaria de instrucción y educación, iniciada hace cinco años y continuada briosamente por el Benemérito de la Patria, Licenciado don Manuel Estrada Cabrera, Presidente de la mencionada República.

He leido una por una las trescientas veintiséis páginas de que consta el Album y he puesto extremada atención en cada uno de los innumerables grabados referentes á los edificios y lugares en que se celebran las fiestas. Confieso paladinamente que no fué ésta mi primera intención, porque necesitaba el tiempo para cumplir preferentes deberes. Pero al hojear el Album para sacar de él un ligero conocimiento que poder transmitir al público, cumpliendo así el ruego que á este fin me había hecho el digno representante en Huelva de la República guatemalteca, me entusiasmaron tanto algunos artículos que al azar iba leyendo, que decidí cerrar el Album para volverlo á abrir por la primera hoja, y no dejarlo hasta terminar, página por página, su lectura.

No me ha pesado mi decisión. La detenida lectura de los artículos y minuciosa inspección de los grabados me ha sido altamente grata é instructiva.

He aprendido en el Album cómo un pueblo hermano, un pueblo de sangre y espíritu hispano, bajo el impulso hercúleo de un Presidente ilustrado y patrióta, ha sabido desterrar rancias preocupaciones y fanatismos para entrar, resuelto y animoso, en la vida progresiva de los pueblos libres y cultos.

Los soldados que están operando esta hermosa revolución del cerebro y de la conciencia, no llevan más equipo de combate que la abnegación personal y el apoyo moral y material del Gobierno y de la Nación guatemalteca, unidos íntimamente en esta grande obra de patriotismo.

Son los maestros de escuela, que en vez de ser menospreciados, tenida su profesión como ridícula y mezquina, se la ha enaltecido al punto de ver cada ciudadano guatemalteco en el maestro un salvador de la libertad, independencia y riqueza de su pais y el Gobierno su más robusto baluarte para la defensa de la Nación y la única y verdadera base para el ngrandecimiento y prosperidad de la República.

Los pueblos europeos y americanos que ocupan hoy los primeros puestos en el mundo de la inteligencia y de la fuerza, son fuertes é inteligentes, porque presintieron la mi ión trascendental del maestro en la sociedad y gastaron miles de millones en instrucción y educación.

Mas no solamente gozan en Guatemala los maestros del poderoso estímulo moral que da la estimación de los gobiernos y el respeto y consideración de los conciudadanos. El apoyo material también lo realiza el Gobierno guatemalteco, dotando al maestro de suficiente sueldo para vivir con la necesaria holgura, y asignando premios de dos mil duros, que se distribuyeron en las Fiestas Escolares de Octubre, á los maestros de ambos sexos que se hayan hecho dignos, por sus virtudes y amor á la enseñanza, á esta recompensa metálica, siendo los favorecidos elegidos por mayoria entre los mismos compañeros.

—¡Qué admirable lección está ofreciendo Guatemala á los pueblos que parecen cifrar su dicha en quedar rezagados!

Yo felicito con toda la efusión de mi alma á mis hermanos de allende el Océano y elevo una plegaria para que viva luengos años, para bien de su nación, el gran patricio don Manuel Estrada Cabrera.

FRANCISCO MUÑOZ PÉREZ.
(De "La Provincia" de Huelva.)

ALBUM

El "Ateneo" ha sido obsequiado con la importantisima edicion anual del "Album" que el ilustre fundador de las Fiestas de Minerva, BENEMÉRITO SEÑOR LICENCIADO ESTRADA CABRERA, dispone se haga no sólo para estimular así al profesorado y alumnos, sino también para exhibir los adelantos artísticos nacionales.

Agradecemos el obsequio y enviamos calurosa enhorabuena al artista que en la formación del "Album" revela tan exquisito gusto estético en todo lo concerniente á la tipografía, pues en verdad se señala sobre cuantos trabajos cromotipograficos barceloneses é italianos conocemos.

Las dimensiones de una gacetilla no permite espacio para hablar más sobre dicho trabajo: no es simplemente una labor de *imprenta*: el *tipógrafo* no es sólo el *impresor* que cuida de la nitidez en una edición: ¡cuántos conocimientos aún de Física y Química necesita el que ha de llamarse tipógrafo! Son esos conocimientos los que el "*Album de Minerva*" está evidenciando.

(De "El Ateneo de Guatemala.")



CORRESPONDENCIA GUATEMALTECA - - -

OJEADA POR LOS CAMPOS DE MINERVA

NOTAS GALOPANTES

Para el "Diario del Salvador"

Guatemala, noviembre 5 de 1904.—La apreciable educacionista señorita Bernarda Dighero, en su nombre y en el de varias señoras y señoritas de esta capital, ofreció al Jefe de la Nación un lunch para los alumnos de ambos sexos de las escuelas nacionales. Ese acto tuvo efecto el 30 de octubre á las 2 de la tarde.

En la parte occidental del Palacio de Minerva, se mandaron construir 5 días antes de las fiestas, varias enramadas para poder contener á más de 3,000 niños. Esas enramadas tenían el techo cubierto de hoja de pacaya. Bajo de ellas había mesas rústicas dondo se colocaron, canastas de dulces, de confites, pan con jamón, fruta y otras muchas golosinas.

Se veía en la alta sociedad guatemalteca una actividad febril, un desarrollo inusitado de entusiasmo por servir á los niños. Desde la una de la tarde se observó gran movimiento de carruajes que llegaban al Hipódromo. Media hora después, las señoras y señoritas invitadas por la señorita Dighero para servir á los niños, estaban en las enramadas. El aspecto que presentaba todo era imponente. Los pilares de aquéllas contenían verdadera profusión de canastitas de papel, mariposas, banderitas y palomas de seda, obsequio de doña Margarita de Cabral.

Los trajes de las señoras fueron elegantes, y lo mismo fueron los de las señoritas. La nota más *chic* de la *toilette* fué el traje de piqué blanco y los adornos de pieles en los sombreros y vestidos.

Llamaron la atención, por su buen gusto en el vestir, las señoritas: María Herrera Curdón, traje blanco con lujosísimo adorno con aplicaciones de seda: sombrero con amapolas. Pilar Dighero, traje de piqué blanco, con aplicaciones y encajes de Holanda; sombrero de paja de Italia, con margaritas. María Klée, traje de gasa brillante y sombrero con plumas grandes y blancas. Luz Aguirre, traje blanco, cintura rosada y sombrero negro con plumas blancas. Jesús Ruiz A., traje de gasa rosada con sombrero de paja de Italia y plumas de color de rosa. Julia Polanco, lo mismo que la anterior. Alcira Goicolea, Victoria Toruño y Marta Vivas, traje entero con encajes de Irlanda, sobre fondo blanco, ssmbrero negro con finísimas plumas blancas. Elisa Padilla y Rosa Goicolea, trajes blancos primorosamente adornados; en la cintura cinchos con hevillas con los bustos de Minerva. María Castellanos, Octavia Cordón, Cecilia Vivas y Clara Cordón, trajes de paño blanco y adornos de pieles; sombreros de paja de Italia con flores silvestres. Hortensia Lavagnino, traje de gasa blanca con aplicaciones color de violeta y sombrero igual á los de las anteriores. Bernarda Dighero, traje de seda, musgo verdoso, alta novedad; sombrero adornado con pieles. Filomena Cordón, traje blanco con entradas de encaje del mismo color y sombrero con plumas, mitad negro y mitad blanco. María García Salas, traje amarillo con cinturón verde; sombrero negro con verde. Sara Cordón, traje de gasa color de rosa con incrustaciones de encajes blancos. Clara Ruiz, traje blanco con celeste con encajes crudos y sombrero negro. Beatriz Wunderlich, con traje de paño blanco; sombrero forma tricornio, blanco también.

Entre las señoras sobresalían: doña Margarita de Cabral, doña Concha de Herrera, doña María K. de García Salas, doña Angela de Novales, doña Victoria de Abella, doña Lupe de Foronda, doña Carlota de Fuentes, doña Anita de Aguirre, doña María de Lainfiesta, doña Refugio de Castillo, doña Lola de Arévalo, doña María de Strecker, doña Elisa de Asturias, doña María de Batres doña Jesús M. de Valenzuela y doña Pilar C. de Castañeda.

Innumerables personas se me olvidan, por no hacer muy larga esta crónica.

Varios fueron los caballeros comisionados para llevar á los niños, del Palacio de Minerva á las enramadas. Allí se les atendió espléndidamente. El Jefe de la Nación, invitado desde hacía dos ó tres días antes, presenció aquel acto en compañía de varios altos empleados del Gobierno. Tan pronto como lo vieron los niños, prorrumpieron en vivas y aplausos.

"La Banda Minerva" tocó media hora cerca de las enramadas.

En el kiosco presidencial se verificó en seguida una manifestación de la Prensa.

El doctor don Salvador Castrillo fué el designado para pronunciar el discurso de estilo ante el Primer Magistrado de la Nación. Dicho caballero estuvo muy feliz en su pieza literaria. Contestó en nombre del Jefe del Ejecutivo, el señor Lic. don José Pinto.

En el mismo kiosco hubo un acto verdaderamente simpático: los niños del Batallón Infantil le obsequiaron al Lic. Estrada Cabrera con una hermosa corona de laurel, entregándosela por medio de siete designados, nombrando á uno de los niños para que hiciera uso de la palabra en aquellos instantes.

A las tres y media de la tarde dió principio en los bosques y colinas, en la parte Norte del Hipódromo, el simulacro que de antemano se había anunciado y que fué para el numeroso público un espectáculo verdaderamente hermoso.

Por la noche la afluencia aumentó extraordinariamente y el Palacio de Minerva, sus alrededores, la gran avenida y los Pabellones estaban materialmente llenos de gente. En el Palacio dieron sus conferencias los notables literatos don Joaquín Méndez y el Lic. don Manuel Valle. La ovación que el público hizo á estos caballeros fué verdaderamente entusiasta y significativa.

Hubo como en las dos noches anteriores, animados bailes, fuegos de artificio chinos y conciertos de orquesta y marimbas.

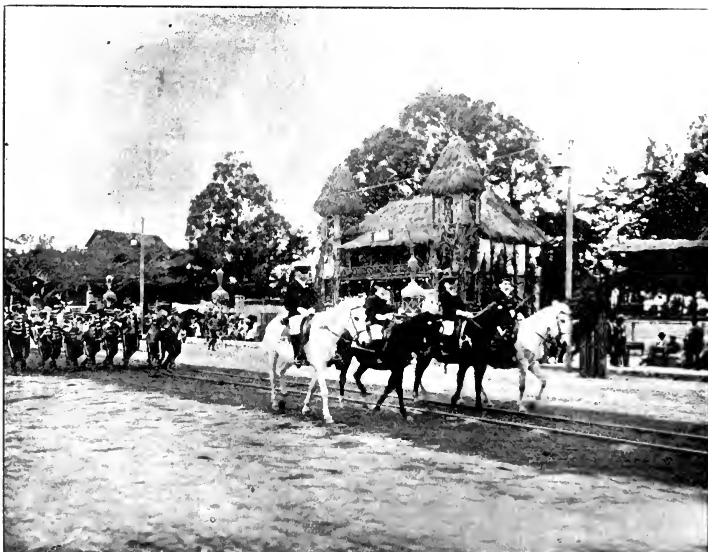
Respecto de los fuegos diré que nunca se habían visto mejores en Guatemala, por su calidad, variadísimos colores y la artística combinación que les dieron.

El señor Presidente de la República visitó todos los Pabellones, siendo recibido por varias comisiones de personas del país y extranjeras. Comenzó por el de los Bancos, suntuosa construcción que mucho gustó á todos. Allí habló, con notable brillantez, el Lic. don Marcial García Salas. En el del Comercio habló el francés don Emilio Gounaud. Luego pasó el señor Presidente á los Pabellones de la Agricultura, de las Industrias y el de la Municipalidad. En todos se pronunciaron elocuentes brindis.

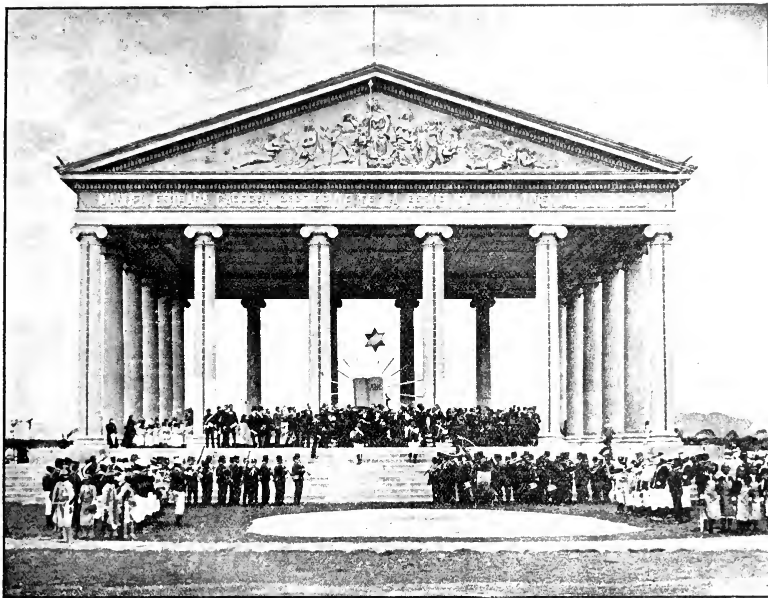
Voy á cerrar esta crónica, escrita á vuela pluma, y prometo que en mi próxima daré muchas noticias que tengo en cartera para los lectores del "Diario del Salvador."

VICTOR MIGUEL DIAZ.

Del "Diario del Salvador."



Llegada de los Colegios al Templo de Minerva.



Regreso de oir el discurso oficial.

ALOCUCION

Del señor Licenciado don Juan Barrios M., al ofrecer el banquete á los Directores y Directoras de los establecimientos de enseñanza nacional de esta ciudad, el 30 de octubre de 1906, último día de las Fiestas de Minerva.

Honorables Directores de los Estabecimientos Nacionales de la Capital:

Un Círculo de Amigos del Benemérito Fundador de las fiestas de Minerva, se ha permitido hacer una ovación al Magisterio de la Capital y me ha comisionado para ofrecérosla en nombre del Primer Magistrado de la República.

Señores, bien lo recordáis; era el memorable 28 de octubre del año de 1899; una ola de viento derribó el templete con que el ilustre fundador de estas fiestas mandó simbolizar su idea el primer año de su iniciación, y aquel pequeño accidente, que no ocasionó ningún daño personal, sirvió para que la hidra infame de la calumnia se levantara contra el ya ilustre señor Presidente Estrada Cabrera, pintándolo como un descendiente de Herodes asesinando 300,000 niños.

Toda la prensa del globo se hizo eco de semejante impostura fraguada por ese mismo grupo de traidores que andan de puerta en puerta ofreciendo en subasta pública á su patria, como si fuera una meretriz.

De ese mismo grupo de traidores que acaban de ser deshechos en Mongoy y destruidos en el Jícaro.

Todos los periodistas del mundo preguntaron quién era ese nuevo Herodes, y la respuesta la encontraron muy pronto: Hay en Guatemala un Mandatario eximio entre los eximios y excelso entre los excelsos, que lejos de ofender á un niño emitió el Decreto número 604 fundando las fiestas de Minerva y ensalzando los triunfos de la juventud estudiosa.

La calumnia, pues, sólo sirvió para pregonar los patrióticos esfuerzos del señor Estrada Cabrera, por la difusión de las luces y por la más grande de todas las causas, la de la instrución del pueblo.

Los esfuerzos del señor Estrada Cabrera no han sido en vano ni estériles; pues no sólo han alcanzado resonancia simpática en ambos continentes, sino que se le ha imitado en varias progresistas repúblicas del Antiguo y Nuevo Mundo y hasta se ha cumparado al señor Estrada Cabrera, con los Washington, los Bolivar, los Hidalgo y los Morazán, puesto que los hombres que fomentan la instrucción son los verdaderos libertadores; fuera de que Estrada Cabrera es también verdadero libertador de Guatemala, porque cuando se ha levantado la revolución más grande de Centro-América contra nosotros, Estrada Cabrera con sus cañones en Ocós, en Mongoy y en el Jícaro, ha sabido mantener incólume, la honra, la bandera y la autonomía Nacional.

Señores: Al ofrecer en nombre de un Círculo de Amigos del Benemérito señor Estrada Cabrera este banquete á los ilustrados mentores de la enseñanza nacional, brindemos por el ilustre fundador de estos festivales que han levantado tan alto la cultura de Guatemala; por Estrada Cabrera reformador de la enseñanza y paladín el más esforzado de la instrucción del pueblo, y por sus dignos colaboradores, los distinguidos Maestros de la capital.

DE AMERICA

FIESTAS EN GUATEMALA

Hemos recibido un ejemplar de un magnífico Album conmemorativo de las solemnes fiestas escolares celebradas en Guatemala el año pasado, y que revela el grado de cultura y progreso á que ha llegado aquella hermosa República.

El Gobierno guatemalteco viene realizando una nobilísima campaña en pro de la Instrucción pública; fruto de ella ha sido esta gran fiesta de Minerva, que ha congregado en aquella capital cuanto de fecundo y generoso han traído al progreso las conquistas de la inteligencia.

El Album *Minerva*, que conmemora estas solemnidades, es una verdadera obra de arte, gallarda prueba de la perfección que han alcanzado en aquel país las artes gráficas; forma un hermoso libro impreso en magnífico papel, con fotograbados, autógrafos y retratos, orlas y alegorías de una belleza insuperable. Poetas, músicos, pensadores, hombres de ciencia y de arte, de todos los países del mundo, han llevado su ofrenda á este Album, que ha de inmortalizar el recuerdo de las fiestas solemnes de Minerva.

Nos place sobremanera contemplar estas señales de progreso y refinada cultura de las naciones hispano-americanas herederas de nuestra civilización. Por instinto y amor de raza, nos sentimos orgullosos del renacimiento de esas repúblicas, hermanas nuestras, que de tal modo glorifican el idioma, el nombre y la raza de Castilla, cuando en esta decadente tierra refleja sus resplandores melancólicos un sol poniente.

Nuestras gracias más expresivas al digno Cónsul de Guatemala en Santander, señor Pérez Eizaguirre, por el envío del hermoso Album de Minerva.

(De "El Cantábrico," de Santander.)

TRES DEIDADES

Cumplimentar en todo su esplendor y pureza el hermoso festival dedicado á ensalzar positivamente la educación moral é intelectual de la niñez y honrar al Magisterio de los centros públicos y privados de enseñanza en toda la República, es el precepto fundamental del Decreto número 604. Así digimos en el prospecto de esta publicación patriotica, al fundarse el año próximo pasado.

Consecuente con sus bases "Minerva Occidental," en en esta metrópoli será el severo guardián de la pureza de principios y prácticos fines que deben conseguir constantemente los simpáticos festivales dedicados á la diosa de la Ciencia, que también es la diosa de la Virtud y de la Verdad.

De esas tres deidades, de esa trinidad sublime nace lógicamente la excelsitud de la Libertad y la majestad del Derecho; y donde tales principios imperan en todo y sobre todo, no pueden menos que formar un país regenerado ó en camino rápido para llegar á su cultura en todas sus múltiples y hermosas manifestaciones.

La conciencia del deber y del derecho, de esa correlación intima é indispensable que forma la dignidad personal y por consiguiente el respeto del hombre y su progreso; sólo se encuentra en pueblos y sociedades donde, la educación moral, intelectual y física, forman la base sólida y positiva de sus instituciones. Edificar sin esa base seria como empeñase en construir artístico y esbelto monumento granítico sobre deleznable arena.

El mejoramiento del presente y más que todo, el porvenir, está indudablemente en la escuela; pero antes debe existir en el hogar. Para conseguir esto necesario es encaminar todos los esfuerzos individuales y colectivamente á efecto de que, en el hogar y en la escuela exista mucha luz.

Cuando el hogar y la escuela funcionen y desarrollen su sagrada mision en toda su plenitud, podremos esperar días más venturosos para la patria.

Por esto; ensalcemos á los que enseñan y á los que aprenden, dignifiquemos al maestro y alentemos al escolar.

(De "Minerva Occidental," Quezaltenango.

Octubre.—1906.

L'ALBUM DE MINERVE

Nous recevons, par l'entremise de M. Joseph Roels, le sympatheque consul général du Guatémala, l'album annuel relatant les fêtes scolaires qui, sous le patronage de Minerve, se célèbrent chaque année à Guatémala et dans les autres grandes villes de la République.

Le coquet album contient des instantanés de groupes d'enfants, de revues d'écoles le long de la grande avenue Minerve, des tableaux allégoriques, ayant pour théâtre le temple de la sage déesse, personnifiée—telle que la mythologie et l'art nous la mom trent—par une jolie fillette guatémalienne, une bien suggestive Minerve!

Les teuillets de l'album sont ornés de dessins esthétiques, encadrant des autographes de personnalités en vue, d'écrivains de renom prins dans tous les pays, y compris la Belgique, et ayant prêté leur collaboratiun temporaire à l'album de Minerve, répondant ainsi au désir que leur en avait fait exprimer par ses consuls, le président Manuel Estrada Cabrera, dont le portrait figure à la première palge. Il y a même de la musique dans ce volume, une valse de Minerve, un hymne a Minerve, car les compositeurs, eux aussi, ont été mis à contribution par ce président éclairé dont la sollicitude pour la jeunesse estudiantine de sa patrie est vraiment touchante, et mérite d'être admirée partout.

(De "Le Matin" de Amberes.)

EL ALBUM DE MINERVA

Por conducto del señor Cónsul de Guatemala en esta ciudad, hemos recibido un ejemplar del *Album de Minerva*, soberbia obra, admirablemente impresa, que publica anualmente el Gobierno de dicha República.

Por decreto presidencial de fecha 28 de octubre de 1899, se dispuso que el último de octubre de cada año se dedicara á celebrar una solemne fiesta popular y general en todo el territorio de la nación, consagrada exclusivamente á ensalzar la educación de la juventud. Desde entonces anualmente, se cumple con religiosa exactitud el hermoso precepto y constituye ya, para Guatemala, algo así como una necesidad ineludible.

A dar cuenta de las fiestas que se efectuaron en 1903, viene el *Album* que á la vista tenemos. Es una obra admirable, un trabajo tipografico suntuoso y cada una de sus paginas un capricho.

Firman los trabajos del *Album de Minerva* representativos intelectuales y politicos de casi todos los paises del planeta, y en la sección de Cuba brilla la firma autógrafa de nuestro ilustre compatriota José Joaquin Palma.

Infinidad de fotografias dan realce y tono a esa obra, de los edificios levantados para celebrar la magna fiesta en todas las ciudades de la República, las piezas musicales premiadas en el concurso, grupos de alumnos de ambos sexos de las escuelas públicas, vistas tomadas en el acto de la distribucion de los obsequios etc etc.

En resumen, y exteriorizando nuestro más intimo sentimiento: un pueblo que da, con esas fiestas y con ese bello libro, tal muestra de preocupacion intensa por la instruccion pública popular, es un pueblo digno de la libertad, el mas grande bien colectivo que los hombres pueden alcanzar.

Que lo logre Guatemala y la afiance y la defienda siempre, son nuestros mejores votos.

De "La Independencia" de Santiago de Cuba.)

EL ALBUM DE MINERVA

(TRADUCCION)

Hemos recibido por medio del señor José Roels simpático Cónsul de Guatemala, al album anual de las fiestas escolares que, bajo el patronato de Minerva, se celebran cada año en Guatemala y en las demás ciudades de importanocia de la Republica.

El lindo album contiene instantáneas de grupos di ninos, revistas de escuelas a lo largo de la gran avenida de Minerva, cuadros alegoricos, teniendo por teatro al templo de la sabia diosa, personificada, tal como la mitologia y el arte nos la presenca, por una preciosa niñita guatemalteca; una Minerva muy sugestiva.

Las bojas del album están adornadas con dibujos estéticos, encuadrando autógrafas de personalidades actuales de escritores de renombre, tomadas de todos los paises, entre ellos Bélgica, y habiendo prestado su colaboracion temporal al album, respondiendo de esta manera al deseo que les habia expresado, mediante sus cónsules, el Presidente Mannel Estrada Cabrera, cuyo retrato figura en la primera gágina. Aún se encuentra mosica en este volumen, un vals de Minerva, un himno de Minerva, pues los compositores, ellos también, fueron invitados á contribuir por este esclarecido Presidente cuya solicitud en pro de la juventud estudiosa de su patria, es verdaderamente efusiva y merece ser admirada en todas partes.

(De "Le Matin" de Amberes.)

ALBUM DE MINERVA

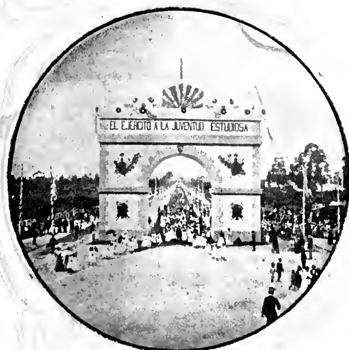
I

Al fin voy á atreverme. Cuantas veces lo he intentado, otras tantas ha caido la pluma de mi mano desfallecida, no creyéndome con alientos para emitir un juicio digno de la obra que tengo ante la vista.

Podréis juzgar una estátua ó un cuadro, obras de autores geniales, y aunque sea en desnivel y desde abajo, midiendo las distancias entre el artista y el escritor, formaros concepto de la obra que examináis, expresando luego la impresión estética que haya causado en vuestra alma. Y esa facilidad de juicio se explica, porque el mármol ó el lienzo que véis, están allí, el uno con todos los deslineamientos que el espíritu por medio de los ojos sondea, palpa, admira ó critica; ó en el cuadro del pintor haciendo la misma operación y por los mismos medios, ejecutando ese procedimiento, que se escapa á las almas vulgares, que no ven en los lienzos sino figuras y colores, mientras que el artista admira detalles y otras tantas cosas intraducibles, que las obras de los grandes maestros producen allá en el fondo del espíritu.

El libro sobre el que voy á escribir algunas páginas, es en su género, otra obra maestra. ¡Pero cuán complicada y por lo tanto, cuán difícil de juzgarla ligeramente! Allí hay de todo: arte tipográfico maravilloso; música de autores nacionales, cuyos ecos vibran aún en mi corazón y cuyas notas escritas, que parecieran mudas, me hacen recordar los alegres días de las últimas fiestas de Minerva, en que las escuché lleno de entusiasmo y de orgullo patrio; allí dibujos debidos á crayones de artistas extranjeros, que desde lejanas playas han querido honrar á la Diosa protectora de nuestra niñez, y símbolo de nuestras esperanzas; allí, en todas las páginas, desde la portada hasta el final, dibujos de un modesto artista guatemalteco, que es un gran artista: "arte nuevo" de colores pálidos, diríamos melancólicos, con algo de esa decadencia si no del arte, sí de ciertas almas que á él dedican; páginas las del Album que merecen cada una, no un vistazo á la ligera, sino detenido y deleitoso estudio; allí retratos fotograbados de personajes ilustres de uno y otro continente, que bondadosamente se han prestado á contribuir con sus pensamientos á dar mayor realce al "Album;" y por último, esos mismos pensamientos, no en tropel, sino ordenados por la nacionalidad de sus autores. Y ese punto es precisamente el que me ha hecho titubear tantos días para emitir este juicio, que al fin va á resultar pálido é indigno de la obra.

Dividiré mi trabajo en dos partes: la primera se referirá principalmente al estudio del arte tipográfico en Guatemala, desde que aquí se estableció hasta el grado de progreso admirable que hoy alcanza, incluyendo en esta sección un ligero juicio crítico sobre el material artístico que el libro contiene; la segunda, abrazará extractos ligeros de los pensamientos más notables de muchos colaboradores que en este año coadyuvaron á dar mayor brillo al "Album."



Todo lo cual haré la semana entrante, *Deo volente*.

II

LA PARTE TIPOGRÁFICA

Continúo con el estudio de esta joya que tuve que interrumpir, para ocuparme en los asuntos sensacionales, objeto de mis dos últimas crónicas. Como prometí en la introducción á este estudio, voy á tratar sucintamente del arte tipográfico en Guatemala.

Fué introducida en ésta, entonces colonia, allá por los años de 1559 á 1660, merced á la iniciativa generosa del Obispo Fray Payo de Rivera, descendiente de uno de los virreyes de Nápoles, quien después de haber ocupado por algunos años la silla episcopal de Guatemala, pasó á México en concepto de Arzobispo, y desempeñó después también el cargo de virrey. Nuestro primer impresor fué don Joseph de Pineda Ibarra, quien vino con su familia de México, á costas del Obispo, trayendo consigo una imprenta de primera clase; así lo prueban los *especímenes* que nos quedan de los trabajos salidos de sus prensas, y que se conservan en la Biblioteca Nacional. Entre ellos se distingue por lo nítido de la impresión, los bellos y artísticos dibujos de las letras mayúsculas de principios de capítulos, y la excelente clase de papel en que está impreso, un poema escrito en estilo gongórico, tan del gusto del tiempo. Su autor Fray Diego de Ovecuri; y el objeto del canto, Santo Tomás, maestro de las escuelas. Dicho libro es excesivamente raro, y si nó por el fondo, al menos por la forma en que está impreso, constituye una verdadera joya tipográfica y bibliográfica guatemalteca. Muchos otros libros y muy buenos, imprimió el benemérito Ibarra, de los cuales nos da cuenta Barinstein; pero como no es mi propósito escribir una extensa bibliografía, pasaré adelante para dar los nombres de los principales impresores é imprentas que tuvimos durante la colonia.

A don José sucedió su hijo don Antonio Ibarra, que heredó la imprenta de su padre, que la manejó por varios años; aunque ya muy decaída, por lo usado de los tipos, como fácilmente puede verse en los ejemplares de los libros por él impresos y de los cuales algunos se conservan.

La orden de franciscanos que en el siglo XVIII se enorgullecía con Fray Francisco Vásquez, cronista de su orden, hizo venir de España una nueva imprenta en la cual se dió á luz la obra de aquel célebre fraile que es obra monumental para su tiempo. Enumeraré á la ligera los nombres del Br. don José Velazco, de don Sebastián de Arévalo, que fué el primero y acaso el único que ha fundido tipos de imprenta en Guatemala, y á quien puede considerarse como un patriarca, pues fué padre de numerosa familia cuyos hijos y nietos heredaron el arte de su progenitor, casi hasta nuestros días. También fué célebre don Mariano Bracamonte, el primero que imprimió á dos tintas las portadas de los libros y produjo ediciones bastante estimables.

Llegamos por último al gran impresor don Ignacio Beteta que comenzó sus trabajos de imprenta muy á fines del siglo XVIII é hizo florecer su arte en el primer cuarto del siglo XIX.

Dos libros nos quedan, principalmente, de aquel artista tipógrafo, que bastarían para hacer imperecedera su memoria en la historia de dicho arte en Guatemala. Esos libros contienen la descripción de las honras hechas á la memoria de Carlos III, el uno, y el otro, la relación de los festivales suntuosos con que se juró en Guatemala, por Rey, á Fernando VII, en el año de 1808. Tuvo Beteta por colaborador al maestro García Aguirre, insigne dibujante y grabador al agua fuerte que seguía la escuela de Mengs. Dicho maestro formó escuela numerosa, y si en el primero de los libros indicados trabajó sólo, ilustrando con numerosas viñetas y alegorías el libro destinado á la memoria del gran rey, ya en el segundo tuvo por colaboradores á sus aventajados discípulos Casildo España, Francisco Cabrera, I. Rosales y otros, cuyos nombres no recuerdo, pues dicto este artículo á todo correr, y citando de memoria. El libro sobre la Jura, puede considerarse como una riquísima joya; y es para la imprenta colonial, guardadas las debidas proporciones, lo que el "Album de Minerva" para la época republicana.

Se ve, pues, que no carecemos de una historia brillante en ese ramo tan fecundo, que tanto ha contribuido á la difusión de los conocimientos.

Debíamos esta justicia al pasado y me complazco en hacérsela.

Entraré ahora á hacer un sumario estudio del libro que da motivo á estos artículos.

Figura en la portada exterior una preciosa zincografía en la cual se destaca la figura simbólica de la Minerva clásica, de cuerpo entero, ofreciendo un ramo de olivo, su árbol favorito, al que hizo surgir de la tierra, al golpe de su lanza, al fundador de sus fiestas en Guatemala. La portada interior es un trabajo de lo más perfecto y acabado, y en el que de seguro pocos de los que han ojeado el libro han fijado su atención. Se debe á los hábiles tipógrafos don Felipe Marroquín y don Evaristo González. Consiste en un medallón tan sencillo como elegante. El que esté iniciado en los secretos del arte tipográfico sabrá que para ejecutar un trabajo de este género el cajista se vale de un dibujo que le sirve de muestra, y por el cual, auxiliándose con filetes flexibles y viñetas reproduce la obra de arte, y la pone en capacidad de ser impresa. Pudiera creerse que trabajos de ese género son fundidos previamente en moldes fijos, pero no es así, sino que se hacen á la mano: y en eso consiste la habilidad del tipógrafo que necesita tener gusto artístico exquisito y mucha destreza y finura de manos, para llegar á la perfección deseada, como lo lograron los hábiles obreros á que me refiero y á quienes felicito muy cordialmente.

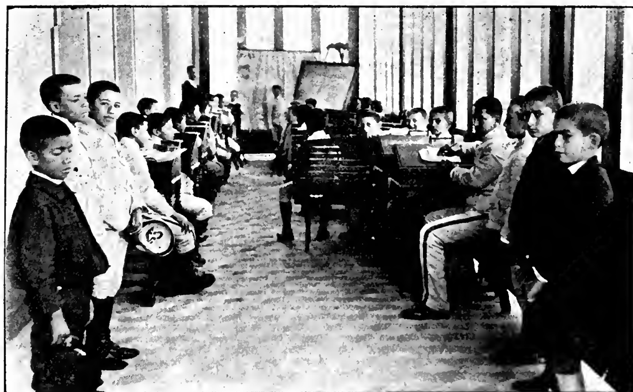
Otro tanto puede decirse de los encabezamientos de página "Ecos de la prensa" y "Minerva en los departamentos," hechos por los señores don Víctor Coronado H., don Salvador y don Julio Alvarado. Examíneoselos con los ornamentación y de fotograbado que figuran en este album, fueron hechos en la Tipografía Nacional de Guatemala y la impresión de los mismos fué ejecutada en prensas tipográficas del propio establecimiento."

III

SU CONTENIDO—LA PARTE LITERARIA

Si la erección del templo de Minerva en esta capital y las fiestas de la niñez á ese símbolo consagradas en toda la República, honran en alto grado á su benemérito fundador, hasta el extremo de que en pocos años dichas fiestas han adquirido una reputación mundial, no honra menos al señor Estrada Cabrera la idea de formar un Album en que se ha puesto á contribución á los más ilustres pensadores del mundo de occidente, para que consagren siquiera sea un pensamiento, en pro de la juventud y niñez guatemaltecas, cuya educación tanto preocupa al Presidente de la República. Y en verdad que la idea por más sencilla que sea, en la apariencia, era una empresa azás aventurada. Hoy que el mundo, aun el de la misma civilización cristiana, está tan dividido por las pasiones políticas, religiosas y sociales; cuando hay intereses tan encontrados de razas y nacionalidades; cuando existe tanto desnivel en las instituciones, desde la autocracia rusa hasta el socialismo de Jaures y de Febel, y bajando aún más, hasta el anarquismo, esa Medusa de mil cabellos de serpientes que, como las de Lacoon, se hallan enrolladas en el cuerpo de las naciones, casi asfixiándolas, ¿cómo y dónde hallar una idea en que todas las naciones y los individuos estén de acuerdo y á cuyos altares vengan é rendir culto los pueblos, ó enviarles desde los más lejanos confines sus himnos y plegarias?

Pues el señor Estrada Cabrera la encontró.



Escuela Práctica de Varones—Salón de Clases.

datos arriba apuntados, y desde luego saldrá á los ojos el mérito de esos trabajos.

Los dibujos que exornan todas y cada una de las páginas del precioso libro fueron hechas por dibujante guatemalteco don Prudencio Dávila, joven de tan felices disposiciones, que, sin maestro y sólo por su talento, ha llegado á su perfeccion en el "Arte Nuevo," hoy tan en boga.

Tuve intención de examinar por lo menos algunos de esos dibujos; pero resultaría fatigoso el estudio y prefiero referirme al mismo libro para que cada uno saque de él la impresión que más le cuadre. Los hábiles prensistas don Eusebio Polanco y don Eduardo Coronado, han completado la obra del maestro Dávila, combinando los colores con que esos dibujos han sido trasladados á la prensa y resultando así lo que pudiéramos llamar el triunfo tipográfico guatemalteco.

Nada diré de los cajistas que colaboraron en el formato de las composiciones literarias que dan sér al libro.

La letra usada en todo él, tan nítida como agradable á la vista, es la que se conoce con el nombre de nompareil. Agréguese á esto que en la misma Tipografía Nacional á cargo hoy del señor don Felipe Estrada Paniagua, que con tan exquisito gusto ha dirigido esos trabajos, secundado por el tan modesto como hábil obrero don Enrique Estrada, director de cajas, se han impreso tan bién las catorce piezas musicales, y se tendrá idea á qué altura se encuentra el arte tipográfico en Guatemala.

Los fotograbados son obra del artista americano Mr. Thomas W. Lee, al servicio de la Tipografía Nacional.

Razón ha habido para poner en la última página del precioso libro la nota que copio: "Todos los trabajos de

Creó las Minervalias, no sin la protesta ciega y necia de los fanáticos Agrupó á la niñez al rededor del símbolo y abrió un libro, que es el Album, en donde los pensadores que se interesan por la educación de los pueblos depositasen sus pensamientos y nos ilustrasen con sus consejos. Y allí tenemos la colección de esos riquísimos volúmenes, que de año en año, han venido aumentando de interés, hasta el grado de perfección del que hoy analizo.

Mr. Jean Gung'l, pensador francés que ha colaborado en el Album en cuestión, el año pasado, dice respecto á él lo siguiente:

"Nuestras grandes bibliotecas encierran, entre tantas riquezas, algunas joyas de inestimable valor. Son los manuscritos que tienen la gloria incomparable de haber sido trazados por las manos de nuestros más ilustres escritores.

Dentro de veinte años, la colección de ese Album de Minerva, que el Presidente Estrada Cabrera publica, formará sólo ella el mejor tesoro de autógrafos del siglo veinte."

Tiene razón el notable publicista. Sin referirme á los de los años pasados que contienen firmas y pensamientos de varios jefes de naciones, eminentes hombres de Estado, poetas y pensadores, el de 1903, objeto de este análisis, no les va en zaga en esta materia. En él han puesto su contingente ciento cuarenta y siete personalidades de diferentes naciones, y en el Album figuran en orden alfabético los nombres de los pueblos de su origen. Un estudio curioso sería el de hacer el análisis psicológico de esos escritores, según su raza y nacionalidad. Así encontraríamos á los alemanes, sobrios en la frase; á los franceses un tanto escépticos pero siempre espirituales; á los españoles líricos, los más de ellos y todos pensadores; á los americanos del norte sentenciosos y prácticos; y á los hispano americanos, rebosantes de frases, de poesía y de entusiasmo. Pero no es mi ánimo ni hacer ese estudio ni aún siquiera la crítica de los escritos de los cuales voy á extraer los párrafos ó ideas que más han llamado mi atención.

Comenzaré por la Alemania, dando el primer lugar por mi afecto y admiración, al notable hispanófilo don Juan Fastenrath, cuyo nombre es querido por todos los pueblos del habla castellana. Este ilustre escritor vive en Colonia, es germano de raza y de constitución corporal, pero muy amigo de las cosas latinas, principalmente de las de España, en cuyos periódicos ha colaborado hace varios años. Aprendí á quererlo en las columnas de "La Ilustración Española y Americana," en las cuales ha escrito en correcto español trabajos muy interesantes. Se le debe á él también la traducción á su lengua nativa de varias de las obras de los ingenios modernos más notables entre los peninsulares. Para nuestro Album tiene frases de entusiasmo, comparando las Minervalias con las fiestas de Apolo, que desde el siglo XIV se celebran en Provenza, y termina diciendo:

"Ojalá que las columnas del Templo de Minerva, que hacen de Guatemala una nueva Atenas, estén más firmes que las del Parthenon y que el Album de la diosa helénica de la sabiduría, sea siempre el amigo y consejero de la juventud estudiosa: un nudo entre América y Europa, entre la raza latina y germánica; el órgano oficial de la República de las letras."

El siguiente pensamiento de Bergmann, que se me figura ser el anarquista, es muy prusiano: "Lo que no cura el fuego lo cura el hierro." Verdi du Vernois, ilustre General de la Patria de Federico el Grande, menos acometedor que su compatriota antes citado, dice:

"Trabajé sin descanso en el imperio del pensamiento.

"El estudio serio lleva en sí mismo la recompensa."

El Canciller Conde Bülow, Her Joseph Joachon, el Consejero Ende y el ilustre profesor Otto Hübler, se contentaron con enviar sus fotografías con sus correspondientes autógrafas.

De la República Argentina han colaborado: el jurisconsulto R. Ancizar, quien después de un estudio sobre el momento actual histórico por el que pasa la humanidad, lanza esta voz de alerta:

"Que vienen tempestades, todos lo sentimos, y que hay playas serenas, lejanas, lo dicen algunos pilotos. A ellas valiente Guatemala. Mas ¡ay de las naciones débiles si son ignorantes."

La señorita Ernestina A. López, tan bella como inspirada, contribuye con una "Invocación á la Poesía," cuya última octava es la que sigue:

> Divina poesía! pues te imploro
> evoca ya el clarín y á su llamada
> concítense los que se sientan dignos
> de llevar tus insignias sacrosantas;
> tu glorioso estandarte al fin ondee
> bajo el cielo sereno de mi patria
> y venga de una vez tu tiranía
> ¡Oh dulcísima reina de las almas!

Miguel Cané piensa: "Que es más indispensable educar á las clases elevadas de la sociedad, que á la que lleva el nombre de pueblo, en el lenguage social; para la primera hay que crear centros de alta y fuerte cultura, á los que sólo concurran los que se sientan atraídos por predisposición nativa." Piensa además que una docena de hombres de alto vuelo artístico, literario, científico, salvará el porvenir intelectual de un pueblo.

Constancio Cururchet, que conoce nuestra historia patria y habla de ella con entusiasmo, como escenario que fué de las heroicidades de Pedro de Alvarado y de las virtudes de Fray Bartolomé de las Casas, elogiando nuestras fiestas nacionales opina que "las demás naciones de este continente debían seguir el ejemplo de Guatemala."

IV

(EL CONTENIDO)

La música. Los guatemaltecos, sin que me ciegue la pasión ni me envanezca el patriotismo, son verdaderos artistas. Sin hablar por ahora de las escuelas de escultura y de pintura, en otro tiempo tan florecientes, hasta el grado de hacer célebres en el mundo los nombres de muchos de los que de ellas salieron, diré que no nos han faltado músicos distinguidos, que se consagraron al arte eminentemente nacional que cultiva los *sones*, los villancicos, las tonadas y otros primores melódicos, en que sobresalieron los maestros Juan de la Cruz, Eulalio, Gregorio Gutiérrez, Lorenzo y Cástulo Morales, ó ya sea que abordaron el género clásico en que se distinguió entre los primeros, el malogrado Maestro Benedicto Sáenz, autor entre otras obras, de una gran misa y un Stabat Mater del género rossiniano, con la circunstancia de que al es-

cribir esas obras eran desconocidas aquí, las del insigne cisne de Pésaro. Tampoco nos han faltado otros autores de música religiosa de la escuela de Bach: y se explica, porque cuando ellos escribieron era una época de profunda fe religiosa y batían para el espíritu aires de misticismo. Hoy los tiempos han variado: nuevos ideales refrescan las almas. El perfume de la libertad que nos viene de los cuatro puntos cardinales ha hecho erguir la frente de nuestros artistas y á los sones y cantares tristes de otros días, tan tristes y melancólicos, que parecen los unos arrullos de dolor y los otros llantos que se deshacen en plegarias, han sido substituidos por los himnos, las fanfarrias, las marchas guerreras, y los pasos dobles.

Nuestro Himno Nacional, cuya música se debe al inspirado Maestro Rafael Alvarez, es sin disputa una de las más sonoras y vibrantes de las que entonan las naciones de América.

En los últimos tiempos se han distinguido por sus pasos-dobles los Maestros Germán Alcántara, Fabián Rodríguez, Julián Paniagua, Tomás Valle, de una originalidad sui-géneris, Ramón González, tan hábil ejecutante como buen compositor y otros más, que sentimos no recordar por el momento y cuyas composiciones se han optado con aplauso en México y Estados Unidos.

El señor Presidente de la República, queriendo fomentar el arte, dispuso abrir un Certamen para las pasadas fiestas de Minerva en que se adjudicasen tres premios á las tres mejores marchas alusivas á la fiesta que las motivaba. Los premios consistían en las cantidades de 300, 200 y 100 pesos respectivamente con sus correspondientes diplomas, los cuales fueron concedidos por el Jurado nombrado ad-hoc, conforme al decreto de convocatoria, á los artistas cuyos nombres se leerán más adelante.

Figuran en el Album, perfectamente impresas, las composiciones siguientes:

1. "Himno á Minerva," música del maestro Luis F. Arias director del Conservatorio y letra del inspirado poeta don Máximo Soto Hall' 2 "Minerva," marcha por el maestro Fabián Rodríguez; 3. "A Minerva," paso-doble por Ernesto W. Luna; 4. "Minerva," vals, por el maestro P. Morales Pino; 5. "Marte," paso doble por Manuel de J. Valle, que obtuvo el primer premio en el certamen; 6. "Minerva," vals para piano del inspirado maestro don Julián Paniagua, 7. "Pro-Patria," paso-doble por Pablo Ponce, que obtuvo el segundo premio en el certamen; 8. "La fiesta de los niños," paso-doble por el Licdo. don Marcial Prem, que es á la vez tan buen abogado como inspirado artista, con la circunstancia, según nos dicen, de no conocer bien la solfa; 9. "Festival de Minerva," paso-doble por Felipe Echigoyen; tercer premio en el certamen; 10. "El Canto de Minerva," shotisch por José María Muñoz; 11. "Batallón Infantil," paso-doble por el joven casi niño; Cornelio Cospin; 12. "El Pabellón Federal," paso-doble por Adrián Vásquez, tan joven como el anterior; 13. "Minerva," polka por Pablo Paniagua; 14. "El día de la Infancia," paso-doble por Santiago Coronado; 15. "Niñez y Juventud," paso-doble por Eugenio Beteta.

Dibujos.— Figuran también en buen puesto, en el Album, dibujos á la pluma de los artistas franceses Delétang, que contribuye con una Minerva en pie, con la lanza en la mano izquierda y una corona de olivo en la derecha, enarbolada hacia lo alto en actitud de ofrecérsela al vencedor en sus juegos; el pintor Werle, nos da una soberbia cabeza de la misma diosa con un casco sobre el cual figura el buho simbólico; el artista Téstewide acompaña á un dibujo, de perfil, de la diosa este pensamiento: "Desarrollar el alma de un pueblo por medio de la Instrucción, es fortalecer su corazón y ensanchar sus fronteras." Figura también en el Album una delicada copia de la Minerva de Praxiteles, que se encuentra en el Vaticano.

Obsequio del Cuerpo Consular.—Las distinguidas personas que forman el Cuerpo Consular guatemalteco en el exterior, tuvieron la delicada atención de dedicar al Presidente de la República una obra verdaderamente artística, que consiste en una Minerva guerrera, tal así como la entrevemos en la Iliada, guiando airosa una triga con caballos del corte de los que se veían en el friso del Partenón, que arrastran el carro en que la diosa va en pie con su escudo en el brazo izquierdo, aquel escudo en que figura la Meduza, cuya sola vista ponía espanto en las filas enemigas, y en la mano derecha la lanza, presta al ataque y á la defensa de sus favorecidos los Mirmidones.

RAMON A. SALAZAR.

De "El Diario de Centro América."

A LOS NIÑOS

Bueno es cantar á la niñez y decirle: esperanza de la patria; faro del porveuir; flor del mañana; futuro patriota; cuna de la grandeza etc. etc. Bueno es recordar las felices horas que se deslizaron tranquilas, en los días de la infancia. Bueno es, en fin, festejar á la juventud que se educa en los planteles de enseñanza. Yo aplaudo los festivales: pero bueno será también que veamos los resultados reales del trabajo escolar durante el año, es decir, que caminemos sobre bases exactas, pues han pasado los tiempos de las adivinanzas.

¿Qué necesitamos para que la Patria sea grande?

Hombres fuertes y de carácter, aunque no sean sabios. Bien instruídos en sus deberes así públicos como privados. Que profesen los principios de la sana moral, hombres que por su cultura tengan un alto concepto de la dignidad humana y en consecuencia, sepan practicar la justicia y respetar el derecho: poseedores de un oficio manual ó literario y amantes al trabajo. Físicos, naturalistas, químicos, mecánicos, ingenieros agrónomos, industriales con buenos principios y conocimientos científicos generales. Necesitamos buenos jardineros para hacer más bello el jardín de la Patria; hombres que sepan trazar caminos y explotar los campos; tender rieles, manufacturar locomotoras; levantar edificios; tender líneas telegráficas. Estadísticos; calculadores que desde su infancia hayan aprendido á contar, pesar y medir. ¡ Hombres formales !

No es otra la idea que ha presidido á la fundación de las Escuelas Prácticas en la República, que como su título lo enuncia, se instituirán para formar hombres prácticos que merezcan el título de ciudadanos.



Escuela Práctica de Varones.—Ejercicios de Sport.

Es el nuevo giro que debe de tomar la educación para construir la patria grande y hacer al pueblo apto para el ejercicio de sus derechos.

Ahora vamos á ver lo que ha hecho Quezaltenango.

Resultado de las labores escolares :

Quezaltenango tiene una escuela por cada 666 habitantes.

En 27 escuelas, de las cuales 16 son nacionales y 11 privadas, se practicaron 1,067 exámenes, siendo 825 aprobados y 242 ausentes ó suspensos.

El promedio de la asistencia escolar, durante el año, es de 695.

Esto sin contar la Escuela Nocturna de Artesanos ni la Escuela privada alemana.

El resultado de las pruebas escolares es, hasta cierto punto, satisfactorio, y por los datos antes anotados podrá apreciarse mejor la marcha de la instrucción popular en esta ciudad y en la que no poca labor hay del lado de las autoridades civiles, siendo la más meritoria aquella que al magisterio se refiere.

No hemos querido aplaudir ni felicitar á los señores maestros de la localidad, tan sólo por informes oídos, escribiendo á humo de pajas, sino sobre bases exactas y seguras, estudiando con atención los estados de examen, los libros de asistencia y demás datos conducentes al fin que nos proponemos, para que así nuestro regocijo sea genuino y nuestra palabra sincera y meritoria

Honroso es, en verdad, para Quezaltenango presentar, al final de la jornada escolar, cifras tan elocuentes que animan y estimulan para continuar por el mismo sendero de adelanto en que se ha encausado.

Sean, pues, nuestros mejores parabienes para la juventud y para el magisterio la forma que á las presentes líneas hemos dado, una vez que en ellas se demuestra que realmente se ha aprovechado el año escolar que termina.

Y para vosotros, niños, una palabra de aliento y un aplauso.

PUCK

De "Minerva Occidental"—Quezaltenango.

NOTAS BIBLIOGRÁFICAS

ALBUM DE MINERVA.—Así se intitula un hermoso libro nítidamente impreso en la Tipografía Nacional de Guatemala, de 164 páginas de texto, ornamentadas en colores, y 45 de bellísimos fotograbados, que con atenta dedicatoria nos ha enviado el Dr. don Rafael Fiallos, digno Cónsul General de aquella floreciente República. Tan exquisito obsequio se lo agradecemos sinceramente al culto señor Fiallos.

Hay que ver la obra para saberla apreciar en todo su valor.

La portada es artística: En el ángulo superior derecho, de un cuadro primorosamente dibujado, aparece el retrato del insigne estadista y esclarecido patriota, Licenciado don Manuel Estrada Cabrera; y á poca distancia, á igual altura, está Minerva ofreciéndole la palma de la victoria. Concepción feliz del justo homenaje simbolizado.

Al abrir el libro, lo primero que uno encuentra, es lo que debía encontrar. El Decreto autógrafo del ilustre y benemérito Señor Presidente, expedido el 24 de octubre de 1899, creando esa gran festividad de todas las escuelas nacionales.

Continúan los retratos magníficamente ejecutados, de todas las personas que contribuyeron á formar el *Album*, ya con escritos adecuados, *pensamientos* ó piezas de música, sin perjuicio de aparecer otras fotografías de personas, vistas de edificios y paseos en el texto.

Los trabajos literarios en varias formas, que se encuentran en ese libro, son de un mérito sobresaliente. Se leen con gusto, y no cansa el hojear esa obra de arte en todos conceptos.

Al analizar ese trabajo, nos complace admirar el impulso dado por la mano vigorosa é inteligente del Licenciado Estrada Cabrera, á todos los ramos administrativos, y en especial, á la Instrucción Pública que, como él dice: "es un deber de todo gobierno que se inspira en el progreso y bien de la Patria, poner cuantos medios estén á su alcance para mejorar la condición y porvenir moral de un pueblo, cosas ambas que indudablemente radican en la educación que se dé á la juventud; y que es muy justo tanto el coronar de una manera digna los trabajos del Magisterio, en cuyas manos está depositado el porvenir de la Nación, como el estimular con manifestaciones de público regocijo, los esfuerzos y tareas de la juventud estudiosa."

Séanos permitido concluir esta *nota* felicitando al pueblo guatemalteco, por tener un gobernante como el que tiene; tan progresista, y lleno de nobles ideales: y por el tino y buen juicio de que ha dado pruebas, reeligiendo, como ha reelecto casi por unanimidad, Presidente de la República al eminente hombre de Estado, don Manuel Estrada C.

(De "El Estado," de Tegucigalpa.

CORRESPONDENCIA DE GUATEMALA

LAS FIESTAS DE MINERVA

Señor Director de *El Republicano.*

El acontecimiento más importante de la quincena ha sido las fiestas de Minerva.

La Nación ha correspondido con su entusiasmo á dar la importancia debida á la solemnidad que creó don Manuel Estrada Cabrera hace años, con el objeto de premiar á los maestros y estimular á los discípulos.

Del extranjero vinieron multitud de familias ávidas de conocer el país que tanto se preocupa de la educación popular.

* * *

El primer día de la fiesta se consagró á colocar en el gran palacio de Minerva los bustos de Barrundia y Gálvez en homenaje de sus servicios á la causa de la civilización.

He aquí algunos párrafos del discurso oficial que en su honor, pronunció don Máximo Soto Hall.

"Todos los países tienen su símbolo. ¡ Y qué simbolismo más hermoso que el de estas fiestas en que congregados en sagrada romería, vienen los maestros y los niños á rendir culto á la Diosa del Saber! Los maestros que son los sacerdotes del porvenir; los niños, que son el porvenir de la Patria, unos y otros se descubren é inclinan sus cabezas, no ante Palas que ceñida su coraza de acero y armada de todas las armas, se apresta al combate en que ha de correr la sangre de los hombres, sino á Minerva que con un libro abierto y su ave simbólica al lado, se prepara á la lucha por la ciencia en que las sombras huyen y en que las luces vencen."

"¡Adoración gentílica! retroceso al paganismo! dirán los que nos calumnian. Nada más falso! El símbolo no es una religión. Cambia y se modifica según los tiempos y según las naciones: la palmera de Siria, viene á ser la encina de Germania. Sin embargo hay símbolos imperecederos, como hay principios inamobibles. Uno de ellos es el de la Diosa Minerva, que, de tal modo ha llegado á compenetrarse con la idea de la ciencia, que no puede separarse la una de la otra, ni en el espíritu de los creyentes." "El culto rendido á los grandes hombres de la Patria en estos festivales, es la más patente demostración del espíritu amplio, elevado, sublime que los anima. Culto á la ciencia y á la virtud, nada más que á la virtud y á la ciencia. El año anterior se rendía pleito-homenaje á un sacerdote católico; se glorificaba una cabeza tonsurada; se enaltecía al fundador de dos establecimientos eminentemente religiosos, porque sus méritos lo habían hecho acreedor al homenaje, á la gloria y al enaltecimiento: hoy se rinden tributos á dos seglares figuras conspicuas del liberalismo, personalidades altísimas que se completan en el campo de nuestra historia: Gálvez y Barrundia!"

"Fué Barrundia un individuo soñador. Espíritu repleto de grandes ideales, corazón henchido de nobilísimos sentimientos. Sabía imitar sus virtudes: conocía y admiraba las instituciones de la gran República del Norte, y en un sólo momento hubiera querido transplantarlas todas á su Patria, como el labrador que riega en sus campos las simientes más hermosas que ha podido recoger. La tribuna era el palenque de sus heróicas lidies. Tenía la profundidad de Cicerón y los ímpetus de Mirabeau. Su palabra con igual facilidad, atrevida y ardiente, llevaba la chispa incendiaria á la conciencia de los pueblos oprimidos, que con verba serena y convincente lleva la idea alentadora á los pueblos libres, para enseñarles á sostener los derechos que habían sabido conquistar. Era un apóstol, y á punto estuvo de ser un mártir. Clamaba por la independencia, y se le condenó al garrote vil. Luchaba por la libertad, y tuvo para salvarse del cadalso, que pasar voluntariamente cinco años prisionero. Era más de palabra que de acción: enseñaba para que otros ejecutaran. Era, en fin, un hombre-idea."

"Gálvez, por el contrario, fué todo acción: Barrundia era el cerebro; Gálvez el brazo. Tenía, éste, talento, pero más que talento tenía energía: lo que en Barrundia eran hermosos pensamientos, en Gálvez eran hermosas realidades. Se salía del marco de su tiempo: pasaba sobre las viejas preocupaciones, y se diría ser un aventurero que, antes que todos quería investigar el porvenir. En tiempos de fe, tenía incredulidades; en tiempos de brumas, tenía destellos: amaba la instrucción en una forma amplia, sin las trabas que en aquel entonces tenía y la empujó á su perfeccionamiento con firme, decidida y constante resolución. Prueba de ello es la Academia de Estudios, fundada en su época y por su iniciativa, que vino á suceder á la vieja Universidad de San Carlos: establecimiento importantísimo y nuevo, en que se implantaron, en todos los ramos del humano saber, las más modernas enseñanzas y que fué, para su gloria, el semillero de hombres pensadores que con los luminares de su inteligencia, hicieron claridad en el imperio del obscurantismo. Fué grande por sus hechos, grande por sus labores, y grande por su patriotismo. Gálvez es un modelo perfecto del hombre de Estado; Barrundia, perfecto modelo del Tribuno."

"Francia tiene un Panteón para sus grandes hombres, Inglaterra una Abadía: nosotros tendremos, gracias á la plausible iniciativa de estas fiestas, no para que reposen sus restos, sino para que ostenten sus efigies, este Palacio consagrado á Minerva: templo de la sabiduría, á donde los maestros y los niños, en romería anual, vendrán á rendir culto á los hombres eximios de la Patria."

Don Salvador Girón y otros poetas más, dieron lectura á inspiradas composiciones en honor del acto que se celebraba.

A nombre de la prensa el señor Mayorga Rivas, felicitó al primer Mandatario por sus inmensos trabajos en favor de la instrucción y moralidad de Guatemala, los cuales habían de beneficiar á todas las Repúblicas centro-americanas.

Don Manuel Valle y don Enrique Aris, también pronunciaron elocuentes discursos.

Los alumnos de todos los colegios entonaron el Himno Nacional: los niños iban correctamente vestidos con traje militar, sobresaliendo principalmente, por su corrección, los que pertenecían al Instituto de Varones que tan dignamente dirige el Coronel don José María Orellana, y por su elegancia los del Colegio Villatoro del que es propietario el eminente pedagogo mexicano, de igual nombre.

Las niñas iban vestidas de azul y blanco. Todos fueron obsequiados con un suculento *lunch*.

La "Convención Liberal" presidida por el eminente Jurisconsulto Doctor don Francisco Anguiano, concurrió á la ceremonia é hizo reparto de medallas conmemorativas, en las cuales se ostentaba el busto del Benemérito de la Patria.

El Cuerpo Diplomático asistió en pleno.

* * *

Fué inaugurada la Exposición de Agricultura el segundo día: con este motivo se pronunciaron discursos en los cuales se pusieron en evidencia los grandes recursos naturales que tiene este país, y sobre todo la feracidad de su suelo que da dobles cosechas anuales con la ventaja de ser sus productos de tamaño y calidad superiores á los que se presentan en los mercados europeos.

En la exposición se veían grandes secciones en las cuales estaban debidamente catalogados los animales, plantas y minerales que se habían presentado al Certamen.

A pie y seguido de la muchedumbre que lo vitoreaba fué y regresó el señor Presidente de la República.

Para terminar, y como modo de contestación por los patrióticos conceptos que emitió el señor Estrada Cabrera, con la elocuencia, que recuerda sus profundos estudios sobre los clásicos, el señor don Salvador Herrera pronunció un viva al Presidente de la República que fué respondido por los agricultores que llenaban el recinto.

En ese día se repartieron recompensas á los alumnos más adelantados de los colegios y se premiaron á los maestros compositores de música que más mérito alcanzaron en el Certamen celebrado al efecto.

Hubo evoluciones militares que sirvieron para poner de manifiesto la buena organización que ha alcanzado durante estos últimos cinco años el ejército y el esmero con que se trata al soldado, facilitándole lo necesario para que desempeñe su noble misión.

Los alumnos de la Escuela Politécnica, del Colegio Centroamericano y el Hospicio, llenaron sus números del programa, haciendo maniobras de infantería, caballería y artillería, respectivamente.

Después hubo alegres carreras de caballos.

* * *

En el tercer día, los niños de las familias más ricas nacionales y extranjeras, deseando llevar su contingente á la gran fiesta, celebraron un gran baile de trajes de fantasía; siendo primorosos y de gran lujo los disfrases de las lindas parejas.

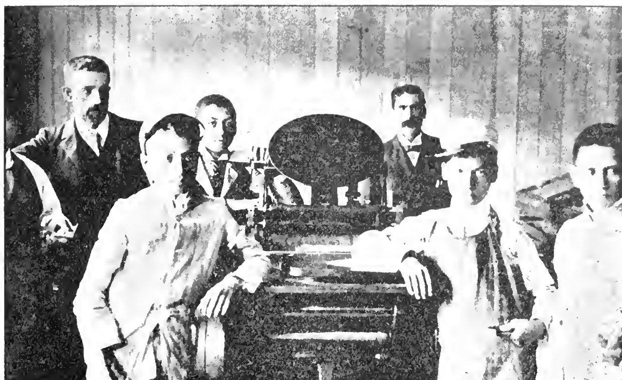
Al final de la danza, la hermosa niña Victoria Flamenco vestida de Minerva, dió las gracias al señor Presidente en nombre de la infancia, por los sacrificios que se impone para hacerla feliz.

Por la tarde, el señor Presidente, visitó á pie los pabellones mandados construir por los Bancos, la Industria, la Municipalidad, el Ejército, el Comercio, etc., etc., que eran verdaderas obras artísticas. Con este motivo las Comisiones organizadoras de los mismos, expusieron la identidad de criterio que animaba á los capitalistas; dueños de fábricas, militares de alta graduación, y comerciantes, en todos los asuntos que interesan á Guatemala y principalmente los que se refieren á la educación nacional.

Como nota dominante este año de la fiesta se puede consignar la gran afluencia de notables centroamericanos y extranjeros que han venido á presenciarla, siendo esto un testimonio de la perfecta paz que reina y del espíritu arraigado en todos de que el señor Presidente de la República ha dado. de querer utilizar esta tranquilidad política, hace mucho tiempo ambicionada, en provecho de ideales que por su altura no reconocen razas ni fronteras.

El Corresponsal.

(De "El Republicano" de Tegucigalpa.)



Escuela Práctica de Varones.—Taller de Tipografía y Encuadernación.

LAS FIESTAS ESCOLARES

CRONICA

Han tenido un brillo extraordinario, como lo esperábamos, las fiestas de Minerva del presente año. Algunos días de trabajo ha sido necesario emplear para que dieran el resultado tan satisfactorio que obtuvieron.

Procuraremos seguir en nuestra crónica, punto por punto el cumplimiento del programa que circuló el 25 en la tarde y que este *Diario* publicó el viernes de la semana anterior.

DIA 28

No amanecía aún, cuando gran parte del vecindario de nuestra capital despertó al oír las alegres dianas de la Banda que, dividida en dos secciones, recorrió las principales calles, el aire era más frío en aquella hora. A una cuadra de distancia la niebla impedía ver las personas y hubo momentos en que los que andábamos en las calles, á esas horas, creíamos iba á llover. Más tarde fué despejándose la atmósfera: por la parte occidental pasaban nubes blanquísimas, como girones de gasa, arrastrándose perezosamente por las alturas de las colinas, ó como incienso que la naturaleza enviaba al firmamento.

SE IZA EL PABELLON

Según lo indicaba el programa, al izarse la bandera nacional en el Palacio del Gobierno, y en los demás edificios públicos, fué saludada con una salva de 21 disparos de cañón en los fuertes de San José y Matamoros y las notas de la Banda Marcial, que con la debida anticipación había llegado á la plaza principal.

Los edificios nacionales amanecieron adornados en su exterior, con cortinajes de azul y blanco, lo mismo que las fachadas de las asas particulares.

Poco antes de las ocho de la mañana comenzaron á llegar á los edificios que se designaron, á inmediaciones del Palacio del Gobierno, para la reunión, las alumnas y alumnos de las escuelas públicas y privadas y que fueron atendidas por varios caballeros.

EL DESFILE

Acababan de dar las nueve de la mañana en el reloj del Palacio del Gobierno, cuando se puso en marcha la gran procesión escolar que era esperada con entusiasmo por el público, pues ese desfile ha sido todos los años en extremo interesante y sobradamente hermoso.

Iba á la cabeza un pelotón de policía.

Después la Banda Marcial y á continuación la Compañía de Caballeros Cadetes, que tanto se distingue por su aire marcial y disciplina.

A pocos pasos seguían las alumnas del "Instituto Nacional de Señoritas," con su directora y dos profesoras al frente. El traje de las alumnas de este colegio era blanco y el sombrero forrado de fino piqué del mismo color.

Luego caminaban en el más perfecto orden las modestas é inteligentes alumnas de la *Escuela de Artes y Oficios Femeniles* y la sección de huérfanas del Hospicio Nacional, todas con bonito y sencillo vestido y las alumnas de las escuelas públicas luciendo el traje blanco y el chal con que el señor Presidente Licenciado Estrada Cabrera las obsequió.

Otra formación no menos interesante fué la que presentaron las alumnas de la *Escuela Práctica*, á quien hacía compañía su directora la señorita Alice Dufour. El traje que las educandas lucían es de color celeste y el sombrero de paja de Italia.

Conjunto simpático ofrecían á la vista, los grupos de los colegios *La Niñez*, de la distinguida educadora señorita Bernarda Digbero: el de *Santa Clara*, con vestidos de coleta aplomada con visos azul marino y sombreros graciosamente adornados con listón azul ancho llevando en el centro de una rosa las iniciales *S. C.*; el de *El Porvenir*, de la educadora señorita Ramona Gil; el de *La Educación*, con trajes azul marino, llevando tirantes sobre blusas color crema; el colegio *María*, con vestidos escoceses, de primorosa confección y con sombreros vistosamente adornados.

El uniforme de los demás colegios era blanco.

Cerraba la marcha el colegio privado de la Casa Central.

El espectáculo que la primera parte del desfile presentaba era encantador.

El nos recordó la siguiente estrofa de un poeta amigo nuestro:

"Pasan como ondas de encaje
Luciendo airosas sus galas;
Parecen con su albo traje:
Aves de níveo plumaje
Y de eucarísticas alas."

El sol que había estado oculto, entre nubes, aparece por varios instantes. Los fotógrafos arman sus trípodes en la Avenida de Minerva para tomar algunas instantáneas, pero el cielo se entolda en seguida.

OTRO DESFILE

La primera parte del desfile caminó lentamente y á los lados, en las aceras, la muchedumbre tomaba puesto para verlo más cómodamente posible.

Los colegios de varones se aproximaron. Iba primero una Banda de Guerra y luego cuarenta jóvenes, montados en briosos corceles.

Seguía el Batallón Escolar, llevando la bandera el jovencito Manuel Hernández, alumno de la Escuela Nacional de Niños número 1, que, según el examen practicado, resultó ser el más distinguido de todas las escuelas nacionales. Se recordará que dicha Escuela ha sido desde hace tres años la que se ha llevado el triunfo en los certámenes. El primer abanderado fué el niño Francisco Monzón y el segundo Federico Sinibaldi. El del presente año es huérfano y su padre adoptivo es el industrial don Jorge Jurado. Su profesor es don Felipe R. Higueros, tan modesto como inteligente.

La "Artillería infantil" causó muy agradable impresión en el ánimo del público.

Los alumnos de la "Escuela Normal" hicieron un espléndido desfile. Llevaban la más perfecta alineación que es posible desear.

Pasó el Instituto de Varones en correcta postura, rivalizando con el colegio que iba adelante.

Seguía la "Escuela Práctica de Varones" después de una sección de la Banda Marcial y de dos Bandas de Guerra que ese día se extrenaron.

Los alumnos con su nuevo uniforme presentaron una soltura marcial y elegante: su paso fué firme y seguro y su alineación correctísima. La Escuela Práctica de Varones tuvo un triunfo señalado que debemos consignar.

Después seguían los alumnos de la *Escuela Modelo*, grupo muy simpático y bien disciplinado.

Por último marchaban con igual corrección los alumnos de seis establecimientos de enseñanza privados.

La segunda parte de la procesión llegó frente al Palacio de Minerva á las diez y media de la mañana.

Las alumnas de todos los colegios ocuparon las escalinatas del Palacio, mientras que los alumnos formaron un gran cuadro de honor á varios metros de distancia de aquél.

Todo presentaba, sin exageración, un espectáculo hermosísimo.

EN EL PALCO PRESIDENCIAL

Se encontraban todos los altos empleados del Gobierno, varios miembros del Cuerpo Diplomático y Consular, algunos generales del Ejército y caballeros que pertenecen á la banca y al comercio.

El balcón que da á la Avenida estaba ocupado por gran número de lo más granado de nuestra sociedad.

También había numeroso público en el *Palco de la Prensa*.

A las once menos cuarto de la mañana los dos salones del Hipódromo se veían llenos de público.

A esa misma hora la Comitiva oficial que estaba en el Palco de honor pasó al

PALACIO DE MINERVA

En la parte Norte de éste se destacaba una alegoría á la instrucción sobre un gran pedestal, á cuyo frente se situó la Compañía de Caballeros Cadetes con su bandera.

Había llegado la hora de rendir homenaje de admiración y cariño á la memoria del patriota Delfino Sánchez, que modernizó la escuela entre nosotros y que fué uno de los que puso las bases en que descansa el edificio de la instrucción popular.

Acto solemne fué cuando se descubrió el medallón que contiene el busto del señor Sánchez, colocado en el majestuoso Palacio de Minerva.

El busto á que nos referimos es obra del artista don Antonio Doninelli, á quien felicitamos muy sinceramente por el esmerado trabajo que hizo

Loor eterno á nuestro actual Gobernante que hace perdurar la memoria de los hombres á quienes mucho debe Guatemala.

DON MANUEL DELFINO SANCHEZ

Quisiéramos disponer de espacio y tiempo para trazar una biografía extensa y expresiva, como se lo merece, la respetable personalidad de un ciudadano de espíritu culto y elevado, de inteligencia superior y fe inquebrantable, como era el patriota guatemalteco don Manuel Delfino Sánchez, que perteneció á esa extensa legión valiosa, más valiosa de lo que muchos creen, de luchadores que laboraron con empeño y entusiasmo en la obra redentora de la instrucción en Guatemala.

Los méritos que tuvo el señor Sánchez requieren un minucioso estudio biográfico que otros con mejores datos é inteligencia se encargarán de escribir.

Nos complace y nos llena de satisfacción el ver que se haya hecho justicia al notable Ministro que en el apogeo de sus grandes energías, dedicó varios años de su vida á elevar á gran altura la instrucción popular.

Nació don Manuel Delfino Sánchez, en la ciudad de Totonicapam, el 24 de diciembre de 1840, siendo sus padres don Francisco Sánchez y doña Agripita Coutiño.

Respiró las libres brisas de aquellas altas colinas que se visten por este tiempo con el color de la esmeralda y donde vieron la luz una pléyade de hombres notables.

En su educación no se escatimaron medios para hacerle un hombre culto y distinguido.

Fué su primer maestro don Ignacio Rodas, hombre de claro talento y sano criterio, de quien poco se ha escrito no obstante haber sido un guatemalteco notable en su tiempo.

El señor Sánchez sobresalió luego entre el grupo de jóvenes inteligencias en que ha sido pródiga aquella tierra privilegiada.

La intransigencia que persiguió en aquella época, con zaña cruel, á los liberales, á los que se apellidaba *herejes*, hizo emigrar á su padre, á quien acompañó al destierro fuera del país.

Ausente de su suelo natal jamás tuvo un desmayo de carácter, ni nunca denigró á los que tanto daño le habían causado. Así son los hombres grandes: olvidan los agravios y se yerguen ante el infortunio.

El viaje que hizo á Inglaterra, el año de 1863, influyó mucho en el carácter del señor Sánchez. En aquel país, emporio de civilización, nutrió su inteligencia con sólidos conocimientos que mucho le sirvieron años más tarde, cuando entró de lleno en la vida activa de los trabajos á los que con tanto afán se dedicara. El año 70 estuvo en México, donde trató á hombres de gran valía, entre ellos á Benito Juárez.

Después del triunfo de la revolución del 71, el año siguiente, se hizo cargo de la Jefatura Política del departamento de Sololá, en donde procuró por todos los buenos medios posibles, impulsar el adelanto de los pueblos encomendados á su ilustración y buena voluntad. Fomentó la industria y el comercio. En su temperamento de hombre de acción no cabían las empresas teóricas: su ideal era la práctica y ésta le dió muchos triunfos.

Testigos son los progresos materiales que llevó á cabo no sólo en Sololá, sino también en Totonicapam y en Quezaltenango, ciudades que tienen edificios cuyas construcciones dirigió con empeño y patriotismo.

En la primera de dichas ciudades contrajo matrimonio con la señorita Teresa Latour, hija del francés don Pedro Latour.

El voto espontáneo de sus conciudadanos lo llamó á ocupar asiento en la Asamblea Nacional Constituyente de 1879 y formó parte de la Comisión encargada de elaborar el proyecto de Constitución que hasta hoy nos rige.

Como Presidente de la República y á la cabeza del elemento liberal estaba desde hacía varios años un hombre de singulares dotes, un hijo del pueblo, notable por su patriotismo y energía y sus condiciones de reformador: era Justo Rufino Barrios.

En las deliberaciones de aquel Alto Cuerpo, que tenía en su seno á los hombres más prominentes de Guatemala, su palabra sencilla y persuasiva y buena argumentación, le hacían ser considerado de todos sus colegas.

Desde el año de 1880 el general Justo Rufino Barrios tuvo en don Manuel Delfino Sánchez, un colaborador activo en las distintas Secretarías de Estado que le encomendara, especialmente en la de Instrucción Pública. Bien se recordará que él autorizó, el 23 de noviembre de 1882, la Ley Orgánica y Reglamentaria de Instrucción Pública, reformada en años posteriores por los decretos números 312 y 445.

En aquella fecha se encontraba ausente del país, viajando por el extranjero, el general Barrios y se había encargado de la Presidencia de la República el general don José María Orantes.

En noviembre del mismo año de 1882 el señor Sánchez organizó la *Gran fiesta escolar* que se verificó en la Plaza de Toros, profusamente adornada en su interior y á la que asistieron el Magisterio de la capital, los alumnos y alumnas de las escuelas nacionales y numerosísimo público.

Llevó la palabra en ese festival, á nombre del Gobierno, nuestro inolvidable amigo Buenaventura Saravia, talentoso joven tan distinguido como apreciable: su discurso que por la forma satisfizo las exigencias del arte, es una joya literaria del gran mérito.



Don Manuel Delfino Sánchez.

El mismo año de 1882 el señor Sánchez organizó las conferencias de maestros, á quienes hizo venir de los departamentos, dándoles hospedaje á las señoras y señoritas, en el edificio que ocupaba el colegio de niñas que se llamó "La Esperanza," y á los caballeros, en el Instituto Nacional Central de Varones. Esas conferencias tuvieron muy buen éxito.

El colegio "El Progreso" al que llamaban de San José Calazans, y que tenía cuatrocientos alumnos, le debía especiales atenciones.

En fin, largo sería enumerar las obras de progreso que llevó á cabo y los ideales que acariciaba aquel patriota de alma grande, de corazón noble y de inteligencia luminosa.

Para él no había obstáculos. Con la fuerza de la voluntad que le daba su carácter, supo vencerlos en donde quiera que se le presentaban.

Levantó casas donde antes habían sacristías y con eso está dicho todo.

El conservatismo fué impotente para luchar con el tenaz Ministro.

Ninguna lucha es más gloriosa que aquella que se libra contra la ignorancia, llevando en contra la multitud de elementos é influencias que se oponen á todo progreso.

Los hombres que así trabajan tienen derecho á los aplausos de la posteridad.

En 1881 fué á Francia como Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario y un año después, con el mismo carácter estuvo en las Repúblicas hermanas de Centro América.

También hizo un viaje á los Estados Unidos á negocios particulares.

En su vida privada fué don Manuel Delfino Sánchez un buen hijo, excelente esposo, padre modelo, cumplido y caballeroso amigo y un ciudadano cuya vida es rica en hechos notables que harán perdurar su memoria.

Radical en ideas y en política, fué acérrimo enemigo de los principios reaccionarios y un libre-pensador sincero é incorruptible.

Tuvo enemigos implacables.

No le perdonaban su obra contra el obscurantismo. En cambio contaba entre la juventud con entusiastas admiradores.

El 28 de febrero de 1885 el general Justo Rufino Barrios expidió su célebre como atrevido decreto de Unión Centro-Americana, que fué firmado por don Manuel Delfino Sánchez, en su carácter de Secretario del Despacho de Hacienda y Crédito Público.

El 2 de abril del mismo año moría en Chalchuapa el valiente caudillo unionista, sin ver colmadas una de sus más patrióticas aspiraciones: desapareció del mundo como á impulso de una tremenda tempestad!

Don Urbano Sánchez, hermano de don Manuel Delfino, también sucumbió heróicamente en aquel combate.

Como ya no existía el genio audaz en cuya presencia enmudecieron todas las pasiones, ante cuya opinión se doblegaban todas las opiniones, y á cuyos mandatos obedecieron todas las voluntades, vinieron las vergonzosas apostasías.

Fué entonces cuando la calumnia hincó su diente en la limpia reputación del señor Sánchez. La ingratitud hirió de muerte á aquel hombre de honradez acrisolada. El 24 de junio del mismo año, el señor Sánchez abandonaba para siempre este mundo. Sus restos fueron llevados á Quezaltenango por encargo que él había hecho antes de morir.

21 años han pasado!

La calma se hizo eterna al derredor de su nombre.

La verdad lució como luce la luz del sol después de días nebulosos de crudo invierno.

La hora de la apoteósis llegó triunfante, llena de himnos, de aplausos de la juventud, de entusiasmos y alegrías.

Allí, en lo alto del Palacio de Minerva estarán esculpidos, junto con los de otros, el busto y el nombre del varón preclaro, como estímulo y ejemplo para las generaciones del porvenir!

¡Salve patriota!

DIA 29

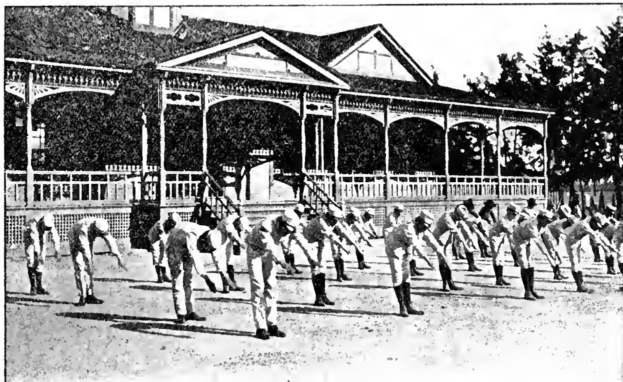
LA ESCUELA PRACTICA

Como á las dos de la tarde y ante numeroso público, dieron principio los ejercicios de caballería de los aventajados alumnos de la "Escuela Práctica de Varones."

Hicieron su entrada al campo de Minerva en briosos corceles.

Esos jóvenes formaban simpático grupo, con su director á la cabeza, el coronel Lorenzo de Clermont.

Aquello era atrayente.



Escuela Práctica de Varones.— Ejercicios calisténicos.

El cuerpo de bizarros escolares hizo difíciles evoluciones que el público supo apreciar prodigándole sus aplausos.

A uno de los alumnos se le encabritó el caballo, pero el ginete hizo tal prodigio de habilidad, para contener y aquietar el caballo, que el público no pudo menos que hacerle una espléndida ovación.

LA ESCUELA NUMERO 1

Grata, muy grata impresión dejaron en nuestro ánimo los ejercicios de sable y esgrima ejecutados por los alumnos de la Escuela Nacional de Niños número 1.

Fué ese un acto lucidísimo que arrancó del público un aplauso prolongado y entusiasta. Pecaríamos de injustos si no consignáramos el nombre del instructor de dicha escuela; es el fino é inteligente capitán don José R. Solórzano, á quien enviamos nuestras felicitaciones por el adelanto de sus alumnos.

EL LUNCH A LOS NIÑOS

A las dos y media de la tarde se verificó el lunch que un grupo de estimables y distinguidas señoras y señoritas de nuestra sociedad, había preparado para la juventud.

Las damas á que nos referimos, principalmente las señoritas Dighero, trabajaron con entusiasmo para que el festival dejara excepcionales recuerdos.

El lunch fué servido en una enramada en la parte Norte del Palacio de Minerva.

Esa enramada, de ciento cincuenta varas de largo, por cinco de ancho, la adornaron vistosamente. En el centro pusieron varias mesas que contenían refrescos, dulces, frutas, pañuelos de lino y de papel, banderitas de todos colores, etc., etc.

Tan pronto como llegó la concurrencia oficial se oyeron las alegres notas de una marimba con acompañamiento de orquesta.

Luego una comisión de caballeros llevó á las mesas á las alumnas de la "Escuela Práctica," del Instituto de Señoritas, de la Escuela de Artes Femeniles y de las demás escuelas de niñas.

Cuando les tocó su turno á los alumnos de la "Escuela Práctica," el fotógrafo don José García Sánchez tomó varias vistas, incluyendo un grupo de damas y caballeros.

La fiesta amenizada también por una sección de la Banda Marcial, finalizó á las cuatro y media de la tarde.

Tanto las señoras como las señoritas lucieron muy hermosos trajes. He aquí la nómina de las personas que contribuyeron á la hermosa fiesta: doña Margarita de Cabral, doña Clara de García Salas, doña Felipa de Valladares, doña Anita de Aguirre, doña María de García Salas, doña Marcelina de Ibargüen, doña Concha de Herrera, doña Victoria de Jallade, doña Victorina de Sthal, doña Victoria de Abella, doña Lupe de Foronda, doña Concha de Polanco, doña Adelina de Arís, doña Rosa de Sthal, doña Romelia de Girón, doña Ester de Toruño, doña María S. de Batres, doña Jesús de Holm, doña Jesús de Ruiz A., doña Cristina de Cordón, doña Jesús de Valenzuela, doña Angela de Novales, doña María de la Vega, doña Lola de Tinoco, doña Refugio de Castillo, doña Ester de Aragón, doña Victoria de Asturias, doña Pilar de Castañeda y doña Lorenza de Klée. Señoritas Bernarda y Pilar Dighero, María Samayoa B., Georgina Meyer, María Herrera, Valentina Ibargüen, Lucita Aguirre, María Klée, Concha Coloma, Julita Polanco, Victoria Toruño, Margot Samayoa, Filomena Cordón, Matilde Arís, María García Salas, Clara Ruiz A., Sara Cordón, Margarita Novella y Jesús Ruiz A.

A las cinco de la tarde del día 29 una muchedumbre bulliciosa y alegre regresaba á sus casas para volver tres horas después al campo de Minerva, á presenciar los fuegos de artificio y las vistas cinematográficas anunciadas en un extenso programa.

DIA 30

BANQUETE

Es indudable que la nota culminante de las fiestas de ayer, fué el banquete con que un grupo de honorables y distinguidos caballeros, obsequiaron en el Pabellón del *Círculo de Amigos*, á los directores de los establecimientos de enseñanza, en nombre del fundador de las fiestas de Minerva.

Entremos en detalles:

Hacia el fondo del salón y á regular altura, veíase un retrato pintado al óleo del señor Presidente de la República.

Los ángulos del fondo del amplio recinto ostentaban grupos de plantas naturales, entre las cuales descollaba el oloroso pino. Los muros laterales lucían igualmente una ornamentación exquisita. Formando ondas pendían del techo grandes cordones hechos con guías de hojas y flores. Baste decir, en una palabra, que el salón estaba engalanado de una manera tan apropiada como elegante y que ofrecía por lo mismo un golpe de vista soberbio.

Los invitados fueron recibidos por una comisión de caballeros, en el *Pabellón de los Bancos*. A las doce del día todos pasaron á donde se iba á verificar el banquete. La Banda Marcial tocó entonces el hermoso paso-doble *Fiaker*.

Ocuparon los asientos de honor, los señores Licenciado don Juan Barrios M., Lic. don J. Antonio Mandujano, el Licenciado don Juan J. Argueta, el Licenciado don José Flamenco, el señor don Guillermo Aguirre y el General don Luis Molina.

Las viandas y los vinos fueron de muy buena calidad y durante el banquete reinó la mayor animación.

Con la Banda Marcial alternó una marimba tocada por los señores León, y un quinteto de orquesta.

Ofreció el banquete con palabra fácil y correcta, el señor Licenciado don Juan Barrios y contestó en nombre de los maestros, el señor Ingeniero don Rafael D. Ponceano.

En seguida brindó el Licenciado don José A. Beteta. El simpático orador tuvo momentos muy felices.

Luego el Licenciado don Antonio Batres Jáuregui levantó su copa en alto y con entonación gallarda, elogió calurosamente las fiestas de Minerva y concluyó con éstas ó parecidas frases: "Con el entusiasmo, con la vehemencia de que estáis todos poseídos en estos instantes, bebo y exhorto á que conmigo bebáis, por el señor Presidente de la República, por su señora madre, por el Magisterio y por los niños de Guatemala."

Al finalizar cada brindis se oyó una tempestad de aplausos y dianas por la Banda Marcial.

Poco después de las dos de la tarde concluyó el banquete y todos los invitados á él pasaron al palco de honor á presenciar la segunda parte del día.

LA ESCUELA PRACTICA DE VARONES

Los alumnos de este importante establecimiento, á presencia de millares de personas de todas clases sociales, hicieron su entrada al campo de Minerva, marchando gallardamente, precedidos de una sección de la Banda Marcial.

Instantes después dieron principio á los ejercicios de tiro al blanco y luego al manejo de armas.

Los alumnos de la Escuela Práctica obtuvieron un nuevo triunfo y arrancaron nutridos aplausos del público.

El apuesto Coronel Clermont al oir la ovasión sonríe y estrecha la mano de sus colegas que se apresuran á felicitarlo.

PABELLONES

Diremos algo de los pabellones que fueron ofrecidos á las colonias y colectividades que en años anteriores han construido iguales edificios provisionales en la Avenida del Hipódromo.

Llamó la atención el del *Círculo de Amigos*. Semejaba una casa de campo igual á las que fabrican en las pintorescas aldeas de Noruega. Al frente se extendía un corredor con dos estatuas de mármol. En el salón principal estaba un retrato del Señor Presidente de la República, y á los lados varios tremoles gigantes. En la fachada y en la parte alta, colocaron un monograma de focos incandecnetes con las iniciales *M. E. C.*

El de la Agricultura presentaba, al frente, una torre simulando tres pisos y en el remate un mirador. En el salón principal dominó el adorno color rojo; de las ventanas pendían cortinas de hilo fabricadas por los indígenas del pueblo de Comalapa. En las paredes laterales de la misma sala estaban el retrato del señor Presidente de la República y varios paisajes con marcos de fantasía.

Gracioso y muy elegante se alzaba el pabellón de los Bancos. Se imitó el estilo de las casas que usan en las aldeas del Gran Ducado de Baden, en Alemania. El adorno interior era todo azul y de noche fué iluminado con tres focos de arco, ostentando la fachada una estrella hecha con focos incandecentes.

Mucho esmero hubo en la construcción del Pabellón del Comercio. Además de la sala, muy amplia, tenía corredores á los lados laterales. En la parte occidental de la misma sala, colocaron una vista en color del Muelle del Puerto de San José.

Dos pisos simulados tenía el de los Ferrocarriles. En la construcción se empleó madera de mangle y cubrieron el techo con paja de Castilla. Por todas partes dominaban los colores de la bandera de los Estados Unidos de Norte América.

El principal adorno en una de las paredes de este pabellón fué un gran cuadro pintado que representaba el "Paso de Palín," en las faldas del Volcán de Agua.

Los trabajos de los pabellones fueron dirigidos por el ingeniero don Ignacio López Andrade.



Escuela Práctica de Varones.—Recreo.

ILUMINACION

Hermosísima fué la iluminación durante las tres noches en la 6ª Avenida Norte y en la del Hipódromo.

El Palacio de Minerva había convertido en una ascua de oro su fachada.

Multitud de focos proyectaban su luz por todas partes, principalmente en los pabellones, donde la concurrencia era en extremo numerosa.

LOS FESTIVALES DE NOCHE

La Banda Marcial dió tres conciertos muy buenos, no obstante el excesivo trabajo que ha tenido ese simpático cuerpo, hábilmente dirigido por el maestro señor Rodríguez.

Los fuegos de artificio quemados en el Hipódromo fueron del agrado general, lo mismo que las vistas de cinematógrafo.

Es nuestra sociedad muy adicta á las fiestas cultas, á la expansión y á la alegría.

Los bailes en los pabellones son una prueba de ese entusiasmo febril que se despierta en algunas épocas del año. La animación no decayó un instante.

El alumbrado eléctrico dejaba ver con sus resplandores á las familias que regresaban á altas horas de la noche.

Esos bailes han sido sin duda una manifestación grande del gusto artístico de nuestra sociedad, del lujo de sus mujeres y una bellísima exposición de innumerables bellezas.

Vamos á poner punto final á esta crónica escrita á vuela pluma; el viernes próximo publicaremos otros detalles complementarios que nos faltan de las hermosas fiestas, dignas del ilustre ciudadano que tuvo la feliz idea de crearlas.

VICTOR MIGUEL DIAZ.

(Del "Diario de Centro América.")

LA FIESTA DE MINERVA EN GUATEMALA

Hace cinco años la iniciativa entusiasta del Presidente de Guatemala, señor Manuel Estrada Cabrera, creó bajo el nombre de "Fiestas de Minerva" un aniversario cívico, consagrado á ensalzar la educación de la juventud y que se celebra anualmente en todas las ciudades de esa República extra-americana el último domingo de octubre.

Fiesta de significación nacional, toman parte en ella las clases sociales de Guatemala, porque están penetradas de que el progreso de la instrucción está vinculado á la prosperidad y al engrandecimiento de la patria.

Así lo comprendió el Presidente señor Estrada Cabrera, al dictar el decreto que dió orígen á la fiesta y cuya transcripción es la siguiente:

"Palacio Nacional.—Manuel Estrada Cabrera, Presidente Constitucional de la República de Guatemala:

Considerando:

Que es un deber de todo Gobierno que se inspira en el progreso y bien de la patria, poner cuantos medios estén á su alcance para mejorar la condición y porvenir moral de su pueblo, cosas ambas que indudablemente radican en la educación que se dé á la juventud; y que es muy justo tanto el coronar de una manera digna los trabajos del magisterio, en cuyas manos está depositado el porvenir de la nación, como el estimular con manifestaciones de público regocijo, los esfuerzos y tareas de la juventud estudiosa,

Por tanto, decreto:

Artículo único.—Se destina el último domingo de octubre de cada año, comenzando por el presente, para la celebración de una solemne fiesta popular y general en toda la República, consagrada exclusivamente á ensalzar la educación de la juventud, festividad á la cual están obligados á concurrir los directores, profesores y alumnos de todos los establecimientos de enseñanza de la República.—Manuel Estrada Cabrera."

De año en año ha aumentado el entusiasmo con que se conmemora esta fiesta. Como coronación y recuerdo de ella, se publica anualmente un grueso volumen con el título de "Album de Minerva" en el cual colaboran brillantes literatos de Europa y América.

En el volumen correspondiente al año último se publica el retrato del Excmo. Sr Riesco, Presidente de Chile, y el de numerosas personalidades del foro y de la política de Sud-América con pensamientos y colaboraciones que forman un conjunto valiosísimo.

(De "La Ilustración Sud-Americana," de Buenos Aires.)

PUBLICACION INTERESANTE

El Licenciado don Manuel Estrada Cabrera, últimamente reelecto para continuar rigiendo los intereses de la vecina República de Guatemala, es acérrimo protector de la instrucción, y como tal se ha singularizado entre los gobernantes americanos y ha conquistado sin réplica el progresista y envidiable concepto de apóstol de la enseñanza popular.

Para satisfacer su entusiasmo por la ilustración, estableció desde 1899, aparte de los otros recursos propagadores conocidos, una fiesta periódica que ha llegado á adquirir notoriedad universal, y que tiene por objeto dignificar mediante expresiones de regocijo, la obra meritisima de difundir las luces en copiosa abundancia atesoradas por la civilizacion moderna.

La historia de estos torneos de la inteligencia no podía quedar ignorada, y para perpetuar su estimulador recuerdo, publícase anualmente la crónica de ellas en un libro intitulado Album de Minerva.

El correspondiente á las fiestas del año anterior último, nos ha sido enviado por el señor Vicecónsul de Guatemala en esta ciudad. Contiene la descripción de los solemnes é interesantisimos con que se realizó en 1903 la apoteosis de la educación guatemalteca, y gran numero de hermosos pensamientos y acabados artículos literarios, producto de ilustres figuras del mundo sabio que expresan con la forma más exquisita del arte cuanto en loor de la ciencia y de su propagación cabe ser dicho.

Y aunque la parte material de un libro es de carácter secundario, el que tenemos á la vista fué impreso con tal magnificencia que casi cautivan tanto como su fondo las bellas y profusas ilustraciones que lo adornan y los elegantes y nítidos caracteres de su texto.

Expresamos al señor Valenzuela nuestro agradecimiento por el envío del precioso documento que describimos.

(De "El Sur de México," de Tapachula.)

EL ALBUM DE MINERVA

Lujosa y artísticamente editado, hemos recibido un ejemplar que lleva el mismo titulo que encabeza estas líneas, que se publica en Guatemala anualmente con motivo de las fiestas escolares que se verifican cada año en esa vecina República.

El álbum, impreso en magnífico papel "couché," á varias tintas, consta de ciento sesenta y tres páginas, y está ilustrado con retratos de hombres notables en la política, en la música, en la literatura, y contiene artículos, pensamientos, piezas de música, trabajos artísticos de hombres ilustres.

Entre los autógrafos que tiene el libro, están los del Rey de Bélgica, Leopoldo I, del señor Germán Riesco, Presidente de la República de Chile.

Numerosas fotografías de las fiestas completan la parte ilustrada del "Album de Minerva."

(De "El Tiempo" de México).



Escuela Práctica de Varones.—Taller de Carpintería.

EL ALBUM DE MINERVA DE 1903

Está circulando ya el primoroso Album publicado en nuestra hermana República de Guatemala, grandiosa obra que contiene en sus nítidas bojas, los pensamientos de muchos hombres de ciencia, que han calcinado sus cerebros en busca de la Verdad redentora.

Todas las naciones civilizadas están representadas en el simpático festival y en el campo en que se celebran las minervalías, figoran sos pabellones, en lo alto de los cuales ondean las banderas saludando á la niñez que rinde sos homenajes á la *diosa de los ojos azules* como la llamó Homero.

El último domingo de octubre que es el consagrado al culto del saber, todos los habitantes de la Repóblica de Guatemala despiertan al ruido de los cañones y á los alegres sones de la música.

Los niños que esperan con entusiasmo inusitado ese dia, son los primeros que se lanzan fuera del lecho, rientes y felices; salen de sos hogares ataviados con sus mejores trajes y juntándose cual bandada de alegres y juguetones pajarillos, concurren al lugar de la cita común. Allí los esperan sus maestros, que están orgullosos porque esa fiesta es también de ellos, de esos apóstoles del Bien, de esos abnegados altruistas que trabajan en pro de la Humanidad.

Reunidos y formados correctamente, los alumnos de ambos sexos, marchan en grandiosa procesión, encabezada por maestros, autoridades y funcionarios públicos, no á los campos de batalla, no al templo de la idolatria y si al Partenón moderno. El Primer Magistrado de la República es el oficiante en esa augusta ceremonia y su único simbolo ritual, la banda, insignia de su alta investidura, que le cruza el pecho diagonalmente, destacando sus vivos colores sobre la albeante camisa y el traje negro de etiqueta. Allí en ese grandioso templo dedicado á Minerva y erigido por decreto especial del ilustrado y patriota Presidente Sr. Lic. Manuel Estrada Cabrera, en el centro de ese monumento de arte, un libro bastante grande, muestra entre sus páginas abiertas el A, B, C, primer paso para aprender la ciencia humana; millares de bocas infantiles, cantan á la Diosa del Saber y á la Patria, bimnos grandiosos que vibran prepotentes en los corazones de todos los ciudadanos allí presentes y en los infantiles de los futuros obreros del mañana y esos cantos llevan su eco dilatándose en todo el mundo civilizado para recordar á todos los séres que el triunfo de la ciencia positiva se aproxima para arrollar por siempre las sombras del error que envuelven al planeta tierra.

Un acto conmovedor y que siempre vivirá en la memoria fué aquel en el cual, congregando el C. Presidente de la República á todos los Maestros y Profesoras quiso que allí mismo eligieran una maestra y un profesor que por sus virtudes y saber merecieran un premio. Salieron triunfantes en ese torneo la Srita. Sarvelia Escobar y el Señor Lic. y Profesor don Guillermo Pavón los cuales recibieron $2,000.00 cada uno, la primera por su abnegación para sostener á toda su familia en épocas aciagas y por su dedicación de muchos años al bello arte de enseñar; al segundo por su amor decidido al magisterio al cual se ha dedicado, no obstante poseer el lucrativo titulo de abogado; este Sr. pertenece á la clase más humilde, es decir que surgió como nuestro inmortal Benito Juárez de la abnegada y sufrida raza indígena. Este solo hecho que relatamos habla elocuentemente y pinta quién es el Sr. Lic. Manuel Estrada Cabrera.

En esa grandiosa fiesta colaboraron, en el Album, respetables hombres y mujeres que figuran en primera linea del mundo literario, de todas las naciones, con pensamientos, artículos literarios, poesias, cantares, etc. En cuanto á nuestro país tuvimos la honra de que figure en dicho Album unos bellos pensamientos del profesor normalista, José Mª Silva: uno de ellos dice:

"En la evolución humana, el maestro de escuela es el mejor de los artistas." Un paso-doble intitulado "Minerva" del joven compositor Ernesto W. Luna, así como un pensamiento alusivo por el escritor Sr Gonzalo Peña y Troncoso, autor de las novelas "*Celeste—Nuevos Ideales*" "*Blan a Hija de la Luz*" y la obra filosófico-transcendental y '*El Dosamantismo*" que acaba de publicarse.

Mucho honra á la República de Guatemala y á su digno Presidente que procura el adelanto de la educación popular, fuente de bienestar de toda Nación.

(De "La Patria," de México.)

EDUCACION EN GUATEMALA

UN ALBUM ARTISTICO DA CUENTA DE LA FESTIVIDAD DE MINERVA

(TRADUCCION)

De positivo interés es la artística publicación llamada el "Album de Minerva," que el "Herald" ha recibido de la legación local de Guatemala.

Es bien sabido que, todos los años, las escuelas públicas de Guatemala celebran una fiesta que platónicamente hablando, está puesta bajo los auspicios de Minerva. Cerca de la capital guatemalteca hay un edificio, á la manera de Partenón, conocido por el nombre de Templo de Minerva, y que es el centro de las festividades. En este edificio tiene lugar la distribución de premios, por el Presidente, á los alumnos que los merecen. Además, para celebrar la terminación del año escolástico, se verifican en el campo de Minerva varias festividades en que toma parte toda la población. Las colonias extranjeras erigen en el terreno pabellones y se asocian de otras maneras á la celebración, que, de este modo, viene á ser un acontecimiento social, igualmente que un tributo á la importancia de la cultura y de la educación.

Porteriormente, se publica, en forma de Album una plena relación de las festividades, la cual contiene grabados de las escenas conexionadas con las festividades y facsímiles de breves colaboraciones, ó "pensamientos," originales de personas de nota del nuevo y del viejo mundo.

En el album que acaba de llegar, y que da una descripción de la fiesta de Minerva, celebrada en octubre de 1903, hay pensamientos autógrafos de varios jefes de Estados, tales como el Rey Leopoldo de Bélgica, que dice:

"Castillo de Lacken," noviembre 10 de 1903.

"Dando á V. gracias por su amable deseo de poseer unas pocas líneas escritas por mí para el album de las festividades escolares, me permito al mismo tiempo enviar á V. fotografías que muestran el progreso de la civilización en el Congo, desde el punto de vista de la edueación á que el libre Estado da grande importancia.—El Rey de los Belgas."

Otros colaboraderes son el Canciller Von Buelow, Joachim, el Presidente Riesco de Chile, R. B. Cuninghame Graham, Mr. Choate, el Hon Johon Barrett, Eduardo Poirier, por quien "El Tiempo" acaricia tan afectuosos recuerdos, igualmente que un grupo de literatos mejicanos, tales como Enrique Fernández Granados, Angel Algara, etc.

(De "The Mexican Herald," de México.)

EL ALBUM DE MINERVA

Hemos tenido el gusto de recibir en nuestros canjes, procedentes de Centro América un libro lujosamente impreso, que contiene vistas, monumentos, piezas musicales, autógrafos y otras curiosas ilustraciones relativas á la República de Guatemala por cuyo trabajo se ve que aquella nuestra querida hermana República del Sur, ha entrado en una nueva via de adelanto que mucho aplaudimos, y por lo cual la felicitamos sinceramente.

(De "El Ahuizote Jacobino," de México.

MINERVA

¿Queréis Patria libre, próspera y feliz? Instruid y educad al pueblo.

Eso dice Zoilo Flores en el Album que contiene las bellas producciones dedicadas á la juventud estudiosa de Guatemala: eso dice una pluma respetable y un talento escogido; eso dice un hijo predilecto de Bolivia, refiriéndose al gran festival con que se premian en la patria de Barrios, las labores fecundas del talento.

Nada más significativo para el porvenir de nuestra virgen Centro América, que erigir altares á la diosa de la ciencia y protectora de la instrucción; nada más simpático en la organización social, que llamar á la niñez á la portada augusta de esos altares, rendirle culto después de las faenas, consagrarle una página en la historia nacional, regarle á su paso las flores de la general admiración y colocarle en la frente la diadema olimpica, con que la inteligencia universal sabe premiar á los pequeños gladiadores del saber.

Tenemos á la vista el Album, joya preciosa dedicada á las fiestas escolares de 1903 en aquella República y, aparte del trabajo artistico que honraría al mejor taller del mundo, no podemos menos que admirar el adorno que forman en sus páginas, las concepciones de privilegiados talentos, las frases meritísimas con que príncipes de la pluma, de uno y otro continente, han venido á enaltecer una idea generosa.

De Alemania, el Conde von Bülow, Canciller del Imperio; Joseph Joachini; Herromam Ende, Consejero Superior de Estado en el Ramo de Arquitectura, Profesor, Doctor y Presidente de la Academia Real de Artes, en Berlin; Otto Hubler, Director del Instituto Real Guillermo; E. v. Bergmam; Enrique Gómez Carrilo, Cónsul de Guatemala en aquella nación y una de nuestras glorias literarias en la vieja Europa. De la Argentina: Roberto Ancicar, Miguel Cané y otros. De Bélgica: Alberto Robín; Antonio Pietri-Daudet, Director de la "Revue Americaine," y R. Blanco—Fombona. De Chile: Germán Riesco, Presidente de la República; Pedro Pablo Figueroa, gran pensador y hombre de ciencias; Paulino Alfonso, eminente jurisconsulto; Rodulfo A. Philippi, naturalista, Director centenario de la Academia Internacional, etc., etc.; R. Neuman, apóstol en su patria de la "Ortografía Fonética." De Cuba: J. J. Palma, el cantor inimitable. De Colombia, González y Torres, Redactor del "Correo Latino Americano" y por ese orden, de España, Estados Unidos de América, Italia, Inglaterra y el Perú: de todas partes ha llegado una voz de aliento, un aplauso y una justísima alabanza para esa gran fiesta de la civilización, con que Guatemala rinde el debido culto á los que representan el futuro venturoso de la patria.

De este modo es como los gobiernos liberales atraen á las masas ignorantes, así es como los degenerados de otro tiempo se acercan á recibir el bautismo de la instrucción y como se hacen prácticos los hermosos principios de la enseñanza obligatoria.

Mañana esta misma juventud, festejada hoy, regará coronas sobre la tumba de su benefactor y escribirá sobre el mármol de su sepulcro, estas palabras:

"Los hombres de Gobierno, como el Licenciado Estrada Cabrera, que dedican un dia á mejorar la enseñanza pública, merecen más plácemes que los que dedican cien años á la conquista de un pueblo."

(De "El Diarito" de Masaya, Nicaragua.)

ALBUM DE MINERVA

El señor Presidente de Guatemala á EL COJO ILUSTRADO.—Un decreto luminoso.—Las fiestas escolares.—La instrucción popular en Guatemala.—Colaboradores venezolanos.

De la República de Guatemala nos llega un presente que merece nuestro más entusiástico aplauso, nuestro más respetuoso y cordial reconocimiento. Nos lo envia el Excelentísimo señor Licenciado don Manuel Estrada Cabrera, Presidente de la mencionada República centroamericana y Benemérito de ella. Consiste en el *Album de Minerva*, artístico volumen, de cerca de doscientas grandes páginas lujosamente litografiadas, fotograbadas é impresas en los talleres de la Tipografía Nacional de Guatemala, y viene acompañado de un fino autógrafo del distinguido y progresista Magistrado para el Director de esta Revista.

El *Album de Minerva* está formado por producciones especiales, reproducciones fotográficas de edificios construidos *ad hoc*, de actos, personajes, profesores, alumnos, asociaciones, gremios, colaboradores, piezas musicales, descripciones, discursos, ornamentaciones, documentos, etc., etc., que contribuyeron á solemnizar las fiestas escolares del año pasado, decretadas por el Excelentísimo señor Estrada, como un estímulo y un fuerte apoyo á la Causa ilustre y civilizadora de la instrucción, en un brillante decreto que dice: "Considerando que es un deber de todo Gobierno que se inspira en el progreso y bien de la Patria, poner cuantos medios estén á su alcance para mejorar la condición y porvenir moral de un pueblo, cosas ambas que indudablemente radican en la educación que se dé á la juventud; y que es muy justo tanto el coronar de una manera digna los trabajos del Magisterio, en cuyas manos está depositado el porvenir de la Nación, como el estimular con manifestaciones de público regocijo los esfuerzos y tareas de la juventud estudiosa, por tanto, decreto: Artículo único.—Se destina el último domingo de octubre de cada año, comenzando por el presente, para la celebración de una solemne fiesta popular y general en toda la República, consagrada exclusivamente á ensalzar la educación de la juventud, festividad á la cual están obligados á concurrir los directores, profesores y alumnos de todos los establecimientos de enseñanza de la República.—Dado en el Palacio del Poder Ejecutivo, en Guatemala: á veinte y ocho de octubre de mil ochocientos noventa y nueve.—MANUEL ESTRADA C."

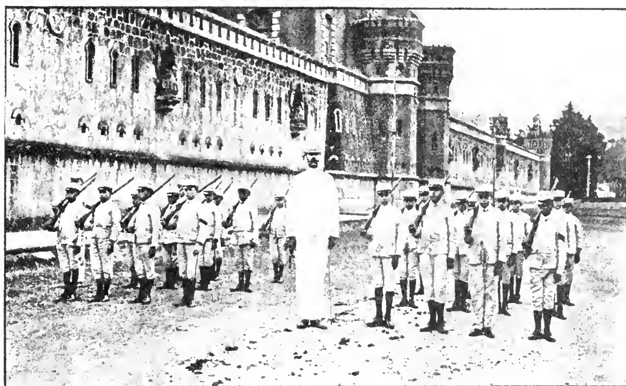
En el Album figuran pensamientos, cartas y composiciones alusivas de eminencias contemporáneas, en la política, en las ciencias y en las letras.

Entre los venezolanos que colaboran en la edición de este año, se hallan los nombres, retratos y producciones de Rufino Blanco Fombona y A. Pietri Daudet.

Un Magistrado de la alteza moral del Presidente de Guatemala merece el respeto y el aplauso de los hombres, el homenaje de los pensadores y la gratitud de las generaciones.

Nosotros le tributamos los primeros, con la más efusiva sinceridad y le reiteramos la protesta de nuestro reconocimiento por su atento y culto autógrafo.

(De "El Cojo Ilustrado" de Caracas)



Escuela Práctica de Varones.—Marcha Militar.

EL ALBUM DE MINERVA

A continuación publicamos la atenta nota que nos ha dirigido el señor Cónsul de Guatemala anunciándonos el envío de un bello libro titulado "Album de Minerva," impreso por disposición del Licenciado Estrada Cabrera, Presidente de la República de Guatemala, como prueba de la noble preocupación del Magistrado por la instrucción de la juventud de su patria.

Contiene el libro infinidad de trabajos intelectuales de notables publicistas, filósofos, poetas y músicos, dedicados á la instrucción; su fractura tipográfica hace honor á este arte en aquella hermana nuestra y la manera artística, completamente moderna, como fué hecho hacen pensar muy alto de los progresos alcanzados por la patria del gran liberal Justo Rufino Barrios y del notable historiador Lorenzo Montúfar.

Damos las gracias al señor doctor Dagnino por el obsequio que nos ha hecho y le rogamos lleve hasta el señor Estrada Cabrera el eco de nuestros aplausos y de nuestra admiración.

(De "Los Ecos del Zulia" de Maracaibo, Venezuela.)

ALBUM DE MINERVA

Con la atenta nota que se leerá al pie de estas lineas, hemos recibido un ejemplar del hermoso libro que lleva el título de este suelto y que constituye como la corona artística y literaria con que cada año, se cierran las fiestas populares que en Guatemala se consagran á ensalzar la educación de la juventud.

El Album de este año ha superado en todos sentidos á los que habiamos recibido en años anteriores; y su lujosísima edición honra en grado sumo á la "Tipografía Nacional de Guatemala" en cuyos talleres se han ejecutado los fotograbados y la ornamentación que dan á sus páginas singular realce.

El contenido todo de ese libro, enaltece al Magistrado que tales empeños pone en la educación del pueblo, comprendiendo que tal es el primer deber del gobernante.

Damos cumplidas gracias por el bello obsequio.

(De "El Fonógrafo" de Maracaibo, Venezuela.)

VALIOSO OBSEQUIO

Nuestro caballeroso amigo el señor don W. Carías Pérez, Cónsul General de Guatemala en Venezuela, ha tenido la galantería de obsequiarnos con un álbum de "Minerva," el cual está consagrado á las fiestas escolares de Guatemala, efectuadas en octubre del año pasado.

Contiene dicho álbum retratos y autógrafos de personajes culminantes en todos los ramos del saber humano, y está editado con tal maestría en lo que se refiere al arte tipográfico, que casi puede decirse que llega á la perfección.

Entre los retratos, después de la portada en que está el del Presidente, Excelentísimo señor Estrada Cabrera, figuran los de Rufino Blanco Fombona, Gómez Carrillo, Pietri Daudet, Máximo Soto Hall y otros camaradas y amigos nuestros que han alcanzado universal renombre.

Agradecemos al señor Carías Pérez el bondadoso obsequio por medio del cual despierta nuestra simpatía por el progreso que revela la República guatemalteca, al prestar como lo hace, decidido y eficaz apoyo á la Instrucción Pública, esa forja donde se dilata el alma del individuo para dar temple y engrandecimiento al alma nacional.

Y accederemos también, con placer, á la insinuación que nos hace el referido amigo, respecto de enviar por su conducto un autógrafo nuestro, relativo á la enseñanza escolar, para el próximo álbum.

(Prensa de Venezuela.)



Escuela Práctica de Varones.—Alumnos en camino hacia el baño.

EL ALBUM DE MINERVA

El ilustrado estadista que dirige los destinos de Guatemala expidió, en 28 de octubre de 1899, un decreto por el cual instituye "solemne fiesta popular, y general en toda la república, consagrada exclusivamente á ensalzar la educación de la juventud." No paró aquí el insigne hombre de Estado: levantó un hermoso Partenón en una llanura que ha tomado el nombre de "Campo de Minerva," y dispuso la publicación anual de un libro contentivo de la relación de las fiestas, de los discursos pronunciados en ellas y de autógrafos de celebridades de todo el mundo, relativos á la gran festividad guatemalteca.

En 1902 se me excitó, lo mismo que á algunos compañeros, á escribir algo para *El Album de Minerva*, pero el mismo día que me propuse atender á esta honrosa exigencia, se me hizo imposible escribir ni una línea por motivo conocido y que no hay para qué recordar. Sentí en el alma este contratiempo, porque tengo deuda con Guatemala, como la tengo con Nicaragua, con El Salvador y con el Estado de Bolívar de Colombia. Años atrás, sin conocerme y sin yo merecerlo, se me instó para que aceptase la representación de Guatemala y de Nicaragua en Venezuela; pero, con gran pena mia hube de declinar la honra que se me dispensaba, porque en aquellos momentos yo representaba en la prensa al Partido Liberal, y no hubiera sido honrado de parte mia que luchando en la política de mi patria aceptase la representación de naciones extranjeras, exponiéndolas á sufrir, tarde ó temprano, la privación de fuero de su representante. Mi excusa fué estimada noblemente, y por recomendación mia recibieron el nombramiento de Cónsules don Miguel I. Leicibabaza, don Aureliano Herrera Irigoyen y don Eduardo Dagnino.

El último correo de Centro América me ha traido una fina carta del señor Presidente de Guatemala, don Manuel Estrada Cabrera, y un ejemplar de *El Album de Minerva*.

Este volumen, como el de 1902, es una revelación, no sólo de la importancia de la obra emprendida por el Licenciado Estrada Cabrera, sino también del adelantamiento que alcanzan en Guatemala las artes liberales. La belleza de la impresión, las ilustraciones artísticas y los fotograbados que realzan el valor intelectual del libro, están á la altura de los mejores trabajos que de esta naturaleza se realizan en Europa. Y nada deja que desear por otros conceptos.

Estadistas, hombres de letras y de ciencias, monarcas y Presidentes de Estado, pintores y escultores, periodistas y oradores, artistas, diplomáticos, guerreros, celebridades de todos los países de Europa y de América han contribuido con su pensamiento á loar la obra del egregio estadista guatemalteco. Bréal, Odero, Reinach, Bruchard, Kirland, Hume, Laverdesque, Estévanez, Nuñez de Arce, Mariano Catalina, el Conde de Romanones, Fouillée, Boutrouc, Adam (Paul), Echegaray (José), Picón, Berthelot, Guyot, Hanoteaux, Roosevelt, Mitre, Mistral, Nordaux, el rey de los belgas, Scheffer, la Pardo Pazán, Calmette, Alcalá Galiano, Von Bulow, Werner, Fasthenrath, Bobadilla, Eduardo Blanco, Eduardo Calcaño, Enrique Piñeyro, Vega, Bolet Peraza, Fombona Palacio, Blanco Fombona, José Joaquín Palma, Guido y Spano, Calvo, Díaz Guerra, Rodríguez Solís, Mera, Gómez Garrillo (Enrique), y muchos más ilustran con nobles pensamientos las páginas de *El Album de Minerva*, en sus dos últimas ediciones, y de no pocos de ellos se ven los retratos cuidadosa y bellamente copiados.

Esta obra y estas fiestas de Guatemala exhalan uno como aliento de paz y de bienestar que regocija el espíritu. A la vez que nos hacen odiar á esa fiera enemiga de la vida que nos ha tenido tanto tiempo uncidos á su carro sangriento, nos hace amar la dulzura de la paz, el movimiento del progreso y los frutos sazonados del trabajo intelectual y material. Locura es buscar grandeza y hermosura en el desencadenamiento de las pasiones tumultuosas y aviesas. En la guerra, cuando no es la guerra santa de la independencia de la patria, ó la emprendida en pro de un gran principio social, no hay belleza posible. Las pasiones bajas son como sombra de las pasiones nobles; si éstas embellecen, aquéllas deforman. La guerra es la sombra de la paz. La esclavitud es la sombra de la libertad. No puede haber paz ni libertad en el imperio de las pasiones bastardas. El rayo de sol necesita del éter despejado y azul. ¡Como se marchitan las plantas, se pudren los frutos y se abrasan los hogares por donde pasa el carro de la guerra! ¡Cómo brilla la naturaleza y se llenan de júbilo las almas al ver la hermosura de la paz, coronada de espigas y de luz, derramando la cornucopia de la abundancia! ¿Cuánto más no vale un arado que una espada? ¿Cuánto más hermoso no es el libro, preñado de enseñanzas y deleites, que el bronce henchido de destructores proyectiles? La instrucción es el único remedio de las miserias de estas repúblicas de la América española; la ignorancia es un abismo que amenaza tragar la libertad y los derechos del hombre. La ignorancia engendra á los tiranos, que encuentran en ella un auxiliar y una fortaleza. A la gloria de luchar y de vencer se arrima siempre la ambición de mandar y de poseer, y ambas ni tienen cuenta de la razón y de la justicia ni saben contener los impulsos pasionales. Pueblo conquistado, pueblo esclavizado. La instrucción enseña á conocer los derechos y los deberes, á amar la libertad y el progreso, á odiar la esclavitud y la injusticia. Pueblo instruido es pueblo libre y fuerte, cualquiera que sea la forma de gobierno á que esté sometido, ó monárquica ó republicana.



Esto lo sabe Estrada Cabrera, y por ello ha obrado como un gran patriota y un hombre de Estado al instituir las fiestas de Minerva y levantar el palacio de la única deidad pagana que ha salvado la vida, no obstante el grito clamoroso que extremeció las montañas de Sicilia: ¡los dioses han muerto!

El templo y las fiestas reviven en América el culto de Atenea ó Minerva Partenos, pero modificado, conforme á los tiempos y al carácter de la civilización. Minerva tuvo en Atenas el Partenón con la célebre estátua de Fidias que la representaba; y tuvo las fiestas panateneas instituidas por Erichtonio y reglamentadas luego por Teseo, con combates de atletas y justas de poetas; y tuvo asímismo los Quinquatrus, celebrados por los artistas y los artesanos, igualmente con combates literarios y luchas de atletas.

Al mismo tiempo que el Partenón de Atenas, el Partenón de Guatemala recuerda las fiestas de Apolo de los felibres de Provenza, entre los que es hoy rey el solitario de Aviñón, el gran poeta Federico Mistral, talvez el más egregio de los poetas modernos; y recuerda asimismo los juegos florales de los trovadores de Cataluña, que con tanto lucimiento revivieron en el siglo XIX Víctor Balaguer y Joaquín Rubió y Ors.

El Partenón guatemalteco, sobre todo, nos transporta á los tiempos antiguos, nos lleva á los ágoras y los pórticos de Atenas, al Templo de Minerva, donde nos maravilla la palabra de Demóstenes, de Demades y de Foción, y nos deleitan los himnos homéricos y las odas de Alcmán y de Píndaro.

Esto sólo sería ya gran cosa para levantar el espíritu de los pueblos, pero la influencia moral y trascendental social y política de tales fiestas civilizadoras, es tan elevada que obliga al pensador y al patriota á aplaudir la grande obra de Estrada Cabrera.

Desde aquí envío cordiales felicitaciones al amigo y al magistrado.

JULIO CALCAÑO.

(De "La Semana" Revista Literaria de Caracas.)

ALBUM DE MINERVA

GUATEMALA—AMERICA CENTRAL—AÑO V.—1903

Ha llegado á esta dirección, como valioso obsequio, el elegante volumen en folio mayor, abundantes páginas, é infinidad de artísticos fotograbados, el libro que en el presente año han editado los talleres de la Tipografía Nacional de Guatemala, para conmemorarse dignamente los progresos de la educación popular en la bella, rica y floreciente República de Guatemala.

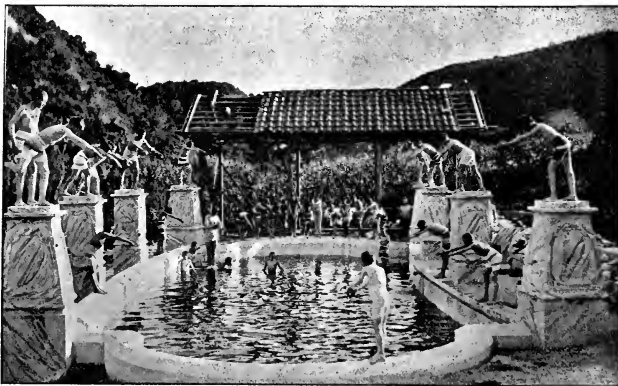
El "Album de Minerva" es un libro de maravillosa riqueza artística. Cada página, ornada con dibujos peregrinos y con grabados de perfecta nitidez y limpieza, prueban el estado de cultura intelectual y moral á que ha llegado la América Central, y muy particularmente, Guatemala, bajo la hábil y patriótica administración política del benemérito á la patria, Licenciado don Manuel Estrada Cabrera.

Como belleza del libro el "Album de Minerva," es de lo más perfecto y bello que se ha impreso en el mundo de Colón. La edición de la obra iguala á las ricas y elegantes ediciones que se hacen en Barcelona, España, por las conocidas y aplaudidas casas editoriales de Montaner y Simón y Manuel Maucci.

El "Album de Minerva," es pues, una colección variada, amena y recreativa, que da una idea aproximada de la suntuosidad del magno festival con que Guatemala estimula y premia las labores escolares cada año, en el último domingo del mes de octubre.

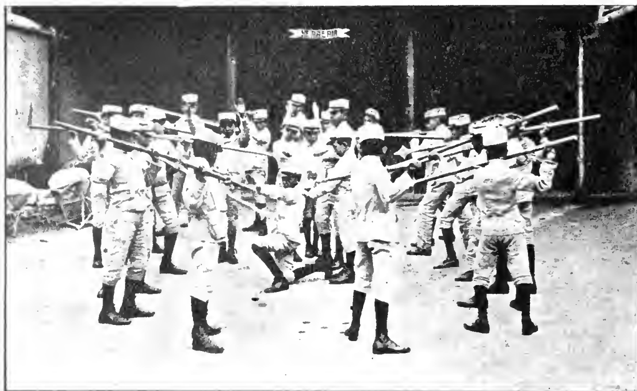
Para demostrar la grandiosidad del maravilloso torneo intelectual, el "Album de Minerva" lleva de texto escogidas y variadas producciones en prosa y verso de célebres literatos, publicistas y estadistas de Europa y América, con sus retratos y firmas autógrafas. Además, contiene las bellísimas piezas musicales siguientes: "El himno á Minerva," letra del inspirado poeta don Máximo Soto Hall y música de don Luis F. Arias L.—"Minerva," marcha del profesor don Fabián Rodríguez.—"A Minerva," paso-doble por don Ernesto W. Luna.—"Minerva," vals por don P. Morales Pino.—"Marte," paso-doble por don Manuel de J. Valle (obtuvo el primer premio del certamen).—"Minerva," vals para piano por don Julián Paniagua M.—"Pro Patria," paso-doble por don Pablo Ponce (obtuvo el segundo premio en el referido certamen).—"La fiesta de los niños," por don Marcial Prem.—"Festival de Minerva," paso-doble por don Felipe Echigoyen (recibió el tercer premio).—"El canto á Minerva," schotisch, por don J. María Muñoz.—"Batallón Infantil," por don Cornelio Cospín.—"El día de la Infancia," paso-doble por don Santiago Coronado P.—"Niñez y Juventud," paso-doble por don Eugenio Beteta S.; haciendo en todo, quince bellísimas producciones musicales, dignas del clásico objeto á que estaban consagradas.

Para dar una idea de la grandiosidad del "Himno á Minerva" trascribimos á continuación, el coro y estrofas de la inspirada poesía del ilustre vate, señor Máximo Soto Hall.



Escuela Práctica de Varones.— Baño.







Escuela Práctica de Varones.—Ejercicios de lanza.

PRIMERA VOZ

"Salud, risueños niños
un cántico entonad,
un cántico á Minerva,
que es luz y libertad."

CORO

"El arpa y el sistro, la lira y la flauta
á un tiempo levantan un himno triunfal,
un himno á Minerva, la Diosa sublime,
que enciende las almas con fuego inmortal.

"Aquella que lleva radiante en las manos
la antorcha que es ciencia, que es gloria y virtud:
aquella de que huye la torpe ignorancia,
como huye la sombra cuando entra la luz.

"Aquella que sabe los hondos misterios
que avara Natura nos quiere ocultar.
que mundos descubre, que pesa los astros,
que al rayo hace en hilo sutil cabalgar."

PRIMERA VOZ

"Salud, risueños niños.
un cántico entonad, &, &."

CORO

"Al cantar de Minerva las glorias
es deber y es justicia cantar,
al caudillo que culto le rinde,
sacerdote que oficia en su altar
al que lleno de noble entusiasmo
presta impulso y vigor al saber,
y al sembrar el laurel de Helicona,
á su frente se ciñe un laurel.

PRIMERA VOZ

"Salud, risueños uiños, &., &."

CORO

"El arpa y el sistro, la lira y la flauta
á un tiempo levantan un himno triunfal;
un himno á Minerva, la Diosa sublime,
que enciende las almas con fuego inmortal
y al cantar de Minerva las glorias
es deber y es justicia cantar,
al caudillo que culto le rinde,
sacerdote que oficia en su altar."

Figura en el bellísimo libro, después del retrato del ilustre mandatario guatemalteco, Licenciado don Manuel Estrada Cabrera y decreto gubernativo autógrafo del mismo Presidente de la República, la siguiente elocuente manifestación; después del cuadro del grupo de todos los escritores y músicos que contribuyeron al festival de Minerva.

Dice la manifestación:

"Guatemala, mejor pensado, los cien mil corazones inocentes, y por lo mismo sinceros, de los niños que concurren á sus escuelas, agradecen á los estadistas, escritores, artistas y poetas, las ricas galas de ingenio que han tenido la galantería de enviar para el "Album de Minerva:" no hay entre ellas qué preferir ni cómo graduar. Mientras los más pequeños alumnos aprenden á leer los ilustres nombres de esa pléyade de colaboradores, grabándolos en la memoria, al par que en la imaginación sus retratos; otros recorrerán, por el orden alfabético en que figuran, las naciones á quienes honran aquellos con su sabiduría; y los maestros se las señalarán y describirán, con satisfacción íntima y con digno orgullo, en el mapa del mundo civilizado, como pueblos amigos del nuestro.

Guatemala, 25 de octubre de 1903.

* * *

Los más sabios estadistas y literatos de Europa y América, con sus retratos, están consignados en las páginas de el "Album de Minerva:" y grato, gratísimo nos ha sido encontrar en esa preciosa colección los nombres de nuestros amigos y colaboradores, como la inspirada señorita Edelmira Cortez G., y señores Pedro Pablo Figueroa, coronel M. J. Madueño, Fernando Lozano y otros que han honrado y favorecen á "El Libre Pensamiento," nuestro humilde órgano de publicidad, con las ricas y variadas flores de su erudición y sabiduría.

En las primeras páginas de el "Album de Minerva," hallamos la siguiente perla literaria, producción del sabio literato alemán filósofo, Excmo. doctor en jurisprudencia, don Juan Fastenrath, el creador de los juegos florales en Colonia, Alemania.

Escribe así el sabio Fastenrath:

"PARA EL ALBUM DE MINERVA

"Así como á las cultísimas y verdaderamente ideales fiestas de Apolo, que desde el siglo XIV continúan celebrándose para regocijo de los amantes de lo bello en la tierra clásica de los trovadores, en la poética Provenza, y y en la antigua ciudad condal, la célebre Barcelona, están unidos con indisolubles lazos los famosos nombres de la tolosana Clemencia Isaura y del rey don Juan de Aragón, el Aynador de la Gentileza, que se inscribieron en el libro de oro de 'Sochs Florals," como patronos de los maestros en "Gay Saber," evocando himnos sacros á la Patria, á la Fe, al Amor, ha de perpetuarse en los anales de la civilización, la memoria del ilustre Presidente de la República de Guatemala, Excmo. Señor don Manuel Estrada Cabrera, por haber fundado la más hermosa y patriótica de las festividades hispano-americanas: la de "Minerva."

Ambas fiestas la europea y medioeval de los Juegos Florales que inmortalizó los nombres de sus restauradores, don Joaquín Rubio y Ors y don Víctor Balaguer, y que proporcionó, no sólo los primeros laureles, sino también triunfos próximos al cantor de "La Atlántida," el gran catalán Mosen Jacinto Verdaguer, y la fiesta hispano-americana y moderna de "Minerva," son hermanas gemelas é hijas del entusiasmo por la poesía y la juventud, contribuyendo la una á fomentar las letras al inaugurar el glorioso reinado de la mujer como reina de la fiesta é inspiradora musa de los vates y ensalzando la otra la educación, estimulando y premiando á los maestros y á los niños.

"Ojalá que las columnas del Templo de Minerva, que hacen de Guatemala una nueva Atenas, estén más firmes que las del Phartenon, y que el Album de la Diosa Helénica de la sabiduría sea siempre el amigo y consejero de la juventud estudiosa: un nudo entre América y Europa; entre la raza latina y la raza germánica; el órgano oficial de la república de las letras."

JUAN FASTENRATH.

Baden-Baden, 27 de julio de 1903.

* * *

Todas las producciones, cortas, prosa y verso, que registra el "Album de Minerva," que pasan de quinientas, encierran bellísimos y acabados pensamientos; y la única de largas dimensiones es la elocuente disertación filosófica "Apóstoles y Educadores," escrita por el célebre literato, colaborador de "El Libre Pensamiento," amigo y correligionario nuestro, señor don Pedro Pablo Figueroa, que hemos tenido la satisfacción de insertar y dar á conocer hace pocos meses a los lectores de este semanario.

A manera de amatistas, zafiros, esmeraldas, ágatas, diamantes y rubíes están esparcidos en el "Album d Minerva," riquezas literarias, no sabiendo el lector cuá escoger y admirar más:

Al acaso, reproducimos las siguientes:

CARIDAD DOCENTE

Dar de comer al hambriento
es grande;—pero es mayor
dar luz al entendimiento,
verdades al pensamiento,
y al alma ciencia y amor.

Noble es consolar al triste,
vestir al que no se viste;
nada más hermoso cabe
que enseñar al que no sabe,
que es dar vida al que no existe.

Entra con sangre la letra,
sale en fuego convertida,
y su llama, difundida
en la humanidad penetra,
y es el motor de la vida.

JOSÉ ALCALÁ GALIANO.

* * *

Astro que nunca se pone
en el cielo de la Idea
es el libro, sol fecundo
que iluminan las conciencias.

JOSÉ MARÍA GOMAR.

* * *

PENSAMIENTOS

No es nación degenerada,
no es nación ruin y abyecta,
aquella nación que rinde
culto á la diosa Minerva.
Erigiendo mil altares
y mil templos por do quiera,
en dó ofician sacerdotes
que llaman Maestros de Escuela.

JUAN APOTORZANS.

***

"Minerva irradia el *fiat lux* de la unión América.

"En sus hojas bruñidas, cual láminas de plata repujadas de ébano, encierra los pensamientos más atinados sobre pedagogía moderna.

"Cada ingenio que se aduna á su ciencia le obsequia un brillante en artístico engaste.

"Rico en pedrererías ostenta ya su joyel de Diosa, y Diosa de la Sabiduría.

"Mujer hermosa y codiciada, viste los atavíos de la reina Saba y guarda el alma Safo.

"Nacida en la tierra de los bosques frondosos serpeados por arroyos cristalinos, nos trae de su flora lujosa una rosa blanca, emblema de paz multa.

"El benemérito Presidente don Manuel Estrada Cabrera, al acoger las genialidades del espíritu moderno en las diversas fases educativas, acrisola la materia prima de la enseñanza americana.

"La vieja raza latina, de cultura clásica, rigurosa y experimental, nos amolda á su ciencia pedagógica, sin detenerse en las brusquedades de una transición sorpresiva.

"Somos hijos de otras tierras y otros climas, en los cuales las montañas son moles inmensas de granito los bosques vírgenes y misteriosos, las aves más parleras, el cielo más azul y la Naturaleza toda derrochadora de luz y de vida.

"Tierra poblada de una raza en la que no se ha extinguido la sangre incásica, que todavía sueña arrullada por la cadencia de sus mares ligeramente ondulados por la brisa juguetona, ensayando su ciencia en una literatura joven, vigorosa, saturada de fantasías, que bosqueja la belleza de sus flores tropicales, que imita los arpegios del zenzontle, el bullicioso precipitarse de las cataratas torrenciales: que lejos se divisa la vaga silueta de la filosofía de hielo de la raza vieja, su realismo, de ciencia avanzada; su sabiduría escéptica; son las arrugas prematuras en la tersa frente de un candoroso niño.

"Avancemos, apropiándonos los elementos regeneradores de los ingenios americanos, legítima reivindicación de nuestros derechos sociales: y al mancomunarlos, diremos á la juventud estudiosa:—¡Hosanna!"

Edelmira Cortez G.

Santiago de Chile, de 1903.

***

Como complemento de este justiciero análisis de el "Album de Minerva," damos á continuación la inspirada producción que nos ha mandado nuestro amigo y colaborador, el distinguido literato señor don Federico Flores Galindo, consagrada

A GUATEMALA

("Album de Minerva".)

Al Excmo. Señor Licenciado, Benemérito de la Patria, don Manuel Estrada Cabrera, Presidente de la República de Guatemala.

I

Noble región peregrina,
templo augusto de Minerva,
que ilustre ciencia preserva
y á eterna gloria destina;
el porvenir te encamina
como docta y justiciera,
á que brille en tu bandera
para que el orbe se asombre
la epopeya de un gran hombre:—
¡¡Manuel Estrada Cabrera!!

II

Triunfo mayor no demandes,
generosa Guatemala,
porque tu progreso iguala
á las victorias más grandes,
y te decoran los Andes
en el azul de la esfera,
como la nación primera
que protege la instrucción,
cual dogma de religión
y libertad verdadera!!

III

Vil ignorancia que enerva
y eterna desgracia labra,
es del crimen la palabra
de una raza torpe y sierva.—
En el templo de Minerva
no hay esclavos ni señores;
todos son libertadores
del pueblo que se levanta,
bajo la bóveda santa
de progresistas labores!!

IV

Tal eres tú, la primera
Guatemala generosa,
en ofrendar á la Diosa
el valor de tu bandera;
y perla sin compañera
de América en el jardín
tienes olor de jazmín,
de las aves el encanto,
verde esmeralda por manto,
y nimbo de querubín.

V

De Venus el ceñidor
llevan tus hijas hermosas,
como magníficas rosas
en el vergel del amor;
y del céfiro al rumor
tu noble pendón ondea,
mostrando la fiel tarea
de educar la juventud,
en la ciencia y la virtud,
en el arte y en la idea.

VI

Eres fúlgido diamante
que Minerva al orbe enseña,
y la vestal que se empeña
en su labor incesante;
conservas fuego brillante
sin desmayarse un segundo
para mostrar en el mundo
en humilde sacerdocio,
con la Escuela tu consorcio
en heroísmo fecundo.

VII

Educas la juventud,
Guatemala progresista,
con abnegación de artista
y genial solicitud;
y el orbe al ver tu actitud
heroína fiel te aclama;
y te corona la Fama
con acacias y azucenas,
como la hermana de Atenas,
que el gran Parthenón reclama.

VIII

Sigue tu senda de gloria
juventud de Guatemala,
que en grandeza no te iguala
pueblo alguno ante la historia;
vale la Fe tu victoria,
vale el Cielo tu bandera;
y cumpliendo tu carrera
que es progreso universal
recuerda que es inmortal
Manuel Estrada Cabrera.

Federico Flores Galindo.

Callao, julio de 1904.

Terminamos agradeciendo al Gobierno y Universidad de Guatemala, el obsequio del precioso libro de que nos hemos ocupado, el cual tiene desde luego escogido y preferente lugar en nuestra biblioteca particular, como joya que es de inestimable valor para los amantes de las Ciencias y admiradores del progreso de la tipografía en el siglo XX.

(De "El Libre Pensamiento" de Lima.)

FIESTAS ESCOLARES DE 1903

Este es un voluminoso album artístico y literario, publicado por el Gobierno de Guatemala: obra de gran mérito, como que será la única que basta hoy se haya visto por el estilo en las Repúblicas Centro y Sud-Americanas.

Agradeciendo el obsequio y prometiéndonos examinar detenidamente ese trabajo, para emitir nuestra humilde opinión, reproducimos en seguida la carta con que nos ha sido enviado:

Callao, 19 de agosto de 1904.

Señor Director de "El Callao"

Muy señor mío:

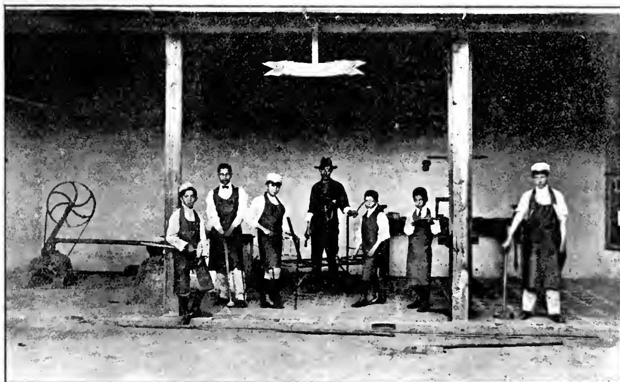
Le remito á Ud. por disposición del Excmo. Señor Presidente de la República de Guatemala, un ejemplar de la reciente edición del Album de Minerva.

No se ocultará á la ilustración de Ud. que el objeto que aquel alto funcionario se propone, es altamente patriótico: dar á conocer en todo el mundo culto los esfuerzos que en Guatemala se hacen favor de la instrucción pública, causa en que, por otra parte, se hallan interesados todos los pueblos que fundan su mayor prosperidad en la difusión de la enseñanza; y he de agradecerle se digne ocuparse en su diario del Album que le remito.

Con distinguido aprecio, soy de Ud. muy att° y S. S.

E. Ziegler, Canciller.

(De "El Callao," Perú, 19 de agosto de 1904.)



Escuela Práctica de Varones.—Taller de Herrería.



CIENCIA Y ARTE

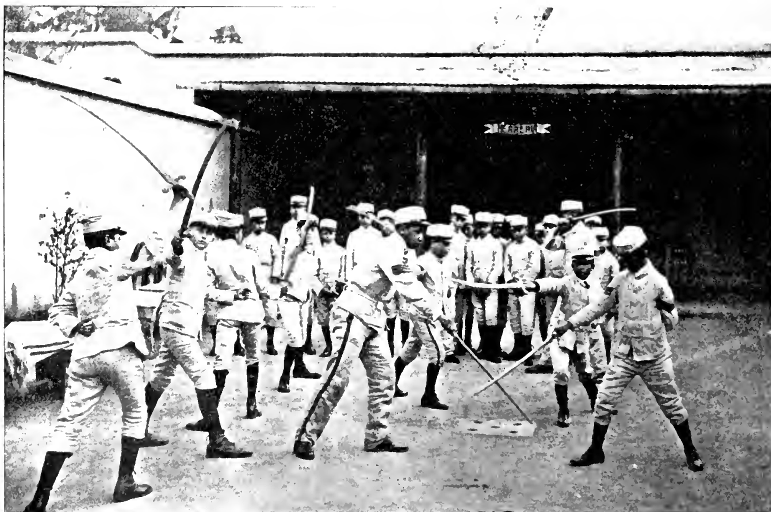
¿Siempre de lo imposible viviremos?
¿Siempre el ensueño nos guiará doquiera?
¿Nunca nos sentiremos deslumbrados
Por el fulgor de la Verdad severa?
¿Y siempre la poesía
Ensalzará con la canción que abrasa
La luz del alba y el rumor del día.
La fe que queda y el Amor que pasa?
Y cuando el pueblo con afán creciente
Y enérgica insistencia,
Pide un rayo de luz para su frente
Y un destello de amor á su conciencia,
El bardo, despreciando
La humanidad sedienta de cultura.
¿Colocará la septicorde lira
A los pies de una olímpica hermosura? . . .
Basta de sueños ya! Que en este Siglo
De amargo escepticismo,
En que tiene un cadalso el sentimiento
En frente del altar del egoismo;
El que lucha, el que triunfa y se levanta
Y lanza audaz al recoger su escudo,
¡Gritos de arrojo en la batalla santa!
¡Himnos de gloria en el combate rudo!
El primero que logra su Estandarte
Clavar en la Eminencia,
¡Es el que lleva el pabellón del Arte.
Pero también la antorcha de la ciencia!

Ciencia! Sublime anhelo.
Sacro blandón, aurora deslumbrante!
Fuego divino que arrancó del Cielo
El Paladín que desafió al Tonante!
Faro inmortal de suspirado puerto!
Columna bendecida,
Que después de llevarnos al Desierto
Nos conduce á la Tierra Prometida!
Por ella el hombre, grande, y soberano—
Apóstol del progreso en los altares—
Atrajo el rayo, interrogó el Arcano,
Subió al espacio y domeñó los mares!
Y por ella—talvez—la fuerza humana
A lo ruin y á lo bajo haciendo guerra.
Sólo con ciencia implantará mañana
El reinado de Dios sobre la Tierra.

El Arte! Mariposa deslumbrante!
Musa sentida, que inocente y pura
Nos abre su alma virginal, radiante
"De virtud, de verdad y de hermosura!"
Visión de los amores,
Que deja al mundo tras sus blancas huellas,
Verdes campiñas de inmortales flores
Y horizontes de fúlgidas estrellas!
Sublime sueño del Criador! Aurora
Del Astro que se oculta á nuestra vista!
Que en su infinita inmensidad creadora
Dios es sin duda insuperable Artista!

Eternos y sombríos soñadores
De la inmortal poesía,
Que buscáis la armonía en los colores
Y el toque del color en la armonía!
Que lleváis á las cumbres prominentes,
"Do el genio reververa,"
La estrofa de Hugo y el cincel de Fidias,
La luz de Rafael y de Rivera! . . . .
Cantad el dulce beso
Del Amor, la ilusión y la esperanza,
Pero también cantemos al Progreso,
Al Trabajo, á la Paz y á la Enseñanza!
Espléndido baluarte
Juntos sed de la humana inteligencia!
Y que embellezca el Arte
Las eternas verdades de la Ciencia!

VÍCTOR MANUEL LÓPEZ.



Escuela Práctica de Varones.—Ejercicios de Espada.

PASO DOBLE

dedicado al digno Benemérito
de la Patria Licenciado Don

Manuel Estrada Cabrera.



HONOR NACIONAL

POR

Ramón González

Introducción

ff p

p cresc. f

p

1. f p 2. f

1. 2. f mf p ff seco 8a

Trio.

pp Cantabile.

p

f

1

2.

D.C

J.C.Reyes.



SHOWS GUATEMALA'S PROGRESS

A unique publication issued by the government of the Republic of Guatemala, has been received by Dr. Joaquin Yela, Secretary of Legation and Consul General of Guatemala, for circulation in this country. The book, which weighs some six or seven pounds, is "La Fiesta de Minerva." It is issued every year, under the supervision of the Guatemalan Government, and in adition to the musical and poetical contributions of native authors and musicians, it numbers among its contributors many of the world's best known people. President Roosevelt and Secretary Hay are both contributors to this year's volumen.

The idea of publishing such a work originated with Estrada Cabrera, president of the republic, to help further the education of his countrymen, and to acquaint foreigners with the real conditions in the litle republic. "La Fiesta de Minerva" is not intended for sale, but is distributed by the government among the public schools and libraries of Guatemala and in other countries. What the Guatemalans can do under the present peaceful and prosperous conditions is shown by this year's number of the government's official magazine. It contains the best musical compositions of the Guatemalan composers poetry, short articles and essays by Latin Americans of Guatemala and the other republics, and descriptive articles dealing with the comercial life of the republic, all weil illustrated.

(Of "The New York Tribune" of New York.)

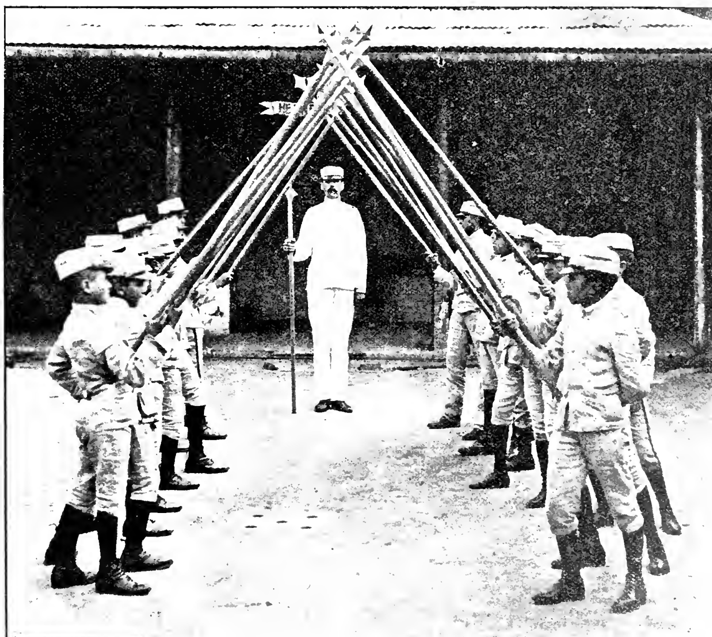
MUESTRASE EL PROGRESO EN GUATEMALA

(TRADUCCIÓN)

Una publicación, única en su género, hecha por el Gobierno de la República de Guatemala, ha sido recibida por el Dr. Joaquín Yela Secretario de la Legación y Cónsul General de Guatemala, para que circule en este país. El libro, que pesa unas seis ó siete onzas, es "La Fiesta de Minerva." Se publica cada año bajo la inspección del Gobierno y en adición á las colaboraciones músicas y poéticas de autores extranjeros y del país, cuenta entre otros colaboradores á muchos de la gente más conocida del mundo. El Presidente Roosevelt y el Secretario Hay son ambos colaboradores en el volúmen de este año.

La idea de publicar dicha obra fué original de Estrada Cabrera, Presidente de la República para ayudar á fomentar la educacion de sus compatriotas, y para dar á conocer á los extranjeros la positiva situación de la pequeña República. "La Fiesta de Minerva" no está destinada á la venta, sino que el Gobierno la distribuye entre las escuelas públicas y las bibliotecas de Guatemala y en otros países. Lo que pueden hacer los guatemaltecos en la actual situación pacífica y próspera, lo muestra el número de este año de la revista oficial del Gobierno. Contiene las mejores composiciones músicales de compositores guatemaltecos, poesías, breves artículos y ensayos por Latino-Americanos de Guatemala y de otras repúblicas, y artículos descriptivos referentes á la vida comercial de la República, todo bien ilustrado.

De "The New York Tribune" de New York.



Escuela Práctica de Varones.—Ejercicios de lanza.

SOUVENIR

OF THE SCHOOL FESTIVITIES IN GUATEMALA

MAGNIFICENT VOLUME TURNED OUNT BY THE GOVERNMENT PRESES

STIMULATING PUBLIC EDUCATION

The "Album de Minerva" is the title of a magnificent compilation just from the government presses of Guatemala, a copy of wich has been sent the States by Consul General J. Novella. It is a voluminous album, full of magnificent engravings and most tastelully bound. The pictures are a moving description of festivities in Guatemala on the occasion of comencement exercises in the public schools of the country. A feature of the book is that all the engravings and printing are done by the government employs in the goverment presses.

The anual commencement festivities were decreed by the President Liedo. Don Manuel Estrada Cabrera, who had in view the bestowing of public honors on the pupils that have attained the highest efficiency in the school and colleges trhoughout the country. The ultimate object of the president is to stimulate ambition for students among the republic's young people. In the album are ilustrated the festivities incidental to the honoring of the children.

Schols in Guatemala have been equipped with the very best material and competent professors, who are considered capable of imparting to the children good primary and secondary instruction Education has been one of the principle endeavors of President Cabrera and he has fostered all movements toward the increase of the republic's facilities in that direction.

Of "The Sunday States" de New Orleans.

EL ALBUM DE MINERVA

Last week there came to the editor's desk a peculiar volume printed in Spanish, which de nands editorial mention and ackuowledgment. The book is styled "El Album de Minerva" and is a work of art from Guatemala, Cental América.

The album is neatly printed with ornamental borders to the pages, which are about quarto size or a litle larger. It contains many beautiful cuts and engravings, besides articles, letters, musical compositions and autographs from many of the foremost scientists, educators, scnolars, artists and statesmen from nearly every country in the world, and we judge must be a higly interesting work, which would be examined with much pleasure by one who can read and understand the Spanish language.

Minerva was the Roman Goddes of Wisdom, who had her temples in the Eternal City. It seems now that a modern temple dedicated to the goddess has been erected in the city of Guatemala, but the worship is in the form of devotion to education.

In other words, the temple of Mineava in Guatemala is a college or, perhaps the principal institution in a system of schools and colleges.

Te Album, them, may be a sort of unique and highly attractive advertising medium for the high schools and colleges of Guatemala, as well as a testimonial to the advances made an the interest taken in education by the Central Amtrican republic.

The frontice piece in the album is a fine portrait of don Manuel Estrada Cabrera, president of the republic, so we infer, withouth being able to read the text, that he is a liberal patron of educatien, an that under his wise rule the government is doing much to encourage the arts and sciences.

If that is the correct interpretation as we suspect it is, then long life and health and success to the president of Guatemala an the american Temple of Minerva.

.Of The Daily News: Pensacola Florida



Escuela Práctica de Varones.— Ejercicios de Baile.

SOUVENIR

DE LAS FESTIVIDADES ESCOLARES EN GUATEMALA

MAGNIFICO VOLUMEN TIRADO EN LAS PRENSAS DEL GOBIERNO

SE ESTIMULA LA EDUCACION PUBLICA

(TRADUCCIÓN)

El "Album de Minerva" es el titulo de una magnifica complicacion que salió de las Prensas del Gobierno de Guatemala, un ejemplar del cual ha sido enviado á los estados por el Consul General J. Novella Es un voluminoso Album, lleno de magníficos grabados y de la más exquisita encuadernación. Los cuadros son una descripcion del movimiento de una descripción del movimiento de las festividades en Guatemala con ocasion del comienzo de las tareas en las escuelas públicas en el pais. Un razgo característico del libro es que todos los grabados é impresiones son hechos por empleados del Gobierno en las prensas nacionales.

El comienzo anual de las festividades fué decretado por el Presidente, Licenciado don Manuel Estrada Cabrera, quien tubo en mira el discernir los honores públicos á aquellos alumnos que han sobresalido en mas alto grado en las escuelas y colegios de todo el pais. El último fin del presidente es estimular la ambición por los estudios entre todos los jóvenes del pueblo de la republica.

En el Album están ilustrados los incidentes de la festividad en honor á la niñez.

Las escuelas en Guatemala han sido equipadas con el mejor material y atendidas por competente profesorado. que ha sido juzgado capaz de impartir á los niños buena instrucción primaria y secundaria. La educación ha sido uno de los principales factores del Presidente Cabrera y él ha impulsa lo todos los movimientos hacia el adelanto de las facilidades de la republica en esa via.

(De "The Sunday States" de Nueva Orleans.)

EL ALBUM DE MINERVA

(TRADUCCIÓN)

La semana pasada llegó á la mesa de redacción un volúmen peculiar impreso en español, que demanda acuse de recibo y mención editorial. El libro se títula "Album de Minerva" y es un trabajo artistico de Guatemala, América Central.

El Album está nitidamente impreso con ornamentacion en las orillas de las páginas, las cuales son como de 4° en tamaño ó un poco más. Contiene muchos y preciosos grabados, además de articulos, cartas, composiciones musicales y autógrafas de muchos de los grandes cientificos, maestros, alumnos, artistas y estadistas de casi todo el pais del mundo y juzgamos que debe ser una obra altamente interesante, que debiera ser examinada con mucho agrado por el que sepa leer y comprender el idioma castellano.

Minerva era la diosa de la Sabiduría y tenia sus templos en la ciudad eterna. Parece que un templo moderno dedicado á la diosa se ha erigido en Guatemala, mas la adoración es en forma de culto á la adoración.

En otras palabras, el templo de Minerva en Guatemala es un colegio, ó talvez, la institucion principal en un sistema de escuelas y colegios.

El Album, entonces, puede ser como un medio de publicación único y muy atractivo para las escuelas superiores y colegios de Guatemala, así como también un testimonio de los adelantos efectuados y el interés tomado en pro de la educación por esa República de Centro América.

El frontispicio del album consiste en un magnifico retrato de don Manuel Estrada Cabrera, Presidente de la República, y así, deducimos, sin poder leer el texto, que aquel es un protector liberal de la educación, y que bajo su sabia administracion está haciendo mucho para dar ánimo á las artes y ciencias.

Si esa es la interpretacion correcta, como creemos que es, entonces, ¡larga vida y éxito al Presidente de Guatemala, y al Templo americano de Minerva!

De "The Daily News," de Pensacola, Florida.)

FIESTAS ESCOLARES DE 1903

The Picayune has received, through the courtesy of Julio Novella, Consul General in this city for the Republic of Guatemala, a very handsomely gotten up volume entitled "Fiestas Escolares de 1903." As indicated by its title, this work celebrates the educational festivals of Guatemala. Among gother things, the book contains a number of musical selections, letters from and photographs of prominent men, and many illustrations of interesting streets and buildings in Central America. Typographically, it is a work which would do credit to the presses of any country. The host of illuminations include views in the fields of Minerva. A large number of the pictures are beautifully executed in colors. Mr. Novella, to whom the Picayune is indebted for this handsome work, has represented his country in this city for a number of years is an accomplished and cultivated gentleman, who has always labored assiduously to promote the interests of his country in every way.

(Of the "Picayune" of New Orleans.)

FIESTAS ESCOLARES DE 1903

(TRADUCCIÓN)

El "Picayune" ha recibido por cortesía de Julio Novella, Cónsul General de la República de Guatemala en esta ciudad, un volumen hermosamente editado, con el título de "Fiestas Escolares de 1903." Como su titulo lo indica, esta obra celebra las fiestas educacionistas de Guatemala. Entre otras cosas, el libro contiene muchas composiciones musicales escogidas, cartas y fotografías de hombres prominentes y muchas ilustraciones de calles y de edificios interesantes de Centro-América. Tipográficamente, es una obra que daría crédito á las prensas de cualquier país. El sinnúmero de ilustraciones incluye vistas de los campos de Minerva. Un gran número de los dibujos está hermosamente hecho en colores. Mr. Novella, á quien el Picayune es deudor de esta hermosa obra, ha representado á su país en esta ciudad durante muchos años, es un cumplido y educado caballero que siempre ha trabajado laboriosamente por promover los intereses de su país, de todos modos.

(Del Picayune" de Nueva Orleans.)

contiene una descripción, bien ilustrada, de las festividades en la capital y ciudades principales de la República en ocasión de la fiesta de las escuelas. Estas fiestas se celebran en los principales lugares de la República por Decreto del Presidente Don Manuel Estrada Cabrera, para hacer honor público á los alumnos de mérito. El Presidente ha hecho de la educación su principal esfuerzo y no ha omitido ningún gasto para perfeccionar el sistema de enseñanza. El Album contiene número de selecciones musicales de compositores nacionales, dedicadas principalmente al Presidente, y es, en todo, de forma artística y única.

(De "The New Orleans Item," de Nueva Orleans.)

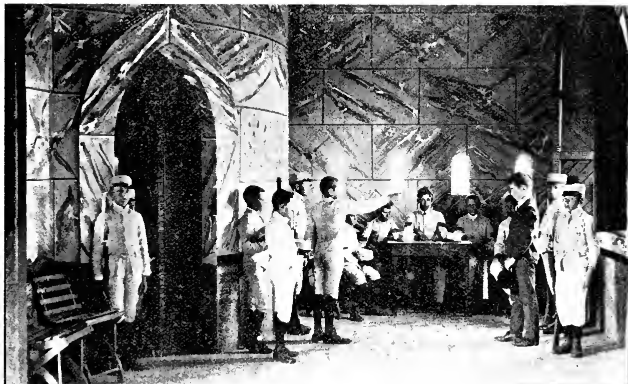
FROM GUATEMALA

The Times-Democrat is in receipt of a copy of the "Album of Minerva," a neatly printed and richly ilustrated volume published by the government of Guatemala, in commemoration of the festivites incident to the recent public school commencements.

The book is printed on very heavy sized paper and all the printing and engraving was done by native workmen in the government printing office.

The publication is very acreditable one, and bear the stamp of artistic merit. Among its features is original music by native composers, written for the occasion. The ilustrations embrace scenes an incidents of the day celebrated, together with views of attractive landscapes an public buildings.

The festivities in question were decreed by President Manuel Estrada Cabrera in order to reward the brightest puplis of the various schools an the stimulate an interest in public education



Escuela Práctica de Varones —Jurado Infantil.

HANDSOME SOUVENIR

FROM CONSUL GENERAL J. NOVELLA, OF GUATEMALA

The Item has received through the courtesy of the Consul General of Guatemala, J. Novella, a handsome lithographed copy of the "Album de Minerva," a publication of the government of Guatemala, just issued by the government's printing office. It is highly illustrated in colors the work throughout being done by natives of the republic. The album contains a description, highly illustrated of the festivities at the capital and principal cities of the republic on the occasion of the public school commencements. These festivities are held throughout the principal cities of the republic by a decree of President Don Manuel Estrada Cabrera, to publicly honor the meritorious pupils. The President has made education his principal endeavor and has spared no expense in perfecting the educational system. The album contains a number of musical selections by native composers, principally dedicated to the President, and is gotten up throughout in unique and artistic form.

Of "The New Orleans Item."

PRECIOSO LIBRO

(TRADUCCIÓN)

El "Item" ha recibido, por cortesía del Cónsul General de Guatemala, J. Novella, un precioso ejemplar litografiado del "Album de Minerva," publicación del Gobierno de Guatemala, que últimamente ha salido á luz de la imprenta nacional. Está magnificamente ilustrada en colores habiendo sido hecho el trabajo por hijos del país. El Album

President Cabrera has given much time and tought to the subjet of education and is devoting his best energies to providing this country with schools of a high standard. Judged by the work before us, his efforts have been crowned with a gratifying measure of success.

(Of "The Times Democrat," of New Orleans.)

DE GUATEMALA

(TRADUCCIÓN)

El "Times-Democrat" ha recibido un ejemplar del "Album de Minerva," volúmen delicadamente impreso y profusamente ilustrado publicado por el gobierno de Guatemala en conmemoración de la reciente fiesta de las escuelas.

La impresión del libro está en papel de gran tamaño y toda ella y el grabado fueron hechos en la Tipografía Nacional por hijos del país.

La publicación es muy recomendable y lleva en si el timbre del mérito artístico. Entre sus particularidades está la música original de compositores nacionales escrita para la ocasión. Las ilustraciones abrazan escenas é incidentes del día celebrado, juntamente con vistas de paisajes atractivos y edificios públicos.

Las festividades en cuestión fueron decretadas por el Presidente Manuel Estrada Cabrera para premiar á los alumnos más adelantados de las varias escuelas y estimular el interés por la instrucción pública.

El Presidente Estrada Cabrera ha dedicado mucho tiempo y estudio al tema de educación y está consagrando sus mejores energías en proveer al país con escuelas de primer orden. A juzgar por el trabajo que tenemos ante nosotros, sus esfuerzos han sido coronados por una satisfactoria medida de éxito.

(De "The Times Democrat" de New Orlans.)

ALBUM OF MINERVA

A unique publication has been issued by the Educational Department of the Central American Republic of Guatemala under the title of the Album of Minerva a volume of over 160 pages, handsomely got up and profusely illustrated with photographs, autographs, and literary and musical contributions of a large number of European, North and South American statesmen poets, authors, artists and leading members of the educational profession. H. M. the King of the Belgians, the German Chancellor Count Bulow and the Violin-King Joachim with hundreds of other prominent names appear in the book as contributors. The idea of this compilation originated with Señor Estrada Cabrera, the President of the Republic in person, with a view to diffuse, in his country a more intimate knowledge of the great thinkers and leaders of science of other enlightened countries and to familiarize the rising generation of Guatemala with their names and with a knowledge of their works. By a Government decree the last Sunday of October is to be kept in the country as a general holiday for a gathering and public entertainment of the pupile of every school in the country with their parents and friends, with appropriate distributions of prizes and of presentation copies of this Album.

(De "The Englishman" de Calcutta India Británica.)

ALBUM DE MINERVA

(TRADUCCIÓN)

Una publicación, única en su género, ha sido dada á luz por el Departamento de Instrucción de la República centro-americana de Guatemala, y que lleva por título "Album de Minerva," volumen de 160 páginas, elegantemente impreso y profusamente ilustrado con fotografías, autógrafas, y contribuciones musicales y literarias de un gran número de estadistas, poetas, autores, artistas y principales miembros de la Instruccion en Europa, Norte y Sud-América.

S. M. el Rey de los Belgas, el Canciller de Alemania, Conde Von Bulow y el primer violinista Joachim, con centenares de otros nombres prominentes, aparecen como contribuyentes del libro.

La idea de esta compilacion emanó, personalmente del señor Estrada Cabrera, Presidente de la República, con la mira de difundir en su país un conocimiento más íntimo de los grandes pensadores y primeras personalidades científicas de otras naciones civilizadas y familiarizar á la actual generación de Guatemala con los nombres de aquellos y proporcionarle un conocimiento de sus obras. Por un decreto del Gobierno, el último día del mes de octubre debe celebrarse en la República como fiesta general para una reunion y diversion pública de los alumnos de cada escuela en el país, asistiendo á ella con sus padres y amigos y distribuyéndoseles premios y ejemplares de este Album como obsequio.

(De "The Englisman," de Calcuta, India Británica





GUATEMALA

Nous avons dit que le Présidet Manuel Estrada Cabrera était un des rares chefs d'Etat qui, délibérément et noblement, ont pu résister à l'esprit clérical et militariste, nous avons dit combien élevée et généreuse était sa pensée dominante—instruire le peuple de ses devoirs et de ses droits, lui donner, en même temps que l'instruction, le sentiment de la justice.

Il a très heureusement symbolisé cette action libératrice dans des fêtes laïques qui, chaque année, rappellent à la nation le respect et l'affection que tout homme doit à la science et aux éducateurs. Ces fêtes, les "Fêtes de Minerve", viennent d'avoir lieu pour la 6e fois à Guatemala avec un succès plus grand encore, s'il est possible, que les années précédentes.

Les fêtes de Minerve sont célébrées le dernier dimanche d'octobre et durent plusieurs jours; elles sont aussi prétexte à une exposition commerciale, agricole et industrielle des plus intéressantes; par cette exposition annuelle, le sentiment de l'émulation se maintient entre les producteurs et la nation peut se rendre compte des progrès accomplis sous l'égide de son premier magistrat.

C'est une sorte de cité joyeuse et instructive que cette exposition qui, sur de larges avenues, entoure le "Champ de Minerve." De nombreux pavillons, à l'architecture originale et practique, sy dressent: les pavillons de l'Agriculture, du Matériel Agricole, du Commerce, de la Municipalité, de l'Industrie, des Machines, de la Banque, des Sciences Militaires, des Municipalités, de la Presse, des Sciences, des Arts et des Littératures.

Et notez—ô parisiens sceptiques et peu connaisseurs d'art autres que les vôtres, admrables, —notez que ce pavillon n'est point réservé à la science, à l'art et à la littérature guatémaltèques, mais à toutes les Sciences, à tous les arts, à toutes les Littératures du monde entier.

Au centre du champ de Minerve s'élève le "Temple de Minerve," splendide reconstitution—adaptée au radieux climat du Guatemala—de l'immortel Parthénon.

C'est un symbole majestueux et doux que ce temple aux massives colonnes, rendues quasi frêles par l'imposant acrotère et le toit lourd, à peine incliné dont elles se surmotent. Au fronton de l'acrotère, d'une splendide frise en haut-relief, surgit une admirable Minerve non point la Pallas guerrière mais la sage Athéné, qui tend ses bras, das un geste sublime, à des groupes superbes dans leur intensité de vie et qui figurent les arts, les sciences, l'industrie, le commerce, l'agriculture, la navigation, l'étude,—le travail. Sous cette frise, court un large listel sur lequel se détache cette belle invocation "*Manuel Estrada Cabrera, président de la République, à la Jeunesse studieuse.*"

Sous l'abri lumineux, puisqu'ouvert aux quatre vents, des colonnades grecques, tout au centre du Temple, sur une sorte d'autel, un libre de pierre, énorme, d'où partent, en flèches de gloire, des rayons et sur l'une des pages de ce livre symbolique des caractères, qui rappellent l'enfance et le commencement de toute Science: A, B, C.

C'est donc là, au temple de la nouvelle et douce et réc nfortante religion qui, demain, sera universelle, la religion de la Science et de l'Humanité que se déroulent les théories des cortèges très simples et tres beaux des fêter de Minerve, Cortèges qui unissent le peuple à ses éducateurs, l'enfance adorable à la sage vieillesse.

E. G. C.

(De "La Vie Cosmopolite," de Paris.)

GUATEMALA

(TRADUCCIÓN)

Hemos dicho que el Presidente Estrada Cabrera era uno de los pocos Jefes de Estado que, deliberada y noblemente, han podido resistir al espíritu clerical y militarista; hemos dicho cuán elevada y generosa era su grande ideal: instruir al pueblo en sus deberes y derechos é inculcarle al mismo tiempo que la instrucción, el sentimiento de la justicia.

De manera feliz ha simbolizado este acto liberal por medio de las fiestas laicas que, cada año, recuerdan á la nación el respeto y afección que todo hombre debe á la Ciencia y á los educadores. Esas fiestas, las "Fiestas de Minerva," acaban de ser celebradas por 6ª vez en Guatemala con éxito mayor, si cabe, que en años precedentes.

Las fiestas de Minerva se celebran el último domingo de octubre y duran varios días; son también el motivo de una exposición comercial, agrícola é industrial de las más interesantes; por efecto de esta exposición anual, el sentimiento de emulación se mantiene entre los productores y la nación puede hacerse cargo de los progresos llevados á cabo bajo la egida de su primer Magistrado.

Esta exposición que, sobre largas avenidas, está rodeada por el "Campo de Minerva' viene á ser una ciudad alegre é instructiva. Allí se levantan numerosos pabellones, de arquitectura original y práctica: los pabellones de Agricultura, de Material Agrícola, del Comercio, de la Municipalidad, de la Industria, de Maquinaria, de la Banca, de la Ciencia Militar, de las Municipalidades, de la Prensa, de las Ciencias, de las Artes y Literatura.

Y notad,—oh, parisienses escépticos y poco conocedores de otras artes que no sean las vuestras admirables,—notad que este pabellón no se reserva únicamente para la ciencia, el arte y la literatura guatemalteca, sino para todas las Ciencias, Artes y Literatura del mundo entero.

En el centro del "Campo de Minerva" se levanta el "Templo de Minerva" espléndida reconstrucción del Partenón, adaptada al clima tropical de Guatemala.

Este templo de las macizas columnas, frágiles por la imponente acrotera y pesada techumbre apenas inclinada que soportan, es un símbolo magestuoso y grato. En el frente de la acrotera, que figura un ángulo de alto relieve, surge una Minerva admirable, no la Palas guerrera sino la sabia Atenéa, que tiende sus brazos, con un gesto sublime, á grupos soberbios en la intensidad de la vida y que simbolizan las artes, las ciencias, la industria, el comercio, la agricultura, la navegación, el estudio y el trabajo. Bajo este frisco, corre una larga faja sobre la cual se destaca esta bella invocación:—"MANUEL ESTRADA CABRERA, PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA, Á LA JUVENTUD ESTUDIOSA."

Bajo el luminoso abrigo, casi abierto á los cuatro vientos, de la columnata griega, se destaca en el centro del Templo, sobre una especie de altar, un libro de piedra, enorme, de donde parten rayos como flechas de gloria, y sobre una de las páginas de este libro simbólico se observan caracteres, profundamente grabados, caracteres que recuerdan la infancia y el comienzo de toda la Ciencia: el A, B, C.

Es allí pues,—en el templo de la nueva, dulce y reconfortante religión que mañana será universal, la religión de la Ciencia y de la Humanidad,—que se desarrollan las teorías de los cortejos muy sencillos y muy bellos de las fiestas de Minerva, cortejos que unen el pueblo á sus educadores y la adorable infancia á la sabia vejez.

E. G. C.

(De "La Vie Cosmopolite," de París.)

LES FÊTES SCOLAIRES

DU GUATEMALA

A Don Manuel Estrada Cabrera.

La chose consolante et réconfortante en ce siècle sceptique, frondeur, batailleur, qui s'est ouvert sur les héroïsmes du Transvaal et se continue sur les héroïsmes de l'Extrême-Orient, la chose consolante au milieu de tant de sang versé, de tant de batailles engagées, de tant d'ambitions qui se heurtent et d'appétits qui se manifestent, c'est de songer que certains chefs de gouvernements et le président Don Manuel Estrada Cabrera, président constitutionnel de la République du Guatemala, est de ceux-là, ne cherchant leur raison d'être, leur sagesse et leur grandeur que dans la diffusion d'une instruction libératrice.

Tel est le grand rêve réalisé du président Cabrera.

Son histoire, magistralement simple, pourrait faire sourire un des conquérants modernes, encore attaché aux sombres et sanglantes luttes du passé. Elle nous élève, nous éclaire, et justifie l'admiration la plus profonde.

Don Manuel Estrada Cabrera, élevé à la première magistrature de son pays, s'est dit que ce titre ne vaudrait que par les actes de justice sociale qu'il pourrait faire naître ou provoquer.

Eclairer sa patrie, élever les esprits, élargir la pensée, agrandir les cœurs, verser à pleines mains, verser à flots, comme le plus doux et le plus généreux des baptêmes, l'instruction publique, l'instruction sous toutes ses formes, voilà son œuvre.

Elle sera immortelle comme ce sage conducteur d'hommes.

Et voilà qu'à l'heure où dans d'autres régions tristement choisies par la fatalité, la la guerre secouait ses torches sanglantes, le Guatemala, ne secouait que les divins flambeaux de la science et de la paix.

Aux camps guerriers de l'ancien monde, l'Amérique latine, le Guatemala, opposait un camp dédié à la gloire de Minerve où venait se réunir, se faire connaître, se faire admirer, dans une gloire enthousiaste, toutes les écoles, toutes les sciences, tous les



Escuela Práctica de Varones.- Taller de Hojalatería.

professeurs, petits ou grands, tous les écoliers, tous les étudiants, tous les littérateurs, tous les poètes, tous les musiciens, en un mot, tous les inspirés de l'art de ce merveilleux et grand pays.

Les fêtes de Minerve, inaugurées par le président Estrada Cabrera, ont fait naître l'album le plus remarquable et le plus curieux qui se puisse imaginer.

Dix articles ne suffiraient pas à en raconter les splendeurs:

Toutes les illustrations des Deux-Mondes, retenues par l'éloignement, y ont envoyé le noble effort de leur pensée; elles ont voulu s'associer à l'œuvre généreuse et puissante de Cabrera et reconnaitre, ainsi, ce coin de l'Amérique centrale où l'on peut cueillir, a pleines mains, les moissons de l'olivier pacifique et libérateur.

Les collaborateurs de cet ouvrage unique en son genre et qui contient des milliers de photographies et des milliers de dessins et des milliers d'autographes, comment les nommer tous?

Le roi Léopold, de Belgique, y coudoie le chancelier Von Bulow, d'Allemagne; Pietri-Daudet, Consul du Vénézuela, y voisine avec l'*Hymne à Minerve*, du jeune maitre Luis F. Arias et de Máximo Soto Hall:

Al cantar de Minerva las glorias,
Es deber y es justicia cantar,
Al caudillo que culto la rinde,
Sacerdote que oficia en su altar.

Et voilà le Chili, le Brésil, Cuba, Costa-Rica, la Colombie, le Salvador, l'Espagne, le Amérique du Nord, la France et l'Italie et l'Angleterre et le Mexique et le Pérou et l'Urugay, qui viennent s'abriter un instant sous la tente pacifique de Minerve. . . . . !

Nous extrayons, du beau livre qui fait le plus grand honneur à la typographie nationale du Guatemala, les lignes suivantes qui portent notre signature et dont nous n'avons pas une lettre à retrancher:

"Diogène, voyant un jeune homme se comporter mal, se mit à battre son précepteur en lui di sant:

"—Est-ce ainsi, misérable, que tu formes nos citoyens?"

"Chez les Perses, l'éducation des enfants était regardée comme le devoir le plus important et la partie la plus essentielle du gouvernement. On ne s'en reposait pas sur l'attention des pères et des mères, qu' une aveugle et molle tendresse rend souvent incapables de ce soin. L'Etat s'en chargeait.

"Dans la Republique latine du Guatemala, un Président, épris de segesse et de bonté, M. Estrada Cabrera, a voulu faire répaudre sur tous les citoyens les bienlaits inappreciables d'une très haute et très sérieuse instruction.

"M. Estrada Cabrera, qui est un des lettrés les plus distingués de son noble et généreux pays, a institué, sous ce vocable: *Fêtes de Minerve*, de véritables solennités litteraires et artistiques, dont le bruit est arrivé jusque dans notre vieille et fatiguée Europe, et, de loin, on a admiré cette jeune et florissante République si vaillante et si sage.

"Grâces en soient rendues à son Président très humain."

Et je terminais par un cri que je répète aujourd'hui avec la même sincérité: ¡Vive M. Estrada Cabrera!

EVARISTE CARRANCE.

De L'Independant, de Agen, Francia.

LAS FIESTAS DE MINERVA

EN GUATEMALA

(TRADUCCIÓN)

A Don Manuel Estrada Cabrera.

Una de las cosas que consuelan y fortalecen en este siglo escéptico, batallador y crítico que comienza con los heroismos del Transval y continúa con los del extremo Oriente, es pensar que, en medio de tanta sangre vertida, de tantas batallas empeñadas, de tantos apetitos que se despiertan y de tantas ambiciones que chocan, haya ciertos Jefes de Estado, y don Manuel Estrada Cabrera Presidente Constitucional de la República de Guatemala es uno de ellos, que no busquen su razón de ser, su sabiduría y su grandeza sino en la difusión de una enseñanza redentora.

Tal es el gran sueño realizado del Presidente Estrada Cabrera.

Su historia, magistralmente sencilla podría hacer sonreír á los conquistadores modernos adictos á las sombrias y sangrientas luchas del pasado. Ella nos instruye, nos ilustra y nos lleva á la más sincera y profunda admiración.

Se ha dicho que el título de Primer Magistrado, con el cual se elevó en su país á don Manuel Estrada Cabrera, no valdría sino por los actos de justicia social que él pudiera hacer nacer ó provocar.

Exclarecer á su Patria, elevar los espíritus, libertar el pensamiento, engrandecer los corazones, verter á raudalos, como el más generoso de los bautismos, la instrucción públiea en todas sus manifestaciones, he ahí su obra.

El será inmortal, como es prudente conductor hombres.

Y véase como, á la hora que, en otras regiones tristemente escogidas por la fatalidad, la guerra sacude sus teas sangrientas, Guatemala no enciende sino las divinas antorchas de la ciencia y de la paz.

A los campos guerreros del Antiguo Mundo, la América Latina, Guatemala, opone un campo dedicado a glorificar á Minerva, á donde llegan á reunirse, á darse á conocer, á hacerse admirar, en medio del mayor entusiasmo, todas las escuelas, todas las ciencias, todos los profesores, pequeños ó grandes, todos los alumnos, todos los estudiantes, todos los literatos, todos los poetas, todos los músicos, en una palabra, todos los inspirados del arte de este maravilloso y gran país.

Las fiestas de Minerva, inauguradas por el Presidente Estrada Cabrera, han hecho nacer el album más notable y curioso que se puede imaginar.

Diez artículos no bastarian para reseñar su esplendidez.

Las notabilidades de ambos mundos, apartados por la distancia, han enviado á él el noble esfuerzo de su pensamiento: ellos han querido asociarse á la obra generosa y potente de Cabrera y reconocer así este rincon de la América Central donde se puede coger a manos llenas la fruta del olivo de la paz y de la libertad. ¿Cómo nombrar á todos los colaboradores de esta obra única en su género, que contiene millares de fotografías, dibujos y autografas?

El Rey Leopoldo, de Bélgica, se ve ahi al lado del Canciller von Bülow de Alemania; Pietri-Daudet, Cónsul de Venezuela se ve cerca del Himno á Minerva del joven Maestro Luis F. Arias y de Maximo Soto Hall.

Al cantar de Minerva las glorias
Es deber y es justicia cantar
Al caudillo que culto la rinde,
Sacerdote que oficia en su altar.

Y después se ve á Chile, Brasil, Cuba, Costa Rica, Colombia, El Salvador, España, América del Norte, Francia, Italia, Inglaterra, México, Perú y Uruguay, que vienen á abrigarse un instante bajo la pacífica tienda de campaña de Minerva.

Tomamos del hermoso libro que hace completo honor á la Tipografía Nacional de Guatemala, las lineas que llevan nuestra firma y de las cuales no retiramos ni una sola letra:

"Viendo Diógenes á un joven que se portaba mal, se dirigió á reñir á su profesor diciéndole:

"Miserable! Es asi como tu educas á los ciudadanos?"

"Entre los persas la educación de los niños era vista como el deber más imperioso y la parte más esencial del Gobierno."

"No se atenian al cuidado de los padres á quienes una ciega y floja terneza los vuelve á menudo incapaces para esa atencion. El estado se encargaba de ella."

"En la República latina de Guatemala, un Presidente, enamorado de la sabiduría y la bondad, M. Estrada Cabrera, ha querido exparcir entre todos sus conciudadanos los beneficios inapreciables de la más seria y elevada instruccion."

"M. Estrada Cabrera quien es uno de los letrados más distinguidos de su noble y generoso pais, ha instituido bajo este vocablo: *Fiestas de Minerva*, verdaderas solemnidades literarias y artisticas cuyo rumor ha llegado hasta nuestra vieja y fatigada Europa y desde aqui se ha admirado a esta joven y florida República tan valiente como sabia."

"Las gracias sean rendidas á su altruista Presidente"

Y yo terminaba con una exclamación que repito hoy con la misma creencia y la misma sinceridad:

¡Viva el señor Estrada Cabrera!

EVARISTE CARRANCE.

De "El Independiente" de Agen, Francia.

AU GUATEMALA

LES FETES SCOLAIRES

Les journaux de l'Amérique centrale nous apportent la chronique des fêtes somptueuses qui ont eu lieu, au Guatémala' en l'honneur de la jeunesse de écoles. Il y a cinq ans que le président Estrada Cabrera, désireux du couronner dignement le travail de réorganisation de l'instruction publique—qu'il entreprit au lendemain de son arrivée au pouvoir—institua ces fêtes. Et, depuis lors, elle n'ont fait que grandir en popularité, en splendeur, et en magnificence.

Le palais de Minerve est devenu le lieu de rendez-vouz du monde intellectuel centro-américain.

Cette année, trois cents représentants de la presse de l'Amérique centrale entouraient le président Estrada Cabrera pendant que la cérémonie solennelle de la distribution des prix avait lieu sous les voûtes du temple de Pallas. Et il est intéressant de reproduire quelques passages du discours prononcé dans cette cérémonie par un journaliste éminent, au nom de tous ses confréres centro-américains.

S'adressant au président du Guatémala, il dit:

"Voilá cinq ans que vous avez institué les festivals du Minerve, destinés à glorifier les travaux des instituteurs et à honorer la culture et l'intelligence de la jeneusse: et, dans ce laps de temps, relativement court, ces fêtes ont conquis les sympathies du monde civilisé et ont gageé le concours et l'appui des hommes les plus illustres du monde par le pouvoir, par la science et par l'esprit.

"C'est qn'il n'y a rien de plus beau que la conception de la culture humaine comme idéal snprême de l'Etat, que la conception de l'école comme source unique de force, de civisme et de moralité sociale, comme base et fondement des instutions démocratiques.

"Travailler, comme vous le faites, au développement de l'instruction populaire, c'est créer une atmosphère propice á l'épanouissement de la liberté politique, qui ne peut exister sans la culture intellectuelle et l'education du caractére du peuple.

....

....

"Le presse—dont nous honorons d'etre les représentants dans l'Amérique centrale—a déja fait retentir partout les échos des hymnes triomphaux chantés par le jeunesse, sous la coupole de ce temple magnifique, en l'honneur de la science et de la majesté de la patrie. Et nous, les délégués de la presse centro-américaine, nous vous apportons, au nom de cette divulgatrice de la pensée moderne, uo salut respecteux et une enthousiaste félicitation."

L'émouvante cérémonie se termina par la remise du drapeau que fit au bataillon scolaire, au nom du président de la République, un des vétérans de l,armée guatémamalienne. Le culte de la science et le culte de la patrie furent honorés ensemble dans ces instants inoubliables.

L'initiature des fêtes de Minerve doit éprouver une satisfaction trés légtime en constatant l'eothousiasme qu'elles provoquent bien au delá des frontiéres de son pays.

Et nous croyons fort bien méritéesles nombreuses félicitati ns que recoit en ce moment M. Estrada Cabrera, l'infatigable propagateur de l'instruction dans son pays.

(De "Le Radical" de Paris.

GUATEMALA

Le premier, parmi les chefs d'Etat, le président Estrada Cabrera, a réalisé grandiosement le projet de fêtes solennelles et patriotiques imaginé jadis en France par les meilleurs des conveotionnels á l'aurore de la Première Republique, en l'honneur de la science, des arts, de l'education, de la jeunesse.

"Considérant que le devoir de tout gouvernement qui veut le progrés et le bien de la patrie est d'élever le niveau intellectuel du peuple et de lui faire comprendre les bienfaits de l'instruction," le president décréta le 28 de octobre 1899 une énorme féte annuelle pour glorifier le profesorat "dépositaire de l'avenir de la nation" et grouper toute la jeunesse studieuse sous la symbolique évocation de la sage Minerve.

Depuis, chaque année, le dernier dimanche d'octobre, les 'Fêtes de Minerve" affirment l'enthousiasme du peup'e guatémalien pour la Science et le Progrès et par la sereine bonté qui s'eu dégage, font trouver au gloriux président moin lourd le fardeau du pouvoir.

Une idée charmante de l'illustre bome d'Etat, c'est d'avoir imaginé comme une sanction universelle á ces fêtes en faisant publier chaque année, depuis deux ans, un luxueux recueil—appelé "Album de Minerve"—dans lequel, á coté des gravures représentant les principaux épisodes de ces soleonités, son reproduits de précieux autographes de chefs d'Etat, de diplomates, de savants, d'ecrivains, et d'artistes illustres du monde entier affirmant l'universel culte de l'étude.

Dans l'album publié l'année dern.ére, nous avons relevé sous des pensées admirables et profondément éducatrices, des signatures qui prouvent que la popularjté du président Eslrada Cabrera, a depuis longtemps frachi les frontières de sa vaillante République lointaine.

Dans ce volume, le président Roosevelt, le roi des Belges, le chancelier de l'Empire d'Allemagne, comte de Bulow, les présidents du Mexic ue, de Cuba, du Chili, le ministre du Japon á Londres, vicomte Hayashi, le sénateur Baron Serena, conseiller d'Etat d'Italie, les présidents de plusiur chambrrs legislatives européennes, des mioistres comme MM. León Bourgeois, Hay, Loomis, Penfield, des tacticiens comme le général de Verdy de Vernois, des savants comme les docteurs Fasthenrat, Otto Hübler, directeur de l'Institut Royal de Berlln, Golezoswki, Dieulafoy, des ecrivains de toutses les nations ont dit en phrases étincelantes et brèves le superbe amour de l'étude, de la jeunesse et du progrès auxquels s'est toujours voué et dévoué le président Estrada Cabrera.

Tous les esprits d'élite tiennent á honneur d'apporter leur pierre à cet édifice et, cette année, l'Album de Minerve, qui sera bientôt publié par la présidence du Guatemala va être plus compact que les deux précédents et il a déja réuni les signatures des hommes qui rendent un pays glorieux.

Quant aux belles fetes de Minerve qui chaque année, ont un éclat plus considérable nous les décrirons prochainement avec l'espoir, peut-étre, de les voir servir de théme á des fêtes anologues por la jeunesse française.

E. G. C.

(De la Vie Cosmopolite de Paris.)



Escuela Práctica de Varones —Ejercicios de Base Ball.

EN GUATEMALA

LAS FIESTAS ESCOLARES

(TRADUCCIÓN)

Los periódicos de la América Central nos traen la crónica de las fiestas suntuosas que han tenido lugar en Guatemala en honor de la juventud escolar. Hace cinco años que el Presidente Estrada Cabrera, deseoso de coronar dignamente el trabajo de la reorganización de la Instrucción Pública que llevó á cabo inmediatamente después de subir al poder, instituyó esos festejos, y desde entonces ban aumentado en popularidad, en esplendor y en magnificencia.

El templo de Minerva ha venido á ser el punto de cita del mundo intelectual centro americano.

Este año, trescientos representantes de la prensa de la América Central rodeaban al presidente Estrada Cabrera mientras que se efectuaba la ceremonia solemne de la distribución de premios bajo las bóvedas del templo de Palas. Interesante es reproducir aquí algunos pasajes del discurso pronunciado en esta ceremonia por un eminente periodista, en nombre de todos sus colegas centro-americanos.

"Cinco años ha que babéis instituido las fiestas de Minerva, destinadas á glorificar los trabajos del maestro y bonrar la cultura y la inteligencia de la juventud, y en este lapso de tiempo, relativamente corto, estas fiestas hao conquistado las simpatias del mundo civilizado y ganado el concurso y el apoyo de los bombres más ilustres, por el poder, por la ciencia y por su talento.

"Y es que no hay nada más bello que la concepción de la cultura humana como ideal supremo del Estado, la concepción de la escuela como única fuente de fuerza, de civismo y de moralidad social, como base y fundamento de las instituciones democráticas.

"Trabajar como lo hacéis, por el desarrollo de la instrucción popular, es crear una atmósfera propia á la de la Nación de la libertad política, que no puede existir sin la cultura intelectual y la educación del pueblo.

....

....

"La prensa,—de la cual nos honramos ser los representantes en la América Central, —ha hecbo ya resonar por doquiera el eco de los himnos triunfales cantados por la juventud, bajo la cúpula de este magnífico templo, en honor de la ciencia y de la majestad de la patria. Nosotros, los delegados de la prensa centro-americana, os traemos, en nombre de esta divulgadora del pensamiento moderno, un respetuoso saludo y una entusiasta felicitación".

La conmovedora ceremonia terminó con la entrega del pabellón que, en nombre del Presidente de la República, hizo al batallón escolar uno de los veteranos del ejército guatemalteco. El culto de la Ciencia y de la Patria fueron venerados á la vez en esos inolvidables instantes.

El iniciador de las fiestas de Minerva debe experimentar legítima satisfacción al constar el entusiasmo que ellas provocan muy allá de los límites de su propio país.

Por nuestra parte consideramos como muy merecidas las numerosas felicitaciones que en este momento recibe el señor Estrada Cabrera, incansable propagador de la instrucción en su patria.

De "Le Radical" de Paris.

GUATEMALA

[TRADUCCION]

Entre los Jefes de Estado, el Presidente Estrada Cabrera ha sido el primero en realizar, de modo grandioso, el proyecto de fiestas solemnes y patrióticas imaginadas en Francia por los mejores convencionales en la aurora de la primera República, en honor de la ciencia, de las artes, de la educación y de la juventud.

"Considerando que el deber de todo Gobierno que quiere el progreso y bienestar de la Patria es elevar el nivel intelectual del pueblo y hacerle comprender los beneficios de la instrucción. "El Presidente decretó el 28 de octubre de 1899 una gran fiesta anual para glorificar al profesorado depositario del porvenir de la Nación," agrupando á la juventud estudiosa bajo la simbólica evocación de la Diosa Minerva.

Desde entonces, el último domingo de cada año, las "fiestas de Minerva" afirman el entusiasmo del pueblo guatemalteco por la Ciencia y el Progreso y el glorioso hombre de estado halla mas ligera la pesada carga del poder por la serena bondad que en ella resplandece.

Una de las ideas encantadoras del ilustre Presidente es haber imaginado, como una sanción universal á estas fiestas, la publicación de una suntuosa obra llamada "Album de Minerva" en la cual junto á grabados representativos de los principales episodios de la solemnidad, figuran preciosos autógrafos de jefes de Estado, diplomáticos, sabios, escritores, y artistas ilustres del mundo entero, confirmando el culto universal por el estudio.

En el Album publicado el año último hemos visto, al pié de pensamientos admirables y profundamente educadores, firmas que prueban que la popularidad del Presidente Estrada Cabrera ha franqueado las fronteras de aquella República tan lejana como llena de valor y de vida.

En este volumen, el Presidente Roosvelt, el Rey de los Belgas, el Canciller del Imperio Alemán, Conde de Bulew, los Presidentes de México, Cuba y Chile, el Ministro del Japón en Londres Visconde Hayashi, el senador Baron Serena Consejero de Estado de Italia, los Presidentes de varias cámaras legislativas de Europa, Ministros como los señores León Bourgeois, Hay, Loomis, Penfield, tàcticos como el General de Verdy de Vernois, Sabios como los Doctores Faastenrath, Otto Hübler Director del Instituto Real de Berlin, Colezowski, Diulafoy, escritores de todas las naciones han expresado en frases resplandecientes y breves su gran amor por el estudio, por la juventud y por el progreso á los cuales se ha consagrado siempre y es devoto el Presidente Estrada Cabrera.

Todos los espíritus escogidos tienen á honra enviar su óbolo para esa obra y en el presente año, el Album de Minerva que pronto será publicado por el Presidente de Guatemala, va á ser más compacto que los dos precedentes, pues ya hay firmas de hombres que han querido obsequiar á un país glorioso.

Cuanto á las bellas festividades de Minerva que cada año tienen brillo más resplandeciente, pronto las describiremos con la esperanza, según deseamos, de verlas servir de tema á fiestas análogas para la juventud francesa.

E. G. C.

(De "La Vie Cosmopolite" de Paris

L'ENSEIGMEMENT DU CENTRE AMERIQUE

Nos lecteurs savent déjà que les jeunes guatemaliens ont eu leur fête de l'enseignement avant nous et que notre fête du 19 juin dernier n'est qu'une imitation des fêtes de de Minerve, qui pour la 3e fois ont été célébrées avec éclat au Guatemala et dont l'idée revient, tout entière au président Estrada Cabrera. Cet homme d'état a remporté brillamment la la louable et humanitaire victoire sur l'ignorance et c'est grâce à sa nette et comprehension des besoins modernes que le Guatemala a pu se placer parmi les nations hispano-américaines les plus dignes d'attirer l'attention du vieux continent tant par les sentiments de paix et de concorde que ce chef d'Etat ne cesse d'y prêcher que par les idées nobles et généreuses qu'il s'efforce de répandre parmi la laborieuse et honnête population guatemolienne.

L'edition de 1903 de L'Album de Minerve que nous venons de recevoir est une luxueuse publication dont le but est de commémorer les fêtes nationales et éducatrices et qui est donnée en récompenses aux lauréats des secours scolaires.

C'est une publication unique au monde non seulement par la forme mais aussi par le fonds. La science et l'art dans leurs plus belles manifestations rivalisent de perfection pour orner ses pages.

La parole du savant, le lyrisme du poète, la note musicale du maître, la pensée de l'éducateur, de l'homme d'état et de génie, forment un tout d'un idéal charmant et réconfortant qui est comme une couronne tressée par les sommités des deux sphéres en bonneur du Chef d,Etat qui protège l'instruction populaire, qui lui donne une vive impulsion et qui voit dans la jeunesse studieuse le véritable avenir du Guatemala.

Que de reconnaissance ne mérite-t-il pas cet homme qui, rompant avec la tradition qui voulait toujours un militaire à la tête du pouvoir, la supériorité du pouvoir civil sur le militaire et prouver qu'avec la science et un bon enseignement un pays gagne plus qu'avec la barbarie, conséquence de l'épaulette et du sabre.

Estrada Cabrera a qui le Guatemala doit une paix féconde et qui au lieu de lever des armées, fonde des écoles et au lieu de gaspiller les revenus publics pour acheter des canons, achète des livres et édific des écoles, mérite d'être sincerement félicité.

N'y a-t-il pas là de quoi révolutionner cette légendaire réputation de i'Amérique latine que l'on ne connait ici que par ses trop fréquentes convulsions. Malheureusement combien y a-t-il encore autres sœurs hispano-américaines constamment troublées par des luttes fratricides et sans autre raison bien souvent que d'insignificantes questions de frontières, si ce ne sont des guerres intestines menées par des ambitieux, avides du pouvoir et dont l'ignorance est la seule excuse.

C'est encore à Estrada Cabrera que l'on est redevable du traité de paix signé récement entre les cinq républiques centre américaines et destiné à leur permettre de se vouer en toute tranquillité à l'exploitation de leurs richesses agricoles et minières dont le Guatemala a déjà ressenti les bénéfices salutaires depuis que le président Cabrera préside à ses destinées.

De tels hommes sont évidement rares et l'on comprend pourquoi le peuple guatemalien vient dans un superbe élan d'enthousiasme et de reconnaissance de l'élire président de la République à l'unanimité pour la période de 1905 à 1911.

C'est que, rompant avec les traditions électorales des deux mondes, le Président Cabrera n'a point fait étalage d'un pompeux programme tissé de promesses irréalisables et mensongeres, non, Cabrera a accompli des actes et ces actes ont porté leurs fruits. Ses concitoyens l'ont compris et ils lui en savent gré.

Lisez attentivement l'album de Minerve et vous féliciterez avec nous le Président Cabrera qui l'a conçu, etc. en a assuré la publication.

CHARLES-H. STEPHAN.

(De "Les Annales Diplomatiques Consulaires," de Paris)

INSTRUCCION PUBLICA EN LA AMERICA CENTRAL

(TRADUCCION)

Los lectores franceses saben ya que los niños guatemaltecos han tenido su fiesta de la enseñanza antes que nosotros. Nuestra festividad del 19 de julio último no ha sido sino una imitación de las "Fiestas de Minerva" que han sido celebradas por la quinta vez en Guatemala, con gran brillo y solemnidad, y cuya creación y realización corresponden por entero al Presidente Estrada Cabrera. Este hombre de estado es quien brillantemente ha obtenido una victoria humanitaria y loable de la cultura sobre la ignorancia y es gracias á límpida y clara percepción de las necesidades modernas que Guatemala se ha colocado entre las naciones más dignas de atraer la atención del viejo continente, tanto por los sentimientos de paz y de concordia, que el Presidente Estrada Cabrera lucha por implantar en toda la América Central, como por las ideas nobles y levantadas que se empeña en propagar entre la población honrada y laboriosa de su patria.

La edición de 1903 del "Album de Minerva," que acabamos de recibir, es una lujosa publicación anual cuyo objeto es conmemorar las festividades nacionales y que se propaga, como impulso á la religión de la cultura, y se obsequia como premio á los laureados en las tareas escolares.

Es una publicación mundial, en el verdadero sentido de la palabra, no sólo por la forma sino que también por el fondo. La ciencia y el arte, en sus más vivas y brillantes manifestaciones, rivalizan en perfección para ornar sus páginas.

La palabra del sabio, el lirismo del poeta, la nota musical del virtuoso, los pensamientos del educador, del hombre del estado y del genio, forman una corona ideal tramada por las eminencias de ambos hemisferios en honor de aquel jefe de estado que proteje la instrucción popular, que favorece su impulsión y que vé en la juventud estudiosa el porvenir albagüeño de Guatemala.

¿Qué agradecimientos no merece el hombre que, rompiendo con la tradición que exigia un militar á la cabeza de la nación, ha sabido implantar allá lo que tantas luchas costó á la Francia obtener, la supremacia del poder civil? . . . . ¿Qué agradecimientos no merece quien ha sabido probar que con la ciencia y la enseñanza, el país gana más y adelanta más que con la barbarie, consecuencia general del dominio del sable? . . . .

Estrada Cabrera, á quien Guatemala debe una paz fecunda y que en vez de levantar ejércitos para guerras fratricidas, funda escuelas; que en vez de gastar las rentas públicas en adquirir cañones, compra libros y edifica escuelas; merece los aplausos de la civilización universal.

Gracias á Estrada Cabrera se puede hoy desmentir la legendaria reputación de la América Latina que no es conocida en Europa sino por sus convulsiones sanguinarias y frecuentes. Desgraciadamente, todavía hay entre los paises hispano americanos, algunos que constantemente se ensangran en luchas fratricidas, resultado de ambiciones ávidas de mando cuya ignorancia es la sola excusa. Y no mencionaremos aquellos que se ven divididos por cuestiones de fronteras y olvidan el principio del arbitraje.

A Estrada Cabrera se debe igualmente, y en mucho, las firmas recientes de tratados de paz y de arbitraje entre las repúblicas de Centro América destinados á permitir que esas naciones puedan dedicarse con tranquilidad á la explotación de sus riquezas mineras y agricolas y á disfrutar de los beneficios de una paz estable, beneficios que Guatemala conoce y aprecia desde que el Presidente Estrada Cabrera preside á sus destinos.

Hombres así son raros, evidentemente; y bien se comprende que el pueblo de Guatemala en un magnifico y reflexionado impulso de entusiasmo y de agradecimiento y de buen sentido, haya electo á Estrada Cabrera, á la unanimidad, Presidente de la República por el periodo de 1905 á 1911.

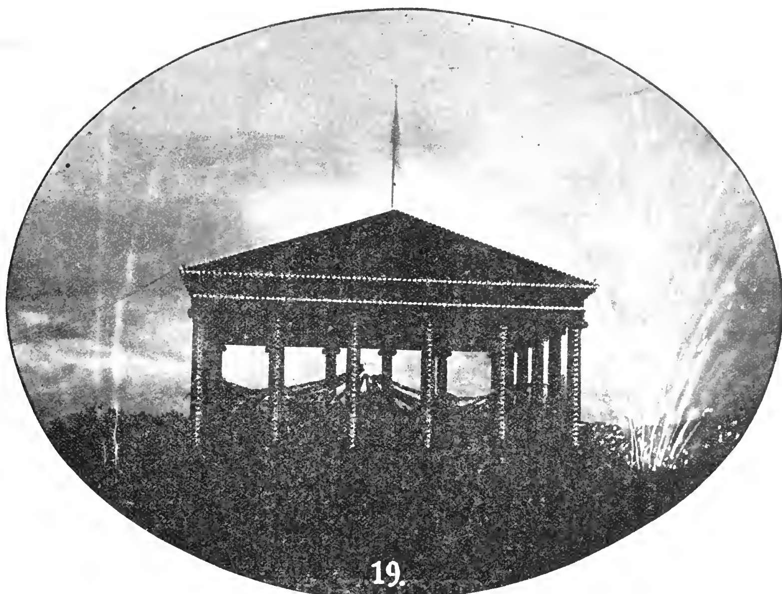
Y, en mucho, esto se debe á que Estrada Cabrera, rompiendo con las tradiciones de los políticos de ambos mundos, no ha hecho alharacas con pomposos programas llenos de promesas irrealizables y falsas; no, el Presidente Estrada Cabrera *ha hecho actos* y esos actos empiezar á dar sus resultados.

Sus conciudadanos lo han comprendido y por eso le aprecian y le quieren.

Leed, con nosotros, el "Album de Minerva" y con nosotros, felicitaréis al Presidente Estrada Cabrera quien concibió una gran idea y á quien se debe, en el fondo, esa publicación suntuosa.

CHARLES H. STEPHAN.

De "Les Annales Diplomatiques Consulaires," de Paris.



Iluminación del Palacio de Minerva y fuegos artificiales.

L' ALBUM DE MINERVE 1903 — 1904

L'album de Minerve est une publication éditée au Guatemala, que depuis quelq es années, attire l'attention du public européen. Il y a cinq ans que M. Estrada Cabrera, dans le but d'encourager la propagation de l'instruction publique, décida la création d'une fête scolaire, telles celles qui périodiquement au célebrent dans certains cantons de la Suisse. Et, peu après, en octobre, on vit au Guatemala le spectacle inoubliable du premier magistat de la nation, offrant de sa main des prix et des médailles aux enfants pauvres des écoles nationales! Cette ioitiative du président guatemalien ne pouvait rester sans écho. Tous les Guatemaliens comprennent que si leur pays doit devenir grand et prospère, leur premier devoir est de répandre partout la semence féconde d'un bon enseignement. Et s'ils ne le savaient pas, le président Estrada Cabrera serait là pour le leur apprendre. En effet, chaque année, dans ses messages au Congres, dans ses écrits, dans ses discours, on peut trouver l'idée directrice de M. Estrada Cabrera: "Que chaque village ait son ecole," était son souhait en arrivant au pouvoir. Aujourd'hu' il y a au Guatemala prés de deux mille établi. sements publfcs d'enseignement primaire, sans compter les écoles spéciales, normales ou scientifiques. Et si l'on pense que la population actuelle du Guatemala n'atteint pas 2.000.000 d'âmes, on doit rester surpris de cet effort, qui en peu d'années, a réduit en ce pays la proportion des illettrés à une moyenne bien inférieure à celle de quelques nations eu ropéennes.

On pourrait dire que l'*Album de Minerve* est la collection la plus luxueuse et la plus complete d'autographes d'hommes éminents, qu'on ait faite jusqu'ici. Comme ouvrage matériel, il faut avouer que ni les imprimeries de Paris ni celles de New York ne pourraient surpasser l'élégance des gravures, la netteté des reproductions ni produire en un mot, quelque chose de plus parfait. Le Centre-Amérique doit etro fier de l'Imprimerie Nationale de Guatemala.

La liste des collaborateurs est immense. On y rencontre des signatures d'hommes éminents dans la politique, les sciencies et la littérature. Des chefs d'état, comme le roi des Belges, le président du Chili, celui du Mexique et celui des Etats-Unis on enuoyé quelques paroles encourageantes aux jeunes élèves des écoles guatémaliennes ou ont exprimé, en termes nets et clairs, leur idée de ce que la culture et l'enseignement d'un peuple doivent étre. L'Allemagne est représentée dans cet Album par le comte de Bulow, chancelier de l'Empire, par le général du Verdy du Vernois, le grand écrivain militaire. On trouve, en outre, des autographes et quelques pensées signées par Joachim, par Bergmman, par Otto Hubler, par Jean Fastenrath. L'Angleterre nous donne les signatures et les travaux de Cunninghame, Graham, l'exquis écrivain, de Martin Hume, l'historien de l'Espagne, etc., etc.

L'Italie a envoyé aussi quelques pages signées par d'illustres hommes d'Etat et des littérateurs en renom, de meme l'Espagne; et le Japon, lui-même, s'y trouve représenté par un des hommes dont on a parlé le plus dans ces derniers temps: le vicomte Hayashi, ministre plénipotentiaire à Londres. De France, on peut voir les productions et les signatures de Gaston Calmette et du professeur Dieulafoy, de Galezowski et de Jean Carrère, ainsi que diverses collaborations de quelques prosateurs et poëtes dont le nom est moins répandu en Europe.

Quant aux productions de littérateurs américains, nous manquerions d'espace pour les citer tous, mais on y peut admirer les rimes de Guido Spano et la prose de Rodo, un sonnet de J. T. Mera et quelques lignes de Galiano.

On peut envier au président Estrada Cabrera la légitime satisfaction que doit lui causer la lecture des pages de l'*Album de Minerve!* Si le jugement de l'étrangern est que l'avant-garde du jugement de la postérité, ainsi que le disait Herbert Spencer, M. Estrada Cabrera doit être lier de voir comment ses efforts pour répandre la culture et l'instruction dans sa patrie sont universellement appréciés. Ce sera, dans l'avenir, un des actes qui contribueront le plus à faire saluer son nom avec respect et admiration, que la création de ces fêtes de Minerve. Elles symbolisent, au Guatemala, l'effort d'un peuple viril et jeune vers la haute culture et indiquent, de la part de celui qu'on peut appeler le *pacificateur du Centre Amérique*, un état d'esprit que feraient bien de méditer tous ceux qui, dans les pays latins, ne rêvent que révolutions et batailles. Aux révoltes sanguinaires et aux luttes civiles, on voit se succéder au Guatemala l'époque de la lutte pour le savoir, la sciencie et le progrès. Il n'y a pas encore longtemps, lorsque la presse européenne mentionnait les républiques centreaméricalnes, c'était toujours pour annoncer une révolution ou un cataclysme. Aujourd'hui, grâce au Président Estrada Cabrera, le monde civilisé ne s'occupe du Guatemala que pour louer les efforts d'un gouvernement honnête et ferme et pour applaudir à des mesures qui, comme celle qui tend à encourager l'instruction, ne peuvent servir qu'à grandir sa patrie et à lui donner la plus grande quantité de bonheur, car comme il l'a dit lui-même, dans un de ses brillants discours: "tous les maux qui ont affligé le Guatemala sont venus de l'ignorance des masses." Et ses efforts, ses travaux et ses lumières méritent bien l'admiration de tous ceux qui pensent et apprécient le patriotisme, l'énergie et la rectitude de cet éminent homme d'Etat.

JEAN DE MONROY.

(De "La Revue Diplomatique," de Paris.)

EL ALBUM DE MINERVA 1903—1904

(TRADUCCION)

El "Album de Minerva" es una publicación que se edita en Guatemala y que desde hace algún tiempo viene atrayendo la atención del público europeo. Hace cosa de cinco años que el Presidente Estrada Cabrera decidió crear una fiesta escolar en Guatemala, bien así como las que periódicamente se celebran en algunos cantones de la Confederación Helvética. Y poco después, en octubre, se vió en Guatemala el espectáculo inolvidable del Primer Magistrado de la Nación, ofreciendo de su mano premios y medallas á niños ameritados y pobres de las escuelas nacionales!

La iniciativa tomada por el Presidente Estrada Cabrera, no podia sino despertar simpático eco en toda la República. Todos los guatemaltecos comprenden que si su país ha de ser grande y próspero, su primer deber es coadyuvar á la propagación de la buena semilla fecunda de la enseñanza. Y si no lo supieran, alli está el señor Estrada Cabrera para recordárselo. En efecto, cada año, en sus mensajes al Congreso, en sus escritos, en sus discursos, se halla la traza de la idea dominadora del señor Estrada Cabrera. "Que cada aldea tenga su escuela," era su anhelo al llegar al poder. Hoy, en Guatemala, hay más de 2.000 establecimientos públicos de enseñanza primaria, sin contar las escuelas especiales, normales ó científicas. Y si se piensa que la población actual de Guatemala no pasa de 2.000 000 de almas, debe sorprender realmente este esfuerzo de un mandatario que, en pocos años, ha reducido en su país la proporción de iletrados á un término medio muy inferior del de algunos países europeos.

Se puede decir que el "Album de Minerva" es la más lujosa colección—y la más completa—de autógrafos de hombres eminentes que he haya hecho hasta hoy. Como labor material, confesemos igualmente, que ni las imprentas de Paris ni las de Nueva York podrian sobrepasar la elegancia de los grabados, la nitidez de las reproducciones ni hacer, en una palabra, nada más perfecto. La América Central debe de estar orgullosa de la Imprenta Nacional de Guatemala.

La lista de los colaboradores es inmensa. En el "Album" se encuentran firmas de hombres eminentes en las ciencias, en la política y en la literatura. Jefes de estado, como el Rey de los Belgas, el Presidente de Chile, el de México y el los Estados Unidos, han enviado palabras de aliento á los alumnos de las escuelas guatemaltecas ó han expresado, en términos profundos, netos ó claros, su idea de lo que la cultura y la enseñanza de un pueblo deben ser.



Escuela Práctica de Varones.—Juegos de niños.

Alemania está representada en ese Album por el Conde de Bulow, canciller del Imperio, por el General Verdy du Vernois, el gran tratadista militar. Se ven, además, autógrafos y pensamientos firmados por Joachim, por Bergmann, por Otto Hubler, por Jean Fastenrath. Inglaterra contribuye con las firmas y los trabajos de Cunningname Grahame, el más exquisito de sus modernos escritores, de Martin Hume, el historiador de la España de los Felipes, etc., etc. Italia, lo mismo que España, envió al Album de Minerva algunas páginas firmadas por ilustres estadistas ó por literatos de renombre y hasta el Japón se halla representado por uno de los hombres de que más se ha hablado durante estos tiempos: el Viscoude Hayashi, Ministro Plenipotenciario en Londres. De Francia, se pueden ver las firmas de Gaston Calmette y del profesor Dieulafoy, de Jean Carrere y de Galezowski, lo mismo que algunas otras colaboraciones de poetas ó prosistas cuyo nombre es menos conocido en Europa.

En cuanto á las producciones de literatos hispano americanos, nos faltaria espacio para nombrarlos á todos: baste saber que en el Album se pueden admirar rimas de Guido Spano junto de la prosa de Rodó, un soneto de J. T. Mera y algunas lineas sentidas de Galiano. . . . .

Bien cabe envidiar al Presidente Estrada Cabrera la legitima satisfacción que debe causarle la lectura de las páginas del "Album de Minerva!" Si el juicio del extrangero no es, según las frases de Heriberto Spencer, sino la vanguardia del juicio de la posteridad, el señor Estrada Cabrera debe estar legitimamente orgulloso de ver el universal aplauso y el aprecio que provocan sus esfuerzos en pró de la propagación de la instrucción y de la cultura, en su patria. Y en el porvenir, será uno de los actos que contribuirán á que su nombre sea saludado con respeto y admiración por las generaciones futuras, que la creación de las "Fiestas de Minerva." Ellas simbolizan, en Guatemala, el esfuerzo de un pueblo joven y viril hacia más alta cultura é indican, de la parte de quien bien merece el nombre de "pacificador de Centro América" un estado de espíritu que deberia hacer pensar á todos aquellos que, en los paises latinos, no sueñan sino con revueltas y revoluciones. La época de motines sanguinarios y de luchas civiles ha pasado en Guatemala, para dejar lugar á una época en que únicamente se lucha por el saber, la ciencia y el progreso. Todavía no hace mucho tiempo, cuando la prensa extrangera mencionaba las repúblicas centroamericanas era siempre para anunciar una revolución ó un cataclismo. Hoy, gracias al Presidente Estrada Cabrera, el mundo civilizado no se ocupa de Guatemala sino para reconocer los esfuerzos de un gobierno honrado y firme y para aplaudir medidas que, como las que tienden á alentar la instrucción pública, han de contribuir poderosamente á engrandecer la patria y hacerla cada dia más feliz; pues, como lo ha dicho el mismo Presidente Estrada Cabrera en uno de sus brillantes discursos: "todos los males que han afligido á Guatemala, han venido de la ignorancia de las masas." Y los esfuerzos, los trabajos y las luces del mandatario guatemalteco merecen, en verdad, la admiración de todos los que piensan, de todos los que son capaces de apreciar el patriotismo, la energia y la rectitud de este eminente hombre de estado.

JEAN DE MONROY.

(De "La Revue Diplomatique" de Paris.)

COMMUNICATION CONSULAIRE

A l'occasion de grandes fêtes nationales, donnenées l'honneur des étudiants et étudiantes de la République de Guatemala, à Guatemala, sur l'invitation du Président de cette République, M. Vincent Agliani, Consul a Menton, nous a fait parvenir un superbe et important album trés richement orné, sous le titre d'**Album de Minerve.**

Cette publication donne une haute idée de l'impulsion extraordinaire, qu'en toutes choses le Gouvernement guatemalien et en particulier son illustre Président, don Manuel Estrada Cabrera, surnommé le Bienfaiteur de la Patrie, ont su donner à tout ce qui a trait aux Sciences et aux Arts. Les efforts faits en faveur de l'instruction publique surtout, sont d'un intérêt primordial et, à ce sujet, rien n'a été négligé pour obtenir les meilleurs résultats. Tout prouve que la voie suivie est la bonne. Il est incontestable que les peuples qui cultiveront, par l'enseig nement, l'spritdes générations nouvelles, provoqueront des inteligences créatrices qui continueront à transformer l'ordre des choses pour le plus grand bien de l'humanité.

De "L'Eclaireur, de Nice.)

COMUNICACION CONSULAR

(TRADUCCIÓN)

Con ocasión de las grandes fiestas nacionales dadas en honor a los estudiantes de la República de Guatemala, y de la invitación del Presidente de la misma, don Vicente Angliani, Cónsul en Menton, nos ha remitido un soberbio é importante album ricamente adornado, con el titulo de Album de Minerva.

Esta publicación da una alta idea del impulso extraordinario que á todo, especialmente á lo que se relaciona con las ciencias y las artes, ha sabido dar el Gobierno guatemalteco, y en particular su ilustre Presidente don Manuel Estrada Cabrera, Benemérito de la Patria. Los esfuerzos hechos en favor de la instrucción pública, sobre todo, son de un interés primordial, y á este respecto, nada se ha desatendido para obtener los mejores resultados. Todo prueba que el camino seguido es bueno.

Es incontestable que los pueblos que cultivan, por la enseñanza, el espíritu de las generaciones nuevas, preparan inteligencias creadoras que transformarán el orden de cosas existente para producir un gran bien á la humanidad.

De "L'Eclaireur," de Niza)

UNA BELLA ILUSTRAZIONE

Devo alla squisita cortesia di quel perfetto gentiluomo che é il Marchese Pietro Mula di Condagusta, Console in Messina della Repubblica del Guatemala il dono prezioso de *L'album de Minerva*, che é un omaggio al Presidente di quella Repubblica Don Manuel Estrada Cabrera, un uomoinsgine per alte benemerenze, la cui opera intelligente, assidua, zelante ha consacrato e consacra alla prosperitá e al nome di quella Repubblica con entusiastico slancio e nobiltá di intenti, e che ha un monumento d'affetto, di simpatia, di culto nel cuore dei guatemalesi.

Quest'album che ho sott'occhi e che ha il fascino di una grande attraenza artistica é voluminoso. Ogni pagina di esso é una magnifica illustrazione. Si schiude con uno stupendo ritratto del Presidente e poi continua con preziosi manoscritti, con un gruppo numerosissimo, una sessantina, dei collaboratori e delle collaboratrici, con ritratti di uomini illustri, con componimenti letterari di gusto, con fregi d'artistica moderna bellezza a tinte fuse, con quadri di avvenimenti militari e civili, con tavole di musica inspirata tra cui é l'inno a Minevra del forte musicista Arias su parole del valoroso poeta Soto Hall, con quanto ha di bello e di rimarchevole in vedute, in edifice, in stabilimenti il florente Guatemala, con poesie inspirate, con paesaggi incantevoli, con publiche feste, con solennitá, con reviste, con le scuole delle signorine della Capitale, con gruppi di professori e maestre, di alunni e di alunne, con lo sfilamento delle alunne della scuole femminili innanzi al Presidente, con marce dei cadetti, con manovre militari, con disegni a matita, a chiaro scuro, con incisioni di grande importanza ecc. ecc.

Se dovessi accennare tutto quanto contiene il magnifico album non basterebbe il mio *Marchesino.*

Quest'album é una vera maraviglia per il contenente e per il contenuto. Non m'era capitato ancora di vedere una pubblicazione di cosi alta importanza, cosi irresistibilmente bella e che procura uno svago intellettuale e artistico simpaticissimo pur dando come in un quadro chiuso dentro ricca cornice tutti i progressi, tutta la importanza della florente Repubblica, le cui scuole sono esempio di organizzazione feconda, le quali sono state sempre in cima ai pensieri del Signor Estrada Cabrera che i nostri governanti dovrebbero prendere ad esempio.

L'album de Minerva onora l'arte e il Presidente al quale é dedicato, onora l'apprezzata Repubblica, che qui, in Messina, non potrebbe avere un rappresentante piú appassionato e piú degno del Marchese di Condagusta; al quale invio per il pregevole dono un ringraziamento sentito.

ELVARO.

UNA BELLA ILUSTRACION

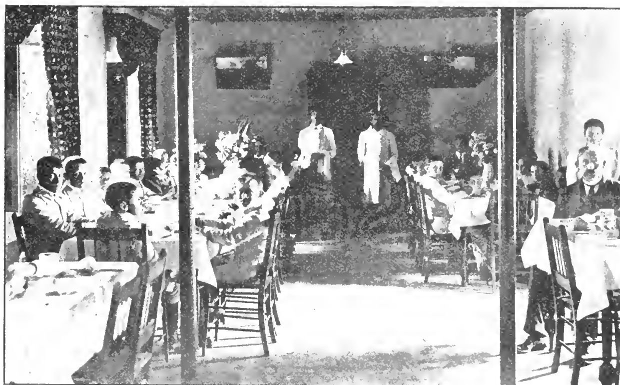
(TRADUCCION)

Debo á la exquisita cortesía del perfecto gentil-hombre el Marqués Pedro Mola de Condagusta, Cónsul de la República de Guatemala en Mesina, el obsequio precioso del Album de Minerva que es un homenaje al Presidente de aquella República don Manuel Estrada Çabrera, hombre insigne por altos méritos. Dicha obra, que revela gran inteligencia y que se ha consagrado y se consagra á la prosperidad y al buen nombre del país con entusiasta arrojo y nobleza de intentos, es un homenaje de simpatía, de culto, en el corazón de los guatemaltecos.

El voluminoso album tiene el aspecto de una gran atracción artística. Cada página es una bella ilustración.

Empieza con un magnífico retrato del Presidente y continúa con preciosos manuscritos, con un grupo numerosísimo como de sesenta colaboradores, retratos de hombres 'lustres, composiciones literarias encantadoras, adornos de artística belleza moderna y variados colores, cuadros de paseos militares y civiles, inspiradas composiciones musicales, entre ellas el Himno á Minerva del competente artista Arias con letra del vigoroso poeta Soto Hall, paisajes deliciosos, fiestas públicas solemnes, revistas, escuelas de señoritas de la Capital, grupos de maestros, de alumnas y alumnos, desfiles de los niños delante el Presidente, marchas de cadetes, maniobras militares, diseños de gran importancia, en una palabra, cuanto tiene de bello y de notable en establecimientos, vistas y edificios la floreciente Guatemala.

Si tuviera que apuntar todo lo que contiene el magnífico Album, no bastaría mi "Marchesino." Es una verdadera maravilla por el contenente y por el contenido. Aun no se me había dado ver una publicación así de tan alto interés y tan irresistiblemente bella que produce una sorpresa intelectual y artística en extremo simpática, dando como en cuadro encerrado dentro de rico marco, todos los progresos, toda la importancia de la floreciente República cuya escuela es ejemplo de organización fecunda, pensamiento perenne del señor Licenciado Estrada Cabrera que nuestros gobernantes deberian imitar.



Escuela Práctica de Varones.—Comedor.

El Album de Minerva honra al arte y al Presidente á quien se ha dedicado, honra también, por consiguiente, á la apreciable República que aquí en Mesina no podría tener un representante más apasionado y más digno que el Marqués de Condagusta á quien envío, por el estimado obsequio, mis más expresivos agradecimientos.

ELVARO.

(De "Il Marchesino," de Messina, Italia.)

UNA SPLENDIDA RIVISTA DEL GUATEMALA

(AMERICA CENTRALE)

Dobbiamo alla squisita cortesia del nobile gentiluomo signor Pietro Villadicani console a Messina della florente repubblica del Guatemala (America Centrale) l'omaggio gentile dell'*Album de Minerva* una splendida rivista artistica, scientifica, letteraria e musicale che rileva al piú alto grado il progressu e la civiita di quel popolo industre ed evoluto.

Il volume che abbiamo in esame é la piú bella manifestazione dell'ingegno e dello scibile umano, e la piú bella opera tipografica ed artistica moderna.

Letterati, musicisti, poeti ed artisti tutti hanno concorso alla fattura del libro che bello nella estetica, e nell'insieme é il piú nobile omaggio che tutti gl'ingegni americani hanno voluto e saputo rendere a Manuel Estrada Cabrera benemerito della patria e presidente costituzionale della Repubblica del Guatemala.

All'opera attiva, laboriosa ed energica del Cabrera devesi oggi la fortuna, la floridezza, e la importanza grandissima di quella Repubblica.

Don Manuel Estrada Cabrera ha consagrata e consacra tutto se stesso al benessere e grandezza della patria, di cui si é reso benemerito per l'impulso dato al commercio all'industria, alle arti ed allo sviluppo della istruzione.

Alla istruzione Egli specialmente ha dedicata la sua attivita agevolandone in tutti i modi il progresso e la evoluzione in conformita dei nuovi tempi.

L'opera sua altamente degna ha prodotto benefici effetti perché devesi alla educazione civile ed al progresso rapidissimo della istruzione il risorgimento l'affermazione e la grandezza della Repubblica del Guatemala che primeggia e s'impone tra tutte le altre dell'America Centrale e Meridionale.

E a questo benemerito della patria che tanti e grandi servizii ha resi al Guatemala bin a ragione il popolo eleva inni e tributa grazie per la educazione civile che ha saputo infonderli e per l'impulso civile che ha dato alla scuola.

E ogni anno gli alunni d'ambo i sessi di tutte le scuole si riuniscono in corteo solenne ed imponente e attraversando gli archi trionfali si recano al tempio de Minerva a ricevere i premii, istitazione nobile e bellissima del benemerito Presidente della Repubblica Licenciado Manuel Estrada Cabrera.

La splendida rivista in cui tutti gli artisti, i pubblicisti, i poeti e i musicisti rendono omaggio al Presidente Estrada Cabrera é la piú bella prova dell'alta considerazione in cui quell'uomo insigne e benemerito é tenuto nel suo paese.

E. C.

(De la "Gazzeta di Messina e delle Calabrie.")

UNA ESPLENDIDA REVISTA DE GUATEMALA

(AMERICA CENTRAL)

(TRADUCCION)

Debemos á la exquisita cortesía del noble y gentil-hombre señor Pedro Villadiani, Cónsul de la floreciente República de Guatemala (América Central), en Mesina, el delicado obsequio del Album de Minerva, espléndida revista artística, científica, literaria y musical que demuestra, en el más alto grado, el progreso y la civilización de aquel pueblo industrioso y de carácter.

El volumen que tenemos en examen es la más hermosa manifestación del ingenio humano y la más bella obra tipográfica y artística moderna.

Literatos, músicos, poetas y artistas, todos han contribuido á la hechura que como bello en estética al mismo tiempo es el más noble homenaje que todos los ingenios americanos han querido y sabido rendir á Manuel Estrada Cabrera, Benemérito de la Patria y Presidente Constitucional de la República de Guatemala.

A la obra activa, laboriosa y enérgica de Cabrera débese hoy la fortuna, el florecimiento y la impotancia grandísima de aquella República.

Don Manuel Estrada Cabrera se ha consagrado y conságrase al bienestar y grandeza de la patria de la cual se ha hecho Benemérito por el impulso dado al comercio, á la industria, á las artes y al engrandecimiento y desenvolvimiento de la instrucción.

A la instrucción ha dedicado especialmente su actividad esforzándose de todos modos en que se progrese conforme á los nuevos tiempos.

Su obra altamente digna ha producido benéficos efectos porque débese á la educación civil el progreso rapidísimo de la instrucción, el desenvolvimiento, la firmeza y la grandeza de la República de Guatemala que por esas virtudes se impone entre todas las otras de la América Central y Meridional.

A este Benemérito de la Patria que tantos y grandes servicios ha hecho á Guatemala razón tiene el pueblo de Guatemala para elevar himnos y tributar gracias; á este Benemérito de la Patria que tantos y tan grandes servicios le ha hecho por la educación civil que ha sabido infundir y por el impulso que ha dado á la Escuela.

Cada año los alumnos de ambos sexos de todas las escuelas, se reunen en cortejo solemne é imponente y atravesando los arcos triunfales se acercan al Templo de Minerva á recibir el premio, institución noble y bellísima del Benemérito Presidenie de la República de Guatemala Licenciado Manuel Estrada Cabrera.

La espléndida revista en que todos los artistas, literatos publicistas, poetas y músicos rinden homenaje al Presidente Estrada Cabrera, es la prueba más tanjible de la alta consideración que á aquel hombre insigne le tienen en su pueblo.

E. C.

(De "La Gaceta de Mesina y de la Calabria.")

OCTUBRE

Pasaron las intensas lluvias, las descargas eléctricas, la amenaza de las trombas, el frio del granizo; pasóel tiempo en que las faenas cuotidianas se hacen toscas; pasó la guerra, despedimos al mal hermano, nos vino la paz, paz que todo lo olvida, que todo lo redime, y hoy bajo los resplandores de un sol vivificador, que refractan en un cielo de azul y blanco pintado por la mano de la creación, nos sentamos á descansar en una de las estaciones del gran camino zodiacal, cuya hermosa estación de treinta grados que guarda el signo de la igualdad, es una de las cosas más simpáticas que nos cuenta el gran Camilo y otros muchos sabios de allende y de aquende el tiempo. Nos encontramos en el décimo espacio del reglamento de la moderna Roma, en el tiempo de las predicciones de Abecenif y de Leopoldo, en una palabra, nos encontramos frente á frente del mes de Octubre.—¿Cómo desafiar sus glorias?

Octubre es uno de los meses del año más agradables para la humanidad; hasta la naturaleza misma parece que descanza para luego continuar su labor de evolución y renovación constantes: el labrador deja el arado y la azada, alegra la campiña, se agrupa á los suyos, canta con los demás zagales y se prepara á recoger el fruto ó la dorada mies que le ofrece como premio el fecundo surco abierto y vivificado con el sudor de su frente.

El banquero, el comerciante, el industrial, el empresario ven en Octubre al nuncio precusor de la ganancia; parece como que todos reciben en este tiempo la voz de alerta para el arqueo satisfactorio de su giro que ha de darles por navidad, en saldo cuantioso, el aguinaldo de su trabajo.

También el escolar, después de la ímproba labor que nutre su espíritu para preparar la simiente de la cultura social, deja por breves momentos las tareas del saber para regocijarse públicamente en el día de Minerva, día de descanso intelectual y consagrado á recibir el premio ú ovación destinado á la juventud estudiosa.

Y para este gran dia, el domingo destinado por la Nación para las grades festividades que la misma dedica á la Escuela, todos preparamos nuestra ofrenda: alfombremos de flores el Templo de la Ciencia; á esa deidad, emanación divina, que todo lo avasalla, tributemos el homenaje propio de un pueblo que quiere ensayarse por tan cultos medios en su propia civilización.

Nunca, con tan grato motivo y mejor que ahora, debemos oír la voz misteriosa del sentimiento público, que es lo que con más propiedad debemos llamar patriotismo; estemos atentos al eco del deber, hagamos cuanto podamos por hermosear la fiesta de la juventud que avanza y, ya con la prosa ya con la rima, llevemos la alegría al corazón infantil de los niños cuyos labios puros comienzan á pronunciar las primeras letras; á la juventud adolescente que ensaya la ciencia, nuestra voz de aliento; al hombre profesional ó didáctico nuestros aplausos, y á la senectud que supo enseñar con sus sabias lecciones el sendero del bien, nuestra eterna gratitud.

Bajo el cielo de nuestra República democrática se meció la cuna de un ciudadano ilustre, que llamado á regir los destinos de la Patria, compenetrado de su alta y trascendental misión, dictó en hora feliz el inmortal Decreto 604 que ya conocemos; documento que por los fines de su creación, será siempre la luminosa antorcha que ha de guiarnos en nuestra marcha hacia el porvenir que está reservado á los pueblos del Nuevo Mundo, á las jóvenes Repúblicas de la América.

Las festividades de Minerva no son las fiestas del antiguo paganismo; es una celebración clásica, es el premio merecido que la Patria discierne al maestro y al discípulo, es el estímulo culto que se ofrece al talento y al saber, es la significación esplendorosa de un país libre, es la ofrenda que se hace al esfuerzo de los que contribuyen en la obra santa, sublime de la regeneración social.

La creación de las fiestas de Minerva, de las fiestas del maestro y del niño, acabando con las sombras amenazantes que se acumulaban en los horizontes de la Patria, pronto nos dejarán ver el Sol de nuestra gloria, la luz que por vez primera contemplaron en lontananza los próceres de nuestra Independencia, nuestros padres en el espíritu liberal.

JUSTO.

De "Minerva Occidental."—Quezaltenango.



Avenida de Minerva.







AMATITLAN

ACTA DE INAUGURACION

En la Ciudad de Amatitlán, á las doce m. del quince de marzo de mil novecientos siete, XXVIII aniversario de la Constitución de la República y II del comienzo del segundo período presidencial del Señor Licenciado y Benemérito de la Patria Don Manuel Estrada Cabrera, reunidos en el edificio construido con destino á la Escuela Práctica Departamental, con el fin de proceder á su inauguración, el señor don Felipe Estrada Paniagua, comisionado por el Presidente Constitucional de la República para representarlo en este acto, el señor Jefe Político y Comandante de Armas del Departamento General de División don Miguel Larrave, el Comité encargado de la ejecución de la obra, el señor Administrador de Rentas, don Victor M. Montes, la Municipalidad de la Cabecera y las de los pueblos, Juntas de Instrucción pública, Escuelas de ambos sexos y gran número de personas invitadas de la capital y de este vecindario, así como considerable concurrencia de las clases populares, se procedió como sigue:

1º—Fué cantado por los alumnos de ambos sexos el Himno Nacional, con acompañamiento de música, acto que mereció la atención que su importancia reclama.

2º—El señor don Felipe Estrada Paniagua, en nombre del Supremo Jefe de la Nación, declaró con expresivas y bien coordinadas frases solemnemente inaugurado el edificio de la Escuela Práctica de este Departamento.

3º—A continuación hizo uso de la palabra á nombre de la Jefatura Política, el señor don Emilio Ubico, refiriéndose con palabra fácil y elocuente, á la importante obra que hoy se inaugura, siendo justamente aplaudido por su brillante discurso.

4º—Cumplidos los demás puntos del programa relativos á la inauguración, se dispuso dedicar este importante y solemne acto, al señor Presidente Constitucional de la República, Benemérito de la Patria don Manuel Estrada Cabrera, como Iniciador y Protector de la obra que, con su apoyo decidido, ha podido llevarse á cabo.

5º—Se dispuso igualmente emitir copia certificada de la presente acta á aquel Alto Funcionario para su conocimiento, lo mismo que al señor Ministro de Instrucción Pública; participándoseles, desde luego, por telégrafo; y consignándose un voto de gracias, muy sincero y expresivo, al Ilustre Gobernante de Guatemala por la obra de progreso que ha implantado en esta sección de la República

Felipe Estrada Paniagua.—Miguel Larrave.—E. Ubico.—V. M. Montes.—T. Rodríguez.—O. Pons.—Francisco Perdomo.—Lola de Estrada Paniagua.—Paca Estrada de Perdomo.—Adela O. Padilla.—María L. Paniagua.—Matilde Paniagua.—Agustina Azmitia.—M. Jesús Paniagua.—Emilia D. Durán.—Amalia Iriarte.—Matea M. de Padilla.—Bernardo Leal h.—Pedro V. Godoy.—Joaquín Santos.—Martín Ordóñez.—Cayetano A. Padilla.—José Rumen.—Juan Gil Corado.—J. M. Contreras.—



Adrián P. Coronado.—Manuel Guzmán.—Gregorio M. Samayoa.—Rafael Iriarte.—Valentín Mencos.—Jerónimo Suárez.—Carlos Zamora.—Pablo Zavala.—C. Paiz.—Victor Sosa.—J. Julio Girón R. Felipe Fernández.—Alberto Paniagua A.—Vicente Monzón.—Cayetano Diaz.—Juan F. Godoy.—Rodrigo Dardón.—Ignacio Solares.—José María Soberanis.—Luis A. Menagazzo.—Pablo Paniagua.—Manuel Mazariegos.—J. Antonio Amado.—J. Max. Contreras.—J. Luis Najarro.—J. María Duarte.—Esteban Godoy.—Pedro E. Bautista.—Miguel Flores.—Luis Dardón.—Antonio Samayoa.—J. Diaz Durán.—A. M. Fernández.—Prudencio Juárez.—Martín J. Muñiz. Certifico.—D. G. Bolaños.

INAUGURACION DE LA ESCUELA PRACTICA

PALABRAS PRONUNCIADAS POR FELIPE ESTRADA PANIAGUA

No pudo haberse escogido fecha más propicia y más oportuna para la inauguración de este hermoso edificio, destinado á civilizadores torneos, que la de hoy en que todos los pueblos de la República conmemoran alborozados el advenimiento constitucional del Benemérito de la Patria, señor Licenciado don Manuel Estrada Cabrera, á la primera Magistratura de la Nación; que hoy en que todos los corazones laten unísonos y todos los labios modulan un canto que es al mismo tiempo un himno de amor á Guatemala y una protesta de gratitud y de adhesión á su cultísimo Gobernante.

El, como el Principe de Bismarck, piensa que el poderoso influjo que cada maestro ejerce sobre nuestra existencia nacional, consiste, en que se le entrega el alma del niño como una hoja de papel blanco, y que lo que se escribe en ella, prin-



Acto de inauguración de la Escuela Práctica de Amatitlán.

cipalmente durante la enseñanza primaria, permanece toda la vida con caracteres indelebles; y por esto, desde su condición de ciudadano hasta la altura del Poder en que hoy se encuentra, siempre ha sido el campeón infatigable y denodado de la enseñanza popular.

Abrió las escuelas, en mala hora cerradas en las postrimerías del año de 1897, elevó suntuosos templos á la Diosa de la Sabiduría, y al presente evoluciona en la educación nacional, creando Escuelas Prácticas y reformando la Ley, el Plan y los Programas de Instrucción, de acuerdo con nuestras idiosincrasias, con los principios de la ciencia pedagógica moderna y con las necesidades y el espíritu del siglo.

Huelga hablaros de las excelencias de la educación nacional, porque vosotros las reconocéis y las apreciáis tánto como el apresuramiento y la buena voluntad con que habéis construido este Templo, que os eleva en el concierto de nuestros pueblos y que os enaltece en el concepto del Señor Presidente de la República, de quien os traigo, junto con un cordial saludo, los parabienes por el acto que hoy nos congrega en este recinto.

Habéis sido de los primeros en presentar vuestros leales pechos en defensa del Gobierno legalmente constituido y en más de una ocasión habéis derramado vuestra sangre generosa en aras de la Patria: en una palabra, gozáis, ante propios y extraños, de merecida fama de valientes y heroicos. Pues bien, de hoy en adelante, esa misma fama que habéis sabido conquistaros, pregonará donde quiera que no sólo sois dignos y predilectos hijos de Marte sino que también sabéis oficiar en los altares de la augusta Minerva, y que así sois altivos y esforzados para esgrimir las armas y anonadar al enemigo cuando se presenta el caso, como, al abrigo de la paz, laboráis brillantemente en el hermoso campo de la civilización y el progreso y rendís culto al Trabajo.

Si el Señor Licenciado Estrada Cabrera os da hoy un magnífico templo, que es signo de redención y en el cual debeis cifrar vuestras esperanzas, ratificadle vosotros en cambio vuestro amor y elevadle en cada uno de vuestros corazones el templo de la gratitud á que es acreedor.

Vuestro Jefe, el gallardo General de División don Miguel Larrave, á quien tenéis aquí presente, merece asimismo el reconocimiento de esta hermosa sección de la República, porque él, activo y enérgico, ha secundado dignamente los nobles propósitos del Señor Presidente de la República y ha dado cima a esta tan benéfica obra.

En nombre del Señor Presidente de la Republica, á quien tengo el honor de representar en este acto, declaro solemnemente inaugurada la Escuela Práctica de la Cabecera del Departamento de Amatitlán.



Exterior de la Escuela Práctica de Amatitlán, ala derecha y frente.

FIESTAS DE MINERVA

Simpática, al par que solemne, resultó la fiesta que en honor de maestros y discípulos, como está establecido, se celebró el domingo 28 del pasado octubre, en esta ciudad.

La Autoridad Política Departamental se encargó exclusivamente de ella, siendo muy atinada la manera como fué organizada.

Desde ocho días antes de la fiesta, se notaba animación en los trabajos preparatorios para la misma, principalmente en la calle que de la Jefatura Política conduce á la Escuela Práctica que está en construcción, y donde tuvo lugar una parte muy importante de la fiesta.

En toda esa calle fueron colocados arcos artísticamente construidos, descollando entre ellos, el del municipio de San Miguel Petapa, tanto por su forma, como por el trabajo y costo que ocasionó.

Al hablar de la parte muy importante de la fiesta, que tuvo lugar en la Escuela Práctica, debemos referirnos, en primer término, al acto oficial, que fué solemne.

A las 12 m. desfiló de la Plaza de Armas la procesión cívica, bien organizada, conforme se consignó en el programa que con algunos días de anticipación circuló, y cuya procesión revistió esta vez, caracteres de una verdadera manifestación popular.

Llegada la comitiva al edificio de la Escuela, en muchedumbre compacta que ocupaba en la calle mencionada más de 300 metros, y con el Escuadrón de Caballería y una Compañía de Infantería á retaguardia, tomaron todos su puesto correspondiente, pues además de estar convenientemente dispuestos y adornados los salones del edificio, fué construida una enramada espaciosa para mayor comodidad de los concurrentes.

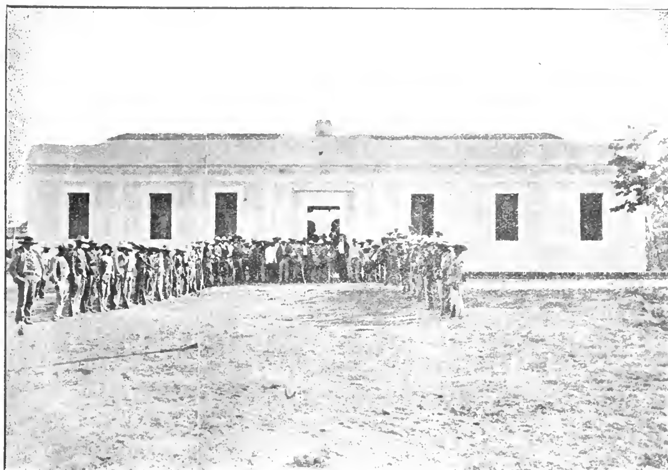
La Banda Marcial dejó oir las armoniosas y excelsas notas del Himno Nacional que fué cantado por los alumnos de las escuelas de ambos sexos, llenando el ánimo, este punto, del más puro sentimiento patrio.

A continuación se escuchó la lectura del Decreto número 604, que estatuye la fiesta escolar.

El orador oficial nombrado por la Jefatura Política, Ingeniero don Alberto Pons, ocupó en seguida la tribuna y con palabra fácil y en buen concertado discurso, cumplió satisfactoriamente su cometido.

El señor don Vicente Monzón le sucedió en el uso de la palabra y se expresó en términos muy adecuados al asunto.

Terminados estos actos y en alternación la Banda Marcial con las músicas populares, tocaron las mejores piezas de su repertorio, dedicándose los niños á gozar de la expansión que les ofrecía el sitio ameno en que estaban y los obsequios variados y numerosos que les fueron presentados, por una comisión nombrada al efecto.



Frente de la Escuela Práctica de Amatitlán.

El correcto General don Miguel Larrave, Jefe Político del Departamento, se dedicó personalmente á atender á los maestros é invitados, en el local destinado para el caso.

Por la tarde y en el orden correspondiente, regresó la procesión al punto de partida, la Plaza de Armas, donde fueron obsequiadas las milicias que tomaron parte en la marcha.

Un punto especial, después de lo relatado, es la visita que, con motivo del lugar de la fiesta, hizo el vecindario al edificio de la Escuela Práctica, donde pudo observar, con satisfacción, el adelanto de los trabajos en obra de tan indiscutible importancia.

Al ser retirados en la plaza los niños, disuelta la procesión, hizo sus delicias la multitud de juegos apropiados á su edad que con buen sentido les habian sido preparados.

No faltaron los acostumbrados globos, que esta vez fueron matizados solamente de azul y blanco.

La Banda Marcial estuvo á la altura de la importancia de la fiesta, esmerándose en el desempeño de los puntos que tenía marcados y dando conciertos muy bien organizados, en las noches de los dias 27 y 28.

Invitado el vecindario, para una velada en la Jefatura Política á las 8 p. m. del domingo y con el aliciente de los fuegos artificiales anunciados, la Plaza de Armas presentaba un lleno completo desde las 7 p. m.

Los fuegos agradaron al público, y al concluirse éstos, comenzó la velada, cuyo desempeño fiel á la coordinación del programa, dió una prueba de que Amatitlán sí sabe corresponder á la iniciativa de festivales tan importantes.

Terminada la velada, que dejó gratísima impresión en todas las clases sociales, fueron amablemente invitadas algunas familias por el señor Larrave y su estimable señora, para un baile que inmediatamente comenzó, prolongándose hasta el amanecer.

Reinó en él, cordialidad extremada, cual correspondia á una sociedad tan distinguida como la que se reunió, saliendo todos satisfechos, en alto grado, de la cultura y obsequiosidad con que fueron tratados por los invitantes.

Para concluir esta pequeña crónica, pálido reflejo de los actos verificados en esta ciudad, en celebración de las fiestas de las escuelas, debemos hacer constar: que con aceptación general circuló el periódico "Minerva" de Amatitlán, publicación consagrada á esta fiesta y que contiene producciones de importancia de conocidos colaboradores.

Amatitlán, octubre 31 de 1906.



Escuela Práctica de Amatitlán.—Patio interior, portada del Salón de Actos y Sala de Clases en los laterales.

ANTIGUA

Las minervalias guatemaltecas, creadas en honor al maestro y á la juventud que se educa, han tomado ya el carácter, en la forma y en el fondo, de fiestas esencialmente populares, que les corresponde por su alta y hermosa significación. El pueblo comprende la justicia de esos festejos y gustoso coopera á su realización, en la medida de sus fuerzas. De ahí que año con año han ido adquiriendo más esplendor y que los resultados que producen son eminentemente prácticos.

Y debía de ser así: toda vez que la razón en que esas fiestas simpáticas se apoyan es en el deber ineludible que cada cual tiene de procurar el engrandecimiento de la Patria y éste sólo se obtiene por la educación de las masas, generación del mañana que recogerá los frutos de la semilla que hoy sembramos.

Estas fiestas son esperadas por todos con la ilusión que nos causa aquello que corresponde á nuestro deseo y que cautiva nuestro patriotismo. Es así que cada cual se esfuerza por contribuir de alguna manera al mayor realce y solemnidad de los festejos.

Y ese efuerzo que responde tan bien al sentimiento nacional, encuentra estímulo entre los distintos departamentos de la República, porque cada uno procura sobresalir en las demostraciones de público regocijo.

Sacatepéquez, que siempre se ha distinguido por su patriotismo y por su cariño á todo lo que revela progreso de la Patria, encuentra en las fiestas de Minerva los frutos que esperaba del poderoso intelecto, ascendrado patriotismo y amor á Guatemala, de su egregio fundador, Benemérito de la Patria, Protector de la Instrucción, Licenciado don Manuel Estrada Cabrera.

Por este motivo en años anteriores y de mejor manera en el presente, el Departamento ha llevado á cabo esos festejos con toda la pompa y solemnidad que se merecen.

Cumpliendo un bien combinado programa, tuvieron lugar el día 28 los actos oficiales que la Jefatura Política y el Comité respectivo organizaran.

La pintoresca alameda de Santa Rosa, preparada convenientemente y en donde los distritos que componen el Departamento levantaron primorosos pabellones, fué el lugar destinado para dichos actos.

A las 8 a. m. se encontraban reunidas todas las Escuelas Nacionales y particulares en la Plaza de Armas; y después de haber tomado varias fotografías de ellas, comenzó el desfile como lo marcaba el programa. Encabezaba la marcha un bonito escuadrón de caballería formado por distinguidos caballeros, que portaban simpático uniforme.

El Cuerpo Militar hizo construir frente al Palacio un hermosísimo arco triunfal con inscripciones expresivas. Digna de elogio es la importante participación que tomó el Cuerpo Militar en las fiestas.

Recorrido que fué el trayecto marcado, llegó la comitiva al hermoso Templo de Minerva, que soberbio y magnífico se levantaba al final de la Alameda.

Todos los puntos señalados en el programa fueron fielmente ejecutados; habiéndose encargado el discurso oficial al señor Licenciado José Ramírez A., y siendo digna de especial recuerdo la alocución pronunciada por el Bachiller don Rafael Moreira, por comisión también de la Jefatura Política, ofreciendo á nombre del Supremo Gobierno á los alumnos distinguidos por su conducta, aplicación y aprovechamiento, premios y recompensas que se distribuyeron en aquel acto.

La concurrencia fué numerosísima, de tal manera que estaba ocupada totalmente la Alameda. La animación fué creciendo á medida que se iban ejecutando los puntos del programa; así que cuando llegó la hora de distribuir á los alumnos el lunch que se les preparó, el entusiasmo y la alegría se pintaban en todos los semblantes.

Al concluirse los actos oficiales se disolvió la comitiva, habiendo quedado durante todo el día las músicas de los distritos en sus respectivos pabellones. De éstos merecen especial mención los que hicieron construir los distritos de Sumpango y Santa María de Jesús, por sus artísticos adornos y la originalidad de su construcción.

A las 6 p. m. fué arriada la Bandera Nacional con los mismos honores con que fué izada.

De 8 á 10 p. m. tuvo lugar en el Parque Central un magnífico concierto por la Banda Marcial y varias marimbas, habiéndose quemado durante él algunas piezas pirotécnicas.

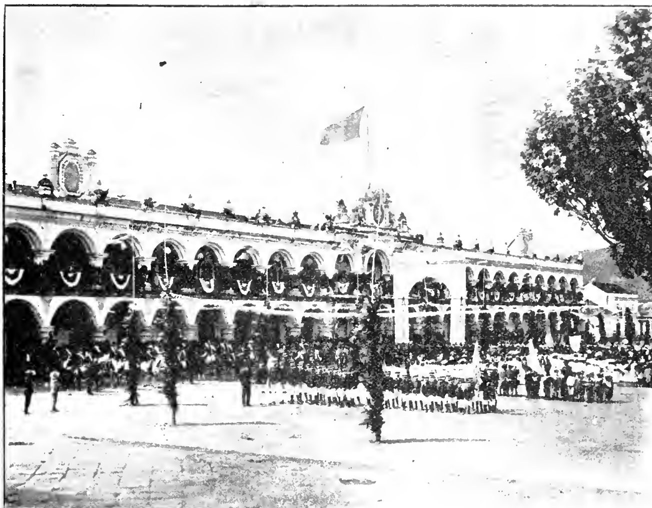
El día 29 á las 12 m. y previa invitación especial que hizo el señor Jefe Político, Coronel don José María Antillón, tuvo lugar en la preciosa quinta, "El Manchén" un magnífico banquete ofrecido al Magisterio en honor del señor Licenciado don Manuel Estrada Cabrera, el amigo del maestro.

Pasaban de 60 personas las que asistieron á esa reunión, que revistió carácter de íntima confianza.

Reinó la más franca expansión entre todos los comensales durante el almuerzo, que en verdad estuvo muy bueno, así como los vinos y licores que se gastaron. Hizo uso de la palabra á los postres, ofreciendo el banquete, el señor don José Gándara, habiéndole contestado el señor Profesor don Ignacio Ortiz.

Varias personas pronunciaron elocuentes brindis y en todos ellos se hizo justicia á la labor del maestro y al acierto con que el señor Estrada Cabrera instituyó las fiesras de los niños. Muchas veces fué vivado por todos los asistentes nuestro eximio Gobernante.

Al concluir el almuerzo, se improvisó un alegre baile que terminó hasta



Las Escuelas de la Antigua Guatemala preparándose para el desfile.

las 9 p. m., hora en que todos se retiraron, llevando los más gratos recuerdos de esa fiesta simpática par mil títulos. Las Bandas de San Antonio y la de Santa María, dieron sus conciertos en el Campo de Minerva, á donde acudió la sociedad antigüeña, ávida de distracciones.

Para concluir, podemos asegurar que las fiestas escolares de este año fueron más lucidas que las de años anteriores; y nos parece de justicia hacer notar, que los resultados que se obtuvieron, se deben en gran parte al celo, actividad y buenas maneras del señor Jefe Político Coronel Antillón, á quien lo mismo que al Comité de festejos, enviamos nuestra cordial enhorabuena.

Antigua, Octubre de 1906.



Las Escuelas de la Antigua Guatemala frente al Palacio de Minerva.

CHIQUIMULA

La clausura del año escolar comenzó aquí á solemnizarse quizá anticipadamente, pues desde el día 24 de octubre circuló el programa en que se anunciaba una exposición que se inauguró con bastante solemnidad el día 25 y que permaneció abierta desde ese día hasta el 28 del mismo mes, en el edificio del Instituto Nacional de Varones.

Cinco salones espléndidamente adornados y bien arreglados, llenaban satisfactoriamente su objeto durante aquellos días, habiendo además un departamento especial de Ganados, Bellas Artes, Colecciones Mineralógicas, Dibujos, Bordados, Agricultura, etc.; todo estuvo allí artística y debidamente adornado.

En los días 25 y 27 tuvimos gusto en escuchar dos magníficas conferencias, dadas respectivamente por los señores Bachiller don Esteban Escalante y Sub-Teniente don J. M. Eduardo Portocarrero, sobre los temas: Unión Centro Americana y Disciplina Militar, conferencias que dejaron muy satisfecho al auditorio, tanto por su forma como por su fondo. A la segunda asistió el Cuerpo Militar de la Cabecera debidamente uniformado.

Son dignos de encomio los esfuerzos y asiduidad de los señores Portocarrero y Director del Instituto don Juan de Dios Díaz, que tuvieron la idea de proporcionarnos tan agradable sorpresa.

Llegado el día 28 y como de fiesta nacional que es, la aurora fué saludada con efusión y regocijo.

El programa que circuló un día antes, nos anunciaba que la reunión tendría verificativo frente al Palacio de la Municipalidad. Allí, pues, concurrimos y cuando ya eran las 2 p. m., el paseo, coronando la Plaza de Armas se encaminó hacia el Instituto en donde estaba todo preparado convenientemente. En el salón de honor se destacaba Minerva, magestuosa y sublime con todas sus alegorías.

La lectura del Decreto número 604 nos trajo el recuerdo de nuestro ilustre Gobernante, el Licenciado Estrada Cabrera, recuerdo de gratitud y amor filial por parte de la niñez y por la muestra de cariño, adhesión y simpatía: porque él es la felicidad del pueblo á quien ha consagrado todas sus energías y claras dotes de talento.



Las Escuelas de Amatitlán en el patio interior de la Escuela Práctica.

El Himno Nacional cantado por los alumnos y alumnas de ambos Institutos y escuelas, es en sí la válvula por donde se escapa el entusiasmo que inflama y conmueve el corazón más frío.

Seguidamente el Profesor don Jesús Martínez R., pronunció un elocuente discurso en nombre de la Jefatura Política y Comandancia de Armas, que agradó bastante, porque es un documento que refleja en chispazos de inspiración, cómo la grandeza de alma se inclina con sublime unidad para venerar con la efusión más sagrada, al genio, á la antorcha que ilumina al mundo: á la eterna sabiduría y al progreso redentor de los pueblos.

Sus pensamientos son bellos y se deslizan ordenadamente con tanta facilidad, que una impresión nos lleva á otra más tierna y agradable, unas veces son flores que perfuman y otras, olas de fuego que inflaman el amor á la libertad y á la ciencia universal, concluyendo con la Patria nuestra madre muy querida.

Hubo en seguida, dos composiciones poéticas, recitadas por los jóvenes Gustavo A. Castañeda y Samuel Oyarzábal, ambas estuvieron bien declamadas.

Los señores Bachilleres don Eliseo Bracamonte y don Leopoldo Argueta pronunciaron también dos magníficos discursos en nombre del Comité de Minerva y de los Institutos respectivamente.

El bonito baile de niños, combinado con movimientos calisténicos y canto, nos proporcionó un deleite digno de recordarse por la gracia con que lo lucieron. Este fué preparado por la Directora del Instituto señorita Amelia Sandoval.

Acto continuo, fué leído el resultado de las calificaciones que el jurado nombrado al efecto dió á los productos y objetos exhibidos en la Exposición, el cual fué muy satisfactorio. Dicho jurado lo formaron las estimables señoritas Lola Portillo, Luz Orellana, Concha Aldana, Refugio Mendizábal, Isaura Flores y María Mejía y los señores Juan de Dios Díaz, don Jesús Martínez Rosel, Coronel don Salvador Flores y don J. M. Eduardo Portocarrero.

En seguida fué la distribución de medallas conmemorativas y premios á los alumnos, acto simpático en que se procedió con toda imparcialidad recompensando á los que lo merecieron por su aprovechamiento.

Un magnífico refresco fué servido á continuación á los alumnos y profesores de ambos sexos, por comisionados del Comité respectivo, en donde los niños gustaron sendos vasos del sabroso líquido, espumillas, confituras, etc., etc.



Las Escuelas de Amatitlán, organizándose para el desfile.

Se distribuyeron también, banderitas con leyendas recordativas de las fiestas minervales del presente año, siendo de notar que el señor Jefe Político en persona, estuvo colocándolas en el pecho de los niños como el General á sus soldados después de una victoria.

Complacidos nos retiramos, para reunirnos por la noche á escuchar el concierto que el programa nos anunciaba, así como también los hubo en las noches anteriores en el Kiosko Minerva, artísticamente construido por el inteligente y hábil ciudadano don J. M. Eduardo Portocarrero, Inspector primero del Instituto.

En dicho concierto pudimos oír la inspiración del Maestro Marcos Salguero en su paso doble "La Exposición," que fué muy aplaudido.

Contribuyó á la solemnización de la fiesta, la presencia de las Autoridades Departamentales, Municipalidad, el Cuerpo Militar uniformado de gala y mucha gente de las diversas escalas sociales.

Varios de nuestros pundonorosos Jefes, ostentaban condecoraciones obtenidas por la reciente campaña con El Salvador y nuestro héroe de Metapán, estimabilísimo General divisionario don Manuel Duarte, que en su doble carácter de Jefe Político y Diputado á la Asamblea, estuvo vestido civilmente, exhibiendo la hermosísima cruz del Mérito, vinieron á realzar las fiestas de la niñez y á dar estímulo poderoso á la juventud que se levanta.

* * *

Prolijo sería enumerar otros detalles que no carecen de importancia, pero no concluiremos sin consignar que en todos los actos hubo orden, garantías y exquisita educación de parte de los encargados del desarrollo del programa.

La fiesta de Minerva encarna ya en el Pueblo y esto lo demuestra la espontaneidad de los donativos y contribuciones que se llevaron á cabo, á la sombra de la paz y de la libertad que respiran hoy los hijos de esta Metrópoli Oriental.

Chiquimula, 2 de noviembre de 1906.



Las Escuelas de Amatitlán en el desfile.

CUILAPA

La base del progreso material é intelectual de un pueblo, está en su educación. Difundiéndola hasta en los lugares más remotos, obtendrá la juventud del mañana, cubierto con las bienhechoras luces de la civilización.

He aquí como el señor Presidente Constitucional de la República, Licenciado don Manuel Estrada Cabrera, ha impartido con mano generosa el pan del saber, acopiando medios no sólo para estimular á la niñez, sino para inspirarles á los obreros del porvenir una vocación digna y benefactora para las naciones que marchan hacia el progreso.

El pueblo de Cuajiniquilapa, secundando las altas miras del protector de la juventud, con muestras de mucho regocijo, solemnizó la fecha consagrada á ese efecto.

A las cuatro de la mañana del domingo 28 del mes próximo pasado, el vecindario con la Banda Militar y marimbas, recorrieron todas las calles de la población haciéndose salvas de cohetes y cámaras, mientras se sucedían prolongados repiques por las campanas que anunciaban la nueva de ese día destinado á festejar los progresos del saber.

A la hora de costumbre, la insignia de la Patria se elevó magestuosa, en señal de honor á la juventud que se educa.

A las 8 a. m., reunidas en el salón municipal, las Autoridades Civiles y Militares, Juntas Local y Departamental de Instrucción Pública, de Agricultura y de Higiene y Salubridad Pública, empleados, Corporación Municipal y vecinos, firmaron atenta felicitación al señor Presidente Constitucional de la República, Licenciado don Manuel Estrada Cabrera, por la creación de tan simpáticos festivales.

A las 12 m. reunidos nuevamente en la Plaza de Armas, se organizó el paseo cívico que señala el programa que circuló, siendo de notar el carro alegórico que representaba la Agricultura, el cual aunque sencillo, era significativo. Llevaba en el interior, un grupo de niños que vestían á la talla de nuestros aborígenes, simbolizaban con sus instrumentos de labranza, el trabajo. En el curso del paseo se oían vivas al señor Presidente de la República, propagandista de la instrucción. Al llegar la concurrencia al salón municipal, y no al Templo erigido á la Diosa Minerva, como lo señalaba el programa, y en donde se encontraba el altar formado por la Diosa Minerva y dos vestales y objetos de enseñanza, que constituían una alegoría dedicada al saber, verificárouse los actos siguientes:

1º—Fué cantado el Himno Nacional por los alumnos de las escuelas de ambos sexos el que fué escuchado con el recogimiento debido, tributándosele grandes aplausos, quemándose acto continuo, cámaras, cohetes y oyéndose al mismo tiempo dianas por la orquesta y marimbas.

2º—Fué leído el Decreto número 604 por el Bachiller don Alberto Solórzano H.

3º—El de igual título don Angel María Ortiz, pronunció un elocuente discurso alusivo al acto, en el cual hizo notar la importancia de la enseñanza laica y los esfuerzos de nuestro actual Mandatario en pro de la instrucción popular.

4º—Los alumnos de las escuelas de ambos sexos, respectivamente, recitaron composiciones adecuadas y tendentes al mismo fin, demostrando en ellas los esfuerzos de sus maestros para inculcarles la idea de la ciencia, siendo victoreados por los concurrentes.

5º—Se terminó el acto, con un refresco obsequiado por la Corporación Municipal á los alumnos de las escuelas.

En el traspatio del edificio de la Municipalidad, hubo juegos infantiles donde el público veía que la niñez alegremente se divertía en esa fecha dedicada á la misma juventud.

El día de la fiesta se elevaron vistosos globos, se adornaron convenientemente los edificios públicos y particulares, iluminándose por la noche y notándose el mayor regocijo en todos los vecinos.

Cuilapa, noviembre de 1906.

CHIMALTENANGO

Como nunca, por la esplendidez y por el concurso espontáneo del pueblo, estuvieron aquí las festividades en honor del Magisterio y de la Juventud.

El 28 amaneció de gala la población: dejáronse oír las salvas de artillería: la Banda Marcial recorrió las calles que se presentaban convertidas en hermosas alamedas y en las casas se ostentaban vistosos cortinajes y adornos de toda clase. La muchedumbre inmensa pasaba alborozada en todas direcciones.

A las 12 m., se congregó la concurrencia en el Templo de Minerva, desfilando en forma de paseo cívico por la calle Norte del parque "21 de Noviembre." Despuntaban las músicas indígenas y seguían en orden, un pelotón de Caballería, de jóvenes de aquí, escuelas, Municipalidad indígena, Banda Militar, Juntas de Instrucción y Agricultura, Corporación Municipal de la cabecera, autoridades del Departamento, vecinos y Cuerpo Militar.

El carro alegórico, que iba en el centro del desfile, era, en punto á arte y lujo, una verdadera obra maestra que no desmerecería ante ninguna de las que hayan podido exhibirse en otras partes. Una preciosa niña representaba á la Diosa y le hacían como corte régia cuatro hermosas vestales, todas elegantemente vestidas y con símbolos y atavíos aparentes.

Al llegar la gran procesión á la plazoleta de la Escuela Práctica, donde Reinaldo Chamorro, por encargo de la Jefatura, al aire libre y con voz clara y robusta, dijo una adecuada y elegante alocución, en que enlazaba las fiestas de Minerva con la idea de establecer los nuevos centros de enseñanza que se llaman Escuelas Prácticas.

La procesión de regreso, volvió por la calle real, yendo á terminar al Templo de Minerva. Las escuelas, con acompañamiento de la Banda, cantaron el Himno á la Diosa y en su altar depositaron bellísimas guirnaldas. Se leyó después el decreto creador de las fiestas y en seguida subió á la tribuna el Licenciado don Alberto Camey, pronunciando, por comisión oficial, un oportuno y bien escrito discurso. Le sucedió en el uso de la palabra el señor don Doroteo Gutiérrez, quien disertó largamente sobre diversos temas históricos.

En aquel improvisado templo, tan amplio y tan suntuosamente decorado, también se escuchó en la tribuna la voz de muchos niños y niñas, que en el ritmo del verso ó en la múltiple forma de la prosa, significaban su regocijo y su gratitud hacia los que se interesan por formarles su corazón y entendimiento.

Después, se sirvieron frutas y refrescos á los alumnos de las escuelas, y como acto terminal, el señor Coronel Alburez les obsequió á todos con dinero de su particular peculio.

En la tarde hubo en la hermosa calzada de "La Alameda" carreras de á caballo, en que jóvenes distinguidos de la sociedad se disputaron vistosas cintas bordadas por estimables señoritas del Departamento.

El día 29 en la mañana se repitieron las carreras de cintas y á las 12 se inauguró en la Escuela de Niñas la Exposición Escolar departamental, que por segunda vez, con muy buen éxito, se verificó entre nosotros. Llevó la palabra en ese acto, con tino y buen suceso, el Licenciado don José Pineta. El concurso se clausuró el domingo 4 de noviembre, es decir, durante una semana estuvieron en exhibición las obras del arte y la industria del Departamento, sobre las cuales dará su voto oficial el Tribunal Calificador, compuesto del Licenciado don Alberto Camey, Presidente y Presidenta doña Raquel de Camey, Vocales señora doña Carmen de Ruiz, señorita Carmen Dardón y Licenciado don José Pineta y Secretario don Reinaldo Chamorro.

Por las tardes hubo alegres corridas de toros, y en las noches de los tres días, ascensiones de globos, fuegos de artificio y magníficos conciertos en el Parque, alternándose la Banda Militar con la orquesta de Tecpam y un cuarteto de marimbas.

Todo fué muy alegre y entusiasta, sin un sólo detalle disonante y con un sol esplendoroso que aumentaba el regocijo.

El señor General Recinos, que estuvo aquí, manifestó grata impresión y se admiró de que en este Departamento se aportaran tantos elementos para la celebración de Minerva. Es que aquí encuentran jubilosa secundación las ideas progresistas del Jefe del Estado y de las autoridades que dignamente lo representan en el Departamento.

Chimaltenango, noviembre de 1906.



Fachada de la Escuela Práctica de Sololá, inaugurada el 21 de noviembre de 1906.



Interior de la Escuela Práctica.—Sololá, 21 de noviembre de 1906.

HUEHUETENANGO

Cuando apenas se veían los primeros resplandores del día 28 de octubre, los alegres acordes de las músicas, los vibrantes repiques de las campanas y el cañón con su ronco estampido, nos anunciaron que principiaban las fiestas de Minerva de esta Cabecera.

Desde muchos días antes, se anunciaba el esplendor de las fiestas y aunque mucho esperábamos, nunca fué tanto como es la realidad.

La población vestida de gala, presentaba brillante aspecto: por todas partes se veían banderas, cortinas, banderolas, festones y adornos de todas clases y colores; los vecinos apresuraban sus quehaceres habituales, para poderse dedicar á la alegría.

A las 9 a. m. reuniéronse en el salón del Ayuntamiento de esta ciudad, las Autoridades Departamentales y Locales, la Municipalidad, Sociedades y Corporaciones, Profesorado y gran número de vecinos, con el objeto de firmar un mensaje de felicitación, sencilla, pero significativa muestra de admiración hacia el ilustre fundador de las fiestas de Minerva, Licenciado don Manuel Estrada Cabrera, Presidente Constitucional de la República.

A las 12 m. en el edificio de Escuela de Artes y Oficios de esta Cabecera, se reunieron además de las autoridades y personas mencionadas, el personal docente y los alumnos de ambos sexos de los establecimientos de enseñanza de la localidad, y organizados en ordenado y precioso paseo cívico, se dirigieron al campo de Minerva, lugar destinado á los demás actos oficiales. El carro alegórico hábilmente dispuesto y adornado, era el complemento del paseo cívico.

La comitiva ingresó á aquel lugar á la 1 p. m. y allí, en nombre del Supremo Gobierno de la República, el señor Jefe Político del Departamento, declaró solemnemente inauguradas las Fiestas de Minerva del presente año, entonándose á continuación, por los alumnos de ambos sexos, el Himno á la Patria, que fué escuchado con toda atención y el respeto debido.

El Lic. don Federico Morales y el Br. don Celso F. Herrera, en representación de la Jefatura Política y la Municipalidad, respectivamente, pronunciaron brillantes discursos, refiriéndose á la "Diosa del Saber," enalteciendo al magisterio y alentando á la juventud que se educa, para que continúe afanosa su marcha progresiva en el sendero de luz porque camina, al amparo de las sabias instituciones vigentes.

Terminados los actos oficiales se sirvió un lunch y refresco al profesorado y á los alumnos, obsequiándoles además á los niños, una cantidad en efectivo que el señor Jefe Político, personalmente, en nombre del señor Presidente Constitucional de la República, distribuyó entre ellos. Los niños, con entusiasmo, vivaron muchas veces al Ilustre Fundador de las Fiestas Escolares. Estos vivas lanzados al aire por los inocentes pechos infantiles, son la nota más simpática, porque van saturados del sincero entusiasmo de los hombres del mañana, que serán los que le hagan justicia, con la grandeza que se merece, á nuestro probo Mandatario, quien dedica sus desvelos en favor de la juventud, para abrirle nuevo y ancho camino en el curso de la vida, haciendo de cada uno, obrero práctico del porvenir social. A continuación los niños se entregaron á los juegos infantiles que se habían preparado.

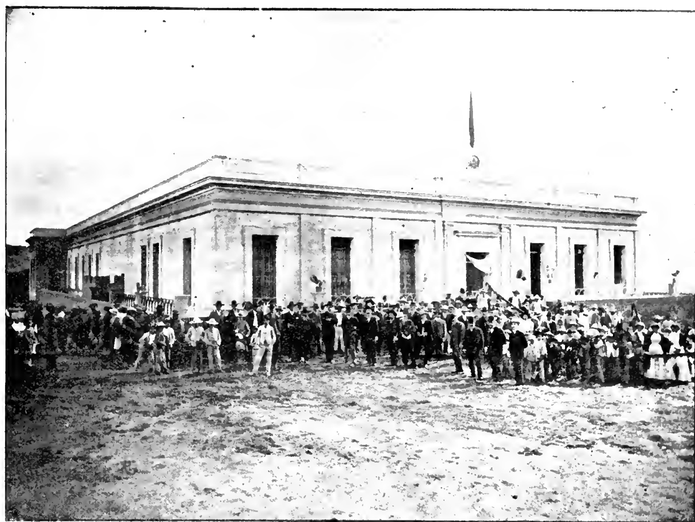
Por la tarde del 29 se practicaron los ejercicios calisténicos en la Escuela de Niñas número 1, á cargo de la señorita profesora Delfina Mazariegos, ejercicios que agradaron al público por su uniformidad y bonitas combinaciones de baile.

Los conciertos ejecutados por la Banda Marcial y las marimbas, en las noches del 28 y 29, estuvieron muy concurridos y terminaron hasta las 10 p. m. de cada día. Desde hacía muchos años no habíamos presenciado en esta ciudad un concierto tan bien coordinado como los de las noches indicadas, asistió á éstos lo más florido y culto de nuestra sociedad.

La noche del 30 tuvo verificativo la velada lírico-literaria, organizada por la Junta Departamental de Instrucción Pública y la Directora de la Escuela de niñas número 1. La concurrencia fué numerosa y la velada terminó á las 12 de la noche próximamente.

Durante los tres días de fiesta, permaneció adornada la ciudad é iluminada por las noches y se notó además, en el ánimo de los vecinos, mucho entusiasmo.

Merecen especial mención los ejercicios militares practicados por los alumnos de las escuelas públicas de la Cabecera, los que fueron ejecutados con corrección y al toque del clarín.



Frente á la Escuela Práctica después de la inauguración.—Sololá, 21 de noviembre de 1906.

El Cuerpo de Policía, la Guarnición y la Banda Marcial, estrenaron un elegante uniforme que proporcionó el Despacho de la Jefatura Política y Comandancia de Armas del Departamento.

La simpática sociedad de beneficencia "El Amparo," establecida en esta Cabecera, contribuyó al mejor esplendor de las fiestas, organizando una "Kermesse" para la noche del veintiocho del corriente. Más de treinta parejas de lo más distinguido de la sociedad huehueteca, valsaban en el espacioso salón, adornado con sumo gusto, y las bellas señoritas que asistieron, con su fina amabilidad y exquisita cortesía, dejaron grabados en nuestros corazones las gratas impresiones de la fiesta, la que terminó en la madrugada del siguiente día.

Perdónese, lo raquítico de esta crónica; pero en realidad de verdad, debe decirse que la alegria que reinó en esta población durante los días de las fiestas de Minerva, nunca la hubo y que toda exageración que se hiciera para pintar lo que gozamos, resultaría pálido ante lo sucedido.

Para terminar se dirá que las fiestas escolares van tomando por estas apartadas tierras, todo el carácter popular y la importancia que en sí encierran por el noble fin con que fueron creadas por nuestro ilustre Mandatario, Lic. don Manuel Estrada Cabrera.

Huehuetenango, noviembre de 1906.

JALAPA

Las manifestaciones llevadas á cabo con motivo de las simpáticas fiestas creadas en honor del magisterio y la juventud que se educa, revistieron este año la mayor importancia y se sucedieron en medio de la armonía y entusiasmo, propios de una sociedad que ve con admiración todo cuanto el Supremo Gobierno hace en bien de la generalidad, y especialmente de la juventud que contiene los gérmenes fecundos del porvenir. Con tiempo empezó á observarse el buen efecto de las disposiciones emitidas por el Comité organizador de las citadas fiestas, de tal modo, que cuando ya se acercaba la fecha que marca el Decreto número 604 para rendir culto á Minerva, todo era animación y contento en esta pintoresca ciudad, contribuyendo el buen tiempo á que el resultado de los trabajos alcanzara el mejor éxito.

En efecto, espléndida se representó la aurora del día 28 de octubre, en que se dió principio á la festividad, habiendo sido saludada por las músicas, cohetes y disparos de cañón, formando todo un conjunto atronador que despertó á los habitantes anunciándoles la significación de la causa á la que se comenzaba á rendir tributo en esos momentos.

A las seis de la mañana, cuando el pabellón nacional fué izado en las torres de los edificios públicos con los honores de estilo, apareció engalanada la Ciudad con cortinajes, colgaduras y en algunos puntos con adornos naturales que daban un agradable golpe de vista, como se observó principalmente en la Plaza de Armas y en el lugar que se designó para edificar el templo en donde tendrían verificativo los principales actos.

Invitadas como estaban de antemano las autoridades civiles y militares, vecinos y alumnos de las Escuelas de ambos sexos, acudieron al lugar de la cita á las once del día y allí se procedió de la manera siguiente:

El señor General de División don David Barrientos Ruiz, abrió el acto con la solemnidad que el caso requería, cantándose en seguida nuestro Himno Nacional que fué escuchado con veneración y con respeto por toda la concurrencia. Acto continuo se dió lectura al importante Decreto número 604 creando las fiestas anuales de Minerva, cuya ley por sí sola, y sin traer á cuenta los innumerables beneficios que el señor Estrada Cabrera ha hecho al país, hará grande é inmortal su democrática administración.

La Banda Marcial ejecutó con maestría la marcha triunfal "Viva Estrada Cabrera," del modesto compositor huehueteco don Francisco R. Sosa; y desde luego manifestamos que el Comité en perfecto acuerdo con el inteligente Director de la Banda don Juan Aragón S., no pudieron escoger para ese acto pieza más adecuada, que notable como es, representó en aquel instante el más solemne aplauso á la obra bienhechora de nuestro ilustrado Gobernante.

Ocupó la tribuna el apreciable Coronel don José Víctor Mejía, pronunciando un bien meditado discurso en nombre y representación del Comité organizador de estas fiestas: al concluir fué calurosamente aplaudido habiendo gustado mucho el estilo que empleó al llenar su cometido.

Después de la recitación de poesías alusivas por alumnos de las Escuelas y de ejecución de escogidas piezas por la Banda Marcial, que dicho sea en justicia, todos merecieron aplausos unánimes, se procedió á firmar un telegrama redactado en términos expresivos y patrióticos, que se dirigió al Fundador de los festivales de Minerva como una muestra inequívoca de admiración y simpatía.

Concluidos los actos anteriores se organizó un paseo que se dirigió á la terminación de la Avenida del Ferrocarril del Norte en donde hubo tribuna libre. El carro alegórico en que figuraron adecuadamente ataviadas niñas de las Escuelas, fué en extremo significativo y podemos traducir su significado más ó menos así:

Al amparo del árbol de la Libertad y á impulso de los beneficios de la ciencia, se desarrollan sin obstáculo las Artes, la Agricultura y el Comercio. La concurrencia al acto fué numerosa, y gozamos al observar que en dicha procesión cívica iban marchando personas de ambos sexos y de todas clases sociales.

Con los juegos infantiles que en la Plaza de Armas tuvieron lugar en la tarde del día 28 y con un concierto extraordinario dado en la noche por la Banda, al cual se dieron cita todas nuestras bellas jalapanecas, se dieron por terminadas las fiestas de ese día, sin que hubiera habido causa que interrumpiera el júbilo que se disfrutaba.

En los siguientes días 29 y 30 las escuelas dieron dos veladas lírico-literarias conforme á programas especiales, cuyos puntos fueron llenados á satisfacción, por lo que el público que concurrió á tan significativos actos, premió con aplausos tanto á los profesores como a los alumnos.

El día 29 por la tarde se verificó una corrida de cintas por varios jóvenes entusiastas, habiendo obsequiado éstas, varias señoritas estimables de nuestra sociedad; y en la cual los caballeros se lucieron por su acierto, recibiendo en cambio no sólo las cintas que les correspondían, sino oportunas ovaciones.

En los días citados se repitieron los juegos infantiles y los conciertos de las músicas; y puede decirse que del día 28 al 30 de octubre anterior hubo una fiesta siempre animada que estuvo á la altura que demanda la simpática causa que la origina.

Por lo expuesto, y en vista del resultado obtenido aquí en las minervalias de 1906, presentamos nuestra enhorabuena al Comité organizador de las mismas, compuesto de los señores: Licenciado don Felicito Leiva, Profesor don Estanislao Argueta R., Licdo. don Felipe L. Carrascosa, Coronel don José Víctor Mejía, don Calixto Mendizábal, Ingeniero don Benedicto Cárcamo y don Emilio Archila, pues nos consta su empeño para cumplir el honroso encargo que recibieron, así como á las autoridades por el apoyo incondicional que prestaron con el mayor entusiasmo y con la mejor buena voluntad para la realización de los festejos que á grandes rasgos nos permitimos relacionar.

Jalapa, noviembre de 1906.

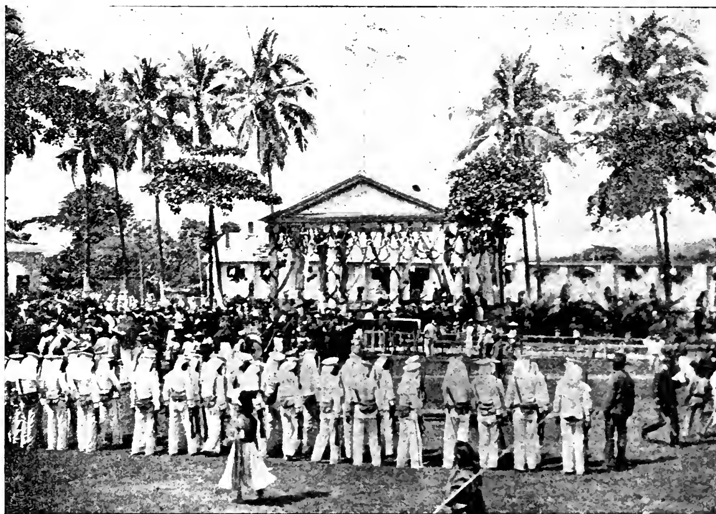
JUTIAPA

Con inusitado entusiasmo se conmemoró en esta Cabecera, la fiesta dedicada á la niñez. Cada año parece que se va convenciendo la sociedad de los grandes fines y elevadas miras que el probo y preclaro hijo de Guatemala, Licenciado Estrada Cabrera, tuvo al crear esa solemnidad en que la juventud estudiosa ve estimulados sus esfuerzos y su empeño por la instrucción.

La alborada de ese día fué saludada con alegres piezas, ejecutadas por la Banda Marcial, que recorría las principales calles de la población, despertando a sus moradores compás de las sonoras dianas. A las 6 a. m. y con los honores de ordenanza fué izado el Pabellon Nacional. A esta hora, el frente de todas las casas estaba ya adornado, significando así el vecindario, que no permanecía indiferente, ante el día dedicado á las infantiles inteligencias que se encargarán del futuro porvenir de la Patria.

A las 8 a. m. los funcionarios públicos, miembros del Ayuntamiento, Junta de Instrucción y principales vecinos, se reunieron en el edificio de la Jefatura Política, en donde fué firmada con demostraciones de júbilo, una expresiva comunicación telegráfica dirigida al señor Presidente de la República, felicitándole una vez más, por su constante empeño en favor de la instrucción popular.

Acto continuo se organizó un paseo cívico hacia el Templo de Minerva, erigido en el pintoresco llano "El Cerro Colorado," en el orden siguiente: Escuelas de ambos sexos, Funcionarios públicos, Miembros Municipales, Juntas de Instrucción y vecinos, Banda Marcial, piquetes de caballería, artillería é infantería. Durante el trayecto se observó el marcial continente que distingue á los valientes hijos de esta sección y que así en la paz como en la guerra saben cumplir con los sagrados deberes que la Patria les impone. Llegada la comitiva al Templo de Minerva, se desarrolló el programa que con anticipación habia circulado. Entre otros actos, tuvieron lugar: canto del Himno Nacional por los alumnos de ambos sexos, quienes estuvieron felices en su ejecución. Lectura del Decreto número 604, por el Comandante don Tomás Menéndez Mina, quien previamente improvisó una breve pero significativa alocución. Acto continuo nos dejó oír su elocuente palabra el apreciable caballero don Vicente Martínez B., en representación de la Jefatura Política; el señor Martínez, con galana frase y elegancia en el bien decir, hizo apreciaciones muy oportunas relacionadas con la fecha que nos ocupa y de nuestro ilustre y digno Mandatario. Siguió la distribución de premios y de las significativas y artísticas medallas, expresamente mandadas elaborar para este acto por el digno Patricio, creador de estas festividades. Orgullosos ostentaban los niños esa preciosa insignia conmemorativa de la fiesta dedicada á ellos. Varias poesías adecuadas al acto, fueron recitadas por los alumnos de ambos sexos. A continuación tuvieron lugar ejercicios calisténicos, por las alumnas de la Escuela de niñas, los cuales fueron ejecutados con precisión y al compás de diferentes piezas musicales. Estos actos tuvieron fin con el lunch y refrescos que se obsequió á la juventud.



Templo de Minerva en la Plaza de los Cocales.—Escuintla.

En seguida la comitiva, en el mismo orden regresó á la Plaza de Armas, en donde se disolvió.

Durante el resto del día, la Banda Marcial en el kiosko de la Plaza de Armas, ejecutó escogidas piezas de su repertorio y al mismo tiempo los niños se entretenían alegres y bulliciosos, en los diferentes juegos que se les preparó.

A la 1 p. m., los miembros de la Junta Departamental de Agricultura, organizada según acuerdo gubernativo de 16 del corriente, se reunieron en el edificio de la Jefatura Política, declarándose en aquel acto solemnemente inauguradas sus sesiones por el señor Jefe Político, quien hizo presente su ferviente anhelo por el desarrollo y engrandecimiento de los intereses del Departamento; y por lo tanto, su firme propósito de apoyar y secundar cuantas disposiciones tiendan á tal objeto.

El día 29 las Escuelas de ambos sexos, llevaron á cabo una velada lírico-literaria, en honor á las fiestas minervales del corriente año. Ante numerosa concurrencia fueron desempeñados con maestría los diferentes puntos del programa que oportunamente circuló.

Durante los días 28 y 29 se adornaron todos los edificios públicos y particulares y en las noches de los mismos días hubo luminarias.

El señor Presidente de la República debe sentirse altamente satisfecho, al ver que sus elevados propósitos son secundados por autoridades y particulares, con el mayor entusiasmo.

Jutiapa, 31 de octubre de 1906.

LIVINGSTON

Honrado por la Jefatura Política de este Departamento, con el encargo de escribir y remitir una crónica de las fiestas de Minerva, que este año se han celebrado en esta sección de la República, cumplo gustoso con mi cometido, como se desea, concretándome á relatar con laconismo los actos que se verificaron.

Día 28, de las 5 á las 12 de la mañana, la Banda Marcial recorrió las principales calles de la Cabecera tocando alegres dianas; se izó el Pabellón Nacional con los honores de ordenanza; se reunieron en el edificio de la Jefatura Política y Comandancia de Armas las autoridades civiles y militares, el Cuerpo Consular, los maestros y alumnos de las Escuelas y gran número de particulares, continuando el orden del programa como sigue: Himno Nacional cantado por los alumnos de las escuelas de ambos sexos con acompañamiento de la Banda Militar; discurso oficial pronunciado por don Jorge Férgusson, que gustó mucho al auditorio; recitaciones de varias piezas literarias por alumnos de la Escuela de Varones; se firmó un telegrama de felicitación dirigido al señor Presidente de la República; se sirvió un refresco á toda la concurrencia; y se organizó un paseo cívico por las principales calles de la población.

A las 8 p. m. del mismo día, tuvo lugar en el edificio de la Aduana, una velada lírico-literaria organizada por los Directores de las Escuelas de ambos sexos, así: Himno Nacional cantado por los alumnos, acompañados por la Banda de Música; discurso pronunciado por la señorita Directora de la Escuela de niñas; varias recitaciones de poesías adecuadas al acto por los alumnos de ambas escuelas; representación de dos piezas dramáticas y premiación de los niños y niñas más aprovechados.

Como un acto de justicia debo consignar aquí, que el señor Jefe Político y Comandante de Armas del Departamento, Coronel don Manuel B. Hernández, la Directora de la Escuela de niñas, señorita Concepción Navas y el Director de la de varones, don Indalecio Cilos, tomaron un empeño patriótico digno de encomio para que esta festividad resultara, como resultó, digna de la alta idea de su fundador, el notable estadista que, para bien de Guatemala, rige hoy sus destinos.

Además de lo que dejo relatado, hubo un baile infantil ideado y costeado por don Rafael Cobar A., Presidente de la Junta Departamental de Instrucción Pública, uno de adultos en el salón del edificio de la Jefatura Política y otros en casas particulares.

La animacion y el entusiasmo de los vecinos nacionales y extranjeros, dieron gran esplendor á la fiesta que resultó inmejorable

Según los programas de las otras poblaciones del Departamento, las festividades deben haber sido animadas relativamente á los recursos de cada una.

Livingston, noviembre de 1906.



Fiesta de Minerva en Escuintla.—Entrega de Bandera al Batallón Infantil.

MAZATENANGO

Las fiestas de Minerva en este Departamento, estuvieron animadísimas. Es grato consignar que las clases populares han comprendido ya el elevado objetivo del Decreto número 604, de igual manera que esas mismas masas supieron hacerse cargo de la mira patriótica con que se declaró día de fiesta cívica el 30 de Junio.

Para implantar una reforma y sobre todo, para hacer predominar una idea, necesítase de una repetición constante, máxime cuando esa idea debe tomar cuerpo en el delicado cerebro de la niñez.

Los que nacimos después del 71, aprendimos casi instintivamente, á bendecir aquella fecha; y ya hombres, poco más ó menos iniciados en lo que se llama la crítica histórica, no le negaremos nunca nuestras exclamaciones de cariño y gratitud.

De igual manera las fiestas de Minerva, pese á los odios de partido y á nuestra naturaleza opositora para todo, se han abierto amplio campo para el porvenir; y no somos sólo nosotros los llamados á enzalsar á Estrada Cabrera, porque somos sus partidarios y acaso la pasión nos ciegue, sino esos pequeñuelos que, junto con sus lecciones preliminares de la Lengua Patria, han aprendido á pronunciar el nombre de su benefactor.

El punto culminante de los festejos en esta población, fué el paseo cívico del día 28. El carro alegórico, ostentaba el Templo de la Gloria, construido sobre un área de dos metros cuadrados, severo, majestuoso é imponente, como que fué imitado de las construcciones griegas, que son el arquetipo de la belleza; figurando en su interior los bustos de Jesucristo, Colón, Guttemberg, Lutero, Washington y otros genios, semidioses dignos moradores de aquella mansión á cuyas puertas sólo pueden llamar la virtud y la sabiduría.

Una esfera como de un metro cúbico de volumen representaba á nuestro planeta, con sus numerosos círculos meridianos, sus continentes y sus mares, iluminado por la luz polar que fulgura en la cola de la Osa Menor y por Minerva que, con una antorcha en la mano, aparecía como suspendida en el espacio alumbrando con la ciencia el Globo en sus eternas rotaciones.

En el salón municipal habló en nombre de la Jefatura Política el profesor don Tránsito Dávila, uno de los pocos discípulos de la famosa Escuela de Izaguirre. Con frase correcta y elegante, el orador recordó el origen de Minerva, salida del cerebro de Júpiter; y al externar sus opiniones acerca de esta inmortal creación del genio griego, tuvo palabras de encomio para el libre pensamiento que admite á Minerva como un símbolo: la perfectividad humana por medio de la Sabiduría.

También la voz de la mujer dejó oirse en la tribuna; y en su discurso, la señorita profesora María Luisa Mencos, puso de relieve el importante papel de la madre en la educación.

Siguiéronse cantos y recitaciones, entre cuyos intervalos se distribuyeron premios á los niños más aprovechados. Dichos premios consistieron en preciosos medallones obsequiados en nombre del señor Presidente de la República, Licenciado don Manuel Estrada Cabrera, y en juguetes y útiles suministrados por la Municipalidad.

Por la tarde, una comisión de señoras organizó el baile infantil en los salones de la Municipalidad. Fué un espectáculo conmovedor el de aquellas minúsculas parejas que danzaban contentos, airosos los cuerpos y relampagueantes los ojuelos, formando todo el concierto de la inocencia y la felicidad.

Durante tres días hubo corridas argentinas en el Hipódromo. Las damas mazatecas se prestaron gustosas para bordar hermosas cintas; y los jóvenes supieron ratificar el concepto que de buenos jinetes tienen los moradores de estas costas.

Lunchs, ofrecidos por varios amigos del señor Presidente de la República, juegos y agasajos, se obsequiaron y se hicieron á los niños, que también rindieron su examen militar en la Plaza de Armas, ejecutando varios movimientos bajo las voces del Instructor Capitán Daniel Barreda.

Antes de concluir, permítaseme manifestar: que las autoridades departamentales han sabido corresponder, en la medida de las circunstancias, á los altos propósitos del señor Presidente de la República, Licenciado don Manuel Estrada Cabrera, iniciador de las fiestas de Minerva y justamente aclamado como Benemérito de la Patria.

Mazatenango, noviembre de 1906.



QUEZALTENANGO

La magnificencia de las fiestas nótase desde la víspera.

Hacia el Norte de la Ciudad, en la parte alta y en la bella planicie de la Nueva Quezaltenango, todo era movimiento y ruido; los peones acudían presurosos con los materiales de construcción y la voz del constructor se confundía con el ruido del martillo al hundir el clavo en la madera. En la parte baja y comercial, los padres con sus hijos, y los maestros con sus discípulos, invadían los almacenes en busca de las últimas prendas que debían completar el uniforme que se estrenaría el día siguiente.

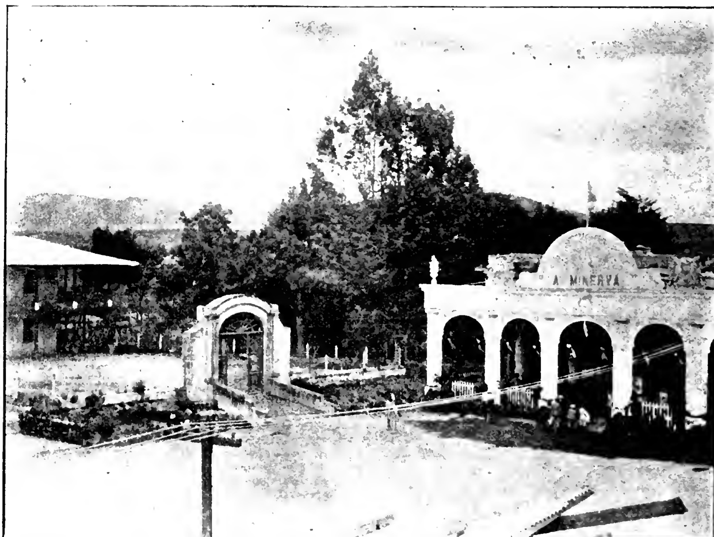
Llegó el sábado 27 con sus brumas otoñales, soñolientas y recogidas sobre las crestas de los montes; el estrepitoso y ronco saludo de los disparos de artillería al enarbolarse el Pabellón Nacional, las alegres dianas de las músicas y los hurras de la gente madrugadora, anunciaban la llegada de las fiestas de Minerva.

El domingo 28 fué el señalado en el programa para los actos oficiales.

El hermoso Palacio Municipal, vistió de gala su fachada corintia y alfombró su piso de verde con las lineales y aromáticas hojas de nuestros pinos; abrió de par en par las puertas de su salón de honor que domina toda la gran Plaza de Centro América, para recibir á las autoridades Civiles y Militares, Cuerpo Consular, vecinos, á todos los maestros y niños; éstos últimos llegaban en orden con sus uniformes nuevos, semblantes alegres y produciendo ligero rumor como el del céfiro en el follaje.

A las 11 se organizó el desfile y se le dió la voz de marcha hacia el Campo de Minerva.

La numerosa comitiva pasó bajo hermosos arcos; el del Comercio, de muy buen gusto artístico, con el Dios Mercurio á la izquierda con su caduceo como atributo, un buque de vela á la derecha, y cerraba á gran altura sus soberbios brazos, este arco se levantó en la parte Norte de la Plaza de Centro América, en la desembocadura de la calle de San Nicolás; el levantado frente á la casa del General Calderón de imponente aspecto formado con armas de infantería; el de la Sociedad de Artesanos, precioso trabajo, ostentaba en sus ramales alegorías de artes é industrias, en la parte más alta una esfera giratoria; el del Cuerpo de Artillería en la Plaza de San Nicolás, perfectamente matizado con los colores del Pabellón Nacional, sirviéndole de base las armas del mismo cuerpo; el de la Honorable Municipalidad, frente al Hospicio, con alegorías muy oportunas, vestido de follaje y musgo se eleba muy alto.



Templo de Minerva.— Quezaltenango.

En la gran Avenida de Minerva, se elevaban magestuosos y en perfecta alineación los arcos de la Junta Local de Instrucción Pública, del Cuerpo Militar y Administración de Rentas, este último de esmerada construcción imitaba el granito y con su perspectiva le servía de marco al hermoso Templo de Minerva que se destacaba en el fondo azul obscuro de los montes del Norte. Todos los arcos triunfales tenían inscripciones dedicadas á las ciencias, á las artes, á la sabiduría, á los maestros y á los niños.

En el Templo de Minerva se cantó el Himno Nacional, por los alumnos de los establecimientos de enseñanza, se leyó el importante Decreto que creó las fiestas escolares; y en seguida el Licenciado don Carlos J. Martínez, leyó su discurso en nombre de la Municipalidad, habló con elocuencia de la importancia y reforma de la enseñanza, del cambio de profesorado, de la felicidad de los pueblos que se educan, y concluyó pidiendo luz para el cerebro de los niños. Después de las entusiastas piezas de la Banda Marcial, la distribución de diplomas y recompensas á los profesores y alumnos, pronunciaron hermosos discursos, el Profesor Normal don Carlos A. Velásquez y el Licenciado don Pedro Penagos A., en nombre de la Jefatura Política y Comandancia de Armas. La tribuna quedó libre y la ocuparon otros oradores.

Se distribuyó dinero á los niños, quienes al disolverse la comitiva invadieron los juegos preparados para ellos en el Campo de Minerva.

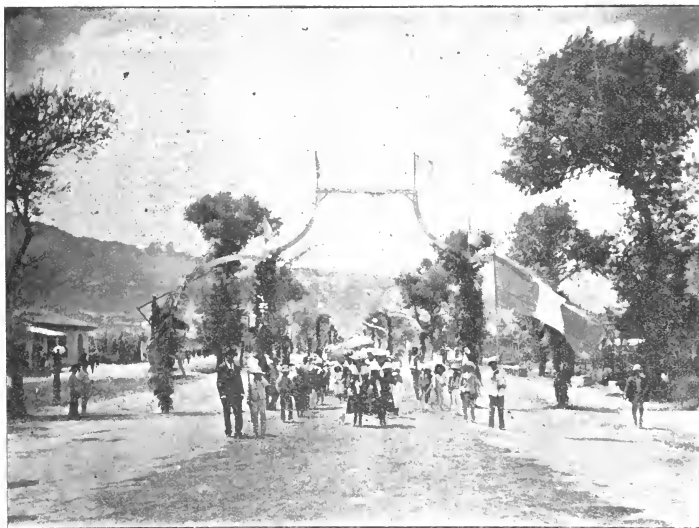
El profesorado acudió al banquete que se sirvió con esplendidez en el salón del antiguo Hotel Central próximo al Campo de Minerva; el adorno, la música, los manjares y los vinos todo fué bueno. A la hora de los postres se dió á los maestros medallas conmemorativas; y el Licenciado don Juan S. Lara ofreció el banquete en nombre de la Jefatura Política y Municipalidad. Contestó agradeciendo y á nombre de los maestros, don Carlos A. Velásquez, y por último, habló con inspiración la señora Bachillera doña Arsenia de Guzmán.

La tarde nos sorprendía; el Sol hundía su disco rojo tras las colinas del "Siete Orejas," y la Luna en el Oriente, pálida con los rubores de los celajes, esperaba la noche para disipar sus sombras.

El 29 y 30 fueron también días de fiesta. Las músicas tocaron en el Campo de Minerva; los niños fueron obsequiados con dos *matinés*. Por las noches de todos esos días de fiesta, se quemaron fuegos de artificio y se dieron en el Parque de Centro América magníficos conciertos, en los que alternaban la Banda Marcial y las marimbas; dejándonos oir nuevas y bien ejecutadas piezas. La concurrencia fué numerosa.

Las autoridades Política y Municipal, organizadoras de las fiestas, deben estar satisfechas, por el éxito magnífico que alcanzaron; y al despedir al año escolar de 1906, hacemos votos porque en el año próximo, celebremos esos festivales con el mismo ó mayor entusiasmo y al amparo de la paz.

Quezaltenango, octubre 31 de 1906.



Fiestas de Minerva en Quezaltenango.



Fiestas escolares en el Quiché.—Arco del Cuerpo Militar y Templo de Minerva.

QUICHÉ

El grado de cultura que el pueblo de Guatemala ha alcanzado durante la actual administración del señor Presidente de la República, Licenciado don Manuel Estrada Cabrera, es por demás decirlo: grandioso porque descansa sobre la cimiente sólida de la instrucción que sostiene el peclaro Estadista, con el estudio y afán constante, por levantar á las masas de la insuficiencia.

Los gobernantes que apoyan con mano potente la enseñanza pública, sostienen las libertades de la Patria, y los delicados fueros del organismo del Estado, hermosos pedestales en que la posteridad colocará sus nombres, como el de Manuel Estrada Cabrera, resplandece ya en ese Partenón de América que llamamos Templo de Minerva. Por la sexta vez, la República entera se entregó el día 28 de octubre presente á la solemnización de la gran fiesta creada en homenaje á los maestros y como estímulo á los niños, que salen avantes de las intemperies del destino por la puerta de la Escuela, mansión sagrada donde se estirpa la ignorancia.

Por lo que toca á esta Cabecera, la sociedad quichelense ha sabido compenetrarse de la alta significación de las fiestas minervales, tanto que halagador es decirlo, por esta vez, alcanzaron una suntuosidad que en ninguno de los años anteriores habíase visto, dada en gran parte la decidida cooperación de la Autoridad Política y Militar del Deparmento y la Municipalidad de esta Cabecera.

La serie continuada de actos simpáticos con que fué solemnizado el día 28 tuvo lugar en el orden siguiente:

A las cuatro y media de la mañana fué saludada la aurora con alegres dianas que ejecutó la Banda Marcial alternada con las marimbas y demás músicas preparadas al efecto, recorriendo las principales calles de la población. Se quemaron cohetes y las campanas del templo parroquial dieron al viento sonoros y prolongados repiques.

A las seis a. m. con los honores de ley por las Bandas Marcial y de Guerra fué enarbolada en los edificios públicos la bandera bicolor.

Después siendo las siete de la mañana, constituidas en el edificio municipal, las autoridades departamentales, Municipalidad, Junta Departamental y Local de Instrucción Pública, Cuerpo Militar, Empleados de Hacienda, Escuelas de ambos sexos, Sociedad "15 de Septiembre" y vecinos invitados, se organizó el paseo con dirección al Templo de Minerva y por la Avenida del mismo nombre la que estaba convenientemente engalanada con cortinas y adornos adecuados, desde la Plaza de Armas hasta el Templo, resaltando por la blancura de la arena, ocho ó diez cuadras de calzada, mandada preparar de antemano por la Jefatura Política. Esta es la espaciosa avenida por la que necesariamente se llega al hermoso altar de la Sabiduría.

Contemplar aquel desfile al romperse la marcha, fué lo más hermoso del momento: formaba la descubierta un escuadrón de caballería infantil que gallardamente uniformada, y con lanza en ristre, abría el paso al cuerpo de Banda Marcial y á cuatrocientos educandos que llenos de gracia infantil marchaban formando la custodia lateral y de retaguardia del carro alegórico de Minerva, siendo las señoritas dirigidas por sus profesoras las que formaban los costados y los niños fusil en mano, erguidos como el soldado que regresa de la victoria, los que formaban la retaguardia de aquel simbólico carro que conducía á cinco deslumbrantes criaturas todas con la magestad y gracia en que el caso las colocaba, representando á la Diosa de la Sabiduría, la Agricultura, el Comercio, las Artes y la Industria, siendo ellas por su orden, Mariita Girón, Josefina Méndez, Sofía Gil, Mariita Pereira y Nelita Cifuentes, alumnas de la Escuela Nacional de la Cabecera. Seguían formando la comitiva, el Cuerpo de Profesores, Juntas Departamental y Local de Instrucción Pública, Autoridades Departamentales, Corporación Municipal, Cuerpo Militar, Sociedad Lírico-Dramático Literaria "15 de Septiembre," como quinientos soldados de la fuerza del Departamento y músicas peculiares de los pueblos.

El total de la concurrencia en fila, era imponente y ocupando una extensión como de ocho cuadras, pasó bajo el sencillo pero significativo arco, obra del conocido artista don Gumercindo Lucas y mandado construir por el Cuerpo Militar de la Cabecera, sus columnas blancas y elegantes se elevaban muy alto cual desafiando á las regiones del infinito.

Ya en el Palacio de Minerva, alojada de manera conveniente la niñez y demás acompañantes, el señor Jefe Político General don Fidel Echeverría, declaró solemnemente abierto el acto para las demostraciones oficiales: se cantó el Himno Nacional por los alumnos de ambos sexos, se dió lectura al Decreto del Ejecutivo, número 604, y firmose un expresivo telegrama al Supremo Jefe de la Nación, felicitándolo.

El Licenciado don Rafael Meoño, pronunció lucida alocución en nombre de la Jefatura Política y Comandancia de Armas; en el de la Municipalidad y Comité organizador de las fiestas, el de igual título don J. Arturo Polanco, habiéndolo hecho el Bachiller don Francisco R. Cabrera, en nombre del Cuerpo Militar y el señor don Juan Gil P., por la Sociedad "15 de Septiembre."

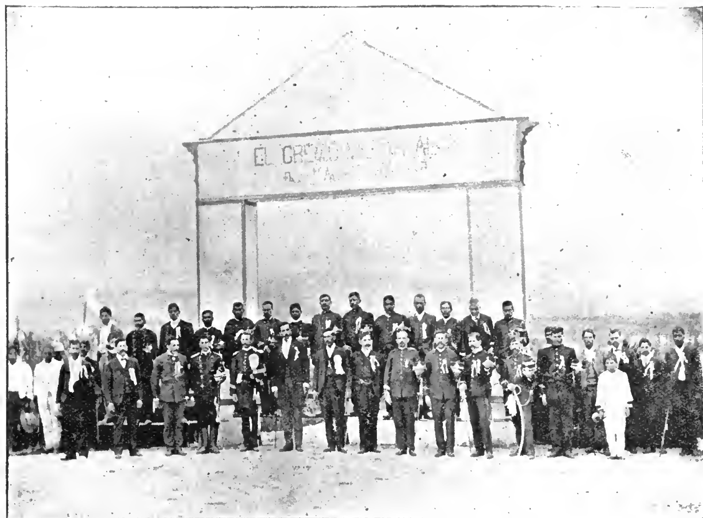
Después de variadas y armoniosas recitaciones por los alumnos de ambos sexos, todas alusivas á la fiesta, quedó la tribuna libre, é hizo uso de la palabra el Bachiller don Marco Julio Aguilar, diciendo entre otras cosas: "que la Sociedad "15 de Septiembre" de la que es Presidente, altamente orgullosa y complacida por haberle permitido tomar parte en el programa de las fiestas, tenía el gusto de obseqniar seis premios (que consistían en ropa para vestidos para los seis alumnos más adelantados de ambos sexos, tres para varones y tres para niñas. El señor Jefe Político agradeció en nombre de los niños, aquel valioso obsequio y á continuación en compañía del señor Juez de 1ª Instancia y Administrador, empezaron á condecorar á todos los niños, con un lucido recuerdo que obsequió el Cuerpo Militar y del que participaron los demás concurrentes por haberse preparado en número suficiente, de tal modo que á la hora del lunch y demás juegos infantiles, tanto los niños como las autoridades, señoras, señoritas y demás invitados, estaban precisamente engalanados con aquel simpático recuerdo.

Otro acto solemne fué el de la inauguración de la Junta de Agricultura, formada por los señores don Luis B. Herrera, don Manuel María Girón, don Ignacio Lucas, don Francisco R. Cabrera y don Cándido Lucas Rivera, á quienes el señor Jefe Político habló ofreciéndoles su cooperación para que no encuentren en el cumplimiento de su cometido ningún obstáculo y lleven á feliz término toda obra que en aquel sentido se propongan.

A las 12 y 30 minutos, fué servido con especial esmero el lunch y el refresco á los maestros y á los niños, bajo una espaciosa enramada, por los señores Alcalde 1º don Luis B. Herrera, don Damián Meza, don Francisco R. Cabrera y don Juan Gil P. También fueron obsequiadas las señoras y señoritas de la concurrencia, con un lunch especial, quienes fueron agradablemente atendidas por la señora doña Aquilina de Echeverría, esposa del señor Jefe Político.

Entre tanto que tenían lugar dichos actos, al Poniente del Templo, en otra extensa enramada, las simpáticas señoritas Amalia y Francisca Echeverría, Tomasita Herrera y Chabelita Pereira, distribuían á los niños varios premios de una bonita rifa de númeroros gratis, que entre otros juegos infantiles preparó el Comité organizador de las fiestas.

Dispuestos los niños al juego, mientras los varones hábilmente dirigidos por el Instructor Militar, Capitán don Adolfo Herrera, ejecutaban un simulacro de guerra con todo el aparato del caso, las niñas gozosas se entregaron á juegos propios de su sexo



Quiché.—Arco del Gremio Militar al Magisterio.

Durante todos estos actos y en el despejado panorama donde se destaca el soberbio Templo de Minerva, amenizó la música marcial con escogidas piezas de su repertorio, lo mismo que las marimbas.

Terminados los actos descritos, la comitiva regresó en el mismo orden á la Plaza de Armas donde se disolvió, no sin que la Municipalinad tomara otras medidas de atención para que todos se retirasen complacidos.

Muy merecido es consignar un voto de agradecimiento á don Gumercindo Lucas, á don Eduardo Méndez y demás operarios que tomaron parte en el trabajo del carro alegórico de Minerva, que reunía el conjunto armónico de una obra de arte, con la sencilla magnificencia de la Diosa Sabiduría; y á don Benjamín E. Martínez, por los delicados trabajos de imprenta con que obsequió al Cuerpo Militar, Municipalidad y Junta de Agricultura.

Para concluir vaya la enhorabuena al General don Fidel Echeverría que como Jefe Político, con su acostumbrada actividad, se interesó porque las fiestas reunieran todo el esplendor que tuvieron, y á los señores don Federico Luna, Licenciado don J. Arturo Polanco, don Luis B. Herrera, don Damián Meza, don Narciso Cabrera, don Juan Gil P., y don Aureliano Girón J. que formaron el Comité Organizador de las fiestas, quienes se pusieron á la altura de las circunstancias, cooperando en todo sentido, para que tuviera lugar la grata solemnización descrita.

Y al ilustre creador de las minervalias, le consagramos toda nuestra admiración y reconocimiento, porque de mucho más es acreedor, quien de manera tan asidua trabaja por el adelanto de la juventud y por el de la República entera.

Quiché, noviembre de 1906.

RETALHULEU



Está muy bien demostrado que el pueblo en general de Retalhuleu es entusiasta y alegre para celebrar las festividades cívicas.

Las fiestas escolares que se celebraron en los días 28, 29 y 30 de octubre, alcanzaron el éxito brillante que merecen, por el objeto simpático por el cual fueron instituidas. Toda la ciudad engalanada con banderolas y gallardetes de vistosos colores, presentaba un aspecto magnífico, y sus habitantes, gozosos y satisfechos, se daban cita en nuestro pintoresco parque "La Independencia," en donde tuvo lugar la festividad.

El paseo que se organizó conforme lo indicaba el programa respectivo, salió de la Plaza de Armas á las 9 a. m. del día 28 y recorrió las principales calles de la población; fué verdaderamente magestuoso el desfile de la comitiva, que la formaron: diez y seis escuelas del Departamento, tres carros alegóricos, diez marimbas, algunos de los instrumentos de música indígenas, todo el cuerpo militar, los empleados civiles, las corporaciones municipales, el Cuerpo Consular, la mayor parte de los vecinos de la cabecera y la compañía de tiradores. Este fué el séquito que llevó Minerva, representada por una bellísima señorita que ostentaba sus gracias juveniles en su carro triunfal.

Más de cinco mil personas concurrieron al paseo, y en él vimos á los capitalistas, á algunos de nuestros industriales, á nuestras bellas retaltecas, á la clase obrera, etc., etc., todos gozando de las festividades y admirando la gracia con que fueron presentados los carros del Comercio, de la Agricultura y de Minerva. Los arcos construidos en honor á la niñez que se educa gustaron mucho, especialmente el del pueblo de San Andrés que estaba tejido con palma de manaca, el del pueblo de San Felipe, por su sencillez, el de los empleados de la Aduana, profusamente iluminado por la noche y con el monograma del Licenciado Estrada Cabrera, por su hermosa construcción y el de los empleados judiciales, por su elegancia. Además de éstos, vimos los arcos del Cuerpo Militar, de las Municipalidades, de San Sebastián, San Martín, Pueblo Nuevo y de San Joaquín Muluá.

Al llegar al lugar destinado para la celebración de las fiestas escolares, el señor Jefe Político y Comandante de Armas, inauguró solemnemente el acto que se llevó á efecto en el orden que indicaba el programa.

Las 16 escuelas del Departamento, convenientemente colocadas en nuestro "Templo de Minerva," entonaron el Himno Nacional con acompañamiento de orquesta; en seguida y después de haberse leído el Decreto número 604, se dió cumplimiento á los veintidós puntos del programa, los que fueron desarrollados á satisfacción del numerosísimo público que asistió.

Se pronunciaron discursos y se recitaron poesías, distinguiéndose, en los primeros, el Doctor don Salvador Ortiz, que habló en representación de la Municipalidad, y don Alberto Morales que representó al Magisterio del Departamento; y en las segundas, las señoritas Candelaria Batres y Francisca Barrios. Gustó mucho el "Himno á Minerva" cantado por todos los alumnos de las escuelas.

El punto final, fué el lunch que se sirvió á los profesores y alumnos después de la distribución de premios á los niños más distinguidos. Una comisión del comercio, obsequió á los alumnos con juguetes y premios en efectivo.

A las cuatro de la tarde regresaron las escuelas á las poblaciones de su residencia, en el tren expreso bondadosamente proporcionado por la Compañía del Ferrocarril Occidental.

Nunca olvidaremos los ratos tan agradables que pasamos en los tres días destinados á las fiestas de Minerva.

Nuestro hermoso parque presentaba un golpe de vista espléndido; en la entrada, hacia la derecha, se encontraban los pabellones mandados construir por la Colonia Alemana y los señores que forman la Mejicana, en el centro se hallaba el pabellón español y á la izquierda, el pabellón del profesorado; todos fueron constantemente visitados por la numerosa concurrencia, que salía satisfecha de la bondadosa acogida que recibían. En las noches los conciertos de marimba de los artistas Hurtado gustaron muchísimo.

En todos los pabellones hubo bailes animadísimos, en los que tuvimos el gusto de ver á nuestras bellas retaltecas luciendo sus gracias, que formaban un conjunto delicioso, capaz de trastornar hasta á los indiferentes que aun no han tenido relaciones con Cupido.

El Templo de Minerva, profusamente iluminado con luz eléctrica daba un aspecto encantador.

El broche final con que se cerraron los festivales de este año, fué el gran concierto ejecutado con orquesta y marimbas en honor del profesorado, el día 30 á las nueve de la noche.

Resumen: en Retalhuleu no ha habido otra fiesta que se iguale á ésta, bajo todo punto de vista: bailes, conciertos, diferentes juegos para los niños, corridas de terneros, carreras de caballos, exposiciones de labores de mano, lujosos pabellones, carros significativos, arcos, mucha animación y demasiado entusiasmo, todo alegría.

Así se celebraron en esta ciudad, las fiestas escolares que forman el estímulo para la niñez que se educa.

Retalhuleu, noviembre de 1906.

SALAMA

Animadas por todo extremo estuvieron las fiestas de Minerva, con motivo de la conclusión del presente año escolar, y á la hora en que escribimos esta crónica, aún nos encontramos bajo la impresión agradable que en el ánimo del pueblo de Salamá, produjeran dichas festividades, las cuales se verificaron sin que ocurriera ninguna novedad.

La aurora del día 28 fué como de costumbre saludada con salvas de artillería, alegres repiques y dianas de la Banda Militar del Departamento; siendo izado el Pabellón Nacional á las 6 a. m. con los honores de ordenanza en los edificios públicos.

A la hora designada de antemano se reunieron en el salón de la Jefatura Política, las Autoridades Departamentales y Locales, Juntas de Instrucción Pública, Directores, Profesores y alumnos de los establecimientos nacionales de la ciudad y aldeas de la jurisdicción, Jefes, Oficiales y vecinos invitados, dirigiéndose á continuación al local destinado para las festividades, que lo fué la Escuela Práctica, actualmente en construcción.

Sorprendente efecto de vista presentaba la avenida por la cual desfiló el cortejo en ordenada procesión. A los lados de la calle estaban colocados postes revestidos de palma sosteniendo preciosos cordones de fleco de papel de china con los colores nacionales y empavesado todo el piso de la calle con pino y flores, hasta llegar al frente de la Escuela Práctica donde se levantaban varios arcos de palma unidos por cordones de ciprés que se entrelazaban caprichosamente.

El paseo encantó sobremanera: al frente desfiló la Escuela de varones número 1 perfectamente equipados todos los alumnos con sus pequeños rifles y marchando con la mayor uniformidad. A su paso no pudimos menos de pensar que en no lejano día esta enseñanza militar, será ventajosa para el ejército guatemalteco. A continuación marchaban las escuelas de las aldeas de San Juan, Payaque, Chocoja, Chilascó, Las Anonas y las Escuelas de niñas número 1 y 2, Kindergarten Nacional, y presidiendo el paseo las Autoridades Departamentales, Juntas y Corporaciones de la Cabecera,

Banda Militar, Jefes y Oficiales, cerrando la marcha la fuerza armada del Departamento.

Al llegar la comitiva al término de la marcha, fué gratamente sorprendida con el golpe de vista que presentaba el edificio de la Escuela Práctica; al exterior, un precioso adorno de flores, gallardetes y cordones de ciprés, y al interior, en lo que forma el primer patio del edificio, preciosas enramadas con adornos de farolitos de colores y bajo cuya sombra fueron colocadas ordenadamente las escuelas.

Desde la entrada del edificio pudimos admirar una perspectiva espléndida: en medio de lo verde del adorno, destacándose blanco y airoso, el frontispicio del salón de actos, tallado al estilo moderno, y cuyas líneas, capiteles y molduras, revelan al par que el adelanto de la arquitectura en este Departamento, el empeño decidido de la autoridad para hacer un edificio que á no dudarlo es el mejor que existe en la Cabecera.

En el salón lucia al medio, sencillo pero significativo monumento representando á la Ciencia y el Arte en todas sus manifestaciones, sosteniendo en lo alto una esfera, y por encima de ésta, pendiente del cielo, una estrella radiante, con una inscripción en medio de los colores nacionales que decia: "Luz." Rodeaban la base del monumento guirnaldas de laurel emblema de la gloria, y entre ellas el retrato del actual Presidente de la República é inscripciones dedicadas á éste y á los Campeones de la Reforma.

Después de cantarse el Himno Nacional, á cuyo compás fué izado el Pabellón de la Patria por primera vez en el edificio de la Escuela Práctica, el señor Jefe Político Coronel don Marcelo Soto, declaró á nombre del señor Presidente de la República, solemnemente inaugurado el salón de actos de dicha Escuela, levantándose una acta que suscribimos todos los concurrentes, y haciendo uso de la palabra en esos momentos el señor Licenciado don Ernesto Asturias, con un discurso correcto y brillante que le mereció calurosos aplausos.

A continuación y por su orden se llenaron los puntos del programa, de manera altamente satisfactorio, descollando entre ellos, el discurso del Doctor don Manuel S. Samayoa, la recitación de la alumna Nieves López, el Himno á Minerva que fué cantado por primera vez, la disertación del señor Ingeniero don Víctor M. Argueta, y sobre todo, el discurso que á nombre del profesorado pronunció el señor Director de la Escuela de varones número 1, don Mariano Gómez R. que fué oportuno, correcto y tuvo frases que le valieron nutridos aplausos.

Se verificó la lectura de calificaciones y adjudicación de premios para los alumnos y alumnas que habian sido aprobados en sus respectivos grados, así como la adjudicación de diplomas de honor para todas aquellas personas que, ora de una manera, ora de otra, han coadyuvado á la edificación de la Escuela Práctica.

Despué, de esto, los concurrentes f.eron obsequiados con un sanwich, y pasaron á recorrer todos los departamentos del edificio, en tanto que los niños se entregaban á juegos infantiles preparados de antemano.

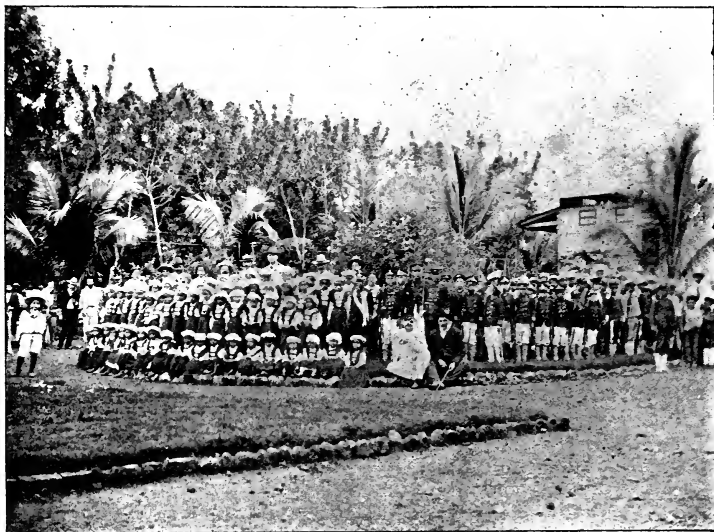
Por a noche hubo un espléndido concierto de marimba y banda, a que asistió selecta como numerosa concurrencia y el cual terminó después de las diez de la noche.

Concluido éste, el señor Jefe Político invitó á sus amistades para una reunión de confianza que se prolongó hasta las primeras horas de la mañana, y en la cual reinó la más franca alegría, saliendo los invitados altamente satisfechos de la amabilidad del señor Jefe Político del Departamento.

Tanto en el edificio de la Escuela Práctica, como en los demás edificios públicos y particulares, se pusieron luminarias y fueron adornados convenientemente.

En resumen: la celebración de las Fiestas de Minerva, estuvo espléndida, gracias al empeño del señor Jefe Político y Municipalidad, que se esforzaron porque tuviera el mayor brillo y por lo cual es de justicia darles la más cumplida enhorabuena; lo mismo que á las comisiones encargadas para el adorno, iluminación, atención de los invitados, preparación de premios que estuvo á cargo de apreciables señoras y señoritas de esta Cabecera: al Ingeniero Luis Leonardo, Director Técnico de la obra, y á los maestros de carpintería y albañilería señor don Zenón Bedoya y don Juan Molineros, cuyos trabajos que están á la vista de todos, los hacen merecedores del mayor elogio.

Salamá, noviembre de 1906.



Fiestas de Minerva.—Día de campo obsequiado á los alumnos de las Escuelas Nacionales en la finca de Schluback.—Escuintla.

TOTONICAPÁM

Muy grata impresión ban dejado los festivales de los niños en esta ciudad.

El programa que de antemano se hizo circular, fué cumplido exactamente por los encargados de organizar esa fiesta de los triunfos del trabajo en la *triple esfera humana.*

La noche del 27 del mes próximo anterior, fueron iluminados los edificios públicos y particulares que circundan la Plaza de Armas, en donde dió concierto la Banda Militar como preámbulo á los indescriptibles placeres del siguiente día.

La alborada del 28, fué saludada por las músicas que recorriendo las calles de la ciudad, despertaron á los niños que deseando apresurar el tiempo creían no llegar la bora de recibir la recompensa. Dianas, repiques, cohetes, disparos, etc., todo á su tiempo anunció al vecindario que era un día de gala. A las 6 h. a. m. con los honores del caso, se enarboló el Pabellón Nacional, en los edificios públicos que fueron lo mismo que los particulares convenientemente adornados, resultando la población vestida de gala por el gran día de la fiesta cívica de los niños.

A las 12 del día se reunieron en el salón de honor del Palacio Municipal, el señor Jefe Político, General don Mariano Sánchez, el Ayuntamiento, Junta Departamental y Local de Instrucción Pública, Junta de Agricultura, Cuerpo Militar, funcionarios y empleados públicos y vecinos principales; después de suscribir una sencilla, pero significativa felicitación al creador de las minervalias, se organizó un paseo cívico formado así:

Escuela de niños de Paquí, Escuela de niños de la Cabecera, Escuela de niños de Pasajoc, Escuela de niños de Pachoc, Escuela de niñas de Paquí, Escuela de niñas de la Cabecera, Personal docente, Sociedad de Artesanos, Sociedad Juventud Libre, Juntas de Instrucción, Municipalidad, Autoridades Departamentales y locales, un Pelotón de Policía, Banda Militar, Compañía de tiradores y un Batallon de Milicianos.

Recorridas las calles de la estación, el paseo terminó en el edificio de la Escuela Nacional de varones, local extenso y hermoso que adornado con elegante sencillez presentaba un aspecto agradable. En su salón principal tuvieron verificativo los siguientes actos.

Con verdadera reverencia se escuchó el Himno Nacional entonado por los alumnos de ambos sexos.

El Secretario Municipal dio solemne lectura al Decreto número 604, y acto continuo el señor Licenciado don Eliseo J. Díaz, ocupó la tribuna en nombre de la Jefatura Política y Municipalidad de la Cabecera; y á juicio de la mayoría del auditorio su discurso es de indiscutible mérito: con frases elevadas propias de su organismo que respira democracia, el orador supo interpretar los sentimientos de sus comitentes y arrancó al finalizar nutridos aplausos.

Una comisión de señoras y señoritas sirvió un refresco á los maestros; y otra comisión de munícipes obsequió con dulces y frutas á los niños y niñas.

La señorita Juvencia Alvarado, con voz cadenciosa, rítmica y sonora, cantó una sentimental romanza, mereciendo muchos aplausos. Se procedió á la distribución de recompensas á los educandos más distinguidos, consistentes en libros y juguetes.

Las fiestas del 28 se cerraron en la noche con un espléndido concierto en el propio edificio de la Escuela de varones que estaba iluminado *á giorno;* por distintas partes del edificio se veían grupos de caballeros y airosas señoritas que lucían las brillantes galas con que natura las dotó.

El 29 y 30 continuaron en la Plaza de Armas los juegos y diversiones infantiles, disponiéndose por la Jefatura Política y Municipalidad visitar el último día los trabajos de la Escuela Práctica en construcción; esta es la nota más saliente de los progresos realizados y una vez más aplaudimos con el mayor entusiasmo la feliz idea del Benemérito de la Patria señor Licenciado Estrada Cabrera, cuyo afán por la prosperidad de Guatemala, en todos sentidos no se detiene y á su iniciativa no se han paralizado como en otras épocas, las obras que hablan con la elocuencia de la forma palpable; porque dentro de poco las expresiones del Himno á la Patria serán un hecho, porque los niños que lo entonan harán que el ángel de esa misma Patria "remonte su vuelo más que el cóndor y el águila real."

Totonicapam, noviembre de 1906.

ZACAPA

Con la debida anticipación circularon las invitaciones, de la Jefatura Política y Comité Organizador de las fiestas escolares que tendrían verificativo durante los días 28, 29 y 30 de octubre, con motivo de la clausura de las tareas escolares.

El alba del 28 fué saludada con dianas y alegres piezas que la Banda ejecutó por las principales calles de la población, recordando al vecindario que ese día era el dedicado á festejar al maestro y al niño.

Reunidos en la Plaza de Armas las Escuelas de ambos sexos, autoridades, vecinos é invitados, se organizó un paseo cívico que recorrió las principales calles, terminando en la Escuela de niñas, en donde se encontraba erigido el altar á Minerva. El aspecto que presentaba el edificio era sumamente agradable, pues si bien es cierto que no babía pompa, sí demasiado gusto en el adorno. En el centro del patio aparecía el altar donde una simpática señorita representaba la Diosa Minerva, acompañada de cuatro niñitas, que servían de vestales: el cuadro era verdaderamente agradable.

Colocados en sus respectivos puestos las Escuelas, invitados y autoridades, el señor Secretario Municipal dió lectura al Decreto número 604, entonándose en seguida por los alumnos de ambos sexos, el Himno de Minerva. Ocupó la tribuna el Licenciado don Manuel Montes, quien pronunció el discurso en representación de la Jefatura Política. Dadas las dotes oratbrias del señor Montes, solamente indicamos que cumplió su cometido de una manera satisfactoria. Los demás puntos del programa fueron cumplidos estrictamente, sobresaliendo entre ellos el joven Constantino Díaz y la señorita Irene Salguero.

Los alumnos mas adelantados fueron condecorados con preciosas medallas que el señor Presidente de la República, remitió con anterioridad.

Los alumnos, personal docente é invitados fueron obsequiados con frescos, dulces, etc., etc. Como estaba indicado, en el mismo edificio tuvo lugar á las 8 p. m., una velada lírico-literaria. A esa hora el hermoso salón se encontraba completamente lleno, dando principio el acto con una mágnifica obertura ejecutada por la Banda Marcial. Don Victorino Barrios pronunció con palabra fácil el discurso de apertura de la velada, mereciendo justos aplausos, así como don Silverio Samayoa en la recitación de sus décimas. Todos los puntos de la 1ª y 2ª parte fueron desempeñados á satisfacción.

Se puso en escena la comedia en tres actos intitulada "La Granja," representada por alumnas de la Escuela nacional de niñas, cuya representación gustó demasiado al público, pues las pequeñas actrices se posesionaron perfectamente de sus papeles.

El día 29 á las 3 p. m. tuvo lugar la Calistenia y Ejercicios Militares, en seguida se obsequió á los niños de ambos sexos con juguetes y objetos de verdadera utilidad para ellos.

Tanto en esa noche como en la del 30 la Banda Marcial dió un concierto en el Parque Central.

Dadas las dificultades con que se tropieza en esta Cabecera, y los pocos elementos que hay, se pudo notar que la Jefatura Política y Comité encargado de esas fiestas, trabajaron con verdadero ahinco por dar la mayor solemnidad, cuyos deseos fueron colmados satisfactoriamente, pues las fiestas estuvieron solemnes y el público quedó satisfecho.

Nuestra enhorabuena á ellos, así como al personal docente por la parte activa que en las fiestas tomaron, y á la Municipalidad que prestó su valioso apoyo.

Zacapa, octubre de 1906.